৬ আইনের ২৯ ধারামতে সেই আপীল হইবার বিধান থাকিল। ৫ ধারার (গ) ও (ঘ) প্রকরণে হাই কোর্টের প্রতি দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্য করিবার বিস্তৃত ক্ষমতা প্রদান করিয়াছি, আর খাজানার বাবৎ মোকদ্দমায়, ও যাহাতে সাধারণের মঙ্গলামঙ্গল ঘটিতে পারে এমতঅন্য২ মোকদ্দমায় দ্বিতীয় আপীল হওয়ার বিধান করা উচিত, স্পষ্ট বিধি করিয়া ও উদাহরণ দিয়া এই কথা স্পষ্ট করিয়াছি এমত আশা হইতেছে। এই বিষয়টি পাণ্ডুলিপির পরিবর্ত্তনের মধ্যে প্রায় ধরা যাইতে পারে না, কেননা তাহাই প্রথম পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য কিন্তু ঐ পাণ্ডুলিপির কথা কিছু অস্পষ্ট থাকাতে তন্মধ্যে নানা প্রকারের মোকদ্দমা ধরা যাইতে পারে না বলিয়া কিছু সন্দেহ জন্মিতে পারিত।

৫। যে ব্যক্তিদের প্রতি এই পাণ্ডুলিপির মূল বিধান খাটিতে পারে, তাঁহাদের পক্ষে ঐ বিধান মঙ্গলজনক বিবেচনায় আমরা ন্যায্যমতে আপীল করিবার আর কোন বিধান বিস্তৃত করিতে পারিলাম না।

৬। অন্য যেং প্রকারে পাণ্ডুলিপির পরিবর্ত্তন করিলাম তাহার সংক্ষেপ এই,—

৭। কোন মোকদ্দমায় এই আইন প্রচলিত হইবার পুর্ব্বে তিন মাসের মধ্যে আপীল অনুসারে ডিক্রী হইয়া থাকিলে, আমাদের বিবেচনায় সেই মোকদ্দমার প্রতি এই আইন বর্ত্তান উচিত নয়।

৮। কোন জজ আপীল গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিলেও তাঁহার সেই কার্য্যের কারণ জানাইতে হইবার বিধান করিলাম।

৯। আপীল করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিবার সময় কিঞ্চিৎ কমাইয়া দিয়াছি। কিন্তু প্রার্থক অগত্যা কোন কারণে সেই সময়ের মধ্যে প্রার্থনা করিতে না পারিলে, তাহার পরও তাহার প্রার্থনা করিবার অনুমতি দিলাম। ঐ সময়ের হিসাব করিতে গেলে, যে ডিক্রীর উপর আপীল করিবার প্রার্থনা হয় সেই ডিক্রীর নকল পাইতে যত দিন যায় তাহা ঐ সময়ের মধ্যে ধরা যাইবে না।

১০। প্রস্তাবিত আইনমতে আদালত মোকদ্দমার বৃত্তান্ত লিখিলে কিম্বা আপীল করিবার অনুমতি দিলে, যে পক্ষ দ্বিতীয় আপীল প্রার্থনা করেন তাঁহার খরচা দিবার নিয়ম করিতে আদালতের প্রতি অনুমতি দিলাম। যে আজ্ঞাক্রমে ঐ নিয়ম নির্দ্ধার্য্য হয় উল্লিখিত আপীল কি মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণ সময়ে হাই কোর্ট সেই নিয়ম অন্যথা করিতে পারিবেন।

১১। কোন আদালত দ্বিতীয় আপীল হইবার অনুমতি দিলে, অনুমতি দিবার তারিখ অবধি আপীল উপস্থিত করিবার নব্বই দিনের অনধিক কোন সময় নির্দ্ধার্য্য করিবেন, ইহা আমাদের বিবেচনায় উচিত হওয়াতে, ঐ সময়ের পর উক্ত প্রকারের কোন আপীল উপস্থিত করা গেলে ডিসমিস করা যাইবে, এই আদেশ করিলাম।

১২। কোন২ স্থলে শব্দের পরিবর্ত্তন করিলাম, কএকটী উদাহরণও দিলাম। এই প্রকারে পরিবর্ত্তিত হইয়া পাণ্ডুলিপি গ্রাহ্য হইবার পরামর্শ দিলাম। কিন্তু তৎপুর্ব্বে এই রিপোর্টের ও দ্বিতীয় দফার উল্লিখিত পত্রাদির সঙ্গে তাহা পুনরায় প্রকাশ করিবার পরামর্শ দিলাম।

এ হবহৌস।
বি এচ এলিস।
ই সি বেলি।
জান ইঙ্গলিস।
১৮৭৪ সাল ২৩ নবেম্বর।　　রমানাথ ঠাকুর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৫ ডিসেম্বর।

CIVIL APPEALS (BENGAL) BILL, 1874.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTION.

1. Short title.

   Local extent.

2. Bar of second appeals :

   (a) where subject does not exceed Rs. 200 in amount or value;

   (b) where Court of First Instance and Apppellate Court concur.

3. Judge's power to allow appeals.

4. Statement of reasons for allowing or disallowing appeal.

5 .Superior Court's power to allow appeals.

6. Time for making applications for leave to appeal.

7. Appeals from decrees and orders of Munsifs and Subordinate and District Judges.

8. Time within which appeals allowed under this Act shall be presented.

9. Rules of Civil Procedure Code and Limitation Act to apply.

10. Power to state case in lieu of allowing appeal.

11. Power to impose terms as to costs.

12. Power to reverse orders under section 11.

13. Act not to apply to certain appeals and suits.

দেওয়ানী আপীলবিষয়ক বঙ্গদেশীয় ১৮৭৪ সালের পাণ্ডুলিপি।

নির্ঘণ্টপত্র।

হেতুবাদ।

ধারা।

১। সংক্ষেপ নামের কথা।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

২। দ্বিতীয় আপীল হইবার বাধার কথা।

(ক) ২০০৲ টাকার কি ২০০৲ শত টাকা মূল্যের অধিক না হইলে;

(খ) মোকদ্দমা প্রথমে যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই ও আপীলী আদালত একবাক্য হইলে।

৩। আপীল করিবার অনুমতি দেওনার্থে জজ সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৪। আপীল করিবার অনুমতি দেওনের বা না দেওনের কারণ লিখিবার কথা।

৫। উপরিস্থ আদালতের আপীল করিবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতার কথা।

৬। আপীল করিবার অনুমতি প্রার্থনা করণের মিয়াদের কথা।

৭। মুন্সেফের ও সবরডিনেট জজের ও জিলার জজ সাহেবের ডিক্রীর ও আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

৮। এই আইনমতে আপীল করিবার অনুমতি হইলে যে সময়ের মধ্যে তাহা উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

৯। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ও মিয়াদ বিষয়ক আইনের বিধি খাটিবার কথা।

১০। আপীল করিবার অনুমতি দেওয়ার পরিবর্ত্তে বিষয় ব্যক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।

১১। খরচার বিষয়ে নিয়ম ধার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।

১২। ১১ ধারামত আজ্ঞা অন্যথা করিবার ক্ষমতার কথা।

১৩। কোন২ আপীলের ও মোকদ্দমার প্রতি আইন না খাটিবার কথা।

[*Government Gazette*, 15*th December* 1874.]

A Bill to amend the Law relating to Civil Appeals in the Lower Provinces of the Presidency of Fort William.

[As amended by the Select Committee.]

Preamble.

Whereas it is expedient to amend the law relating to appeals in civil suits in the Lower Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal; It is hereby enacted as follows:—

Short title.

1. This Act may be called, "The Civil Appeals Act (Bengal), 1874."

Local extent.

It extends only to the territories for the time being subject to the Lieutenant-Governor of the Lower Provinces of Bengal.

Bar of second appeals:

2. No appeal shall lie against any decree or order made by a Judge in the exercise of his appellate jurisdiction, in either of the following cases (namely)—

Where subject does not exceed Rs. 200 in amount or value;

(*a*) When the amount or value of the subject-matter of the suit in which such decree or order has been made does not exceed two hundred rupees, or such less sum as the Local Government may from time to time, by notification in the official Gazette, direct in this behalf for the District or Munsiff in which the suit is brought:

where Court of First Instance and Appellate Court concur.

(*b*) When such decree or order substantially affirms the decree appealed against.

Judge's power to allow appeals.

3. Notwithstanding anything contained in section two, the Judge who personally made any decree or order, may, if he think fit, on the application of any of the parties to the suit allow an appeal therefrom.

Statement of reasons or allowing or disallowing appeal.

4. Whether a Judge allows or disallows an appeal under section three, he shall state in writing his reasons for so doing, and such statement shall form part of the record.

ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বঙ্গ প্রভৃতি দেশে দেওয়ানী মোকদ্দমার আপীল বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।—

[মনোনীত কমিটিরদ্বারা সংশোধিত।]

হেতুবাদ।

ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বঙ্গপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানী মোকদ্দমায় আপীল করণবিষয়ক যে আইন আছে তাহা সংশোধন করা বিহিত, এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে,—

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "আপীল বিষয়ক বঙ্গদেশীয় ১৮৭৪ সালের আইন" নামে বলা যাইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

যে সময়ে যে দেশ বঙ্গপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন থাকে কেবল সেইং দেশে এই আইন প্রচলিত হইবে ইতি।

দ্বিতীয় আপীল হইবার বাধার কথা।

২ ধারা। নিম্নলিখিত কোন স্থলে, কোন জজ সাহেব আপীলী মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিয়া যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন, তাহার উপর আপীল নাই,—

২০০ টাকার কি ২০০ শত টাকা মূল্যের অধিক না হইলে।

(ক) ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা যে মোকদ্দমায় করা গেল, যে বিষয় লইয়া সেই মোকদ্দমা হয় তাহা ২০০ শত টাকার কিম্বা দুই শত টাকা মূল্যের অধিক না হইলে, কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া মোকদ্দমা যে জিলায় কি মুনসেফী যে কাছারীতে উপস্থিত করা যায় তথায় তদপেক্ষা ন্যূন যত টাকা নির্দ্ধার্য্য করেন তত টাকার অধিক না হইলে,

মোকদ্দমা প্রথমে যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই ও আপীল আদালত একবাক্য হইলে।

(খ) যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা আপীল আদালতের ডিক্রীর কি আজ্ঞার দ্বারা বস্তুতঃ দৃঢ় করা গেলে ইতি।

আপীল করিবার অনুমতি দেওনার্থে জজ সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৩ ধারা। যে জজ নিজে কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন, মোকদ্দমার অন্যতর পক্ষ তাঁহার নিকট দরখাস্ত করিলে, তিনি উচিত বোধ করিলে আপনার সেই ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। ২ ধারায় ভাবান্তরের বিধান থাকিলেও অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

আপীল করিবার অনুমতি দেওনের বা না দেওনের কারণ লিখিবার কথা।

৪ ধারা। কোন জজ ৩ ধারামতে আপীল করিবার অনুমতি দিলে বা না দিলেও, তিনি আপনার সেই কার্য্যের কারণ লিখিয়া রাখিবেন, ও সেই লিপি মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ বলিয়া থাকিবে ইতি।

5. Notwithstanding anything contained in section two, the High Court may, if it think fit, on the application of any of the parties to the suit, allow an appeal in any of the following cases :—

Superior Court's power allow appeals.

(*a*) where the importance of the suit to the person seeking to appeal cannot properly be measured in money, and the decree or order sought to be appealed against has substantially varied the decree of the Court of first instance;

Illustrations.

(1). A sues Z for the possession of a family idol of which each claims to be the proper custodian as representing the family. The Munsif decrees in favour of one, the District Judge in favour of the other. To both of them the suit is one the importance of which cannot properly be measured in money. The Court may therefore allow an appeal at the instance of either.

(2). A sues Z for the possession of an idol belonging to A's family. Z has nothing to do with the family, but has got the idol for the value of the materials. The Munsif decrees in favour of one, the District Judge in favour of the other. To A the suit is one the importance of which cannot properly be measured in money, but it is not so to Z. The Court may therefore allow an appeal at the instance of A, but not at the instance of Z.

(3). A sues Z for the possession of a piece of and containing graves of A's ancestors. Z is a stranger to A's family. To A the suit is one the importance of which cannot properly be measured in money, but it is not necessarily so to Z.

(*b*) where any question raised in the suit is of such general importance to the public or of such common interest to a large class of persons as, in the opinion of the High Court, to render an appeal expedient;

Illustrations.

(1). A disputes his liability to pay Rs. 5 claimed on account of a tax levied under the authority of an Act of Council. The question is whether the Act does in fact impose such a tax. This is a question of general importance to the public.

(2). In a like suit the question is whether the law is such as the legislative body which made it has power to make. This is a question of general importance to the public.

(3). A sues Z according to the law of British India. Z pleads that the territory by the law of

৫ ধারা। ২ ধারায় ভাবান্তরের কথা থাকিলেও, মোকদ্দমার অন্যতর পক্ষ দরখাস্ত করিলে হাই কোর্ট নিম্নলিখিত স্থলে উচিত বোধ করিলে আপীল হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

উপরিস্থ আদালতের আপীল করিবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতার কথা।

(ক) যে ব্যক্তি আপীল করিতে চেষ্টা করেন তাঁহার পক্ষে টাকা দ্বারা মোকদ্দমার মূল্য উপযুক্ত মতে নির্ণীত হইতে না পারিলে, ও যে ডিক্রীর উপর আপীল করিতে চেষ্টা হয়, তদ্দ্বারা বাস্তবে প্রথম স্থলের আদালতের ডিক্রী পরিবর্ত্তন হইলে।

উদাহরণ।

(১) আনন্দ ও যদু একি পরিবারের স্থলাভিষিক্ত স্বরূপ পরিবারীয় দেবপ্রতিমার অধ্যক্ষ হওনবিষয়ে আপন২ অধিকার জানাইলে আনন্দ সেই প্রতিমার অধিকার পাইবার নিমিত্ত যদুর নামে নালিশ করে। মুনসেফ এক ব্যক্তির পক্ষে, জিলার জজ সাহেব অন্য ব্যক্তির পক্ষে ডিক্রী করেন। উভয়ের পক্ষে সেই মোকদ্দমার মূল্য টাকাদ্বারা উপযুক্তমতে নির্ণয় হইতে পারে না। অতএব আদালত একতর ব্যক্তির প্রার্থনামতে আপীল হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

(২) আনন্দ আপন পরিবারের দেবপ্রতিমার অধিকার পাইবার জন্যে যদুর নামে নালিশ করে। ঐ পরিবারের সঙ্গে যদুর সম্পর্ক নাই, কিন্তু যে দ্রব্যে প্রতিমা গঠিত হয় সেই দ্রব্যের মূল্যের নিমিত্ত ঐ প্রতিমা প্রাপ্ত হইয়াছেন। এই মোকদ্দমায় মুনসেফ এক ব্যক্তির পক্ষে, জিলার জজ সাহেব অন্য ব্যক্তির পক্ষে ডিক্রী করেন। আনন্দের পক্ষে সেই মোকদ্দমার মূল্য টাকাদ্বারা উপযুক্তমতে নির্ণয় হইতে পারে না, কিন্তু যদুর পক্ষে তদ্রূপ নয়। অতএব আনন্দের প্রার্থনামতে আদালত আপীল করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, কিন্তু যদুর প্রার্থনামতে পারিবেন না।

(৩) আনন্দ স্বীয় পূর্ব্বপুরুষের সমাধি স্থান বলিয়া এক খণ্ড ভূমির অধিকার পাইবার জন্যে যদুর নামে নালিশ করেন। যদু আনন্দের পরিবারের অপরিচিত লোক। আনন্দের পক্ষে মোকদ্দমার মূল্য টাকাদ্বারা উপযুক্তমতে নির্ণয় করা যাইতে পারে না, কিন্তু যদুর পক্ষে যে নির্ণয় করা যাইতে না পারে এমত নয়।

(খ) মোকদ্দমায় যে প্রশ্ন উত্থাপিত হয় তাহা সাধারণের পক্ষে গুরুতর হওয়াপ্রযুক্ত, কিম্বা বহুতর লোকশ্রেণীর সাধারণ মঙ্গলামঙ্গলজনক হওয়াপ্রযুক্ত হাই কোর্টের বিবেচনায় আপীল করা বিহিত হইলে।

উদাহরণ।

(১) মন্ত্রিসভার প্রণীত কোন আইনের বলে যে টাক্স ধার্য্য হয় সেই টাক্সের নিমিত্ত আনন্দের স্থানে ৫ টাকার দাওয়া হইলে, তিনি সেই দায়ের বিষয়ে আপত্তি করেন। এই মোকদ্দমায় ঐ আইনেতে সেই টাক্স প্রকৃতই ধার্য্য হইল কি না এই প্রশ্ন উত্থাপিত হয়। এই প্রশ্নটি সাধারণের পক্ষে গুরুতর।

(২) তদ্রূপ কোন মোকদ্দমায়, ব্যবস্থাপক যে সভা ঐ আইন প্রণয়ন করিলেন ঐ সভার তদ্রূপ আইন করিবার ক্ষমতা আছে কি না, এই প্রশ্ন উত্থাপিত হয়। এই প্রশ্নটি সাধারণের পক্ষে গুরুতর।

(৩) আনন্দ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন আইন অনুসারে যদুর নামে নালিশ করেন। যদু এই উত্তর করিলেন

which the rights of the parties are governed is not any part of British India. This is a question of general importance to the public.

(4). A, a ryot contests the claim of Z, a zamíndár, to Rs. 2 enhanced rent. The determination of the issue raised between A and Z will form a case in point for the determination of similar issues between Z and his other ryots, or between neighbouring zamíndárs and their ryost. This is a question of common interest to a large class of persons.

(c) where on the face of the judgment, decree or order sought to be appealed against, there is a manifest error substantially affecting the merits of the case.

Illustration.

On the 1st April 1873, A institutes a suit against B for Rs. 150. The Judge dismisses the suit on the ground that it was barred under Act XIV of 1859. That Act, when the suit was brought, had been repealed, and under the Act which replaced it, the suit was brought in due time. The High Court may allow an appeal from the order dismissing the suit.

(d) where the High Court is satisfied that there has been gross misconduct substantially effecting the decision on the part of the Judge who passed the judgment, decree or order appealed against.

Time for making applications for leave to appeal.

6. Applications under section three, shall be made within a week of the making of the decree or order sought to be appealed against:

Applications under section five, shall be made within forty days of the making of the decree or order sought to be appealed against:

Provided that any application under section three or section five may be admitted after the period of limitation prescribed therefor when the applicant satisfies the Court that he was prevented from making the application within such period by causes beyond his control.

In computing the period of limitation prescribed by this section for applications, the day on which the judgment, decree or order sought to be appealed against was pronounced and the time requisite for obtaining a copy of such judgment, decree or order shall be excluded.

যে দেশের আইনদ্বারা উভয় পক্ষের অধিকারের বিচার করা উচিত সেই দেশটি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নয়। এই বিষয়টি সাধারণের পক্ষে গুরুতর।

(৪) যদু নামক কোন জমীদার আনন্দের খাজানা ২ টাকা বৃদ্ধি করিয়া লইতে চাহেন। আনন্দ সেই দাওয়ার বিপক্ষতা করে। এই মোকদ্দমায় বিবাদীয় বিষয়ের যে নিষ্পত্তি হয় তাহা যদুর ও তাঁহার অন্যং প্রজার কিম্বা নিকটস্থ অন্য জমীদারদের ও তাঁহাদের প্রজাদের মধ্যে সেই প্রকারের মোকদ্দমার নিষ্পত্তির নজীরস্বরূপ হইবে। অতএব এই বিষয়টি বহুতর লোকশ্রেণীর সাধারণ মঙ্গলামঙ্গলজনক হইতে পারে।

(গ) যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর অপীল করিতে চেষ্টা হয়, তন্মধ্যে যাহাতে বাস্তবে মোকদ্দমার দোষ গুণের বৈকল্য হয় এমত ভ্রম স্পষ্টই দেখা গেলে।

উদাহরণ।

আনন্দ ১৮৭৩ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখে বলরামের নামে ১৫০৲ টাকা দাবীর মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। বিচারপতি ১৮৫৯ সালের ১৪ আইন দ্বারা ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা হইল বলিয়া মোকদ্দমা ডিসমিস করেন ফলতঃ মোকদ্দম যে সময়ে উপস্থিত করা গিয়াছিল ঐ আইন তৎপূর্ব্বে রহিত হইয়াছিল ও তৎপরিবর্ত্তে যে আইন প্রচলিত হইল তদনুসারে মোকদ্দমা উপযুক্ত সময়ের মধ্যে উপস্থিত করা গেল। এই স্থলে ঐ মোকদ্দমা ডিসমিস করিবার যে আজ্ঞা হইল তাহার উপর হাই কোর্ট আপীল করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

(ঘ) যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহা যে বিচারপতি করিলেন তাঁহার গুরুতর অহিতাচার প্রযুক্ত বাস্তবে নিষ্পত্তির হানি হইয়াছে হাই কোর্টের হৃদ্বোধমতে এমত বিবেচনা হইলে ইতি।

আপীল করিবার অনুমতি প্রার্থনা করণের মিয়াদের কথা।

৬ ধারা। যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল করিবার প্রার্থনা হয়, তাহা করিবার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে ৩ ধারামত দরখাস্ত করিতে হইবে।

৫ ধারামতে যে দরখাস্ত করা যায়, তাহা যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল করিবার প্রার্থনা হয় সেই ডিক্রী কি আজ্ঞা হইবার তারিখ অবধি চল্লিশ দিনের মধ্যে, ঐ দরখাস্ত করিতে হইবে।

কিন্তু দরখাস্তকারির অনিবার্য্য কোন কারণে সেই সময়ের মধ্যে তাঁহার দরখাস্ত করিবার বাধা হইল তিনি আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহা জানাইলে, দরখাস্ত করিবার যে মিয়াদ নির্দ্ধারিত হইল সেই মিয়াদ গত হইলেও ৩ কি ৫ ধারামতে কোন দরখাস্ত গ্রাহ্য হইতে পারিবে।

এই ধারায় দরখাস্ত করিবার যে মিয়াদ নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহার হিসাব করিতে গেলে, যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল করিতে চেষ্টা হয় তাহা প্রচার করিবার দিন ও ঐ নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি আজ্ঞার নকল পাইতে যত দিন লাগে, তত দিন ঐ মিয়াদের মধ্যে ধরিতে হইবে না ইতি।

Appeals from decrees and orders of Munsifs and Subordinate and District Judges.

7. Except when prohibited by this Act or by some other rule of law, and subject to the provisions contained in the Bengal Civil Courts Act, 1871, sections twenty-two, twenty-six, and twenty-seven, appeals shall lie as follows :—

(*a*) from decrees and orders of Munsifs to the District Judge ;

(*b*) from original decrees and orders of Subordinate Judges to the District Judge, except where the amount or value of the subject-matter of the suit exceeds five thousand rupees, in which case the appeal shall lie to the High Court ;

(*c*) from appellate decrees and orders of Subordinate Judges to the High Court, and

(*d*) from all decress and orders of District Judges and Additional Judges, to the High Court.

Time within which appeals allowed under this Act shall be presented.

8. The Court allowing any appeal under this Act shall fix a time within which it shall be presented: provided that the time so fixed shall not exceed ninety days from the date of the order allowing the appeal.

Every such appeal presented after the period of limitation so prescribed therefor shall be dismissed.

Rules of Civil Procedure Code and Limitation Act to apply.

9. Except as hereinbefore otherwise provided, all appeals allowed under this Act shall be subject to the rules relating to appeals cantained in the Code of Civil Procedure and in the Indian Limitation Act, 1871.

Power to state case in lieu of allowing appeal.

10. Any Court to which an application is made under section three, may, in lieu of allowing an appeal as hereinbefore provided, state a case on any point of law arising in the suit, and refer the statement, with its own opinion thereon, for the consideration of the High Court.

The High Court shall have power to hear and determine any case so stated, and shall fix an

মুনসেফের ও সবর্ডিনেট জজের ও জিলার জজ সাহেবের ডিক্রির ও আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

৭ ধারা। এই আইনদ্বারা কিম্বা আইনের অন্য কোন বিধিক্রমে নিষিদ্ধ না হইলে, বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালত বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের ২২ ও ২৬ ও ২৭ ধারার বিধান মানিয়া নিম্নলিখিত স্থলে আপীল হইতে পারিবে,—

(ক) মুনসেফদের ডিক্রীর ও আজ্ঞার উপর জিলার জজ সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে।

(খ) সবর্ডিনেট জজেরা আদৌ মোকদ্দমার বিচার করিয়া যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন তাহার উপর জিলার জজ সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় তাহা কি তাহার মূল্য পাঁচ সহস্র টাকার অধিক হইলে, হাই কোর্টে আপীল হইবে।

(গ) সবর্ডিনেট জজেরা আপীলী মোকদ্দমায় যে ডিক্রী ও আজ্ঞা করেন তাহার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে। ও

(ঘ) জিলার জজ সাহেবদের ও আডিশ্যনল জজ সাহেবদের সকল ডিক্রীর ও আজ্ঞার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

এই আইনমতে আপীল করিবার অনুমতি হইলে যে সময়ের মধ্যে তাহা উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

৮ ধারা। কোন আদালত এই আইনমতে কোন আপীল করিবার অনুমতি দিলে, তাহা যে সময়ের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে এমত সময়ও নির্দ্ধার্য্য করিবেন। কিন্তু আপীল করিবার অনুমতির আজ্ঞা যে তারিখে করা যায়, সেই তারিখ অবধি নব্বই দিনের অধিক সময় নিদ্ধার্য্য করিতে হইবে না।

তদ্রূপে নির্দ্ধারিত মিয়াদের পর কোন আপীল উপস্থিত করা গেলে ডিসমিস হইবে ইতি।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ও মিয়াদ বিষয়ক আইনের বিধি খাটিবার কথা।

৯ ধারা। ইহার পূর্ব্ব কোন ধারায় ভাবান্তরের বিধান না থাকিলে, এই আইনমতে যে সকল আপীল হইবার অনুমতি হয়, দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনে ও মিয়াদবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইনে আপীলবিষয়ক যে২ বিধি আছে তাহা ঐ আপীলের উপর খাটিবে ইতি।

আপীল করিবার অনুমতি দেওয়ার পরিবর্ত্তে বিষয় ব্যক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।

১০ ধারা। কোন আদালতের নিকট ৩ ধারামতে দরখাস্ত করা গেলে, ঐ আদালত পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে আপীল করিবার অনুমতি না দিয়া, মোকদ্দমায় আইনঘটিত যে কথা উত্থাপিত হইল, তাহা লিখিয়া, তদ্বিষয়ে আপনার মতও লিপিবদ্ধ করিয়া, হাই কোর্টের বিবেচনার্থে ঐ বর্ণনা অর্পণ করিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে বর্ণনা ব্যক্ত হয়, হাই কোর্ট তাহা শুনিয়া নির্ণয় করিতে সক্ষম হইবেন। ও তাহা শুনিবার জন্যে

early day for such hearing and cause notice of such day to be placed in the Court house.

The parties to the suit may appear and be heard in person or by advocate or vakíl in the High Court.

When a case is referred under this section, the Court referred to may alter, cancel or set aside any order or decree which the Court making the reference may have made in the suit, and may make such order as the Justice of the case may require.

When the case has been heard and determined, the High Court shall sent a copy of its judgment under the seal of the Court to the Court by which the statement was made, and such Court shall, on receipt of the copy, dispose of the suit conformably to the decision of the High Court.

Power to impose terms as to costs.

11. Whenever an appeal is allowed under section three or section five, and whenever a case is stated under section ten, the Court allowing the appeal or stating the case, may impose such terms as it thinks fit as to costs or otherwise on the party applying for the appeal.

Illustrations.

(*a*). A applies for a second appeal. The Court may put him on the terms of giving security for costs, either before the presentation of the appeal or before its hearing, and under penalty of dismissal of the appeal in case security is not given, as to the Court seems just.

(*b*). A applies for a second appeal. He has not complied with the decree. The Court may put him on the terms of first complying with the decree.

(*c*). A sues B and gets a decree which is affirmed on appeal. B applies for a second appeal on the ground that a question of law of public importance is involved. The Court is of opinion that such a question is involved, but that it is hard upon A to make him pay for its decision. It may put B on the terms of paying the costs, or of not receiving costs, or on such other terms as may appear to it to meet the justice of the case.

অগৌণ কোন দিন নিরূপণ করিয়া হাই কোর্ট ঐ দিনের নোটিস প্রচার করাইবেন।

মোকদ্দমার উভয় পক্ষ নিজে, কিম্বা আডবোকেট কি উকীল দ্বারা উপস্থিত হইয়া হাই কোর্টে আপনারদের কথা জানাইতে পারিবেন।

এই ধারামতে কোন বর্ণনা অর্পণ করা গেলে, যে আদালত অর্পণ করেন, তিনি মোকদ্দমায় যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করিলেন, যে কোর্টের প্রতি অর্পণ করা যায় তিনি সেই আজ্ঞা কি ডিক্রী পরিবর্ত্তন কি রহিত কি অন্যথা করিয়া ন্যায় বিচারানুযায়ি যে কোন আজ্ঞা প্রয়োজন তাহা করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমা শুনিয়া নির্ণয় করা গেলে পর, যে আদালত ঐ বর্ণনা ব্যক্ত করিলেন হাই কোর্ট আপনার নিষ্পত্তির নকলে কোর্টের মোহর দিয়া সেই আদালতে পাঠাইবেন। ঐ আদালত ঐ নকল পাইলে যে কোর্টে প্রশ্ন পাঠাইলেন সেই কোর্টের নিষ্পত্তি অনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

খরচার বিষয়ে নিয়ম ধার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।

১১ ধারা। ৩ কি ৫ ধারামতে আপীল করিবার অনুমতি দেওয়া গেলে, ও ১০ ধারামতে মোকদ্দমার বর্ণনা লিখিত হইয়া অর্পণ করা গেলে, যে আদালত আপীল হইবার অনুমতি দেন কি বর্ণনা লিখিয়া দেন সেই আদালত আপীল করিবার দরখাস্তকারির উপর খরচ প্রভৃতির যে নিয়ম ধার্য্য করা উচিত বোধ করেন তাহা ধার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ দ্বিতীয় আপীল হইবার অনুমতি প্রার্থনা করেন। আদালত যেমন বিহিত বোধ করেন তেমনি তাহার পক্ষে আপীল উপস্থিত করিবার, কিম্বা আপীল শুনা যাইবার পূর্ব্বে খরচার জামিন দিবার, ও না দেওয়া গেলে আপীল ডিসমিস হইবার নিয়ম ধার্য্য করিতে পারিবেন।

(খ) আনন্দ দ্বিতীয় আপীল হইবার অনুমতি প্রার্থনা করেন। তিনি ডিক্রী অনুযায়ি কর্ম্ম করিলেন না। আদালত তাহার পক্ষে প্রথমে ডিক্রী অনুযায়ি কর্ম্ম করিবার নিয়ম ধার্য্য করিতে পারিবেন।

(গ) আনন্দ বলরামের নামে নালিশ করিয়া ডিক্রী পান। আপীল হইলে সেই ডিক্রী বহাল রাখা গেল। সাধারণের পক্ষে যাহা গুরুতর হইতে পারে আইনঘটিত এমত বিষয় এই মোকদ্দমায় লিপ্ত আছে বলিয়া, বলরাম দ্বিতীয় আপীল হইবার অনুমতি প্রার্থনা করেন। মোকদ্দমায় সেই প্রকারের বিষয় লিপ্ত আছে আদালতও এমত বোধ করেন, কিন্তু আনন্দের শিরে নিষ্পত্তির খরচ দেওয়া কঠিন জ্ঞান করেন। এমন স্থলে বলরামের পক্ষে খরচা দিবার কিম্বা খরচা না লইবার নিয়ম, কিম্বা মোকদ্দমার যথার্থ বিচার বিবেচনায় অন্য যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন তাহা ধার্য্য করিতে পারিবেন।

12. Any order made under section eleven may be reversed or modified by the High Court on the decision of the appeal or case therein referred to.

Power to reverse orders under section 11.

Act not to apply to certain appeals and suits.

13. This Act does not apply—

(*a*) to appeals from any decree or order by the High Court or any Judge thereof;

(*b*) to special appeals presented before the passing of this Act; or

(*c*) to suits in which appellate decrees have been made within ninety days before the passing of this Act.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

১২ ধারা। ১১ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায়, হাই কোর্ট ঐ ধারামত আপীলের কি বর্ণিত মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণ কালে ঐ আজ্ঞা অন্যথা কি মতান্তর করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারামত আজ্ঞা অন্যথা করিবার ক্ষমতার কথা।

কোন২ আপীলের ও মোকদ্দমার প্রতি আইন না খাটিবার কথা।

১৩ ধারা। এই আইন এইং আপীলের প্রতি খাটে না—

(ক) হাই কোর্টের কিম্বা ঐ কোর্টের কোন জজ সাহেবের কোন ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর কোন আপীলের প্রতি।

(খ) এই আইন প্রচলিত হওয়ার পূর্ব্বে যে খাস আপীল উপস্থিত করা যায় তাহার প্রতি।

(গ) যে মোকদ্দমায় আপীল হইয়া এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্ব নব্বই দিনের মধ্যে ডিক্রী করা গিয়া থাকে তহার প্রতি ইতি।

উইটলি ষ্টোক্স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

JOHN ROBINSON *Bengalee Translator.*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY DECEMBER 29, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

PART IV.

Bills of the Legislative Council of India.

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 8th December 1874, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months:—

No. 16 OF 1874.

A Bill to amend the law relating to Probates and Letters of Administration.

Preamble.

WHEREAS, under the Indian Succession Act, 1865, the effect of an unlimited grant of probate or letters of administration made by any Court in British India is confined to the Province in which such grant is made: And whereas it is expedient to extend over British India the effect of such

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক কর্ম্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৪ সালের ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল ও মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়া তুই মাসের মধ্যে রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা হইল।

১৮৭৪ সালের ১৬ নম্বর।

প্রোবেট ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনঅনুসারে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন আদালত সীমা নির্দ্দেশ ন করিয়া যে প্রোবেট (অর্থাৎ উত্তরাধিকারপত্রের প্রমাণপত্র) ও দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দান করেন, তাহা যে দেশের মধ্যে দেওয়া যায় কেবল সেই দেশে তাহার ফল দর্শে, কিন্তু কোন হাই

grants when made by a High Court; It is hereby enacted as follows :—

Unlimited grants of probate or letters of administration made by a High Court to take effect throughout British India.

1. All probates and letters of administration granted by a High Court after the passing of this Act shall, unless otherwise directed by the grant, have effect over all the moveable and immoveable property of the deceased throughout the whole of British India, and shall be conclusive as to the representative title against all debtors of the deceased and all persons holding property which belonged to him; and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts and to all persons delivering up such property to the executor or the administrator as the case may be.

Inventory may include property in any part of British India.

2. Except in cases where it is sought to obtain a grant of probate or letters of administration limited to the Province in which the High Court making the grant is situate, the executor or the person applying for administration to the effects of any person hereafter dying in British India and leaving property in more than one Province shall include in the inventory of the effects of the deceased his moveable or immoveable property situate in each of the said Provinces:

And the value of such property situate in the said Provinces, respectively, shall be separately stated in such inventory, and the probate or letters of administration shall be chargeable with a fee corresponding to the entire amount or value of the property affected thereby wheresoever situate within British India.

Relief where too high a court-fee has been paid.

3. And whereas it is expedient to grant relief where too high a court-fee has been paid on any probate of a will or letters of administration, it is hereby further enacted as follows:—

Where any person on applying for the probate of a will or letters of administration has estimated the property of the deceased to be of greater value than the same has afterwards proved to be, and has consequently paid too high a court-fee thereon, if such person produces the probate or

কোর্ট সেই প্রকারের পত্র দিলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে তাহা ফলোপধায়ক করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

কোন হাই কোর্ট সীমা নির্দ্দেশ না করিয়া যে প্রোবেট কি দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্ব পত্র দেন তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে ফলোপধায়ক করিবার কথা।

১ ধারা। এই আইন বিধিবদ্ধ হইলে পর, কোন হাই কোর্ট যে সকল প্রোবেট ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেন, ঐ পত্র দানের আজ্ঞার মধ্যে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে মৃত ব্যক্তির স্থাবর ও অস্থাবর সমুদয় সম্পাত্তির উপর ঐ পত্রের ফল দর্শিবে, এবং মৃত ব্যক্তির সকল খাতকের বিপক্ষে, ও তাহার সম্পাত্তি যে সকল ব্যক্তির নিকট থাকে তাঁহাদের বিপক্ষে, স্থলাভিষিক্তের অধিকার পক্ষে সেই পত্র সিদ্ধান্ত হইবে। ও অছির কিম্বা বিষয়বিশেষে দ্রব্যনিরূপণাধিকারির নিকট যে সকল খাতক ঋণ শোধ করিয়া দেন ও যে সকল ব্যক্তি ঐ সম্পাত্তি সমর্পণ করেন, ঐ পত্রদ্বারা তাঁহাদের দায়হইতে সম্পূর্ণ মুক্তি হইবে ইতি।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে সম্পাত্তি থাকুক তাহা নির্ঘণ্টপত্রের মধ্যে ধরা যাইতে পারিবার কথা।

২ ধারা। যে হাই কোর্ট প্রোবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেন, সেই হাই কোর্ট যে দেশের মধ্যে অবস্থিত হয় যদি কেবল সেই দেশেরই মধ্যে সফল করিবার জন্য ঐ প্রোবেটের কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্রের প্রার্থনা না হয়, তবে ইহার পর কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত দুই কি তদধিক দেশে সম্পাত্তি রাখিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে মরিলে, উক্ত প্রত্যেক দেশে তাহার স্থাবর কি অস্থাবর যে বিষয় থাকে, অছি (অর্থাৎ উইলের নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক) কিম্বা যে ব্যক্তি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করেন তিনি মৃত ব্যক্তির সম্পাত্তির নির্ঘণ্টপত্রের মধ্যে ঐ সকল বিষয় ধরিবেন।

এবং ঐ২ দেশে যে২ বিষয় থাকে, ঐ নির্ঘণ্টপত্রের মধ্যে সেই২ বিষয়ের মূল্য স্বতন্ত্র লেখা যাইবে, এবং ঐ প্রোবেট কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র যে সম্পাত্তি সম্পর্কীয় হয়, তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকুক, ঐ সম্পাত্তির সমুদয় টাকার কি তাহার মোট মূল্যের উপর ঐ প্রোবেটের কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্রের ফী লওয়া যাইবে ইতি।

আদালতের অতিরিক্ত ফী লওয়া গেলে তৎপ্রতিকারের কথা।

৩ ধারা। উইলের কোন প্রোবেটের কিম্বা দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্রের উপর আদালতের অতিরিক্ত ফী দেওয়া গেলে, তৎপ্রতিকারের বিধান করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

যে ব্যক্তি উইলের প্রোবেট কিম্বা দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করেন, তিনি মৃত ব্যক্তির সম্পাত্তির যে মূল্য ধরিয়াছেন পশ্চাৎ সেই সম্পাত্তির মূল্য তত নয় প্রমাণ হইলে, ও অতিরিক্ত মূল্য ধরাপ্রযুক্ত যদি তিনি আদালতের অতিরিক্ত ফী দিয়া থাকেন, তবে ঐ সম্পাত্তির যথার্থ মূল্য নির্ণয় হইলে পর সেই ব্যক্তি ছয়

letters to the Chief Controlling Revenue Authority within six months after the true value of the property has been ascertained,

and delivers to such Authority a particular inventory and valuation of the property of the deceased, verified by affidavit or affirmation,

and if such Authority is satisfied that a greater fee was paid on the probate or letters than the law required,

the said Authority may—

(*a*) cancel the stamp on the probate or letters

(*b*) substitute another stamp for denoting the duty which should have been paid thereon; and

(*c*) make an allowance for the difference between them as in the case of spoiled stamps, or, if the difference be considerable, repay the same in money, at his discretion.

Relief in case of several grants.

4. And whereas it is also expedient to grant relief where a grant of probate or letters of administration has been made more than once in respect of the whole or any part of the same estate, it is hereby further enacted as follows:—

(*a*) Whenever a grant of probate or letters of administration has been or is made in respect of the whole of the property belonging to an estate, no fees shall be chargeable under the Court Fees Act, 1870, when a like grant is made in respect of the whole or any part of the same property belonging to the same estate;

(*b*) whenever a grant of probate or letters of administration has been or is made in respect of any property forming part of an estate, the amount of fees then actually paid under the same Act shall be deducted when a like grant is made in respect of property belonging to the same estate, identical with or including the property to which the former grant relates.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

1. A grant of probate or letters of administration under the Indian Succession Act, 1865, takes effect only in the Province in which the grant is made, and 'Province' is defined as 'a division of British India having a Court of last resort.' Probate or administration granted (say) in Lower Bengal is therefore inoperative in Madras, Bombay and elsewhere in India; and the executor of a shareholder in the Bank of Bengal who dies in Calcutta (where his will is proved), would be liable to the extra expense of appointing three

মাসের মধ্যে রাজস্বের তত্ত্বাবধায়ি প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিটকঐ প্রোবেট কি পত্র উপস্থিত করিয়া দিলে,

এবং ঐ মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিস্তারিত নির্ঘন্ট-পত্র ও মূল্য নিরূপণপত্র আফিডেবিট কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা সহিত সেই কর্ত্তৃপক্ষের নিকট আনিয়া দিলে,

ও সেই প্রোবেটের কি পত্রের উপর আইন অনুসারে যত ফী দেওয়া উচিত, তাহার অধিক দেওয়া গিয়াছে ঐ কর্ত্তৃপক্ষ ইহা জানিতে পাইলে,

ঐ কর্ত্তৃপক্ষ

(ক) ঐ প্রোবেটের কি পত্রের উপর যে ইষ্টাম্প দেওয়া গিয়াছে তাহা বাতিল করিতে পারিবেন,

(খ) ও তাহার উপর যত মাশুল দেওয়া উচিত ছিল তাহার অন্য ইষ্টাম্প বসাইয়া দিতে পারিবেন, ও

(গ) নষ্ট করা ইষ্টাম্প লইয়া যেরূপ করিয়া থাকেন, সেইরূপে ঐ দুই ইষ্টাম্পের মূল্যের বিশেষ ধরিয়া দিবেন, কিম্বা অধিক বিশেষ হইলে আপনার বিবেচনা-মতে টাকা দ্বারা ঐ মূল্যের বিশেষ ফিরিয়াদিবেন ইতি।

দুই কি অধিকবার পত্র দেওয়া গেলে তৎপ্রতিকারের কথা।

৪ ধারা। আরো একি ব্যক্তির সমুদয় সম্পত্তির কিম্বা তাহার কোন অংশের নিমিত্ত প্রোবেট কিম্বা দ্রব্য-নিরূপণাধিকারিত্বপত্র একের অধিকবার দেওয়া গেলে, ইহার প্রতীকার করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে:—

(ক) একি ইষ্টেটের অন্তর্গত সমুদয় সম্পত্তির নিমিত্ত প্রোবেট কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে পর, যদি সেই ইষ্টেটের অন্তর্গত সমুদয় সম্পত্তির কিম্বা তাহার কোন অংশের নিমিত্ত তদ্রূপ অন্য পত্র দেওয়া যায়, তবে আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনমতে ফী লওয়া যাইবে না।

(খ) কোন ইষ্টেটের একাংশ বলিয়া কোন সম্পত্তির নিমিত্তে প্রোবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে পর, ঐ পত্র যে সম্পত্তির নিমিত্তে দেওয়া যায় যদি সেই ইষ্টেটের অন্তর্গত সেই সম্পত্তির কিম্বা ঐ সম্পত্তি যাহার মধ্যে ধরা গিয়াছে তাহার নিমিত্ত সেই প্রকারের অন্য পত্র দেওয়া যায়, তবে সেই আইন অনুসারে যে ফী দেওয়া গিয়াছিল তাহা বাদ দেওয়া যাইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

১। উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনমতে প্রোবেট কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্ব-পত্র দেওয়া গেলে, যে দেশের মধ্যে দেওয়া যায় কেবল সেই দেশে তাহার ফল দর্শে, ও "ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে খণ্ডের মধ্যে শেষ আপীলের আদালত থাকে" সেই খণ্ডই ঐ দেশ বলিয়া নির্ণয় হইল। সুতরাং বঙ্গদেশে যে প্রোবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া যায় তাহা মান্দ্রাজে ও বোম্বাইয়ে ও ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য স্থানে ফলোপধায়ক নয়। ও বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের কোন অংশী কলিকাতায় মরিলে ও কলিকাতায় তাহার উইলের প্রমাণ করা গেলে, যদি মান্দ্রাজের ও

attorneys, and obtaining administration in Madras, Bombay and the North-Western Provinces, if (as might well happen) the deceased was interested in the Banks of Madras and Bombay, and held shares in a tea-plantation in Kumáon.

2. A system involving expensive and tedious formalities may be expected to produce hardship, and cases which have recently come before the Government of India prove that such is actually the case.

3. The remedy is to provide that the person who is duly constituted executor or administrator by a competent Court shall be the owner of his testator's or intestate's property as completely throughout British India as he now is throughout the Province in which probate is granted. And there is no reason why in a country under one Supreme Legislature and one financial system, a representative of a deceased person once duly constituted anywhere, should not be recognized everywhere.

4. It is thought that, in the first instance at all events, the 'competent' Court should be a High Court as defined by Act I of 1868.

5. The opportunity has been taken to insert a provision (resembling that made by 55 Geo. III, c. 184, s. 40) for granting relief when too high a court-fee has been paid on any probate or letters of administration. The matter has been provided for executively (by Financial Notification No. 2025, dated 15th August 1872), but it is more satisfactory to the public that such a provision should be made by the Legislature.

6. The Bill also proposes to give relief from double payment of court-fees where a grant of probate or letters of administration is made more than once in respect of the whole or any part of the same estate. This matter, also, has been provided for by the Executive; but the provision should now be placed on the Indian Statute-book.

A. HOBHOUSE.

Simla, October 16th, 1874.

WHITLEY STOKES,

Secy. to the Govt. of India

বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্কেও তাঁহার শ্যার থাকে, ও যদি তিনি কুমাউনের চাবাড়ীরও হিস্যাদার হন, তবে তিন স্থানেই এক২ জন টর্ণি নিযুক্ত করিয়া মান্দ্রাজে ও বোম্বাইয়ে ও উত্তরপশ্চিম দেশে তাঁহার অস্থির নিরূপণাধিকারিত্ব-পত্র লওয়া প্রয়োজন হইবে, ইহাতেও অধিক খরচ হয়।

২। যে নিয়মানুসারে অধিক অর্থব্যয় ও ক্লেশজনক কার্য্য করা প্রয়োজন, সেই নিয়ম দ্বারা কষ্ট হইবার সম্ভাবনা। সম্প্রতি যে কএকটি বিষয় ভারতবর্ষের গবর্ণ-মেন্টের গোচর করা গিয়াছে; সেই২ বিষয়ে উক্ত কথা সপ্রমাণও হইল।

৩। ইহার প্রতিকারের এই উপায়। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালত নিয়মিতরূপে মৃত ব্যক্তির উইল অনু-যায়ি কর্ম্ম সম্পাদকের কিম্বা তাহার দ্রব্যনিরূপণাধি-কারির পদে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন, মৃত ব্যক্তি উইল লিখিলে বা না লিখিলেও, যে দেশের মধ্যে প্রো-বেট দেওয়া যায়, সেই ব্যক্তি যেমন সেই দেশের তাবৎ স্থানে সেই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির স্বামিস্বরূপ হন, তেমনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে তাঁহাকে সেইরূপে সম্পত্তির স্বামী করা যাউক। ফলতঃ এই দেশ উচ্চতম একি ব্যবস্থাপক সভার ও রাজস্বসম্বন্ধীয় একি নিয়মের অধীন, অতএব এই দেশের অন্তর্গত কোন এক স্থানে কোন ব্যক্তি একবার নিয়মিতরূপে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত পদে নিযুক্ত হইলে, তাঁহাকে ঐ দেশের সমস্ত স্থানে স্থলাভিষিক্ত বলিয়া স্বীকার যে না করা যায় ইহার কোন কারণ নাই।

৪। ১৮৬৮ সালের ১ আইনে যাহাকে হাই কোর্ট বলিয়া নির্ণয় করা গেল, অন্ততঃ এক্ষণকার নিমিত্ত সেই হাই কোর্টকেই ঐ উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালত বলিয়া জানা উচিত বোধ হইল।

৫। কোন স্থলে প্রোবেটের কি দ্রব্যনিরূপণাধি-কারিত্বপত্রের নিমিত্তে আদালতের অতিরিক্ত ফী দেওয়া গেলে, তাহার প্রতিকারের নিমিত্ত এই সুযোগে তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৫ বৎসরের আইনের ১৮৪ অধ্যা-য়ের ৪০ ধারারমত বিধান এই আইনে প্রণীত হইয়াছে। কার্য্যপক্ষে ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭২ সালের ১৫ আগষ্টের ২০২৫ নম্বরের জ্ঞাপনপত্রে ইহার বিধান আছে, কিন্তু ব্যবস্থাপকগণের দ্বারা সেই বিধান করা গেলে সাধারণের পক্ষে আরো সন্তোষ জনক হয়।

৬। আরো একি ইষ্টেটের অন্তর্গত সমুদয় সম্পত্তির কিম্বা তাহার একাংশের নিমিত্তে একের অধিক বার প্রোবেট কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে তজ্জন্যে দ্বিতীয়বার তত্তুল্য ফী না লওয়ার বিধানও করিবার প্রস্তাব হইয়াছে। এই প্রকারের বিষয় উপ-স্থিত হইলে কার্য্যপক্ষে উক্ত ভাবের বিধান আছে, কিন্তু ভারতবর্ষীয় ব্যবস্থাগ্রন্থের মধ্যে সেই বিধানের স্থান নিরূপণ করা বিহিত।

এ, হবহৌস।

সিমলা। ১৮৭৪ সাল ১৬ অক্টোবর।

উইটলি ষ্টোক্‌স,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[*Government Gazette, 29th December* 1874.]

CONTENTS

PART V.

Acts of the Bengal Council.

No.	Subject.	Page.
1873.		
VI	The Bengal Embankment Act, 1873	55
VII	Labor Districts Emigration Act	1
1874.		
I	To amend Act XXI of 1856, and Act II (B.C.), of 1866	52
II	Calcutta Markets' Amendment Act, 1874...	101

নির্ঘণ্টপত্র।

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আইন।

১৮৭৩ সাল।	যে বিষয়ের।	পৃষ্ঠা।
নম্বর।		
৬	বঙ্গদেশীয় বাঁধবিষয়ক ১৮৭৩ সালের আইন ...	৫৫
৭	মজুরী করিবার জিলায় গমনবিষয়ক আইন ...	১
১৮৭৪ সাল।		
১	১৮৫৬ সালের ২১ আইন ও ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইন সংশোধন করিবার আইন ...	৫২
২	কলিকাতার বাজারের আইন সংশোধন করিবার ১৮৭৪ সালের আইন ...	১০১

2. Bengal Act II of 1870 (*to consolidate and amend the law relating to the transport of laborers to the districts of Assam, Cachar, and Sylhet, and their employment therein*) is hereby repealed. All contracts entered into, appointments made, and licenses granted, under the said Act, or any of the Acts thereby repealed, shall be deemed to have been respectively entered into, made, and granted under this Act.

Repeal of Act II of 1870.

3. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

Interpretation clause.

"India" means the territories for the time being vested in Her Majesty by the Statute 21 and 22 Vic., cap. 106, entitled "*An Act for the better government of India,*" other than the settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

India.

"The Labor Districts" means the districts of Assam, Cachar, and Sylhet, and "a labor district" means one of those districts.

Labor Districts.

"Magistrate" includes a magistrate of a district or of a division of a district, and any magistrate of the first and second class, and any magistrate of police for the town of Calcutta.

Magistrate.

"Employer" means the chief person for the time being in charge of any lands upon which laborers may be employed.

Employer.

"Garden Sirdar" means any person authorized by certificate by an employer to engage natives of India to proceed to a labor district under contracts to be made and executed according to the provisions of this Act.

Garden Sirdar.

"Recruiter" means any person licensed under the provisions of this Act as a recruiter.

Recruiter.

"Contractor" means any person licensed under the provisions of this Act as a contractor.

Contractor.

"Emigrant" means any native of India above the age of sixteen years who has engaged with any garden-srisdar or recruiter or any other person to proceed

Emigrant.

২ ধারা। ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ২ আইন (অর্থাৎ আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলায় মজুরদিগের প্রেরণ ও তথায় তাহারদের কর্ম্ম প্রাপণবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন) এতৎক্রমে রহিত করা গেল। উক্ত আইনক্রমে, কিম্বা সেই আইনদ্বারা অন্য যেং আইন রহিত করা গেল তৎক্রমে, যে সকল চুক্তি ও নিয়োগ করা গিয়াছে ও যে সকল লাইসেন্স দেওয়া গিয়াছে, তাহা এই আইনমতে করা গেল ও দেওয়া গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১৮৭০ সালের ২ আইন রহিত হইবার কথা।

৩ ধারা। এই আইনে বিষয় বুঝিয়া কি পুর্ব্বাপর কথার দ্বারা অন্য ভাব প্রকাশ না হইলে,

অর্থ করিবার ধারা।

ভারতবর্ষের সুশাসনের নিমিত্ত আইন নামে মহারাণী বিকটরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইনের বলে যৎকালে যে দেশ শ্রীশ্রীমতীর প্রতি বর্ত্তে, "ভারতবর্ষ" শব্দে, প্রিন্স অফ ওয়েলস নামক উপদ্বীপ ও সিংহপুর ও মালাকা উপনিবেশছাড়া, সেই সমুদয় দেশ বুঝাইবে।

"ভারতবর্ষ"।

"মজুরী করিবার জিলা" এই কথায় আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলা বুঝাইবে। ও "মজুরী করিবার কোন জিলা" এই কথায় উক্ত জিলার মধ্য কোন এক জিলা বুঝাইবে।

মজুরী করিবার জিলা।

"মাজিষ্ট্রেট" এই শব্দের মধ্যে জিলার ও জিলার কোন খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট ও প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেট, এবং কলিকাতা নগরের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট গণ্য।

"মাজিষ্ট্রেট"।

মজুরেরা যে জমীতে কর্ম্ম পায় সেই জমী যৎকালে প্রধান যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে, "কর্ত্তা" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

কর্ত্তা।

ভারতবর্ষজাত লোকেরা এই আইনের বিধানমতে চুক্তি করিয়া ও তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া মজুরী করিবার জিলায় যায় এই নিমিত্ত, কোন কর্ত্তা যে ব্যক্তিকে সর্টিফিকট দিয়া তাহারদের সঙ্গে করার করিবার ক্ষমতা দেন, "বাগানের সরদার" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

বাগানের সরদার।

কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে মজুরসংগ্রহ করিবার লাইসেন্স পাইলে, "মজুরসংগ্রাহক" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

মজুর সংগ্রাহক।

কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমত চুক্তি করিয়া লইবার লাইসেন্স পাইলে "কন্‌ট্রাক্‌টর" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

কন্‌ট্রাক্টর।

ভারতবর্ষজাত কোন লোকের ষোল বৎসরের অধিক বয়স হইয়া সে মজুরী করিবার জিলায় গিয়া মজুরী লইয়া কর্ম্ম করিতে বাগানের সরদারের কি মজুর সং-

বিদেশগামী।

to a labor district for the purpose of laboring therein for hire.

Laborer.

"Laborer" means any emigrant who has been conveyed to a labor district in accordance with a contract made under the provisions of Bengal Act III of 1863, Bengal Act VI of 1865, Bengal Act II of 1870, or this Act, during the duration of such contract.

Vessel.

"Vessel" includes a steamer, a flat, a boat, and anything made for the conveyance by water of human beings or property.

Master.

"Master" means the person for the time being in charge of a vessel.

Power of the Lieutenant-Governor to make rules.

4. The Lieutenant-Governor may from time to time make rules consistent with this Act, and from time to time alter, vary, and revoke such rules:—

(1)—To regulate the subordination of the several officers of emigration to the superintendent.

(2)—To prescribe the periodical returns and reports to be made by the emigration officers, by magistrates, and by the inspectors of laborers.

(3)—To prescribe the amount of the several fees to be paid under the provisions of this Act.

(4)—To provide for the management and regulation of contractors' depôts and of hospital depôts.

(5)—To provide for the medical care of emigrants during their residence at the depôts, and during transport to a labor district.

(6)—To prescribe the nature, quality, and quantity of medical drugs and other stores to be carried on vessels taking emigrants.

(7)—To prescribe the clothing to be supplied to emigrants while proceeding to a labor district.

(8)—To prescribe the description, quantity, and quality of provisions to be taken by vessels carrying emigrants, and the daily allowance to be issued to each emigrant during the journey.

(9)—To provide for the ventilation and cleanliness of vessels during the journey, to prescribe the number of officers, cooks, and other servants, and to provide for their control; and to provide generally for the accommodation of emigrants.

(10)—To provide for the accommodation, support, and medical treatment of all emigrants

গ্রাহকের কি অন্য কোন ব্যক্তির সঙ্গে করার করিলে "বিদেশগামি" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

মজুর।

১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের কিম্বা ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের কিম্বা ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের কি এই আইনের বিধানমত চুক্তি করিয়া বিদেশগামি ব্যক্তিকে মজুরী করিবার জিলায় আনা গেলে তাহার সেই চুক্তির মিয়াদ যত দিন চলে তত দিন "মজুর" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

নৌকাদি।

ষ্টীমর কি অন্ধবোট কি নৌকা, কিম্বা জলপথে মনুষ্য কি মাল লইয়া যাইবার জন্যে যে কোন যান গড়ান যায়, "নৌকাদি" শব্দে তাহা বুঝাইবে।

মাঝি।

সেই নৌকাদি যৎকালে যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে "মাঝি" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে ইতি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

৪ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়ে২ নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন ও সময়ে২ সেই বিধি পরিবর্ত্তন ও মতান্তর ও রহিত করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই বিধি যেন এই আইনসঙ্গত হয়।

১। মজুরদের গমন সম্পর্কে যেং কার্য্যকারকেরা নিযুক্ত হয় সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অধীনে তাহাদের থাকিবার বিধি।

২। গমনসম্পর্কীয় কার্য্যকারকদের ও মাজিষ্ট্রেটদের ও মজুরদের ইনস্পেকটরদের সময়ে২ যেং রিটর্ণ ও রিপোর্ট দিতে হইবে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবার বিধি।

৩। এই আইনের বিধানমতে নানা প্রকারের ফী কত করিয়া দিতে হইবে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবার বিধি।

৪। কনট্রাকটরদের আড্ডার ও হাস্পাতালের কার্য্য চালাইবার ও তাহার সুবিধান করিবার বিধি।

৫। বিদেশগামিদের আড্ডায় থাকিবার ও মজুরী করিবার জিলায় যাইবার সময়ে, তাহাদের চিকিৎসার বিধান।

৬। বিদেশগামিরা যে নৌকাদিতে যায় তন্মধ্যে কিং প্রকারের ও কিং গুণের ও কত ঔষধীয় দ্রব্য ও অন্য দ্রব্য লইতে হইবে তাহার বিধি।

৭। মজুরী করিবার কোন জিলায় যাইবার সময়ে ঐ ব্যক্তিদের যত বস্ত্রাদি যোগাইয়া দিতে হইবে তাহার বিধি।

৮। বিদেশগামিরা যে নৌকাদিতে যায় তাহার মধ্যে কিং প্রকারের ও কত করিয়া ও কিং গুণের আহারীয় দ্রব্য লইতে হইবে ও পথে যাইবার সময়ে একং জন দিন কত করিয়া পাইবে ইহার বিধি।

৯। পথে যাইবার সময়ে, নৌকাদিতে বাতাস খেলিবার ও সেই নৌকাদি পরিষ্কার রাখিবার বিধি। ও কত জন কর্ম্মকারক ও পাচক ও চাকর লইতে হইবে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবার ও তাহাদের তত্ত্ব লইবার বিধি। ও নানামতে সেই বিদেশগামিদের স্বচ্ছন্দে থাকিবার বিধি।

১০। বিদেশগামি কোন ব্যক্তির পীড়াপ্রযুক্ত মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞামতে তাহার কোন স্থানে থাকিতে

detained at any place by order of a magistrate on account of sickness.

(11)—To provide for the periodical inspection of laborers, and the books to be kept by inspectors of laborers.

(12)—To provide for the house accommodation, water-supply, sanitary arrangements, and supply of rice to be provided by employers for their laborers.

(13)—To provide for the hospital accommodation and medical care of laborers, and to prescribe the nature, quality, and quantity of medical drugs and other stores to be provided for them.

The Lieutenant-Governor may from time to time fix penalties not inconsistent with any of the provisions of this Act for infringements of any such rules, which may be enforced and recovered as other penalties under this Act on conviction by a magistrate: Provided that no penalty shall exceed five hundred rupees.

All such rules, with the penalties (if any) for their infringement, shall be published in the *Calcutta Gazette*, and shall be separately printed and sold to the public at 4 annas for each copy.

Contract made with emigrant is a charge upon the land;

5. Every contract made, according to the provisions of this Act, and all arrears of wages due under any such contract, and all fines imposed on any employer under the provisions of this Act, shall be a charge upon the lands upon which any person has been engaged to labor under such contract.

and is transferred with the land.

The owner of such lands for the time being shall have all rights and remedies against such person as if such owner had been originally the party executing such contract as employer.

Determination of ownership determines liability.

No person, after he has ceased to be the owner of such lands, nor his property nor effects, shall be in anywise liable or responsible for any breach of such contract which may have occurred after he has ceased to be such owner.

Any person above the age of 16 years may contract.

6. Any engagement or contract made under the provisions of this Act by a native of India, who is above the age of sixteen years, shall be held valid.

হইলে, তাহার স্বচ্ছন্দে থাকিবার ও খোরপোষের ও চিকিৎসার বিধি।

১১। মজুরদিগকে সময়ে২ দেখিবার বিধি ও ইনস্পেকটরদের যে২ বহী রাখিতে হইবে তাহার বিধি।

১২। কর্ত্তারা মজুরদের থাকিবার স্থানের ও জলসম্পোষের ও সুস্থ থাকিবার যে নিয়ম করিবেন তাহার, ও মজুরদের নিমিত্ত কর্ত্তাদের চাউল যোগাইয়া দিবার বিধি।

১৩। মজুরদের হাস্পাতালে থাকিবার স্থানের ও চিকিৎসার ও তথায় কি২ প্রকারের ও কি২ গুণের কত ঔষধীয় দ্রব্য ও অন্য২ দ্রব্য রাখিতে হইবে তাহার বিধি।

উক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন হইলে তাহার যে দণ্ড হইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে২ তাহা নির্ণয় করিবেন। কিন্তু সেই দণ্ড এই আইনের কোন বিধানের অসঙ্গত না হয়। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে এই আইনমত অন্য দণ্ড যে প্রকারে প্রবল করা যাইতে ও আদায় হইতে পারিবে, ঐ দণ্ডও সেই প্রকারে প্রবল করা যাইতে ও আদায় হইতে পারিবে। কিন্তু পাঁচ শত টাকার অধিক দণ্ড না হয়।

তদ্রূপ সকল বিধি, এবং বিধি লঙ্ঘনের যে দণ্ড হইবে তাহার বিধি, কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। ঐ বিধি স্বতন্ত্র ছাপা হইয়া সাধারণের নিকট ।০ আনা করিয়া বিক্রয় করা যাইবে ইতি।

বিদেশগামির সঙ্গে যে চুক্তি করা যায় জমীর উপর তাহার দায় থাকার কথা।

৫ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে চুক্তি করা যায় তাহা, ও সেই চুক্তিমতে যে বেতন পাওনা হয় তাহা বাকী পড়িলে সেই টাকা, ও এই আইনের বিধানমতে কোন কর্ত্তার যে অর্থদণ্ড ধার্য্য হয় তাহার টাকা, ঐ চুক্তিক্রমে যে জমীতে কোন লোকের কর্ম্ম করিবার করার করা যায়, সেই জমীর উপর দায়স্বরূপ বর্ত্তিবে।

ও জমীর সঙ্গে হস্তান্তর হইবার কথা।

যিনি যৎকালে সেই ভূমির স্বামী হন, তিনিই কর্ত্তা বলিয়া প্রথমে সেই চুক্তি করিলে তাঁহার যে অধিকার ও যে প্রতিকার থাকিত, ঐ ব্যক্তির উপর তাঁহার সেই অধিকার ও সেই প্রতিকার বর্ত্তিবে।

স্বামিত্ব গেলে দায়ের শেষ হইবার কথা।

যিনি জমীর স্বামী ছিলেন, তাঁহার স্বামিত্ব গেলে পর, ঐ চুক্তি কোন প্রকারে ভঙ্গ হইলেও, তাঁহার উপর কি তাঁহার সম্পত্তির কি মালের উপর কোন প্রকারের দায় কি ঝোঁক থাকিবে না ইতি।

১৬ বৎসরের অধিক বয়সের কোন লোকের চুক্তি করিতে পারিবার কথা।

৬ ধারা। ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তির বয়স ষোল বৎসরের অধিক হইলে, সে এই আইনের বিধানমতে যে করার কি চুক্তি করে তাহা সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

7. No contract to labor in the labor districts for more than one year shall be binding upon an emigrant, unless it is made and executed according to the provisions of this Act; and no emigrant shall be bound to fulfil any contract of labor upon any estate or portion of an estate which has been declared unfit for the residence of laborers under the provisions of sections 118 and 119.

No contract binding for more than one year, unless under the Act.

No contract binding where estate declared unfit for residence.

8. For every offence against the provisions of this Act, for which no special penalty or amount of fine is prescribed, the offender shall on conviction by a magistrate be punished with a fine not exceeding two hundred rupees. Wherever in this Act no special term of imprisonment is appointed in default of payment of the fine, the offender shall be liable to imprisonment, simple or rigorous, for a term not exceeding one month.

Penalty for any offence not especially provided for.

9. All offences against this Act committed without the town of Calcutta shall be inquired into and tried according to the provisions of the Code of Criminal Procedure, and all offences against this Act committed within the said town shall be inquired into and tried by a police magistrate of the said town according to the provisions of the laws regulating the investigation and trial of offences within the said town, which shall be for the time being in force.

Procedure on trial of offences created by Act.

PART II.—EMIGRATION.

Chapter 2.—Restrictions and Appointment of Officers.

10. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, in case he shall be of opinion that the emigration of natives of India from any district, or to any particular part of any labor district, for the purpose of laboring, is likely to be attended with danger to the health of any native of India so emigrating or others, or if the Lieutenant-Governor has reason to believe that a political disturbance is likely to occur in any labor district, to prohibit, by an order under his hand, the emigration of such natives from such district, or to such labor district or particular part thereof, and from time to time

Power to prevent emigration of laborers.

৭ ধারা। মজুরী করিবার জিলায় গিয়া মজুরী করিবার কোন চুক্তি এই আইনের বিধানমতে করিয়া দস্তখৎ করা না গেলে, সেই চুক্তি এক বৎসরের অধিক মিয়াদের হইলে বিদেশগামী সেই চুক্তিতে বদ্ধ হইবে না। কোন মহাল কিম্বা মহালের কোন অংশ ১১৮ ও ১১৯ ধারার বিধানমতে মজুরদের বাস করিবার অনুপযুক্ত বলিয়া প্রকাশ হইলে, সেই মহালে কি মহালের সেই অংশে মজুরী করিবার যে চুক্তি থাকে মজুর সেই চুক্তিমতে কর্ম্ম করিতে বদ্ধ হইবে না ইতি।

আইনমতে যে চুক্তি করা যায় তাহা ছাড়া কোন চুক্তি এক বৎসরের অধিক বলবৎ না থাকার কথা।

মহাল বাস করিবার অনুপযুক্ত বলিয়া প্রকাশ হইলে চুক্তি বলবৎ না থাকার কথা।

৮ ধারা। এই আইনের বিধানের বিপরীত অপরাধের বিশেষ যে দণ্ড ও যত টাকা জরীমানা হইবে ইহার স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে অপরাধির দুই শত টাকার অধিক জরীমানা হইবে না। দণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যে কারাদণ্ড নিরূপণ হয়, এই আইনে তাহার কোন বিশেষ মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট না থাকিলে, এক মাসের অনধিক কাল অপরাধির সামান্যরূপে কি কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

অপরাধের দণ্ড নির্দ্দেশ না করা গেলে তাহার কথা।

৯ ধারা। কলিকাতা নগরের বাহিরে এই আইনের বিপরীত অপরাধ করা গেলে, ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমতে তাহার তদন্ত লইয়া বিচার হইবে। এবং উক্ত নগরের মধ্যে এই আইনবিরুদ্ধ অপরাধ করা গেলে, ঐ নগরের মধ্যে অপরাধের তদন্ত লইয়া বিচার করিবার যে২ আইন যৎকালে প্রবল থাকে, ঐ নগরের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই২ আইনের বিধানমতে ঐ অপরাধের তদন্ত লইয়া বিচার করিবেন ইতি।

আইনে যে কার্য্য অপরাধ বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার বিচার হইবার প্রণালীর কথা।

২ অধ্যায়।—বিদেশে যাইবার বিধি।

২ পরিচ্ছেদ।—নিষেধ বিধি ও কর্ম্মকারকদের নিযুক্ত হইবার কথা।

১০ ধারা। ভারতবর্ষজাত লোকেরা মজুরী করিবার জন্যে কোন জিলাহইতে গেলে, কিম্বা মজুরী করিবার কোন জিলার কোন অংশে গেলে, তাহাদের নিজের কি অন্য ব্যক্তিদের রোগ হওয়া সম্ভাবনা, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এমত বোধ করিলে, কিম্বা মজুরী করিবার কোন জিলায় রাজঘটিত গোলযোগ হইবার সম্ভাবনা, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এমত জানিবার কারণ থাকিলে, তিনি আজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ জিলাহইতে কিম্বা উক্ত কোন জিলায় কি জিলার কোন বিশেষ অংশে মজুরদের যাওয়া রহিত ও নিষেধ করিতে পারিবেন, ও সময়ে২ সেই আজ্ঞাও রহিত কিম্বা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। উক্ত

মজুরদের যাওয়া বারণ করিবার ক্ষমতার কথা।

to revoke or vary any such order; and every such order or variation or revocation thereof shall be published in the *Calcutta Gazette*.

Penalty on engaging natives contrary to such order.

11. Any person who shall knowingly engage any native of India so to emigrate while any such emigration shall be prohibited under the provisions of the last preceding section, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees for every native who may have been so engaged.

Appointment of superintendent of emigration, embarkation agents, and medical inspectors.

12. The Lieutenant-Governor may appoint a proper person to be the superintendent of emigration at Calcutta, and may also appoint any proper person to be superintendent of emigration at any other place with all or any of the powers of a superintendent of emigration, and may also appoint proper persons to be embarkation agents and medical inspectors of emigrants at any places where he may think proper, and define by notification in the *Calcutta Gazette* the local limits within which each such officer shall exercise the powers and authority conferred upon him by this Act. He may at any time suspend or remove any such officer.

Employer may recruit by garden-sirdar.

13. Any employer may, by certificate, authorize a garden-sirdar to engage natives of India to proceed to a labor district for the purpose of laboring therein for hire upon lands of which such employer is in charge, under contracts to be made and executed according to the provisions of this Act.

Superintendent may license contractors and recruiters.

14. It shall be lawful for the superintendent of emigration to grant to such persons as he may think fit licenses to act as contractors for engaging and supplying persons for the purpose of laboring for hire in the labor districts, or to act in behalf of some contractor as recruiters for engaging persons to proceed to the said districts for the purpose of laboring therein for hire.

Duration of contract.

15. A contract executed under the provisions of this Act shall in no case exceed the term of three years from the date of the arrival of the emigrant

প্রত্যেক আজ্ঞা কি আজ্ঞার পরিবর্ত্তন কি রহিত করণের কথা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

ঐ আজ্ঞার বিরুদ্ধে দেশীয় লোকদের সঙ্গে করার করা গেলে দণ্ডের কথা।

১১ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে কোন নিষেধ প্রবল থাকিলেও, কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া ভারতবর্ষজাত কোন লোককে সেই স্থানে যাইতে করার করাইলে, যত জনকে তদ্রূপে করার করায় তাহাদের জনপ্রতি সেই ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইবে ইতি।

বিদেশগমন কার্য্যের তত্ত্বাবধারকের ও নৌকাদিতে চড়াইবার এজেণ্টের ও মজুরদিগকে দেখিবার ডাক্তর সাহেবদের নিযুক্ত হইবার কথা।

১২ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব বিদেশে যাওন কার্য্যের তত্ত্বাবধারণ করিবার জন্যে কলিকাতায় সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট বলিয়া উপযুক্ত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং অন্য কোন স্থানে বিদেশে যাওন কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট নামে কোন উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিয়া তাহাকে বিদেশে যাওনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের সকল কি কোন২ ক্ষমতা দিতে পারিবেন। এবং যেং স্থানে উচিত বোধ করেন সেইং স্থানে বিদেশগামিদিগকে নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার জন্যে এজেন্ট, ও তাহাদের দেখিবার জন্যে ডাক্তর নিযুক্ত করিতে পারিবেন, ও উক্ত প্রত্যেক জন কার্য্যকারককে এই আইনমতে যে শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া যায় তাঁহারা যে স্থানের সীমার মধ্যে সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন, কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া তাহা নিরূপণ করিবেন। তিনি কোন সময়ে উক্ত কোন কার্য্যকারককে সসপেণ্ড কি অবসরও করিতে পারিবেন ইতি।

বাগানের সরদারের দ্বারা কর্ত্তার লোক সংগ্রহ করিয়া আনিবার কথা।

১৩ ধারা। কোন কর্ত্তার অধীনে যে জমী থাকে ভারতবর্ষজাত লোকেরা এই আইনের বিধানমতে চুক্তি করিয়া ও চুক্তিপত্রে দস্তখৎ করিয়া সেই জমীতে মজুরী পাইয়া খাটিবার জন্যে মজুরী করিবার জিলায় যায়; এই নিমিত্ত ঐ কর্ত্তা বাগানের কোন সরদারকে সর্টিফিকট দিয়া ঐ লোকদিগকে যুটাইয়া আনিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

কনট্রাকটরদিগকে ও মজুর সংগ্রাহকদিগকে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের লাইসেন্স দিবার কথা।

১৪ ধারা। বিদেশগমন কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যাহাদিগকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন, এমত কোন ব্যক্তিদিগকে কন্ট্রাকটরের কর্ম্ম দিয়া, মজুরী করিবার জিলায় মজুরী পাইয়া খাটিবার জন্যে লোক করিয়া লইবার ও যুটাইবার লাইসেন্স, কিম্বা কোন কনট্রাকটরের তরফে মজুরসংগ্রাহক হইয়া ঐ জিলায় গিয়া মজুরী পাইয়া খাটিবার লোক করিয়া লইবার লাইসেন্স দিতে পারিবেন ইতি।

চুক্তির মিয়াদের কথা।

১৫ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে চুক্তিপত্র রেজিস্টরী করা যায়, বিদেশগামি ব্যক্তি মজুরী করিবার যে জিলায় কর্ম্ম করিতে করার করে সেই জিলায় কর্ত্তার

on the estate of his employer in the labor district for which he is engaged.

Form and particulars of contract.

Every such contract shall be in the form in schedule (A) annexed to this Act, and shall be reduced to writing, and shall specify the monthly amount of wages in money, the period of service, the name of the district in which the service is to be performed, and the price at which rice is to be supplied to the laborer.

Chapter 3.—*Garden-sirdar.*

16. Every garden-sirdar, authorized by an employer under the provisions of section 13 to engage natives of India to proceed to a labor district for the purpose of laboring therein for hire, shall, before proceeding to engage any such native, personally present to the magistrate of the district, or division of the district, within which is situate the estate of the employer, a certificate signed by such employer, in which shall be stated the name and description of such garden-sirdar, the name and description of the lands for the purpose of laboring upon which he is about to engage such natives, the district (or the town of Calcutta, as the case may be) in which he is about to engage them, the number which he is authorized to engage, and, if the number exceeds twenty, the name of the contractor to whose depôt they shall be conveyed. The certificate shall be in the form set forth in schedule (B) annexed to this Act.

Garden-sirdar to obtain certificate from employer, and to present it to magistrate.

17. Such magistrate shall inquire into the facts stated in such certificate, and, upon being satisfied that the same are true, shall, unless it appears to him that the person so presenting such certificate is unfit to be employed for the purpose of engaging natives to proceed to a labor district to labor therein for hire, countersign and date such certificate; and every such certificate shall be in force for six months from the date last mentioned, and no longer.

Magistrate after inquiry to countersign it.

18. If, under his certificate from his employer, any garden-sirdar is authorized to engage more than twenty natives of India, he shall be in all respects, save as regards his certificate, subject to the provisions of this Act which relate to recruiters. The following rules of this chapter shall apply to every garden-sirdar who is not authorized to engage more than twenty such natives.

Garden-sirdar authorized to engage more than twenty natives to be subject to provisions relating to a recruiter.

[*Government Gazette*, 13*th January* 1874.]

জমীতে পঁহুছিবার তারিখ অবধি কোন মতেই তিন বৎসরের অধিক মিয়াদের সেই চুক্তি হইবে না। উক্ত প্রত্যেক চুক্তিপত্র এই আইনের A চিহ্নিত তফসীলের পাঠে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। মজুরকে মাসেং যত টাকা বেতন দেওয়া যাইবে, ও তাহার যত কাল চাকরী করিতে হইবে, ও সে যে জিলায় চাকরী করিবে সেই জিলার নাম, ও তাহাকে যে দরে চাউল দেওয়া যাইবে, ঐ চুক্তিপত্রে এই সকল কথা বিশেষ করিয়া লেখা থাকিবে ইতি।

চুক্তির পাঠ ও মর্ম্মের কথা।

৩ পরিচ্ছেদ।—বাগানের সরদারের কথা।

১৬ ধারা। ১৩ ধারার বিধানমতে মজুরী করিবার জিলায় গিয়া মজুরী পাইয়া কর্ম্ম করিবার জন্যে কর্ত্তার নিকটে বাগানের কোন সরদার ভারতবর্ষজাত লোক করিয়া লইতে ক্ষমতা পাইলে, কর্ত্তার জমী যে জিলার কি যে মহকুমার মধ্যে থাকে, ঐ বাগানের সরদার, বিদেশগামি উক্ত প্রকারের কোন লোক করিয়া লইবার পুর্ব্বে, আপনি সেই জিলার কি মহকুমার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট গিয়া, ঐ কর্ত্তার দস্তখত্ত করা সর্টিফিকট দেখাইবেন। তন্মধ্যে ঐ বাগানের সরদারের নাম ও বেওরা লেখা থাকিবে, ও যে জমীতে মজুরী করিবার জন্যে দেশীয় লোক করিয়া লইবে সেই জমীর নাম ও বর্ণনা, ও যে জিলায় গিয়া লোক করিয়া লইবে সেই জিলার নাম, কিম্বা বিষয়বিশেষে কলিকাতায় গিয়া লোক করিয়া লইবে এই কথা, ও তদ্রূপে যত জন করিয়া লইবার অনুমতি থাকে তাহাদের সংখ্যা, ও কুড়ি জনের অধিক হইলে তাহাদিগকে যে কনট্রাকুটরের আডডায় লইয়া যাইবে তাহার নাম লেখা থাকিবে। ঐ সর্টিফিকট এই আইনের B তফসীলের পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

কর্ত্তার স্থানে বাগানের সরদারের সর্টিফিকট লইয়া মাজিষ্ট্রেটকে দেখাইবার কথা।

১৭ ধারা। ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে যে বৃত্তান্ত লেখা থাকে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার তত্ত্ব লইয়া হৃদ্বোধমতে সত্য জানিলে, ও যে ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকট দেখায় সে মজুরী করিবার জিলায় মজুরী পাইয়া খাটিবার লোক করিয়া লইবার যোগ্য নয়, তিনি এমত জ্ঞান না করিলে, ঐ সর্টিফিকটে আড়সহী করিয়া তারিখ লিখিবেন। ও সেই সর্টিফিকট সেই শেষোক্ত তারিখঅবধি ছয় মাস প্রবল থাকিবে, তাহার অধিক নয় ইতি।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সন্ধান লইয়া তাহাতে আড়সহী করিবার কথা।

১৮ ধারা। কর্ত্তার সর্টিফিকট দ্বারা কোন বাগানের সরদার ভারতবর্ষজাত কুড়ি জনের অধিক লোক করিয়া লইতে ক্ষমতা পাইলে, এই আইনে মজুরসংগ্রাহকদের বিষয়ে যে সকল বিধান আছে সেই সরদার সর্টিফিকটের কথাছাড়া অন্য সকল বিষয়ে সেই বিধানের অধীন থাকিবে। বাগানের সরদার কুড়ি জনের অধিক মজুর করিয়া লইতে ক্ষমতা না পাইলে, তাহার প্রতি এই অধ্যায়ের পশ্চাল্লিখিত বিধি খাটিবে ইতি।

বাগানের সরদার ২০ জনের অধিক মজুর করিয়া লইবার ক্ষমতা পাইলে তাহার প্রতি মজুরসংগ্রাহক বিষয়ক বিধান খাটিবার কথা।

Garden-sirdar who is not a Recruiter.

19. A garden-sirdar shall not have authority in any district under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal to engage or attempt to engage a native of India to become an emigrant, until his certificate has been countersigned by the Magistrate of such district or of such division of the district; or in Calcutta, until his certificate has been countersigned by the commissioner or the deputy commissioner of police in Calcutta,

Has no authority until certificate is countersigned by magistrate.

It shall be lawful for such magistrate, in case of misconduct or disobedience to, or neglect of, any of the provisions of this Act by a garden-sirdar, to cancel the certificate of such garden-sirdar.

Magistrate may cancel certificate.

20. Every native of India, who enters into an engagement with a garden-sirdar to proceed to a labor district for the purpose of laboring for hire, shall appear with the garden-sirdar before the magistrate of the district or of the division of the district within which the engagement was made, or through which he shall first pass on the road to his destination. The garden-sirdar shall at the same time produce his certificate to the magistrate.

Every native to appear before magistrate before removal from district.

21. On the appearance of such native the magistrate shall examine him with reference to his engagement; and, if it appears that he understands such engagement as regards the locality, period, and nature of the service, the rate of wages, and the price at which rice is to be supplied, and that he is willing to fulfil the same, the magistrate shall register, in a book to be kept for the purpose, the following particulars, viz.—

Magistrate to examine native, and if the examination is satisfactory, to register particulars;

(1)—The name, the name of the father, and the age, of such native;

(2)—The name of the village or place of which such native is a resident;

(3)—The labor district to which he is engaged to proceed;

(4)—The period of service;

(5)—The rate of wages, and the price at which rice is to be supplied.

বাগানের সরদার মজুর সংগ্রাহক না হইলে তাহার বিধি।

১৯ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন কোন জিলার কি মহকুমার মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাগানের সরদারের সর্টিফিকটে আড়সহী না করিলে, সেই জিলার কি মহকুমার মধ্যে, এবং কলিকাতার পোলীসের কমিশ্যনর কি ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব সর্টিফিকটে আড়সহী না করিলে কলিকাতায়, সেই সরদার ভারতবর্ষজাত কোন লোক করিয়া লইতে কি করিয়া লইবার চেষ্টা করিতেও পারিবে না।

মাজিষ্ট্রেট সাহেব সর্টিফিকটে আড়সহী না করিলে তাহার ক্ষমতা না থাকার কথা।

বাগানের সরদার অহিতাচার করিলে, কিম্বা এই আইনের কোন বিধান না মানিলে কি তুচ্ছ করিলে, ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ বাগানের সরদারের সর্টিফিকট বাতিল করিতে পারিবেন ইতি।

ঐ সর্টিফিকট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বাতিল করিবার ক্ষমতার কথা।

২০ ধারা। ভারতবর্ষজাত কোন লোক মজুরী পাইয়া কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে মজুরী করিবার জিলায় যাইতে কোন বাগানের সরদারের সঙ্গে করার করিলে, যে জিলায় কি মহকুমায় ঐ করার করিল বাগানের সরদারের সঙ্গে সেই জিলার কি মহকুমায়, কিম্বা লক্ষিত স্থানে যাইবার পথে প্রথম যে জিলায় কি মহকুমায় পঁহুছে, তথাকার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যাইবে। বাগানের সরদার সেই সময়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে আপনার সর্টিফিকটও দেখাইবেন ইতি।

জিলাহইতে যাইবার পূর্ব্বে মাজিষ্ট্রেটের নিকট দেশীয় ব্যক্তির আসিবার কথা।

২১ ধারা। দেশীয় সেই ব্যক্তি তাঁহার নিকট গেলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার করারের বিষয়ে তাহাকে জিজ্ঞাসা করিবেন। ও যে স্থানে যাইবে, ও তাহার যত কাল যে প্রকারের কর্ম্ম করিতে হইবে, ও যে হারে বেতন পাইবে, ও তাহাকে যে দরে চাউল দেওয়া যাইবে, এই সকল বিষয় ধরিয়া সে আপন করারের ভাব বুঝিয়াছে, ও করারমতে কর্ম্ম করিতে ইচ্ছুক আছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করিলে, তাঁহার নিকট নিম্নলিখিত বেওরা লিখিবার যে বহী থাকে তিনি সেই বহীতে নিম্নলিখিত সকল বিবরণ রেজিষ্টরী করিয়া রাখিবেন।

মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তির নিকট জিজ্ঞাসাবাদ করিয়া সন্তোষজনক উত্তর পাইলে যে বিবরণ রেজিষ্টরী করিবেন তাহার কথা।

১। দেশীয় সেই ব্যক্তির নাম ও পিতার নাম ও বয়স।

২। সেই ব্যক্তি যে গ্রাম কি যে স্থানবাসী হয় তাহার নাম।

৩। মজুরী করিবার যে জিলায় যাইতে করার করিয়াছে।

৪। যত কাল চাকরী করিবে।

৫। যে হারে বেতন পাইবে ও তাহাকে যে দরে চাউল দেওয়া যাইবে।

Provided that the magistrate may, if he thinks fit, require such native to appear before such medical officer as he may direct, and may refuse to register such native, unless the medical officer certifies in writing that he is in a fit state of health and able in point of physical condition to journey to and work for hire in a labor district.

but may require medical certificate.

22. If the magistrate finds that such native does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, or if the garden-sirdar shall not have produced his certificate, he shall refuse to register such native.

Magistrate, &c., may refuse to register.

23. For the registration of every such native the garden-sirdar shall pay to the registering officer a fee not exceeding one rupee and eight annas.

Fee to be paid for registration.

24. When such registration has been made, the emigrant shall execute a contract with the employer with whom he intends to contract. Such contract shall, in the presence of the magistrate, be signed in duplicate both by the emigrant and by the garden-sirdar on behalf of his employer. The contract may be written or printed, or partly written and partly printed, and shall be on substantial paper. An abstract of every such contract shall be entered in a register to be kept by the magistrate for the purpose; and after such abstract has been so entered, one of the duplicates shall be given to the emigrant and the other to the garden-sirdar.

Contract to be executed in duplicate and abstract to be entered in book to be kept by the magistrate;

The magistrate shall forward a certified copy of every such abstract so entered as aforesaid to the superintendent of emigration, by whom it shall be forwarded, after entry in his own register, to the magistrate of the district within which the service under such contract is agreed to be performed.

and copy to be sent to superintendent and magistrate.

[*Government Gazette*, 13*th January* 1874.]

কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ করিলে, যে ডাক্তর সাহেবের নিকট এদেশীয় ঐ ব্যক্তিকে যাইতে বলেন তাহাকে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ও স্বাস্থ্যপক্ষে তাহার অবস্থা ও শরীর গতিক বিবেচনায় সে মজুরী করিবার জিলায় যাইবার উপযুক্ত ও তথায় মজুরী লইয়া কর্ম্ম করিতে পারিবে, ঐ ডাক্তর সাহেব এই মর্ম্মের সর্টিফিকট লিখিয়া না দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে রেজিষ্টরী করিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

কিন্তু ডাক্তরের সর্টিফিকট চাহিতে পারিবার কথা।

২২ ধারা। দেশীয় সেই ব্যক্তি করারের ভাব বুঝে নাই, কিম্বা তাহাকে প্রতারণা করিয়া কি মিথ্যা কহিয়া করার করিবার প্রবৃত্তি দেওয়া গিয়াছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বিবেচনা করিলে, কিম্বা বাগানের সরদার আপনার সর্টিফিকট না দেখাইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ ব্যক্তিকে রেজিষ্টরী করিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

রেজিষ্টরী করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অস্বীকার করিতে পারিবার কথা।

২৩ ধারা। দেশীয় যত ব্যক্তিকে রেজিষ্টরী করা যায়, বাগানের সরদার তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্ত রেজিষ্টরীকরণিয়া কার্য্যকারককে ১৷৷০ দেড় টাকার অনধিক ফী দিবে ইতি।

রেজিষ্টরী করিবার যে ফী দিতে হইবে তাহার কথা।

২৪ ধারা। বিদেশগামি ব্যক্তি যে কর্ত্তার সঙ্গে চুক্তি করিতে মানস করে, পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী করা গেলে পর সে কর্ত্তার নিকট চুক্তিপত্র করিয়া দিবে। ঐ পত্র দোকর করা যাইবে, ও বিদেশগামি ব্যক্তি, এবং কর্ত্তার পক্ষে বাগানের সরদার, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে, ঐ দুই খান পত্রে সহী করিবে। সেই চুক্তিপত্র উত্তম কাগজে লেখা কিম্বা ছাপান যাইবে কিম্বা তাহার একাংশ লেখা ও একাংশ ছাপান যাইবে। মাজিষ্ট্রেট সাহেব রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া, সেই বহীতে উক্ত প্রত্যেক চুক্তিপত্রের চুম্বক লিখিয়া রাখিবেন। তাহা লেখা গেলে পর, ঐ চুক্তিপত্রের এক কেতা বিদেশগামিকে, ও এক কেতা বাগানের সরদারকে দেওয়া যাইবে।

চুক্তিপত্র দোকর করিয়া লিখিবার ও তাহার চুম্বক মাজিষ্ট্রেটের বহীতে লিখিয়া রাখিবার কথা

ঐ চুম্বক উক্ত প্রকারে বহীতে লেখা গেলে পর, মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট তাহার সর্টিফিকটযুক্ত নকল পাঠাইয়া দিবেন। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব আপনার রেজিষ্টরী বহীতে তাহা লিখিয়া, ঐ চুক্তিপত্রে মজুরী করিবার যে জিলায় কর্ম্ম করিবার করার হইয়াছে, সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ইতি।

তাহার নকল সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইবার কথা।

25. The provisions of the six last preceding sections shall be applicable to natives of India engaged by a garden-sirdar within the town of Calcutta, except that they shall appear for registration and execution of contract before the superintendent of emigration.

Similar provisions for natives recruited in Calcutta.

26. Every native of India who shall be brought or induced to come by any garden-sirdar from any province or district not under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of entering into a contract to proceed to the labor districts to labor therein for hire, shall be presented by the garden-sirdar for registry under the provisions of this chapter at some place within the district under the control of the said Lieutenant-Governor into which he shall first come, or at Calcutta, if he shall first come there.

Natives recruited in districts not in Bengal.

27. The garden-sirdar shall personally accompany natives of India engaged by him throughout their journey from the place in which the engagement was made to the place in which they are to be employed.

Garden-sirdar must personally accompany emigrants.

28. It shall not be lawful for two or more garden-sirdars to proceed together towards a labor district accompanied by emigrants, if the total number of such emigrants exceeds twenty, or unless the permission of the superintendent of emigration or embarkation agent shall have been first obtained.

Garden-sirdar cannot proceed with more than twenty emigrants in one batch.

29. Every garden-sirdar, by whom any emigrant is accompanied, shall provide such emigrant with proper and sufficient food and lodging throughout such journey. If it shall appear to any magistrate, on the complaint of any such emigrant, at any place on the journey that he has suffered any ill-treatment during the journey or that the garden-sirdar has failed to provide him with proper and sufficient food and lodging; or if it be found on examination by a medical officer appointed by a magistrate for such purpose, that any such emigrant is not in a fit state of health to proceed to or to labor

Garden-sirdar must provide food and lodging for emigrants on journey.

If such not provided, or if emigrant unfit, magistrate may award compensation, or cancel contract.

২৫ ধারা। কোন বাগানের সরদার কলিকাতা নগরের মধ্যে ভারতবর্ষজাত লোক করিয়া লইলে, ইহার পূর্ব্ব ছয়টি ধারার বিধান তাহারদের সকলের প্রতি খাটিবে, কেবল বিশেষ এই, রেজিষ্টরী করিবার ও চুক্তিপত্রে সহী করাইবার জন্যে তাহারদিগকে বিদেশগমন কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

কলিকাতায় যে লোক-সংগ্রহ করা যায় তাহাদের বিষয়ে সেই বিধি খাটিবার কথা।

২৬ ধারা। যে প্রদেশ কি জিলা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অধীন নয়, বাগানের কোন সরদার মজুরী করিবার জিলায় গিয়া মজুরী পাইয়া খাটিবার চুক্তি করিয়া লইবার নিমিত্ত ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তিকে এমত প্রদেশ কি জিলাহইতে আনিলে কি আসিতে প্রবৃত্তি দিলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন জিলার মধ্যে প্রথম যে স্থানে পঁহুছে, বাগানের সরদার সেই স্থানে, কিম্বা কলিকাতায় প্রথমে পঁহুছিলে কলিকাতায়, এই পরিচ্ছেদের বিধানমতে রেজিষ্টরী করিবার জন্যে তাহাকে উপস্থিত করিবে ইতি।

বঙ্গদেশের অন্তর্গত নয় এমন জিলার মধ্যে দেশীয় ব্যক্তিদিগকে সংগ্রহ করিবার কথা।

২৭ ধারা। বাগানের সরদার ভারতবর্ষজাত যে২ লোক করিয়া লয়, যে স্থানে তাহাদিগকে করিয়া লওয়া যায় তথাহইতে, তাহাদের যে স্থানে কর্ম্ম করিতে হইবে সেই স্থানপর্য্যন্ত, তাহাদের সঙ্গে২ তাহার নিজে সমুদয় পথ যাইতে হইবে ইতি।

বিদেশগামিদের সঙ্গে বাগানের সরদারের নিজে যাইবার কথা।

২৮ ধারা। দুই কি অধিক জন বাগানের সরদারের সঙ্গে মোটে কুড়ি জনের অধিক বিদেশগামী থাকিলে, কিম্বা গমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের কি নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার এজেণ্ট সাহেবের অনুমতি না পাইলে, তাহারা সেই বিদেশগামিদিগকে লইয়া মজুরী করিবার জিলারদিগে একত্র যাইতে পারিবে না ইতি।

একি দলে কুড়ি জনের অধিক মজুর লইয়া বাগানের সরদারের যাইতে না পারিবার কথা।

২৯ ধারা। বিদেশগামির সঙ্গে বাগানের যে২ সরদার যায়, সে পথের মধ্যে ঐ বিদেশগামির উপযুক্ত আহারীয় দ্রব্যের ও থাকিবার স্থানের বিধান করিবে। পথের মধ্যে কোন স্থানে বিদেশগামির প্রতি অত্যাচার হইয়াছে, কিম্বা বাগানের সরদার উপযুক্ত ও প্রয়োজনমত আহারীয় দ্রব্য ও থাকিবার স্থান করিয়া দেয় নাই, উক্ত কোন বিদেশগামির নালিশমতে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করিলে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে দেখিবার নিমিত্ত যে ডাক্তরকে নিযুক্ত করেন, তিনি

পথে যাইবার সময়ে মজুরদের আহার ও থাকিবার স্থান বিষয়ে বাগানের সরদারের বিধান করিবার কথা।

ঐ বিধান না করিলে কিম্বা বিদেশগামী অনুপযুক্ত লোক হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হানিপূরণ করাইয়া দিবার কি চুক্তি বাতিল করিবার কথা।

in a labor-district; such magistrate may order the garden-sirdar to pay to such emigrant a sum of money by way of compensation, or may cancel the contract and order the garden-sirdar to pay to him a sum of money sufficient to enable him to return to the place at which he was engaged.

Recovery of fines ordered to be paid by Magistrate.

30. If any garden-sirdar, who may be ordered under the provisions of the last preceding section to pay any sum of money, shall for twenty-four hours omit to comply with such order, it shall be lawful for the magistrate to advance the amount so ordered to be paid to the emigrant named in such order, and to recover from his employer the sum so advanced with interest at the rate of twelve per centum per annum from the date of such advance.

Agent in Calcutta may procure order from superintendent of emigration cancelling the contract on payment of expense of return.

31. On the arrival in Calcutta of any emigrant whose contract has been executed by a garden-sirdar on behalf of his employer, any person empowered to act as the agent or representative of such employer may require the emigrant to appear before the superintendent of emigration for the purpose of cancelling the contract. The superintendent of emigration shall, on the appearance of such emigrant, declare that the contract is cancelled, if a sum of money sufficient for his support during his return to the place at which he was engaged, be paid to him before himself, and not otherwise, and shall make an endorsement to that effect on the contract, and shall attest it with his signature. Provided that the contract of any husband or wife or parent or child of such emigrant, who may have executed a contract at the same time with the same employer, shall be cancelled at the request of such person, and in such case an equal sum of money shall be paid to such person.

Must report arrival in labor district.

32. As soon as possible after the arrival of the garden-sirdar with emigrants at the place of disembarkation, or at the nearest civil station in the district within which the emigrant has engaged to labor, the garden-sirdar shall report himself to the magistrate of the district or division of the district or to any subordinate magistrate whom the magistrate may depute for that purpose, and such magistrate shall check the

ভাল করিয়া দেখিলে উক্ত বিদেশগামির রোগাদি প্রযুক্ত মজুরী করিবার জিলায় গিয়া মজুরী করিতে তাহাকে অযোগ্য জানা গেলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই ব্যক্তির হানিপুরণ বলিয়া বাগানের সরদারকে টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, কিম্বা তিনি চুক্তি বাতিল করিয়া যে স্থানে ঐ লোককে করিয়া লওয়া গিয়াছিল বাগানের সরদারকে তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইবার উপযুক্ত খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

মাজিষ্ট্রেট অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা করিলে ঐ টাকা আদায় করিবার কথা।

৩০ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে বাগানের সরদারের প্রতি টাকা দিবার আজ্ঞা হইলে, যদি সে চব্বিশ ঘন্টার মধ্যে সেই আজ্ঞা মতে কর্ম্ম না করে, তবে ঐ আজ্ঞাপত্রে বিদেশগামিকে যত টাকা দিবার আজ্ঞা হইল, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই টাকা আগাম দিতে পারিবেন, ও দিবার তারিখ অবধি বৎসর শতকরা ১২ টাকার হিসাবে সুদ ধরিয়া সরদারের কর্ত্তার স্থানে সুদসমেত ঐ আগাম দেওয়া টাকা আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতার এজেণ্ট মজুরের ফিরিয়া যাইবার খরচ দিয়া চুক্তি বাতিল করিতে সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট আজ্ঞা পাইবার কথা।

৩১ ধারা। বাগানের সরদার আপনার কর্ত্তার পক্ষে কোন বিদেশগামির চুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করিলে পর, সেই ব্যক্তি কলিকাতায় পঁহুছিলে, ঐ কর্ত্তার এজেণ্ট কি প্রতিনিধিস্বরূপ যে ব্যক্তি কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি চুক্তি বাতিল করিবার জন্যে ঐ মজুরকে বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টে সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। পরে ঐ বিদেশগামী বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে, তাহাকে যে স্থানহইতে করিয়া লওয়া গিয়াছিল তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইবার পথ খরচের উপযুক্ত টাকা সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সাক্ষাৎ দেওয়া গেলে, তিনি ঐ চুক্তি বাতিল বলিয়া প্রকাশ করিবেন, ও চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে সেই মর্ম্মের কথা লিখিয়া আপনি সাক্ষীস্বরূপ তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। কিন্তু ঐ পথখরচ তাঁহার সাক্ষাৎ না দেওয়া গেলে তিনি ঐ চুক্তিপত্র বাতিল করিবেন না। আরো ঐ বিদেশগামির স্বামী কি স্ত্রী কি পিতা কি মাতা কি সন্তান সেই সময়ে সেই কর্ত্তার নিকট কর্ম্ম করিতে চুক্তি করিয়া থাকিলে, সেও চাহিলে তাহার চুক্তিও বাতিল করা যাইবে, ও তাহাকেও তত্তুল্য টাকা দেওয়া যাইবে ইতি।

মজুরী করিবার জিলায় পঁহুছিলে রিপোর্ট করিতে হইবার কথা।

৩২ ধারা। বাগানের সরদার বিদেশগামিদিগকে লইয়া নৌকাদিহইতে নামিয়া যাইবার স্থানে, কিম্বা বিদেশগামী যে জিলায় কর্ম্ম করিতে করার করিল সেই জিলার অতি নিকট দেওয়ানী মোকামে পঁহুছিলেই, ঐ বাগানের সরদার সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ জিলার কিম্বা মহকুমার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই কার্য্যে আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটকে নিযুক্ত করিলে তাঁহার নিকট, আপনার

number of emigrants landed with the number of those registered, and shall report to the superintendent of emigration any deaths which may have occurred on the journey. Any garden-sirdar who neglects to report himself as aforesaid shall on conviction by a magistrate be punished with imprisonment, simple or rigorous, which may extend to three months.

Chapter 4.—Contractor.

Form of license.

33. The license granted to a contractor under section 14 shall be in the form set forth in the schedule (C) annexed to this Act.

Fee.

For every license there shall be paid to the superintendent of emigration a fee not exceeding one hundred rupees.

Period.

Every such license shall be in force for one year and no longer; and in case of misconduct or disobedience to, or neglect of, any of the provisions of this Act by a contractor, the superintendent may cancel his license before the expiration of such period.

To give information to superintendent.

34. It shall be the duty of every contractor to afford such information to the superintendent of emigration, and to make such returns and reports to him as the superintendent, with the sanction of the Lieutenant-Governor, may from time to time require.

To establish and maintain depôts.

35. Every contractor shall forthwith, upon obtaining his license, establish a depôt in a place to be approved of by the superintendent of emigration. Every such depôt shall be maintained by such contractor for the reception of natives of India to be supplied or forwarded by or through him. All such natives shall on their arrival at or in the neighbourhood of the depôt so established by the contractor, by, through, to, or for whom they were engaged or forwarded, be forthwith received therein; and shall receive in such depôt, at the expense of such contractor, suitable lodging, food, clothing, and medical attendance, until such native shall be declared by the superintendent to be no longer thereto entitled. Every such depôt as aforesaid shall be under the supervision of the superintendent, and shall be open to his inspection and the inspection of the medical inspector at all times.

পঁহুছিবার রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে নৌকাদিহইতে যত জন মজুর নামিয়া যায় ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাদের সংখ্যা রেজিস্টরী সংখ্যার সঙ্গে মিলাইয়া দেখিবেন। ও তাহাদের মধ্যে কেহ পথে মরিয়া গেলে বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট করিবেন। বাগানের সরদার পূর্ব্বোক্তমতে রিপোর্ট না করিলে, মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার তিন মাসের অনধিক কাল সামান্যরূপে কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪ পরিচ্ছেদ।—কন্‌ট্রাকটরদের কথা।

লাইসেন্স লিখিবার পাঠ।

৩৩ ধারা। কনট্রাকটরকে ১৪ ধারামতে যে লাইসেন্স দেওয়া যায়, তাহা এই আইনের C চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে লিখিতে হইবে।

ফীর কথা।

উক্ত প্রত্যেক লাইসেন্সের নিমিত্ত বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে এক শত টাকার অনধিক ফী দেওয়া যাইবে।

মিয়াদের কথা।

উক্ত প্রত্যেক লাইসেন্স এক বৎসর বলবৎ থাকিবে তাহার অধিক নয়। এবং কনট্রাকটর কোন অত্যাচার করিলে, কিম্বা এই আইনের কোন বিধান না মানিলে কি মানিতে তাচ্ছল্য করিলে, যে মিয়াদের নিমিত্ত লাইসেন্স দেওয়া গেল তাহা না ফুরাইলেও সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব সেই লাইসেন্স বাতিল করিতে পারিবেন ইতি।

সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে সন্ধান জানাইবার কথা।

৩৪ ধারা। বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যেং বিষয়ের সন্ধান জানিতে চাহেন, ও শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি লইয়া তিনি সময়েং কন্‌ট্রাকুটরের স্থানে যেং রিপোর্ট ও রিটর্ণ চাহেন, প্রত্যেক জন কন্‌ট্রাকুটর তাঁহাকে সেই সন্ধান জানাইবেন ও তাঁহাকে সেই রিপোর্ট ও রিটর্ণ দিবেন ইতি।

আড্ডা স্থাপন করিয়া রাখিবার কথা।

৩৫ ধারা। প্রত্যেক কন্‌ট্রাকুটর লাইসেন্স পাইলেই বিদেশ গমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অনুমোদিত স্থানে আড্ডা করিয়া রাখিবেন। ভারতবর্ষবাসি এদেশীয় যে লোকদিগকে উক্ত কন্‌ট্রাকুটরকর্ত্তৃক কি তাঁহার দ্বারা যুটাইয়া দেওয়া কি চালান করা যায়, ঐ কন্‌ট্রাকুটর তাহাদের থাকিবার উপযুক্তমতে ঐ আড্ডা রাখিবেন। উক্ত যে কন্‌ট্রাকুটরের দ্বারা কি যাহার নিকটে কি নিমিত্তে এদেশীয় তদ্রূপ লোক যুটাইয়া দেওয়া কি চালান করা যায়, তাহারা ঐ কন্‌ট্রাকুটরের স্থাপিত আড্ডায় কি তন্নিকটে পঁহুছিলে তাহাদিগকে তৎক্ষণাৎ সেই আড্ডায় আনা যাইবে, এবং সেই আড্ডায় তাহারা ঐ কন্‌ট্রাকুটরের খরচে থাকিবার উপযুক্ত স্থান ও খোরাকপোষাক ও চিকিৎসা পাইবে, এবং তাহাদের সেই সকল বিষয় আর পাইবার অধিকার নাই সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ইহা যত কাল প্রকাশ না করেন তত কাল তাহারা তাহা পাইতে থাকিবে। উক্ত প্রত্যেক আড্ডা সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের তত্ত্বাধীনে থাকিবে এবং তিনি ও পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেব যে সময়ে হউক সেই সময়ে গিয়া দেখিতে পারিবেন ইতি।

May act as recruiter.

36. A contractor may without other license act as a recruiter, and shall in such case be subject to all the provisions hereinafter contained with regard to recruiters.

Establishment of hospital depôt.

37. In addition to the depôts for the reception of emigrants which the contractors are required to establish and maintain, the Lieutenant-Governor may at any time direct that a separate depôt shall be established and maintained at any place for the reception of emigrants who are affected with cholera or other contagious disease.

Contractor to contribute to expense.

Whenever such hospital depôt is established, every contractor may be required to contribute to the expense of establishing and maintaining it in such proportion as the Lieutenant-Governor may direct.

Under charge of medical inspector.

Such hospital depôt shall be under the charge of the medical inspector, who shall be competent at any time to direct the transfer thereto of any emigrants on or after their arrival at any depôt.

Chapter 5.—*Recruiter.*

Form of license.

38. The license granted to a recruiter under section 14 shall be in the form set forth in schedule (D) annexed to this Act.

Fee.

For every license there shall be paid to the superintendent of emigration a fee not exceeding sixteen rupees.

Period.

Every such license shall be in force for one year and no longer; and in case of misconduct or disobedience to, or neglect of, any of the provisions of this Act by a recruiter, the superintendent may cancel his license before the expiration of such period.

Recruiter must hold a pass.

39. Every recruiter shall hold a written pass signed by the contractor on whose behalf he is licensed to act.

No authority till license is countersigned by magistrate of recruiting district.

40. A recruiter shall not have authority in any district under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal to engage or attempt to engage a native of India to become an emigrant until his license has been countersigned by the magistrate of the district, or of the division of the district, or in Calcutta, until his license has been

মজুরসংগ্রাহকের কর্ম্ম করিতে পারিবার কথা।

৩৬ ধারা। কন্ট্রাকটর স্বতন্ত্র লাইসেন্স না লইয়া মজুরসংগ্রাহকের কর্ম্ম করিতে পারিবে। তাহা করিলে ইহার পশ্চাৎভাগে মজুরসংগ্রাহকদের বিষয়ে যেহ বিধি লেখা আছে ঐ কন্ট্রাকটরের প্রতি সেই সকল বিধি খাটিবে ইতি।

হাস্পাতাল স্থাপন করিবার কথা।

৩৭ ধারা। বিদেশগামি ব্যক্তিদের থাকিবার যে আডডা কন্ট্রাকটরদের স্থাপন করিয়া রাখিতে আজ্ঞা হইল, তাহাছাড়া বিদেশগামি কোন ব্যক্তির ওলাউঠা কি অন্য প্রকারের সঞ্চারক রোগ হইলে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কোন সময়ে কোন স্থানে তাহারদের থাকিবার স্বতন্ত্র একটি আডডা করিয়া রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। সেই প্রকারের হাস্পাতালরূপ আডডা করা গেলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা স্থাপন করিয়া রাখিবার

খরচের একাংশ কন্ট্রাকটরের দিবার কথা।

খরচের যে অংশ নিরূপণ করেন, কন্ট্রাকটরের প্রতি সেই অংশ দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে।

তাহা পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেবের অধীন থাকিবার কথা।

সেই হাস্পাতাল পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেবের অধীন থাকিবে। আডডায় বিদেশগামিদের পহুছিবার সময়ে কি তৎপরে তিনি তাহাদের কোন ব্যক্তিকে সেই হাস্পাতালে পাঠাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

৫ পরিচ্ছেদ।—মজুরসংগ্রাহকের কথা।

লাইসেন্স লিখিবার পাঠ।

৩৮ ধারা। মজুরসংগ্রাহককে ১৪ ধারামতে যে লাইসেন্স দেওয়া যায় তাহা এই আইনের D তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে লিখিতে হইবে।

ফীর কথা।

তদ্রূপ প্রত্যেক লাইসেন্সের নিমিত্ত বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে ১৬ টাকার অনধিক ফী দেওয়া যাইবে।

মিয়াদের কথা।

ঐ লাইসেন্স এক বৎসর বলবৎ থাকিবে, তাহার অধিক নয়। এবং মজুরসংগ্রাহক কোন অহিতচার করিলে, কিম্বা এই আইনের কোন বিধান না মানিলে কি তাচ্ছল্য করিলে, লাইসেন্স যে মিয়াদের নিমিত্ত দেওয়া গেল. তাহা না ফুরাইলেও, সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাহা বাতিল করিতে পারিবেন ইতি।

মজুরসংগ্রাহকের পাস লইতে হইবার কথা।

৩৯ ধারা। প্রত্যেক জন মজুরসংগ্রাহকের নিকট হাতের লেখা একহ থান পাস থাকিবে। যে কন্ট্রাকটরের পক্ষে কর্ম্ম করিবার অনুমতি পায় ঐ পাসে তাহার স্বাক্ষর থাকিবে ইতি।

যে জিলায় মজুর সংগ্রহ করা যাইবে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ লাইসেন্সপত্রে আড়সহী না করিলে তাহার বল না থাকার কথা।

৪০ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহকের লাইসেন্সপত্রে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন কোন জিলার কি মহকুমার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আড়সহী না থাকিলে, ঐ জিলার মধ্যে বিদেশে যাইবার জন্যে ভারতবর্ষজাত কোন লোক করিয়া লইতে কি করিয়া লইবার

countersigned by the commissioner or the deputy commissioner of police in Calcutta; and such magistrate or commissioner or deputy commissioner of police shall, unless it appears to him that the person to whom a license has been granted is unfit to be employed as a recruiter, countersign such license.

Magistrate may withdraw license and suspend recruiting.

The magistrate or commissioner or deputy commissioner of police may at any time for any sufficient reason withdraw such license, provided that in any such case he shall record his reasons in writing, and shall forward a copy thereof without delay to the superintendent of emigration.

Recruiter to provide accommodation for natives before license is countersigned.

41. The magistrate or the commissioner or deputy commissioner of police in Calcutta, to whom any recruiter's license shall have been exhibited for countersignature, shall not countersign the same until he shall be satisfied that sufficient accommodation has been provided and is available for such natives of India as may be engaged by such recruiter pending their removal to a depôt.

Magistrate charged with superintendence of accommodation.

The magistrate of the district, or division of the district, in which there may be any such accommodation provided, shall have, for the supervision, management, and regulation of such accommodation, all such and the same powers and authorities as are vested in the superintendent of emigration for the supervision, management, and regulation of depôts which are subject to the powers and authority of the superintendent.

Native to be taken for examination to medical officer, who may reject.

42. Every native of India who shall, in any place or town within the said provinces, enter into any engagement with any recruiter to proceed to a labor district, for the purpose of laboring for hire, shall be brought by such recruiter before such medical officer as the Lieutenant-Governor may from time to time appoint to examine such natives within such place or town; or, if no such officer has been appointed, before such medical officer as the magistrate may direct. The medical officer shall thereupon examine the native brought by the recruiter,

চেষ্টা করিতে তাহার কোন ক্ষমতা নাই। এবং কলিকাতার পোলীস কমিশ্যনর সাহেব কি ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব তাহার লাইসেন্সপত্রে আড়সহী না করিলে তাহার তদ্রূপ ক্ষমতা নাই। ঐ লাইসেন্স যে ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সে মজুরসংগ্রাহকের কর্ম্ম করিবার যোগ্য নয়, উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি পোলীস কমিশ্যনর সাহেব কি ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব এমত বোধ না করিলে, তিনি সেই লাইসেন্সপত্রে আড়সহী করিবেন।

লাইসেন্স রহিত করিয়া মজুরসংগ্রহকার্য্য স্থগিত রাখিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।

কোন সময়ে উপযুক্ত কোন কারণ থাকিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা পোলীস কমিশ্যনর সাহেব কি ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব সেইরূপ লাইসেন্স ফিরিয়া লইতে পারিবেন। তাহা করিলে তিনি কারণ লিখিয়া রাখিবেন, ও বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট অগৌণে তাহার নকল পাঠাইবেন ইতি।

লাইসেন্সপত্রে আড়সহী করিবার পূর্ব্বে দেশীয় লোকের থাকিবার নিমিত্তে মজুরসংগ্রাহকের স্থান করিয়া রাখিবার কথা।

৪১ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা কলিকাতার পোলীস কমিশ্যনর সাহেবের কি ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের আড়সহী করিবার নিমিত্তে কোন মজুরসংগ্রাহকের লাইসেন্স আনা গেলে, ভারতবর্ষজাত যে লোককে করিয়া লওয়া যাইবে আড্ডায় চালান করিবার পূর্ব্বে তাহাদের থাকিবার উপযুক্ত স্থান প্রস্তুত করিয়া রাখা গিয়াছে ও তাহারা সেই স্থানে থাকিতে পারিবে, উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রভৃতি ইহা হৃদ্বোধমতে না জানিলে সেই লাইসেন্সপত্রে আড়সহী করিবেন না।

তাহাদের থাকিবার স্থানের তত্ব লইবার ভার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি থাকার কথা।

ঐ ব্যক্তিদের থাকিবার তদ্রূপ স্থান কোন জিলায় কি মহকুমায় প্রস্তুত করা গেলে, বিদেশগমন কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের শক্তির ও ক্ষমতার অধীন আড্ডার তত্ত্বাবধারণ করিবার ও তাহার কার্য্য চালাইবার ও তাহার বিধান করিবার নিমিত্ত ঐ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের প্রতি যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা বর্ত্তে, উক্ত জিলার কি মহকুমার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি সেই স্থানের তত্ত্বাবধারণের ও তাহার কার্য্য চালাইবার ও বিধান করিবার নিমিত্ত সেই সকল ও তত্তুল্য শক্তি ও ক্ষমতা বর্ত্তিবে ইতি।

দেশীয় ব্যক্তিকে ডাক্তর সাহেবের নিকট আনিবার কথা ও তাঁহার অগ্রাহ্য করিতে পারিবার কথা।

৪২ ধারা। ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তি মজুরী পাইয়া কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে মজুরী করিবার জিলায় যাইতে উক্ত প্রদেশের অন্তর্গত কোন স্থানে কি নগরে কোন মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে করার করিলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঐ স্থানে কি নগরে ঐ ব্যক্তিদিগকে দেখিবার জন্যে সময়ে২ যে ডাক্তরকে নিযুক্ত করেন, মজুরসংগ্রাহক সেই ডাক্তরের সম্মুখে ঐ ব্যক্তিকে আনিবে, কিম্বা তদ্রূপে ডাক্তর নিযুক্ত না থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে ডাক্তরের নিকট লইয়া যাইতে আজ্ঞা করেন তাঁহার সম্মুখে আনিবে। তাহা হইলে মজুর-

and shall reject him or shall certify in writing that he is in a fit state of health and able, in point of physical condition, to journey to and work for hire in a labor district.

If certified to be fit, native to be taken to magistrate.

43. Every such native who is certified by the medical officer, as required in the last preceding section, to be fit to emigrate to a labor district, shall thereupon appear with the recruiter before the magistrate of the district or division of the district, within which the place or town where the engagement was entered into is situate. The recruiter shall at the same time produce his license to the magistrate.

Magistrate to examine native respecting the engagement.

On the appearance of such native the magistrate, after inspecting the medical certificate, shall examine him with reference to his engagement, and if it appears that he understands such engagement as regards the locality, period and nature of the service, the rate of wages, and the price at which rice is to be supplied, and that he is willing to fulfil the same, the magistrate shall register in a book to be kept for the purpose—

If satisfied, magistrate will register certain particulars.

(1.) The name, the name of the father, and the age, of such native;

(2.) The name of the village or place of which such native is a resident;

(3.) The contractor's depôt to which it is intended that he shall proceed;

(4.) The labor district to which he is engaged to proceed;

(5.) The period of service;

(6.) The rate of wages, and the price at which rice is to be supplied.

If dissatisfied, will reject.

If the magistrate thinks that such native does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, or if the recruiter shall not have produced his license, he shall refuse to register such native.

Copy of registration to be given to emigrant.

44. A certified copy of his registration, written on substantial paper, shall be furnished by the magistrate to each emigrant.

[*Government Gazette*, 13*th January* 1874.]

সংগ্রাহক দেশীয় যে ব্যক্তিকে আনে, ডাক্তর সাহেব তাহাকে দেখিয়া অগ্রাহ্য করিবেন, কিম্বা তাহার স্বাস্থ্য ও শরীরের অবস্থা বিবেচনায় সে মজুরী করিবার জিলায় যাইবার উপযুক্ত ও মজুরী লইয়া কর্ম্ম করিতে সক্ষম, এই মর্ম্মের সর্টিফিকট লিখিয়া দিবেন ইতি।

উপযুক্ত বলিয়া সর্টিফিকট পাইলে মাজিষ্ট্রেটের নিকট লইয়া যাইবার কথা।

৪৩ ধারা। ডাক্তর সাহেব ইহার পূর্ব্ব ধারামতে দেশীয় কোন ব্যক্তিকে মজুরী করিবার জিলায় যাইবার উপযুক্ত বলিয়া সর্টিফিকট দিলে, ঐ ব্যক্তির সঙ্গে যে স্থানে কি যে নগরে করার করা যায় তাহা যে জিলার কি যে মহকুমার অন্তঃপাতি, ঐ ব্যক্তি মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে সেই জিলার কি মহকুমার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট উপস্থিত হইবে। মজুরসংগ্রাহক সেই সময়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে আপনার লাইসেন্সও দেখাইবে।

সেই করারের বিষয়ে দেশীয় ব্যক্তির নিকট মাজিষ্ট্রেটের জিজ্ঞাসা করিবার কথা।

দেশীয় সেই ব্যক্তি উপস্থিত হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ডাক্তরের সর্টিফিকট ভাল করিয়া দেখিলে পর, তাহার করারের বিষয়ে তাহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন, ও সেই করার অনুসারে তাহার যে স্থানে যাইতে হইবে ও যে মিয়াদপর্য্যন্ত যেপ্রকারে তাহার কর্ম্ম করিতে হইবে ও যে হারে বেতন পাইবে ও তাহাকে যে দরে চাউল দেওয়া যাইবে এই২ বিষয় ধরিয়া সে ঐ করারের ভাব বুঝিয়াছে ও সেই করারমতে কর্ম্ম করিতে চাহে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, তিনি ঐ কথা লিখিবার এক খান রেজিষ্টরী বহীতে নিম্নলিখিত কথা লিখিয়া রাখিবেন।

সুবোধমতে জানিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কোন২ কথা রেজিষ্টরী করিবার কথা।

(১) দেশীয় ঐ ব্যক্তির নাম ও পিতার নাম ও বয়স।

(২) ঐ ব্যক্তি যে গ্রাম কি স্থানবাসী তাহার নাম।

(৩) যে কণ্ট্রাক্টরের আড্ডায় তাহাকে লইয়া যাইবার কল্পনা থাকে তাহার নাম।

৪। মজুরী করিবার যে জিলায় যাইতে করার করিয়াছে তাহার নাম।

৫। তাহার যত কাল কর্ম্ম করিতে হইবে।

৬। যে হারে বেতন পাইবে ও তাহাকে যে দরে চাউল দেওয়া যাইবে।

না বুঝিলে তাহাকে অগ্রাহ্য করিবার কথা।

দেশীয় ঐ ব্যক্তি করারের ভাব বুঝে নাই, কিম্বা প্রতারণা করিয়া কি মিথ্যা কহিয়া তাহাকে করার করিতে প্রবৃত্তি দেওয়া গেল মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা বোধ করিলে, কিম্বা মজুরসংগ্রাহক আপনার লাইসেন্স না দেখাইলে, তিনি দেশীয় ঐ ব্যক্তিকে রেজিষ্টরী করিতে স্বীকার করিবেন না ইতি।

বিদেশগামি ব্যক্তিকে রেজিষ্টরী কথার নকল দিবার কথা।

৪৪ ধারা। বিদেশগামি যে ব্যক্তিকে রেজিষ্টরী করা যায়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব উত্তম কাগজে ঐ রেজিষ্টরী কথার নকল করাইয়া, তাহাতে সর্টিফিকট লিখিয়া তাহাকে দিবেন ইতি।

45. A certified copy of every such registration and the original certificate of the medical officer shall be forthwith forwarded by the magistrate to the superintendent of emigration.

Copy of registration and medical certificate to be sent to superintendent.

46. For the registration of every such native the recruiter shall pay to the registering officer a fee not exceeding one rupee and eight annas.

Fee for registration.

47. The provisions of the five preceding sections shall be applicable to all natives of India engaged by recruiters within the town of Calcutta, except that they shall be brought for registration before the superintendent of emigration therein.

Similar provisions for natives recruited in Calcutta.

48. Every native of India who shall be brought or induced to come by any recruiter from any province or district not under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of entering into a contract in a district under such control, shall be presented by the recruiter for medical examination and registry under the provisions of this chapter at some place within the district under the control of the Lieutenant-Governor, into which he shall first come, or at Calcutta, if he shall first come there.

Natives recruited in districts not in Bengal.

49. Every recruiter, who forwards or accompanies any native of India from the district or division of the district within which the place or town where he has been recruited is situate, or into which, under the last preceding section, he has first come, or who induces any such native to leave such district or division of district for the purpose of proceeding to a labor district, without being duly registered as above required; or who forwards, accompanies, or induces any such native to proceed to any depôt other than the depôt in a place approved of under section 35, shall, on conviction by a magistrate, be punished in respect of every such native so forwarded, accompanied, or induced, with a fine which may extend to fifty rupees, or with imprisonment, simple or rigorous, for a term which may extend to one month.

৪৫ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ রেজিষ্টরী কথার সর্টিফিকটযুক্ত নকল ও ডাক্তরের আসল সর্টিফিকট বিদেশগমন কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট অগৌণে পাঠাইয়া দিবেন ইতি।

রেজিষ্টরী কথার নকল ও ডাক্তরের সর্টিফিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট পাঠাইবার কথা।

৪৬ ধারা। যে কার্য্যকারক রেজিষ্টরী করেন, মজুরসংগ্রাহক দেশীয় প্রত্যেক ব্যক্তির নাম রেজিষ্টরী করিবার নিমিত্ত তাঁহাকে ১৷৷০ দেড় টাকার অনধিক ফী দিবেন ইতি।

রেজিষ্টরী করিবার ফীর কথা।

৪৭ ধারা। মজুরসংগ্রাহকেরা কলিকাতা নগরের মধ্যে ভারতবর্ষজাত যে লোকদের সঙ্গে করার করে, ইহার পূর্ব্ব পাঁচ ধারার বিধান তাহাদের প্রতি খাটিবে। কেবল বিশেষ এই, তাহারদিগকে রেজিষ্টরী করিবার জন্যে ঐ নগরের মধ্যে বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট আনিতে হইবে ইতি।

দেশীয় যে ব্যক্তিদিগকে কলিকাতায় সংগ্রহ করা যায় তাহাদের বিষয়ে সেই বিধি খাটিবার কথা।

৪৮ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন নয়, কোন মজুরসংগ্রাহক এমত কোন প্রদেশ কি জিলাহইতে ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তিকে চুক্তি করিবার নিমিত্ত ঐ শাসনাধীন জিলার মধ্যে আনিলে কি আসিতে প্রবৃত্তি দিলে, উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন যে জিলার মধ্যে প্রথমে আইসে মজুরসংগ্রাহক সেই জিলার অন্তর্গত কোন স্থানে, কিম্বা কলিকাতায় প্রথমে পঁহুছিলে কলিকাতায়, এই পরিচ্ছেদের বিধানমতে ডাক্তরের দেখিবার ও রেজিষ্টরী করিবার জন্যে তাহাকে উপস্থিত করিবে ইতি।

যেং জিলা বঙ্গদেশের অন্তর্গত নয় সেইং জিলায় দেশীয় ব্যক্তিদিগকে সংগ্রহ করিবার কথা।

৪৯ ধারা। ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তিকে যে স্থানে কি যে নগরে সংগ্রহ করা যায়, তাহা যে জিলার কি মহকুমার মধ্যে থাকে তথায়, কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারামতে সে প্রথমে যে জিলায় পঁহুছে সেই জিলায়, ইহার পূর্ব্ব ধারার আজ্ঞামতে তাহাকে নিয়মিতরূপে রেজিষ্টরী করা না গেলেও মজুরসংগ্রাহক সেই জিলা কি মহকুমাহইতে তাহাকে চালান করিলে, কি সঙ্গে করিয়া আনিলে, কিম্বা মজুরী করিবার জিলায় যাইবার নিমিত্তে ঐ জিলা কি মহকুমা ছাড়িয়া আসিতে প্রবৃত্তি দিলে কিম্বা ৩৫ ধারামতে যে স্থানে আড্ডা করিবার অনুমতি হইল সেই স্থানের আড্ডা ছাড়া কোন আড্ডায় দেশীয় সেই ব্যক্তিকে চালান করিলে কি সঙ্গে করিয়া আনিলে কি যাইতে প্রবৃত্তি দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা ঐ অপরাধ নির্ণয় হইলে, যত জনকে তদ্রূপে চালান করা যায় কি সঙ্গে করিয়া আনা যায় কি প্রবৃত্তি দেওয়া যায়, তাহাদের প্রত্যেক জনের নিমিত্ত তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড, কিম্বা এক মাসের অনধিক কাল সামান্যরূপে কি কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ড হইবে ইতি।

দেশীয় ব্যক্তিদিগকে রেজিষ্টরী না করাইয়া চালান করিবার দণ্ডের কথা।

50. All emigrants proceeding to a depôt shall be accompanied throughout the journey by the recruiter himself, or by a competent person appointed by him with the approval of the magistrate, by whom such emigrants have been registered. The magistrate shall give to the person so appointed a certificate under his signature stating that he has been appointed for the journey to the depôt.

Recruiter must accompany emigrants to depôt, or depute person approved by magistrate.

51. Every recruiter, by whom any emigrant is forwarded or accompanied to a depôt, shall, throughout the journey, provide such emigrant with proper and sufficient food and lodging. If it shall appear to a magistrate, on the complaint of any such emigrant at any place on the journey, that the recruiter has failed to provide him with proper and sufficient food and lodging at such place, such recruiter shall, on conviction by such magistrate, be punished with fine which may extend to fifty rupees. The whole or any portion of such fine may be awarded to such emigrant as compensation. If the fine be not paid within twenty-four hours, the recruiter shall be punished with imprisonment, simple or rigorous, which may extend to one month.

Recruiter must provide food and lodging for emigrants on journey.

Chapter 6.—*Depôt.*

52. Within twenty-four hours after the arrival at any depôt of any emigrant, the contractor by whom such depôt is maintained shall give to the superintendent of emigration a notice in writing of such arrival, which notice shall be in such form and shall contain such particulars as the superintendent shall prescribe.

Contractor to report arrival of emigrants.

53. The copy of the registration and the medical certificate of every emigrant received by the superintendent as provided in section 45 shall be shown to the medical inspector; and all emigrants shall be inspected by the medical inspector at the depôt. If he be satisfied that an emigrant is in a fit state of health, and able in point of physical condition to journey to and labor in a labor district, he shall countersign the copy of the registration;

Emigrants to be inspected by medical inspector immediately on arrival.

৫০ ধারা। বিদেশগামি ব্যক্তিদের আডডায় যাইবার সময়ে মজুরসংগ্রাহক আপনি তাহাদের সঙ্গে২ সমুদয় পথ যাইবে। কিম্বা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ বিদেশগামিদিগকে রেজিষ্টরী করিলেন তিনি ঐ মজুরসংগ্রাহকের নিযুক্ত উপযুক্ত যে লোককে অনুমোদন করেন সেই লোক তাহাদের সঙ্গে২ যাইবে। তদ্রূপে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হয় সে আডডা পর্য্যন্ত সমুদয় পথ যাইতে নিযুক্ত হইল, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে এই মর্ম্মের সর্টিফিকট সহী করিয়া দিবেন ইতি।

বিদেশগামিদের সঙ্গে২ আডডা পর্য্যন্ত মজুরসংগ্রাহকের যাইবার কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমোদিত ব্যক্তিকে পাঠাইবার কথা।

৫১ ধারা। যে মজুরসংগ্রাহক বিদেশগামি কোন ব্যক্তিকে আডডায় চালান করে কি সঙ্গে করিয়া লইয়া যায়, সে সমুদয় পথে ঐ ব্যক্তির প্রয়োজনমত ও উপযুক্ত আহার পাইবার ও থাকিবার স্থানের বিধান করিবে। পথে যাইবার কোন স্থানে মজুরসংগ্রাহক ঐ বিদেশগামির প্রয়োজনমত উপযুক্ত আহার পাইবার ও থাকিবার স্থানের বিধান করে নাই, বিদেশগামির নালিশমতে ঐ স্থানের কোন মাজিষ্ট্রেট ইহা জানিতে পাইলে, ঐ মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা মজুরসংগ্রাহকের অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানা হইবে। সেই জরীমানার সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ হানিপূরণস্বরূপ ঐ বিদেশগামিকে দেওয়া যাইতে পারিবে। চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে, মজুরসংগ্রাহকের এক মাসের অনধিক কাল সামান্যরূপে কি কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

পথের মধ্যে বিদেশগামিদের আহারের ও থাকিবার বিধান মজুরসংগ্রাহকের করিবার কথা।

৬ পরিচ্ছেদ।—আডডার কথা।

৫২ ধারা। বিদেশগামি লোক কোন আডডায় পঁহুছিলে পর, যে কনট্রাকটর ঐ আডডা রাখে সে চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে বিদেশ গমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট তাহাদের পঁহুছিবার নোটিস লিখিয়া দিবে। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ঐ নোটিস লিখিবার যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন, ও তন্মধ্যে যে২ কথা লিখিতে আদেশ করেন, নোটিস সেই পাঠে লেখা যাইবে ও তন্মধ্যে সেইং বর্ণনা থাকিবে ইতি।

বিদেশগামিরা পঁহুছিলে কনট্রাকটরের রিপোর্ট করিবার কথা।

৫৩ ধারা। ৪৫ ধারামতে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বিদেশগামি প্রত্যেক জনের রেজিষ্টরী করণের কথার যে নকল ও ডাক্তরের যে সর্টিফিকট পান, তাহা পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেবকে দেখান যাইবে। এবং ঐ ডাক্তর সাহেব আডডায় তাহাদের সকলকে ভাল করিয়া দেখিবেন। বিদেশগামি কোন ব্যক্তি সুস্থশরীর প্রযুক্ত ও শরীরের বল বিবেচনায় মজুরী করিবার জিলায় যাত্রা করিবার যোগ্য ও তথায় কর্ম্ম করিতে সক্ষম তিনি ইহা হৃদ্বোধমতে

বিদেশগামিরা পঁহুছিলেই পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেবের তাহাদিগকে দেখিবার কথা।

if he be not satisfied thereof, he shall give a certificate to that effect to the superintendent.

Medical inspector to examine emigrant if medical certificate not given.

The medical inspector shall examine any emigrant in regard to whom a medical certificate is not forthcoming, and shall certify whether such emigrant is in his opinion in a fit state of health and able in point of physical condition to journey to and work for hire in a labor district; and if satisfied of his fitness, he shall countersign the copy of the registration.

Emigrant rejected by medical inspector to be sent back.

54. If the medical inspector shall certify that any emigrant so examined is in such a state of health that his journey to a labor district would be dangerous to himself or to others, or that he is unfit for labor in a labor district, the superintendent may order the contractor, or the garden-sirdar, if such emigrant has been forwarded or brought to the depôt by a garden-sirdar, to pay to him a sum of money sufficient to enable him to return to the place at which he was engaged. Provided that any such person, who, from his state of health is, in the opinion of the medical inspector, unfit to undertake the journey back to the place where he was engaged, shall, until he is reported by the medical inspector fit to undertake such journey, be fed, clothed, lodged, and medically attended at the expense of such contractor, or of such garden-sirdar, as the case may be. If such contractor or garden-sirdar negligently or wilfully omits to provide food, clothing, lodging and medical attendance for such person, the superintendent may order such contractor or garden-sirdar to pay to him a sum of money by way of compensation.

Family of detained emigrant may remain with him.

55. Whenever an emigrant remains behind or is detained under the provisions of the last preceding section, it shall be optional with the wife or husband of such emigrant, as the case may be, to remain with the emigrant so remaining behind or detained. If there are any children, they shall also be allowed to remain behind with the father or mother.

জানিলে রেজিষ্টরী কথার নকলে আড়সহী করিবেন, তাহা হৃদ্বোধমতে না জানিলে, তিনি সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন।

ডাক্তরের সর্টিফিকট না থাকিলে বিদেশগামিকে পরিদর্শনকারি ডাক্তরের দেখিতে হইবার কথা।

বিদেশগামি কোন ব্যক্তির বিষয়ে ডাক্তরের সর্টিফিকট দেখান যাইতে না পারিলে, পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেব তাহাকে দেখিবেন ও তাঁহার অভিমতে ঐ ব্যক্তির স্বাস্থ্য ও শারীরিক অবস্থা বিবেচনায় সে মজুরী করিবার জিলায় যাইবার উপযুক্ত ও মজুরী লইয়া কর্ম্ম করিতে সক্ষম কি না, ইহার সর্টিফিকট লিখিবেন। ও সে উপযুক্ত লোক তিনি ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে ঐ রেজিষ্টরী কথার নকলে আড়সহী করিবেন ইতি।

পরিদর্শনকারি ডাক্তর যে ব্যক্তিকে অগ্রাহ্য করেন তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।

৫৪ ধারা। বিদেশগামি যে ব্যক্তিকে তদ্রূপে দেখা গেল, শরীর গতিক বিবেচনায় সে মজুরী করিবার কোন জিলায় গেলে তাহার কি অন্য ব্যক্তির হানি হইতে পারে, কিম্বা সে মজুরী করিবার জিলায় কর্ম্ম করিবার অনুপযুক্ত, পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেব এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিলে, যে স্থানে সেই ব্যক্তির সঙ্গে করার করা গেল তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইতে যত টাকায় কুলায়, সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাহাকে কনট্রাকটরের তত টাকা দিবার, কিম্বা বাগানের সরদার সেই ব্যক্তিকে আডডায় চালান করিলে কি আনিলে, বাগানের ঐ সরদারের তত টাকা দিবার, আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ ব্যক্তির সঙ্গে যে স্থানে করার করা গেল, শরীর গতিক বিবেচনায় সে ঐ স্থানে ফিরিয়া যাইতে অক্ষম, পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেবের এই অভিমত থাকিলে পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেব যতকাল সে ফিরিয়া যাইবার জন্যে যাত্রা করিতে সক্ষম এইরূপ সর্টিফিকট না দেন, ততকাল ঐ কনট্রাকটরের, কিম্বা বিষয় বিশেষে ঐ বাগানের সরদারের খরচে, সে খোরাকপোষাক ও থাকিবার স্থান পাইবে ও তাহার চিকিৎসাদি হইবে। সেই কনট্রাকটর কি বাগানের সরদার তাচ্ছল্যক্রমে কি ইচ্ছা করিয়া ঐ ব্যক্তিকে আহার ও বস্ত্র ও থাকিবার স্থান না দিলে ও তাহার চিকিৎসার উপায় না করিলে, সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ঐ কনট্রাকটরকে কি বাগানের সরদারকে ঐ ব্যক্তির হানিপূরণস্বরূপ কতক টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

বিদেশগামির সঙ্গে পরিবারের থাকিবার কথা।

৫৫ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে বিদেশগামি ব্যক্তি পিছনে পড়িয়া থাকিলে, কিম্বা তাহাকে অটক করিয়া রাখা গেলে, ঐ ব্যক্তির স্ত্রী, কি বিষয়বিশেষে তাহার স্বামী, চাহিলে তাহার সঙ্গে থাকিতে পারিবে। সন্তানাদি থাকিলে, পিতা কি মাতার সঙ্গে তাহাদেরও থাকিতে অনুমতি হইবে ইতি।

Emigrant ill-treated during journey may obtain compensation.

56. If upon the arrival of any emigrant at a depôt, it shall appear to the superintendent of emigration on the complaint of such emigrant, that he has suffered any ill-treatment on the journey, or that the recruiter or garden-sirdar, as the case may be, has failed to provide him with proper and sufficient food and lodging, the superintendent may cause him to be removed from the depôt, and may order the contractor or garden-sirdar, for or by whom he shall have been taken to such depôt, to pay to him a sum of money by way of compensation, or sufficient to enable him to return to the place at which he was engaged, and in such latter case he shall not be bound to execute any contract.

Contract to be explained by superintendent and executed in duplicate, and abstract to be entered in book to be kept by superintendent.

57. Every emigrant, who is passed by the medical inspector as in a fit state of health and able, in point of physical condition, to journey to and labor in a labor district, shall execute a contract with the employer with whom he intends to contract before he is forwarded from the depôt. Such contract shall, in the presence of the superintendent of emigration, be signed in duplicate both by the emigrant and by the employer with whom he intends to contract or his agent. The contract may be written or printed, or partly written and partly printed, and shall be on substantial paper. Before the emigrant signs the contract, the superintendent shall personally explain it to him, and shall attest such contract and certify at the foot thereof that he has personally explained the same. An abstract of every such contract shall be entered in a register to be kept by the superintendent for the purpose, and after such contract has been so entered, one of the duplicates shall be given to the emigrant, and the other to the person with whom he has contracted or his agent.

The superintendent shall, within seven days after the entry of such abstract, send by post a certified copy of every such abstract to the magistrate of the district in which the service under such contract is agreed to be performed.

Penalty on emigrant refusing to execute contract.

58. Any emigrant who, without reasonable cause, refuses to execute such contract in conformity with the engagement previously registered shall, on conviction by a magistrate, be punished with a fine

পথের মধ্যে বিদেশগামির প্রতি অত্যাচার হইলে তাহার হানিপূরণ পাইতে পারিবার কথা।

৫৬ ধারা। বিদেশগামি কোন ব্যক্তি আড্ডায় পঁহুছিলে, পথে আসিবার সময়ে তাহার প্রতি অত্যাচার হইয়াছে, কিম্বা মজুরসংগ্রাহক, কি বিষয়বিশেষে বাগানের সরদার তাহার উপযুক্ত ও প্রয়োজনমত আহারের ও বাসার বিধান করে নাই, ঐ ব্যক্তির নালিশমতে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের এমত বোধ হইলে, তিনি তাহাকে আড্ডার বাহিরে রাখিয়া, যে কনট্রাকটরের কি বাগানের সরদারের নিমিত্ত কি যাহার দ্বারা ঐ ব্যক্তিকে সেই আড্ডায় আনা যায়, সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাহাকে ঐ ব্যক্তির হানিপূরণস্বরূপ কতক টাকা, কিম্বা যে স্থানে করার করিয়াছিল তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইবার উপযুক্ত খরচ দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। শেষোক্ত স্থলে ঐ ব্যক্তি চুক্তিপত্রে দস্তখৎ করিতে আবদ্ধ হইবে না ইতি।

সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের ঐ চুক্তির ভাব বুঝাইয়া দিতে ও দুই খানি চুক্তিপত্রে সহী করিতে ও সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের বহীতে তাহার চুম্বক লিখিতে হইবার কথা।

৫৭ ধারা। পরিদর্শনকারি ডাক্তর সাহেব বিদেশগামি ব্যক্তিকে সুস্থ ও শরীরগতিক বিবেচনায় মজুরী করিবার জিলায় যাত্রা করিবার উপযুক্ত ও কর্ম্মকরিতে সক্ষম বলিয়া গ্রাহ্য করিলে, যে কর্ত্তার সঙ্গে তাহার চুক্তি করিবার কল্পনা থাকে, আড্ডা হইতে তাহাকে চালান করিবার পূর্ব্বে সেই কর্ত্তার সঙ্গে তাহার চুক্তিপত্র করিয়া দিতে হইবে। ঐ ব্যক্তি, ও যে কর্ত্তার সঙ্গে সে চুক্তি করিতে কল্পনা করে তিনি, কিম্বা তাঁহার এজেন্ট, সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সাক্ষাতে দোকর চুক্তিপত্রে সহী করিয়া দিবেন। সেই চুক্তিপত্র উত্তম কাগজে ছাপান কি লেখা যাইতে কিম্বা তাহার একাংশ ছাপান ও একাংশ লেখা যাইতে পারিবে। সেই চুক্তিপত্রে বিদেশগামির সহী করিবার পূর্ব্বে, সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব আপনি তাহাকে ঐ চুক্তির মর্ম্ম বুঝাইয়া দিবেন, ও সাক্ষিস্বরূপ তাহাতে সহী করিয়া আপনি চুক্তির মর্ম্ম বুঝাইয়া দিয়াছেন ইহার সর্টিফিকট নিম্নভাগে লিখিবেন। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ঐ চুক্তিপত্র লিখিয়া রাখিবার জন্যে একখান রেজিষ্টরী বহী রাখিবেন, তন্মধ্যে উক্ত প্রত্যেক চুক্তিপত্রের চুম্বক লেখা যাইবে। লেখা গেলে পর ঐ চুক্তিপত্রের একখানি বিদেশগামিকে দেওয়া যাইবে ও যাঁহার সঙ্গে চুক্তি হইয়াছে তাঁহাকে কি তাঁহার এজেন্টকে আর এক খানি দেওয়া যাইবে।

আর ঐ চুক্তিপত্রমতে সেই ব্যক্তি মজুরী করিবার যে জিলায় যাইবে, ঐ সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ঐ চুম্বক লিখিলে পর সাত দিনের মধ্যে ডাকযোগে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট তাহার সর্টিফিকটযুক্ত নকল পাঠাইবেন ইতি।

বিদেশগামি ব্যক্তি চুক্তিপত্রে সহী করিয়া দিতে না চাহিলে তাহার দণ্ডের কথা।

৫৮ ধারা। বিদেশগামি কোন ব্যক্তির যে করার পূর্ব্বে রেজিষ্টরী করা গেল যুক্তিসিদ্ধ কারণ না থাকিলেও সে তদনুসারে উক্ত চুক্তিপত্রে সহী করিতে না চাহিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা

equal in amount to the entire cost incurred by, or on behalf of, the contractor, or the garden-sirdar, as the case may be, in engaging, registering, and bringing or forwarding him to the depôt, and shall forthwith be discharged from such depôt. Every fine levied under the provisions of this section shall be paid to the contractor or garden-sirdar on whose behalf or by whom the person from whom such fine shall have been levied was originally registered.

Penalty on contractor failing to provide contract.

59. If within thirty days after the arrival of any emigrant at a depôt, the contractor, or, if he has been engaged by a garden-sirdar, the garden-sirdar on whose behalf or by whom such emigrant has been registered, shall not tender to him for execution such contract as under the provisions of the preceding sections he would be bound to execute, the superintendent may order the contractor or the garden-sirdar, as the case may be, to pay to him a sum of money sufficient to enable him to return to the place where he was engaged, and in such case such emigrant shall not be bound to execute any contract.

Money ordered to be paid by superintendent may be advanced by him and recovered.

60. If any contractor or garden-sirdar who may be ordered, under the provisions of sections 54, 56, and 59, to pay any sum of money, shall for twenty-four hours omit to comply with such order, it shall be lawful for the superintendent to advance the amount so ordered to be paid to the person named in such order, and to recover from such contractor or garden-sirdar or his employer the sum so advanced, with interest at the rate of twelve per centum per annum from the date of such advance.

Chapter 7.—Transport.

Emigrant to be forwarded to labor district with permission of superintendent.

61. When the contract of any emigrant has been executed under the provisions of this Act he may, with the permission of the superintendent of emigration, be forwarded to the labor district in which he has engaged to labor by the contractor in whose depôt he is residing, or by the employer with whom he has made the contract or his agent. Every such emigrant shall be furnished with a pass in the form set forth in schedule (E) annexed to this Act, signed by the contractor or garden-sirdar, as the case may be, and countersigned by the superintendent of emigra-

To be furnished with a pass.

অপরাধ নির্ণয় হইলে, তাহার সঙ্গে করার করিতে ও তাহাকে রেজিষ্টরী করিতে ও আডডায় আনিতে কি চালান করিতে কনট্রাকটরের কিম্বা বিষয়বিশেষে বাগানের সরদারের দ্বারা কি তাহার পক্ষে সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকা খরচ হইল, সেই ব্যক্তির সম্পূর্ণ তত টাকা জরীমানা হইবে, ও তাহাকে তৎক্ষণাৎ সেই আডডা-হইতে বিদায় করিয়া দেওয়া যাইবে। এই ধারার বিধানমতে জরীমানার টাকা আদায় হইলে, যে ব্যক্তির স্থানে আদায় করা যায়, তাহাকে প্রথমে যে কনট্রাকটরের কি বাগানের যে সরদারের দ্বারা কি যাহার পক্ষে রেজিষ্টরী করা গেল, ঐ টাকা তাহাকেই দেওয়া যাইবে ইতি।

কনট্রাকটর চুক্তির বিধান করিতে ত্রুটি করিলে দণ্ডের কথা।

৫৯ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কএক ধারার বিধানমতে বিদেশগামি ব্যক্তির যে চুক্তি করিয়া দিতে হইবে, যাহার দ্বারা কি যাহার পক্ষে তাহাকে রেজিষ্টরী করা যায় সেই কনট্রাকটর, কিম্বা বাগানের সরদারের সঙ্গে তাহার করার হইয়া থাকিলে সেই সরদার, যদি ঐ ব্যক্তির আডডায় পঁহুছিবার পর ত্রিশ দিনের মধ্যে তাহার সহী করিবার নিমিত্তে সেই চুক্তিপত্র না দেয়, তবে ঐ ব্যক্তির সঙ্গে যে স্থানে করার করা যায় সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব কনট্রাকটরকে কি বাগানের সরদারকে তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইবার উপযুক্ত খরচ দিতে আজ্ঞা করিবেন। এমত স্থলে বিদেশগামি ঐ ব্যক্তি চুক্তিপত্রে সহী করিতে বদ্ধ হইবে না ইতি।

সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট যে টাকা দিবার আজ্ঞা করেন তাহা নিজহইতে আগাম দিতে ও আদায় করিতে পারিবার কথা।

৬০ ধারা। কোন কনট্রাকটরের কি বাগানের সরদারের প্রতি ৫৪ ও ৫৬ ও ৫৯ ধারার বিধানমতে টাকা দিবার আজ্ঞা হইলে, সে যদি চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ঐ আজ্ঞামতে টকা না দেয়, তবে উক্ত আজ্ঞাপত্রে যে ব্যক্তির নাম উল্লেখ হইয়াছে তাহাকে যত টাকা দিবার আজ্ঞা হইল, সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তত টাকা আগাম দিতে পারিবেন, ও সেই আগাম দেওয়ার তারিখঅবধি বৎসর শতকরা ১২৲ টাকার হিসাবে সুদ ধরিয়া ঐ কনট্রাকটরের কি বাগানের সরদারের কি তাহার কর্ত্তার স্থানে সুদশুদ্ধ সেই টাকা আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

৭ পরিচ্ছেদ।—উক্ত জিলায় চালান করিবারকথা।

সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অনুমতি হইলে মজুরী করিবার জিলায় বিদেশগামি ব্যক্তিকে পাঠাইবার কথা।

৬১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বিদেশগামি ব্যক্তির চুক্তিপত্রে নিয়মমতে সহী করা গেলে পর, সেই ব্যক্তি যে কনট্রাকটরের আডডায় থাকে সেই কনট্রাকটর, কিম্বা যে কর্ত্তার সঙ্গে চুক্তি করিয়াছে সেই কর্ত্তা কিম্বা তাঁহার এজেন্ট, মজুরী করিবার যে জিলায় ঐ ব্যক্তি কর্ম্ম করিতে করার করিয়াছে বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অনুমতি লইয়া তাহাকে সেই জিলায় চালান করিতে পারিবেন। উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তিকে এই আইনের E তফসীলের পাঠে পাস দেওয়া যাইবে। কনট্রাকটর, কিম্বা বিষয়বিশেষে বাগানের সরদার সেই

তাহাকে পাস দিবার কথা।

tion and by the embarkation agent at the place at which the laborer embarks, specifying his name and age, the name of his father, the place of his destination, and the name of his employer. Every such pass shall be entered in a book to be kept by the embarkation agent, and shall be dated and numbered in a consecutive series.

Vessel must be licensed to carry emigrants.

62. It shall not be lawful for the master of any vessel, without a license granted by the embarkation agent within the local limits of whose authority any emigrant may embark, to convey more than twenty emigrants at any one time to or towards any labor district.

Fee for license.

A fee not exceeding four annas for every emigrant shall be paid for every such license, and it shall be in the discretion of the embarkation agent to whom application is made to grant or withhold any such license. Such license shall be in force for only one voyage to one or more of the labor districts, and shall specify the number of emigrants which the vessel is licensed to carry and the number of persons (including the crew) other than emigrants whom such vessel is licensed to carry.

Penalty for carrying without license.

The master of any vessel, in which at one time more than twenty emigrants are conveyed without a license having been obtained as aforesaid, shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine.

Penalty for delay in despatching vessel.

63. Such license shall state the date on which the vessel shall leave the place at which the emigrants are to embark. If the vessel does not leave such place and proceed on its voyage within 24 hours of the day fixed, the master thereof shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine for each day during which the vessel remains at or within five miles of the place of embarkation. Provided that such penalty shall not be incurred if the delay is caused by or with the sanction of the embarkation agent or by any casualty incidental to or attending navigation, or is due to other reasonable and sufficient cause.

[*Government Gazette*, 13th January 1874.]

পাসে সহী করিবে, ও বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব, এবং মজুর যে স্থানে নৌকাদিতে উঠিবে সেই স্থানে নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার এজেন্ট সাহেব তাহাতে আড়সহী করিবেন। ঐ পাসে তাহার নাম ও বয়স ও পিতার নাম ও যাইবার লক্ষিত স্থান ও কর্ত্তার নাম লেখা থাকিবে। নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার এজেন্ট সাহেব একখান বহী রাখিয়া তন্মধ্যে উক্ত প্রত্যেক পাস লিখিয়া রাখিবেন, ও সেই সকল পাসের তারিখ ও নম্বর ক্রমান্বয়ে দেওয়া যাইবে ইতি

ঐ নৌকাদির বিদেশগামি ব্যক্তি লইয়া যাইবার লাইসেন্স পাইতে হইবার কথা।

৬২ ধারা। নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার যে এজেন্ট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যে বিদেশগামি কোন ব্যক্তি নৌকাদিতে উঠে, নৌকাদির মাঝি তাঁহার স্থানে লাইসেন্স না পাইলে, মজুরী করিবার কোন জিলায় কি জিলার দিগে একি সময়ে বিদেশগামি কুড়ি জনের অধিক লইয়া যাইতে পারিবে না।

লাইসেন্সের ফীর কথা।

উক্ত প্রত্যেক লাইসেন্সের নিমিত্ত বিদেশগামি জনপ্রতি ।০ আনার অনধিক ফী দিতে হইবে। নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার যে এজেন্ট সাহেবের নিকট লাইসেন্স পাইবার প্রার্থনা করা যায়, তিনি আপনার বিবেচনামতে ঐ লাইসেন্স দিবেন বা নাই দিবেন। মজুরী করিবার এক কি কএক জিলায় কেবল একবার যাইবার নিমিত্ত ঐ লাইসেন্স প্রবল থাকিবে। নৌকাদিতে বিদেশগামি যত ব্যক্তিকে লইবার অনুমতি হয় এবং বিদেশগামি ছাড়া ঐ জাহাজে মল্লাসুদ্ধ যত ব্যক্তিকে লইবার অনুমতি থাকে তাহা ঐ লাইসেন্সপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

লাইসেন্স বিনা লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।

নৌকাদির মাঝি পূর্ব্বোক্তমতে লাইসেন্স না পাইয়া নৌকাদিতে একি সময়ে বিদেশগামি কুড়ি জনের অধিক লইয়া গেলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে, তাহার জরীমানা হইবে ইতি।

নৌকাদি খুলিয়া যাইবার বিলম্ব হইলে দণ্ডের কথা।

৬৩ ধারা। বিদেশগামি ব্যক্তিরা যে স্থানে নৌকাদিতে উঠিবে সেই স্থানহইতে নৌকাদি যে তারিখে খুলিয়া যাইবে তাহা ঐ লাইসেন্সপত্রে লেখা থাকিবে। ঐ নিরূপিত দিনের পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে সেই স্থানহইতে খুলিয়া না গেলে, নৌকাদিতে লোকদের উঠিবার স্থানে কি তথাহইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে নৌকাদি যত দিন থাকে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার দিন প্রতি মাঝির জরীমানা হইবে। কিন্তু নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার এজেন্ট সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার অনুমতি ক্রমে বিলম্ব হইলে, কিম্বা নৌকাদির চলনের নৈমিত্তিক কোন কারণে কি তৎসংক্রান্ত কোন বিঘটনা প্রযুক্ত কিম্বা যুক্তিসঙ্গত ও উপযুক্ত অন্য কারণে বিলম্ব হইলে তাহার সেই দণ্ড হইবে না ইতি।

medical and other officers, and such cooks and other attendants, as may be required as aforesaid, shall, on conviction by a magistrate, be punished with imprisonment, simple or rigorous, for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to five hundred rupees.

Vessel carrying 200 emigrants must carry a qualified medical officer.

70. No vessel carrying two hundred emigrants shall be allowed to proceed on the voyage unless a medical officer, who is a licentiate in medicine, or who is declared to be qualified for such charge by order of the Lieutenant-Governor, has been appointed to the charge of such emigrants. And any master who shall commence the voyage without having on board such medical officer as aforesaid shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine not exceeding five hundred rupees, and, in default of payment, imprisonment for a term not exceeding three months.

Emigrant not allowed finally to leave vessel at any place other than that mentioned in pass.

71. If the master of any licensed vessel carrying emigrants shall, save as hereinafter is provided, cause or permit any emigrant, whose contract has been executed under the provisions of this Act, finally to leave such vessel at any place other than that named as the destination of such emigrant in his pass, such master shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine for each such offence. Provided always that this section shall not be deemed to prevent the master of any vessel from permitting emigrants to disembark at any place or places on the voyage so long as such disembarkation is not intended or known to be likely to be final; nor to prevent the final disembarkation of any emigrants in case of accident or other unavoidable necessity, if such accident or necessity be forthwith reported to the embarkation agent by whom the license of such vessel was granted, and to the nearest magistrate in the district within which such accident may occur or necessity arise.

Master to report arrival of emigrants at every intermediate station where there is a magistrate.

72. Every licensed vessel carrying emigrants shall stop at every place in which a magistrate is stationed, intermediate between the places of embarkation and disembarkation of such emigrants, and shall remain during not less than six hours of daylight unless

মাঝি সেই সকল দ্রব্য ও ব্যক্তিদিগকে নৌকাদিতে না লইয়া, যাইতে আরম্ভ করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার তিন মাসের অনধিক কাল সামান্যরূপে কি কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড কিম্বা পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

বিদেশগামি ২০০ ব্যক্তি যে নৌকাদিতে যায় তন্মধ্যে ক্ষমতাপন্ন ডাক্তরকে লইবার কথা।

৭০ ধারা। যে নৌকাদিতে বিদেশগামি দুই শত ব্যক্তি যাইবে, চিকিৎসা কার্য্যের লাইসেনশ্যট বলিয়া কোন ডাক্তর, কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে ক্ষমতাপন্ন বলিয়া যাঁহাকে প্রকাশ করা যায় এমত ব্যক্তি, সেই বিদেশগামিদের চিকিৎসাকার্য্যে নিযুক্ত না থাকিলে, ঐ নৌকাদি খুলিয়া যাইতে পারিবে না। এবং উক্ত প্রকারের ডাক্তর নৌকাদিতে না থাকিলেও মাঝি যাত্রা করিতে আরম্ভ করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত জরীমানা হইবে। ঐ দণ্ডের টাকা না দিলে তিন মাস পর্য্যন্ত কারাদণ্ড হইবে ইতি।

পাসে যে স্থান লেখা থাকে তদ্ভিন্ন কোন স্থানে বিদেশগামির নৌকাদি ছাড়িয়া যাইতে না পারিবার কথা।

৭১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যাহারদের চুক্তিপত্রে দস্তখৎ করা গিয়াছে বিদেশগামি এমত কোন ব্যক্তির পাসে তাহার যাইবার লক্ষিত স্থান বলিয়া যে স্থানের নাম লেখা থাকে, বিদেশগামি ব্যক্তিদিগকে লইয়া যাইবার লাইসেন্স প্রাপ্ত কোন নৌকাদির মাঝি পশ্চাৎ লিখিত বিধানের নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন উক্ত কোন ব্যক্তিকে সেই স্থানছাড়া কোন স্থানে নৌকাদিহইতে নামাইয়া দিলে কি একেবারে চলিয়া যাইতে দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ প্রমাণ হইলে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত সেই মাঝির জরীমানা হইবে। কিন্তু কোন নৌকাদির মাঝি পথের মধ্যে কোন এক কি কএক স্থানে বিদেশগামিকে নামিতে অনুমতি দিবেন না, এই ধারার এমত অর্থ জানিতে হইবে না, কেবল নামিয়া যেন একেবারে চলিয়া যাওয়ার অভিপ্রায় না থাকে ও সম্ভাবনা বোধ না হয়। অথবা কোন বিপত্তি হইলে কিম্বা অগত্যাগতিকে বিদেশগামি ব্যক্তিদের যে একেবারে নামিয়া যাওয়া নিষেধ হইল, এই ধারার এমত ভাব জানিতে হইবে না। কিন্তু নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার যে এজেণ্ট সাহেবের স্থানে ঐ নৌকাদির লাইসেন্স পাওয়া গেল তাঁহার নিকট, এবং যে জিলায় সেই বিপত্তি কি অগত্যাগতিক ঘটিয়াছিল সেই জিলার যে মাজিষ্ট্রেট নিকট থাকেন তাঁহার নিকট অবিলম্বে সেই বিপত্তি কি অগত্যাগতিকের রিপোর্ট করিতে হইবে ইতি।

মধ্যে যে কোন স্থানে মাজিষ্ট্রেট থাকেন সেই স্থানে পঁহুছিলেই মাঝির রিপোর্ট করিবার কথা।

৭২ ধারা। বিদেশগামি ব্যক্তিরা যে স্থানে নৌকাদিতে উঠে ও শেষ যে স্থানে নামিয়া যাইবে, এই দুইয়ের মধ্যে অন্য যে স্থানে মাজিষ্ট্রেট সাহেব থাকেন, লাইসেন্সপ্রাপ্ত নৌকাদি বিদেশগামি ব্যক্তিদিগকে লইয়া সেই স্থানে আইলে,

the magistrate shall permit an earlier departure. The master of every such vessel shall immediately on arrival report to the magistrate, or such officer as may have been deputed by the magistrate in that behalf under the provisions of section 89, the number of emigrants on board, the general state of their health, and the number of deaths (if any) which have occurred among the persons who embarked on such vessel.

Any master who wilfully omits to comply with the provisions of this section shall on conviction be punished with fine.

Magistrate may at any time inspect vessel.

73. A magistrate may at any time go on board of any licensed vessel carrying emigrants while within the limits of his jurisdiction, and may inspect the vessel, the emigrants, and all persons on board.

Master bound to give all information required.

The master and officers of such vessel shall be bound to afford to such magistrate all reasonable facility for such inspection, and to give him all such information respecting the emigrants or other persons on board as may be reasonably required, and respecting any deaths which may have occurred on board, and respecting any other facts which may affect the health of the emigrants.

Penalty for omission.

Any master or other officer, who wilfully omits to give any such information to such magistrate, shall on conviction be punished with fine.

Magistrate may regulate communication between vessel and land.

74. On the arrival of any licensed vessel, or at any time while it is within the limits of his jurisdiction, the magistrate may regulate the communication between such vessel and the land, and may prohibit all persons from leaving the vessel and all persons on land from proceeding on board. And any person not complying with any order made under this section shall on conviction be punished with fine.

Magistrate may detain vessel for inspection and for removal of disease, and may detain sick emigrants.

75. A magistrate may, if he has reason to believe that any emigrants on board any licensed vessel within the limits of his jurisdiction are or are likely to be affected with any infectious or contagious disease, detain such vessel, and require the civil medical officer of the district or other qualified medical

[*Government Gazette*, 13*th January* 1874.]

তথায় থামিয়া দিনের বেলা ছয় ঘন্টার কম থাকিবে না। ও নৌকাদিতে বিদেশগামি কত ব্যক্তি আছে, ও স্বাস্থ্যপক্ষে তাহাদের সাধারণ কি অবস্থা, ও সেই নৌকাদিতে যাহারা উঠিয়াছিল তাহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলে কত জন মরিল, ঐ নৌকাদির মাঝি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট, কিম্বা ৮৯ ধারার বিধানমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ কার্য্যের নিমিত্ত অন্য যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকট, অগৌণে এই সকল কথার রিপোর্ট করিবেন।

কোন মাঝি ইচ্ছা করিয়া এই ধারার বিধানমতে কর্ম্ম না করিলে, অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার জরীমানা হইবে ইতি।

মাজিষ্ট্রেটের কোন সময়ে নৌকাদিতে গিয়া দেখিতে পারিবার কথা।

৭৩ ধারা। লাইসেন্স প্রাপ্ত নৌকাদি বিদেশগামি ব্যক্তিদিগকে লইয়া কোন মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে থাকিলে, তিনি কোন সময়ে সেই নৌকাদিতে উঠিয়া ঐ নৌকাদি ও বিদেশগামি ব্যক্তিদিগকে ও নৌকাদিতে যত ব্যক্তি থাকে তাহাদের সকলকে দেখিতে পারিবেন।

যে সন্ধান জানিতে চাহেন মাঝির তাহা জানাইবার কথা।

মাজিষ্ট্রেট সাহেব অনায়াসে উক্ত প্রকারে দেখিতে পারেন এই কারণে ঐ নৌকাদির মাঝি ও কর্ম্মকারকেরা সর্ব্বপ্রকারে তাঁহার যুক্তিমত সাহায্য করিবেন। ও তিনি বিদেশগামি ব্যক্তিদের ও নৌকাদির অন্য ব্যক্তিদের বিষয়ে, এবং কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলে সেই মৃত্যুর বিষয়ে, এবং বিদেশগামি ব্যক্তিদের রোগাদির অন্য বৃত্তান্ত বিষয়ে যুক্তিমতে যে২ সন্ধান জানিতে চাহেন তাহা জানাইবেন।

না জানাইবার দণ্ডের কথা।

কোন মাঝি কি অন্য কর্ম্মকারক ইচ্ছা করিয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে উক্ত কোন বিষয়ের সন্ধান না জানাইলে, অপরাধ প্রমাণ হইলে তাহার জরীমানা হইবে ইতি।

নৌকাদির ও ডাঙ্গার মধ্যে গমনাগমনের বিধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের করিবার কথা।

৭৪ ধারা। উক্ত প্রকারের নৌকাদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যে পঁহুছিলে, কিম্বা তথায় থাকিবার কোন সময়ে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ নৌকাদির ও ডাঙ্গার মধ্যে যাওয়াআসার বিধান করিতে পারিবেন, এবং কোন ব্যক্তি নৌকাদিহইতে ডাঙ্গায় নামিয়া আসিতে পারিবে না ও ডাঙ্গাহইতে নৌকাদিতে উঠিয়া যাইতে পাইবে না, এমত নিষেধ করিতে পারিবেন। এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় কোন ব্যক্তি সেই আজ্ঞা না মানিলে, অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার জরীমানা হইবে ইতি।

ডাক্তরের দেখিবার ও রোগ নিবারণের জন্যে নৌকাদি ও পীড়িতদিগকে আটকাইয়া রাখিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৭৫ ধারা। বিদেশগামি যে ব্যক্তিরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যে কোন নৌকাদিতে থাকে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাদের মধ্যে কোন সঞ্চারক কি ছোঁয়াছিয়া রোগ আছে কি হইবার সম্ভাবনা জানিলে, সেই নৌকাদি

officer to inspect the emigrants on board such vessel, and to report on their health, and whether any or what measures are requisite for the removal or prevention of such disease. After the submission of such report the magistrate may detain the vessel for a further period not exceeding five days for the purpose of carrying out such measures, if any, recommended by the medical officer in his report, and he may further detain at such station for medical treatment any emigrant who is affected with any infectious or contagious disease.

Magistrate may detain sick emigrants,

76. If it appears to a magistrate expedient that any emigrant, whose contract has been executed under the provisions of this Act, should not be allowed to proceed towards a labor-district, in consequence of ill health, he may order the detention of such emigrant; and in such case he shall cause all necessary arrangements to be made for the accommodation, support, and medical treatment of such emigrant.

and shall arrange for their accommodation and treatment.

Expenses how to be recovered.

77. All expenses incurred under section 76 by a magistrate or other officer deputed by him under the provisions of section 89, in respect of any emigrant so detained, shall, with interest at six per centum per annum, be recoverable by him from the contractor by whom the emigrant has been engaged or forwarded; or in the case of an emigrant engaged by a garden-sirdar, from the employer from whom such garden-sirdar received his certificate.

Detention of emigrants having infectious diseases.

78. If it appears to a magistrate that the health of any emigrant (other than an emigrant mentioned in the two last preceding sections) is such, that he cannot proceed without endangering the health of those on board, he may order the detention of such emigrant.

Measures to be taken if excess number of emigrants is found on board.

79. If it appears to a magistrate making an inspection of any licensed vessel that the number of emigrants on board is larger than the number specified in the license, he may remove the excess number and detain them until another opportunity of for-

আটক রাখিয়া, জিলার সিবিল ডাক্তর সাহেবকে, কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য ডাক্তরকে, ঐ নৌকাদিতে গিয়া সেই ব্যক্তিদিগকে দেখিয়া রোগাদি সম্পর্কে তাহাদের অবস্থার বিষয়ে, এবং ঐ রোগ স্থগিত কি নিবারণ করিবার নিমিত্ত কোন উপায় করিতে পারা যায় কি না, ও কি উপায় করা আবশ্যক, এই২ বিষয়ে রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ডাক্তর সাহেব সেই রিপোর্টে কোন উপায়ের পরামর্শ দিলে, সেই উপায়মতে কার্য্য হইবার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই রিপোর্ট পাইবার পর আর পাঁচ দিন পর্য্যন্ত ঐ নৌকাদি আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। ও বিদেশগামি কোন ব্যক্তির সঞ্চারক কি ছোঁয়াছিয়া রোগ হইলে তাহার চিকিৎসা হইবার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে ঐ স্থানে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

বিদেশগামি ব্যক্তি পীড়িত হইলে মাজিষ্ট্রেটের আটকাইয়া রাখিতে পারিবার কথা।

৭৬ ধারা। বিদেশগামি ব্যক্তির চুক্তিপত্রে এই আইনের বিধানমতে দস্তখৎ করা গেলে, কিন্তু তাহার পীড়াপ্রযুক্ত তাহাকে মজুরী করিবার জিলায় যাইতে না দেওয়া বিহিত, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করিলে, তিনি সেই ব্যক্তির আটক থাকিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এমনস্থলে তাহার থাকিবার স্থানের ও খোরপোষের ও চিকিৎসার যে নিয়ম আবশ্যক হয় তিনি সেই সকল নিয়ম করাইয়া দিবেন ইতি।

তাহারদের থাকিবার স্থানের ও চিকিৎসার নিয়ম করিবার কথা।

খরচ ফিরিয়া পাইবার কথা।

৭৭ ধারা। বিদেশগামি যে কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপে আটক করিয়া রাখা যায় তাহার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব, কিম্বা ৮৯ ধারার বিধানমতে তাঁহার নিযুক্ত অন্য কার্য্যকারক, ৭৬ ধারামতে যত টাকা খরচ করেন, যে কন্‌ট্রাক্টরের সঙ্গে ঐ বিদেশগামির করার হয় বা যে কন্‌ট্রাক্টর তাহাকে চালান করেন তাঁহার স্থানে, কিম্বা বাগানের সরদারের সঙ্গে ঐ বিদেশগামির করার হইলে ঐ সরদার যে কর্ত্তার স্থানে সর্টিফিকট পাইলেন তাঁহার স্থানে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব বৎসর শতকরা ৬৲ টাকার হিসাবে সুদশুদ্ধ ঐ টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

মজুরদের সঞ্চারক রোগ হইলে তাহারদের আটক রাখিবার কথা।

৭৮ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই ধারায় বিদেশগামি যে ব্যক্তির কথা আছে, সেই ব্যক্তি ছাড়া কোন ব্যক্তির এমত রোগ হইয়াছে যে নৌকাদিতে থাকিলে ঐ নৌকাদির অন্য লোকদেরও রোগ হইতে পারে, মাজিষ্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে, তিনি সেই ব্যক্তির আটক থাকিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

বিদেশগামি অধিক জন নৌকাদিতে পাওয়া গেলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

৭৯ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব লাইসেন্স প্রাপ্ত কোন নৌকাদি দেখিতে গেলে, লাইসেন্সপত্রে যত জন লেখা থাকে নৌকাদিতে তাহার অধিক জন দেখিতে পাইলে, তিনি ঐ সংখ্যার অধিক সকল লোককে নামাইয়া তাহাদিগকে লক্ষিত স্থানে চালান

warding them to their destination is found. The necessary expense of maintaining such emigrants, and of conveying them to their destination, shall be recoverable by such magistrate or other officer who may have been deputed as aforesaid from the master of such vessel.

Infraction of the Act and rules to be reported.

80. In any case in which, on making an inspection of a licensed vessel, a magistrate shall find that any of the provisions of this Act or of any rule made by the Lieutenant-Governor under the authority of this Act have not been complied with, he shall report the same to the embarkation agent by whom the license to carry the emigrants was granted to such vessel;

Vessel may be detained.

and, if the circumstances of the case are such as in such magistrate's opinion make it necessary so to do, he may detain the vessel until the provisions of this Act, or any rule made by the Lieutenant-Governor as aforesaid, have been complied with, so far as to make it possible for the voyage to be further prosecuted with safety and reasonable comfort to the emigrants.

On arrival of licensed vessel at the place of disembarkation, the master shall give information to the magistrate.

81. Whenever any licensed vessel carrying emigrants arrives at a civil station at which it is intended that any of such emigrants shall disembark, the master shall immediately give notice of the arrival to the magistrate or such officer as may have been deputed by the magistrate in that behalf under the provisions of section 89, and shall forward to him at the same time the list furnished to him by the embarkation agent under the provisions of Section 68, or a copy of so much of the said list as relates to the emigrants who are to disembark. The master shall not permit any emigrants, whose contracts have been executed under the provisions of this Act, to leave the vessel without the order of the magistrate.

Magistrate shall send information to employer or agent.

Immediately on the receipt of such notice the magistrates hall send information of the arrival of the emigrants to the employers with whom they have contracted, or to the agents of such persons. And he shall at the same time direct the civil medical officer of the station, or other qualified medical officer, to go on board such vessel and to inspect such emigrants.

And direct medical inspecton.

[*Government Gazette*, 13*th January* 1874.]

করিবার অন্য সুযোগের অপেক্ষায় রাখিবেন। বিদেশগামি সেই ব্যক্তিদিগকে আহারাদি দিয়া রাখিতে ও লক্ষিত স্থানে চালান করাইতে যে খরচ আবশ্যক, ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে তাঁহার নিযুক্ত অন্য কর্ম্মকারক ঐ নৌকাদির মাঝির স্থানে তাহা ফিরিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

আইন ও বিধি মানা না গেলে রিপোর্ট করিবার কথা।

৮০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে, কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব এই আইনের শক্তিক্রমে যে বিধি করেন সেই বিধিমতে কার্য্য করা যায় নাই, মাজিষ্ট্রেট সাহেব লাইসেন্সপ্রাপ্ত কোন নৌকাদি দেখিতে গিয়া এমত বোধ করিলে, নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার যে এজেন্ট সাহেব ঐ নৌকাদিতে বিদেশগামিদিগকে লইয়া যাইবার লাইসেন্স দিলেন তাঁহার নিকট তিনি ঐ কথার রিপোর্ট করিবেন। এবং

নৌকাদি আটক করিয়া রাখিবার কথা।

ভাবগতিক বিবেচনায় ঐ নৌকাদি আটক করিয়া রাখা আবশ্যক বোধ হইলে, যাহাতে অবশিষ্ট পথ নিরাপদে ও বিদেশগামিদের পক্ষে যুক্তিমত স্বচ্ছন্দে যাওয়া যায় সেইপর্য্যন্ত এই আইনের বিধানমতে, কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব পূর্ব্বোক্তরূপে যে বিধি করেন সেই বিধিমতে, যত দিন কার্য্য না করা যায়, তিনি তত দিন সেই নৌকাদি আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

নৌকাদিহইতে নামিয়া যাইবার স্থানে পঁহুছিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে মাঝির জানাইবার কথা।

৮১ ধারা। বিদেশগামি ব্যক্তিদিগকে যে দেওয়ানী মোকামে নামাইয়া দিবার অভিপ্রায় থাকে, লাইসেন্সপ্রাপ্ত নৌকাদি তাহাদিগকে লইয়া সেই মোকামে পঁহুছিলে, মাঝি অগৌণে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে, কিম্বা ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব ৮৯ ধারার বিধানমতে ঐ কর্ম্মের নিমিত্তে অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে, পঁহুছিবার নোটিস দিবেন। ও নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার এজেন্ট সাহেব ৬৮ ধারার বিধানমতে তাঁহাকে যে নির্ঘণ্টপত্র দিলেন তাহা, কিম্বা বিদেশগামি যে ব্যক্তিরা সেই স্থানে নামিয়া যাইবে, ঐ নির্ঘণ্টপত্রের যে অংশে তাহাদের কথা থাকে মাঝি সেই অংশটির নকল সেই সময়ে পাঠাইবেন। বিদেশগামি যে ব্যক্তিদের চুক্তিপত্রে এই আইনের বিধানমতে দস্তখৎ করা গিয়াছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা না পাইলে, মাঝি তাহারদের কোন ব্যক্তিকে নৌকাদিহইতে নামিয়া যাইতে দিবেন না ইতি।

কর্ত্তার কি এজেণ্টের নিকট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্বাদ পাঠাইবার কথা।

মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই নোটিস পাইলেই, যে কর্ত্তাদের সঙ্গে ঐ বিদেশগামি ব্যক্তিদের চুক্তি করা হইয়াছে তাঁহারদের নিকট কিম্বা তাঁহারদের এজেন্টদের নিকট, তিনি ঐ ব্যক্তিদের পঁহুছিবার সম্বাদ পাঠাইবেন। তৎকালেও তিনি

ও ডাক্তরকে দেখিবার আজ্ঞা দিবার কথা।

ঐ মোকামের দেওয়ানী ডাক্তর সাহেবকে কিম্বা ক্ষমতাপন্ন অন্য ডাক্তরকে নৌকাদিতে গিয়া বিদেশগামি ঐ ব্যক্তিদিগকে দেখিতে আজ্ঞা দিবেন।

Report of medical inspection.

Such medical officer shall, without delay, make a careful inspection of all such emigrants; and, after making such inspection, shall prepare and sign a report, in which he shall certify the state of health and general condition of each emigrant so inspected.

Sick emigrants to be detained at station.

82. The magistrate shall detain at the station for medical treatment any emigrant, whose contract has been executed under the provisions of this Act, who is, in the opinion of the medical officer, in such a state of health as to be unfit to proceed to the place at which he has contracted to labor. In such case he shall cause all necessary arrangements to be made for the accommodation, support, and medical treatment of such emigrant, and all expenses so incurred by the magistrate in respect of any emigrant so detained shall, with interest at six per centum per annum, be recoverable by him from the employer with whom such emigrant has contracted.

If necessary provision has been made for the support and lodging of the emigrants, they shall be made over to employer or agent.

83. The magistrate shall also ascertain whether reasonable provision has been made for the support and lodging of emigrants whose contracts have been executed under the provisions of this Act, from the time of their disembarkation till they reach their final destination. If he is satisfied that such reasonable provision has been made, the employer with whom such emigrants have contracted or his agent shall forthwith take charge of such emigrants except those, if any, detained under the provisions of the last preceding section.

If not made, or if employer or agent not present, magistrate to make arrangements.

But if such reasonable provision has not been made, or if the employer or his agent shall not be present at the place of disembarkation the magistrate shall order such arrangements to be made, and incur such expenses as under the circumstances may seem to him necessary; and the amount of expenses so incurred by him in the disembarkation, or in respect of the food, lodging, medicines, hospital attendance, or clothing of the laborers, shall, with interest at the rate of twelve per centum per annum, be recoverable by him from the employer with whom such emigrants have contracted.

Expenses recoverable from employers.

ঐ ডাক্তরের দেখিয়া রিপোর্ট করিবার কথা।

ঐ ডাক্তর সাহেব অগৌণে বিদেশগামি সেই সকল ব্যক্তিকে ভাল করিয়া দেখিবেন। দেখিলে পর রিপোর্ট লিখিয়া সহী করিবেন। বিদেশগামি যে ব্যক্তিদিগকে দেখিয়াছেন স্বাস্থ্য পক্ষে তাহাদের প্রত্যেক জনের যে অবস্থা ও সাধারণ যে ভাব, ঐ রিপোর্টে ইহার সর্টিফিকট লিখিবেন ইতি।

পীড়িত ব্যক্তিদিগকে সেই মোকামে রাখিবার কথা।

৮২ ধারা। যাহার চুক্তিপত্রে এই আইনের বিধানমতে দস্তখৎ করা গিয়াছে, বিদেশগামি এমত কোন ব্যক্তি যে স্থানে কর্ম্ম করিতে চুক্তি করিয়াছে, পীড়া প্রযুক্ত সে সেই স্থানে যাইবার উপযুক্ত নয়, ডাক্তর সাহেবের এমত বিবেচনা হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব চিকিৎসা হইবার নিমিত্ত তাহাকে সেই মোকামে রাখিবেন। উক্ত স্থলে তিনি ঐ বিদেশগামির থাকিবার স্থানের ও খোরপোষের ও চিকিৎসার আবশ্যক সকল নিয়ম করিবেন, ও তদ্রূপে যে বিদেশগামিকে আটক করিয়া রাখা যায় তাহার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উক্ত প্রকারে যত খরচ লাগে, যে কর্ত্তার সঙ্গে ঐ বিদেশগামির চুক্তি হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার স্থানে বৎসর শতকরা ছয় টাকার হিসাবে সুদশুদ্ধ ঐ টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

বিদেশগামি ব্যক্তিদের আহারাদির ও থাকিবার স্থানের আবশ্যক বিধান করা গেলে তাহাদিগকে কর্ত্তার কি এজেন্টের হাতে সমর্পণ করিবার কথা।

৮৩ ধারা। আরো বিদেশগামি যে ব্যক্তিদের চুক্তিপত্রে এই আইনের বিধানমতে দস্তখৎ করা গিয়াছে, নৌকাদিহইতে তাহাদের নামিবার সময়াবধি শেষ লক্ষিত স্থানে না পঁহুছনপর্য্যন্ত তাহাদের আহারাদির ও থাকিবার স্থানের উপযুক্ত বিধান করা গিয়াছে কি না, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। ও উপযুক্ত বিধান হইয়াছে ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, ঐ বিদেশগামিরা যে কর্ত্তার সঙ্গে চুক্তি করিয়াছে তিনি কিম্বা তাঁহার এজেন্ট বিদেশগামিকে অগৌণে জিম্মা করিয়া লইয়া যাইবেন। কিন্তু ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা গেলে, তাহাদিগকে লইয়া যাইবেন না।

তদ্রূপ বিধান করা না গেলে ও কর্ত্তা কি এজেন্ট উপস্থিত না থাকিলে মাজিষ্ট্রেটের নিয়ম করিবার কথা।

তদ্রূপ উপযুক্ত বিধান করা না গেলে কিম্বা নৌকাদিহইতে নামিবার স্থানে কর্ত্তা কি তাঁহার এজেন্ট উপস্থিত না থাকিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদ্রূপ নিয়ম করা আবশ্যক বোধ করেন তদ্রূপ নিয়ম হইবার আজ্ঞা দিবেন, ও ভাবগতিক বিবেচনায় যত খরচ দেওয়া আবশ্যক তাহাও দিবেন।

কর্ত্তার স্থানে খরচ ফিরিয়া পাইবার কথা।

মজুরদিগকে নৌকাদিহইতে নামাইতে কিম্বা তাহারদের আহারাদির কি বাসার কি ঔষধের নিমিত্ত, কিম্বা হাস্পাতালে তাহাদের শুশ্রূষার নিমিত্ত, কিম্বা বস্ত্রাদির নিমিত্ত তাঁহার যত টাকা খরচ হয়, ঐ বিদেশগামিরা যে কর্ত্তার নিকট চাকরী করিতে চুক্তি করিয়াছে তিনি সেই কর্ত্তার স্থানে বৎসর শতকরা বারো টাকার হিসাবে সুদশুদ্ধ ঐ টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

If emigrants are to disembark at a place other than a civil station, medical inspection to be made at the civil station last preceding.

84. If it is intended that emigrants, whose contracts have been executed under the provisions of this Act, on board of any licensed vessel shall disembark at a place which is not a civil station, the master of such vessel shall report the arrival, as required in section 81, to the magistrate or such officer as may have been deputed by the magistrate in that behalf under the provisions of section 89, at the last civil station which such vessel shall pass before arriving at the said place of disembarkation, and shall not proceed on his voyage until the medical inspection of such emigrants has been made as provided in the said section. The master shall not permit any such emigrants to leave the vessel without the order of the magistrate. Immediately on the receipt of such notice, the magistrate shall send information of the arrival of the emigrants to the employers with whom they have contracted, or to the agents of such persons. When such inspection has been made, the magistrate shall, without delay, authorize the master to proceed on his voyage, provided that he may, if he thinks fit, detain any emigrant who is unfit to proceed under the provisions of section 76.

দেওয়ানী মোকামভিন্ন কোন স্থানে সেই ব্যক্তিদের নৌকাদিহইতে নামিতে হইলে তৎপূর্ব্বে যে দেওয়ানী মোকামে পঁহুছে তথাকার ডাক্তর সাহেবের দেখিবার কথা।

৮৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বিদেশগামি যে ব্যক্তিদের চুক্তি পত্রে দস্তখৎ করা গিয়াছে, লাইসেন্স প্রাপ্ত কোন নৌকাদিতে থাকা এমত ব্যক্তিদিগকে দেওয়ানী মোকামছাড়া কোন স্থানে নৌকাদিহইতে নামাইয়া দিবার অভিপ্রায় থাকিলে, সেই স্থানে পঁহুছিবার পূর্ব্বে ঐ নৌকাদি দেওয়ানী যে শেষ মোকামের নিকট দিয়া যায় সেই মোকামে পঁহুছিলে, ঐ নৌকাদির মাঝি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট, কিম্বা ৮৯ ধারার বিধানমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অন্য যে কার্য্যকারককে ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকট, ৮১ ধারার বিধানমতে পঁহুছিবার রিপোর্ট করিবেন। ও সেই ধারায় বিদেশগামিদিগকে ডাক্তর সাহেবের দেখিবার যে বিধান আছে সেই বিধানমতে দেখা না হইলে ঐ স্থানহইতে চলিয়া যাইবেন না। মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞা না করিলে, মাঝি বিদেশগামি কোন ব্যক্তিকে নৌকাদিহইতে নামিয়া যাইতে দিবেন না। ঐ বিদেশগামিরা যে কর্ত্তাদের সঙ্গে চুক্তি করিল, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ নোটিস পাইলেই তাঁহাদের নিকট কি তাঁহাদের এজেন্টদের নিকট ঐ বিদেশগামিদের পঁহুছিবার সম্বাদ পাঠাইবেন। উক্ত প্রকারে দেখা হইলে পর মাজিষ্ট্রেট সাহেব অবিলম্বে মাঝির যাইবার অনুমতি দিবেন। কিন্তু বিদেশগামি কোন ব্যক্তি যাইতে না পারিলে তিনি উচিত বোধ করিলে ৭৬ ধারার বিধানমতে তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

Disembarkation at such place.

85. On the arrival of any licensed vessel at a place of disembarkation which is not a civil station, emigrants, whose contracts have been executed under the provisions of this Act, who are to disembark at such place shall, in case the employers with whom they have contracted to labor, or the agents of such persons, be present, be disembarked and given in charge to such employers or agents. Provided that in case the medical officer in charge of such emigrants, if there be any such medical officer, and if there be not, then the master of the vessel in which such emigrants have been conveyed, shall be of opinion that any of such emigrants are in such a state of health as to be unfit to proceed to the places where they have respectively contracted to labor, or that reasonable provision for the support and lodging of such emigrants from the time of their disembarkation till they reach their final destination has not been made, or in case the employers with whom such emigrants have contracted to labor, or the agents of such persons, shall not be present at the place of disembarkation, then and in every such case the emigrants so

If necessary provision not made, emigrants to be carried on to next station.

সেই স্থানে নৌকাদিহইতে নামিয়া যাইবার কথা।

৮৫ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বিদেশগামি যে ব্যক্তিদের চুক্তি পত্রে দস্তখৎ করা গিয়াছে, দেওয়ানী মোকামছাড়া যে স্থানে তাহাদের নৌকাদিহইতে নামিয়া যাইতে হইবে, লাইসেন্স প্রাপ্ত নৌকাদি সেই স্থানে পঁহুছিলে, যে কর্ত্তাদের নিকট কর্ম্ম করিবার চুক্তি হইল তাঁহারা কি তাঁহাদের এজেন্টেরা উপস্থিত থাকিলে, ঐ বিদেশগামিদিগকে নামাইয়া সেই কর্ত্তাদের কি এজেন্টদের জিম্মা করিয়া দেওয়া যাইবে। কিন্তু সেই ব্যক্তিরা যে২ স্থানে মজুরী করিতে চুক্তি করিয়াছে তাহাদের কোন২ লোক পীড়াপ্রযুক্ত সেই২ স্থানে যাইবার উপযুক্ত নয়, তাহাদের সঙ্গে যে ডাক্তর যান তাঁহার এমত বোধ হইলে, কিম্বা ডাক্তর না থাকিলে তাহারা যে নৌকাদিতে গিয়াছে সেই নৌকাদির মাঝির এমত বোধ হইলে, অথবা নৌকাদিহইতে নামিবার সময়াবধি শেষ লক্ষিত স্থানে না পহুছন পর্য্যন্ত তাহাদের আহারাদির ও থাকিবার স্থানের উপযুক্ত বিধান করা যায় নাই, তাঁহার এমত বোধ হইলে, অথবা ঐ ব্যক্তিরা যে কর্ত্তাদের নিকট কর্ম্ম করিতে চুক্তি করিল তাঁহারা কিম্বা তাঁহাদের এজেন্টেরা নৌকাদিহইতে ঐ ব্যক্তিদের নামিবার স্থানে উপস্থিত না থাকিলে, তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে যে ব্যক্তি যাইবার অনুপযুক্ত, কিম্বা যাহাদের খোরপোষের উপযুক্ত বিধান করা যায় নাই, কিম্বা যাহাদের কর্ত্তারা

উপযুক্ত বিধান করা না গেলে তাহাদিগকে অন্য স্থানে লইয়া যাইবার কথা।

unfit to proceed, or for whose support reasonable provision has not been made, or whose employers may not be present personally or by their agents, shall be further conveyed in the vessel to the next civil station, and shall be there disembarked, and the place at which they shall be so disembarked shall, for the purposes of this Act, be deemed to be their place of disembarkation.

নিজে কি এজেন্টদ্বারা উপস্থিত হন নাই, তাহাদিগেকে সেই নৌকাদিতে রাখিয়া, আগে যে দেওয়ানী মোকাম থাকে তথায় আনা যাইবে ও সেই স্থানে তাহাদিগকে নৌকাদিহইতে নামাইয়া দেওয়া যাইবে। ও যে স্থানে তাহাদিগকে তদ্রূপে নামান যায় সেই স্থানটি এই আইনের কার্য্যপক্ষে তাহাদের নামিয়া যাইবার স্থান বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

Family of detained emigrant may remain with him.

86. Whenever an emigrant is detained under the provisions of sections 76, 82, or 84, or is further conveyed under the provisions of section 85, it shall be optional with the wife or husband of such emigrant, as the case may be, to remain with the emigrant so detained, or to be taken forward along with the emigrant so further conveyed. If there are any children, they shall also be allowed to remain, or be taken forward with the father or mother.

বিদেশগামি কোন ব্যক্তিকে আটকাইয়া রাখা গেলে তাহার সঙ্গে পরিবারের থাকিতে পারিবার কথা।

৮৬ ধারা। বিদেশগামি কোন ব্যক্তিকে ৭৬ কি ৮২ কি ৮৪ ধারার বিধানমতে আটক করিয়া রাখা গেলে, কিম্বা ৮৫ ধারার বিধানমতে তাহাকে আগাইয়া অন্য স্থানে লওয়া গেলে, তাহার স্ত্রী, কিম্বা বিষয়বিশেষে স্বামী, ইচ্ছা করিলে তাহার সঙ্গে থাকিতে পারিবে, কিম্বা তাহাকে আগাইয়া অন্য স্থানে লওয়া গেলে তাহার সঙ্গে২ যাইতে পারিবে। সন্তানাদি থাকিলে তাহারাও পিতা মাতার সঙ্গে থাকিতে কি যাইতে পাইবে ইতি।

Particulars to be entered in the reports of medical officers.

87. Every medical officer who is required to make a report under the provisions of this chapter, shall submit such report to the magistrate, and shall enter therein the name and age of each emigrant, the name of his father, the place of his destination, and the name of his employer, as set forth in the list prepared by the embarkation agent under the provisions of section 68.

ডাক্তরের রিপোর্টে যে২ কথা লিখিতে হইবে তাহার কথা।

৮৭ ধারা। এই পরিচ্ছেদের বিধানমতে কোন ডাক্তরের প্রতি রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইলে, তিনি মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ঐ রিপোর্ট দিবেন। ৬৮ ধারার বিধানক্রমে নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার এজেন্ট সাহেবের নির্ঘণ্টপত্রে বিদেশগামি প্রত্যেক ব্যক্তির নাম ও বয়স ও পিতার নাম ও তাহার যাইবার লক্ষিত স্থান ও কর্ত্তার নাম যদ্রূপে লেখা থাকে, ঐ ডাক্তরের রিপোর্টেও তাহা তদ্রূপে লেখা থাকিবে ইতি।

Magistrate to report arrival of all emigrants, and all proceedings, to the superintendent of emigration;

88. The magistrate or other officer deputed by him under the provisions of section 89, shall make a detailed report to the superintendent of emigration, of the arrival of all emigrants carried in a licensed vessel, and of all proceedings taken and orders passed by him under the provisions of this chapter, and shall forward with such report a copy of every report made to him by a medical officer relating to emigrants proceeding to a labor district. He shall also forward to the superintendent any observations which he or the medical officer may think fit to make in regard to the state of health and general

বিদেশগামি ব্যক্তিরা পঁহুছিলে বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের নিকট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সেই কথা ও সমস্ত ঘটনা রিপোর্ট করিবার কথা।

৮৮ ধারা। লাইসেন্সপ্রাপ্ত নৌকাদিতে বিদেশগামি যে সকল লোককে লওয়া যায় তাহারা পঁহুছিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব, কিম্বা ৮৯ ধারার বিধানমতে তাঁহার নিযুক্ত অন্য কার্য্যকারক, বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট তাহাদের পঁহুছিবার কথার, ও তিনি এই পরিচ্ছেদের বিধানমতে যে সকল কার্য্য ও যে২ আজ্ঞা করিলেন তাহার বিস্তারিত রিপোর্ট করিবেন। এবং মজুরী করিবার জিলায় গমনকারি ব্যক্তিদের বিষয়ে ডাক্তর সাহেব তাঁহার নিকট যে২ রিপোর্ট করেন তাহার নকলও আপনার রিপোর্টের সঙ্গে পাঠাইবেন। আরো তিনি কিম্বা ডাক্তর সাহেব ঐ বিদেশ-

condition of the emigrants. Whenever such reports or observations relate to emigrants carried in a licensed vessel, he shall forward them to the embarkation agent by whom such emigrants were despatched, and the agent shall transmit them to the superintendent with any remarks which he may desire to record.

in certain cases through the embarkation agent.

গামিদের স্বাস্থ্যের কি সাধারণ গতিক বিষয়ে মন্তব্য কোন কথা লেখা উচিত বোধ করিলে তাহাও সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। বিদেশগামি যে ব্যক্তিরা লাইসেন্সপ্রাপ্ত নৌকাদিতে যায় ঐ রিপোর্টে কি মন্তব্য কথায় সেই ব্যক্তিদের বিষয় লেখা থাকিলে, নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার যে এজেণ্ট সাহেবের দ্বারা ঐ লোকদিগকে চালান করা যায়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহার নিকট ঐ রিপোর্ট পাঠাইবেন, ও তিনি সেই বিষয়ে যে কোন কথা লিখিতে চাহেন তাহা লিখিয়া ঐ রিপোর্টের সঙ্গে সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ইতি।

স্থলবিশেষে নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার এজেণ্ট সাহেবের দ্বারা পাঠাইবার কথা।

89. The magistrate of a district, or of a division of a district, may depute any subordinate magistrate to exercise the powers and authorities conferred, and perform the duties imposed on a magistrate under the provisions of sections 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, and 88.

Magistrate may depute a subordinate magistrate to discharge the functions of the magistrate.

৮৯ ধারা। ৭২, ৭৩, ৭৪, ৭৫, ৭৬, ৭৮, ৭৯, ৮০, ৮১, ৮২, ৮৩, ৮৪, ও ৮৮ ধারার বিধানমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা প্রদান ও যে সকল কর্ম্ম অর্পণ করা গেল, জিলার কিম্বা মহকুমার ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই শক্তি ও ক্ষমতামতে সেই কার্য্য করিবার জন্যে নিম্ন কোন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্ম্ম করিবার জন্যে নিম্নতর মাজিষ্ট্রেটকে নিযুক্ত করিবার কথা।

90. Every master of a vessel, or medical officer in charge of emigrants on board of any vessel carrying emigrants, who shall wilfully and knowingly neglect or refuse to obey or to enforce on board of such vessel any rule which may from time to time be prescribed by the Lieutenant-Governor under the authority of this Act shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine.

Penalty, if master or medical officer neglects to enforce rules.

৯০ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এই আইনের শক্তিক্রমে সময়ে২ যে বিধি করেন, বিদেশগামিদিগকে লইয়া যে নৌকাদি যায় তাহার মাঝি কিম্বা ঐ ব্যক্তিদের চিকিৎসা কার্য্যে নিযুক্ত ডাক্তর যদি ইচ্ছাক্রমে ও জানিয়া শুনিয়া উক্ত কোন বিধি মানিতে কিম্বা নৌকাদির মধ্যে প্রবল করিতে স্বীকার না করেন কি তাচ্ছল্য করেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

মাঝি কি ডাক্তর বিধি প্রবল না করিলে দণ্ডের কথা।

91. Any offence against any of the provisions of this chapter, or of any rule made by the Lieutenant-Governor under the authority of this Act, committed on board of any vessel, may be tried by any magistrate exercising jurisdiction in any place at which emigrants may have embarked on board such vessel, or may have disembarked from such vessel, or in any place in which such vessel may be detained under the provisions of this Act.

Jurisdiction, if offence created by this Act is committed on board.

৯১ ধারা। এই পরিচ্ছেদের কোন বিধানের, কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এই আইনের শক্তিক্রমে যে২ বিধি করেন, নৌকাদিতে তন্মধ্যে কোন বিধির বিপক্ষে কোন অপরাধ করা গেলে, ঐ বিদেশগামি ব্যক্তিরা যে স্থানে নৌকাদিতে উঠিল, কিম্বা যে স্থানে নৌকাদিহইতে নামিয়া যায়, কিম্বা এই আইনের বিধানমতে ঐ নৌকাদি যে স্থানে আটক থাকে, ইহার মধ্যে কোন স্থানে যে মাজিষ্ট্রেটের এলাকা থাকে, তিনি সেই অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

এই আইনে যে কার্য্য অপরাধ বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হয় নৌকাদিতে সেই কার্য্য হইলে বিচার করিবার স্থানের কথা।

92. Any emigrant, whose contract has been executed under the provisions of this Act, who deserts while in transit from the district in which he has been registered to the district in which he has engaged to labor may, on conviction by a magistrate, be punished with

Punishment of emigrant for desertion.

৯২ ধারা। যে ব্যক্তিদের চুক্তিপত্র এই আইনের বিধানমতে দস্তখৎ করা গিয়াছে, এমত বিদেশগামিকে যে জিলায় রেজিষ্টরী করা গেল সেই জিলাহইতে সে যে জিলায় মজুরী করিতে করার করিয়াছে সেই জিলায় যাইতেং পথের মধ্যে পলাইয়া গেলে, মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা

বিদেশগামি ব্যক্তি পলাইলে তাহার দণ্ডের কথা।

imprisonment, simple or rigorous, for a period which may extend to three months. Such offence may be inquired into and tried in the district in which such emigrant is apprehended, or in the district in which the desertion took place, or in the district in which he was registered.

Provisions of sections 27, 29, 30, 31, 51, 54, 56, 69, 75, 76, 80, 82, 83, and 84 to apply to children, &c., accompanying emigrants.

93. The provisions with regard to engaged natives of India and emigrants contained in sections 27, 29, 30, 31, 51, 54, 56, 69, 75, 76, 80, 82, 83, and 84 of this Act, shall be applicable to such women, children, and aged relatives of such natives and emigrants as may, with the consent of a contractor, recruiter, or garden-sirdar, as the case may be, and with the written permission of the registering magistrate or superintendent, accompany them without having entered into an engagement.

Provisions of this chapter not to apply to domestic servants, &c.

94. The provisions of this chapter shall not apply to domestic servants, or to any person proceeding alone or accompanied by his wife and family only.

PART III.—LABOR DISTRICTS.

Chapter 8.—Inland Labor Transport Fund.

Annual rate payable by employers.

95. The Lieutenant-Governor may from time to time, by order published in the *Calcutta Gazette*, fix a yearly rate, not exceeding one rupee and eight annas per laborer, for the purpose of defraying the expense of carrying out the purposes of this Act; and the sum or rate so fixed shall be paid half-yearly by each employer on the last day of July and the last day of January in each year for each laborer entered in the last return of laborers furnished (as is hereinafter provided) by such employer before such date.

Payment of rate how to be enforced.

96. If any employer shall fail to comply with the provisions of the last preceding section, it shall be the duty of the magistrate to notify such default to him; and if within one month from the receipt of such notification, or such longer period as it may, under special circumstances, appear to the magistrate reasonable, such employer shall not so comply, the magistrate shall, by distress and sale of any

তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার তিন মাস সামান্যরূপে কি কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ড হইতে পারিবে। যে জিলায় তাহাকে ধরা যায়, কিম্বা সে যে জিলাহইতে পলাইয়া যায়, কিম্বা যে জিলায় তাহাকে রেজিষ্টরী করা গেল, ইহার মধ্য কোন জিলায় তাহার সেই অপরাধের নালিশের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

মজুরদের সঙ্গে যে শিশু প্রভৃতি যায় তাহাদের প্রতি ২৭, ২৯, ৩০, ৩১, ৫১, ৫৪, ৫৬, ৬৯, ৭৫, ৭৬, ৮০, ৮২, ৮৩, ও ৮৪ ধারা খাটিবার কথা।

৯৩ ধারা। ভারতবর্ষজাত যে লোকদিগকে যুটাইয়া দেওয়া যায় তাহারদের ও বিদেশগামিদের বিষয়ে এই আইনের ২৭, ২৯, ৩০, ৩১, ৫১, ৫৪, ৫৬, ৬৯, ৭৫, ৭৬, ৮০, ৮২, ৮৩, ও ৮৪ ধারায় যেং বিধান আছে, কন্‌ট্রাক্‌টরের কিম্বা বিষয়বিশেষে মজুরসংগ্রাহকের কি বাগানের সরদারের অনুমতিক্রমে, ও যে মাজিষ্ট্রেট কি সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব রেজিষ্টরী করেন তাহার লিখিত অনুমতিক্রমে, ঐ দেশীয় ব্যক্তিদের ও বিদেশগামিদের যে স্ত্রী সন্তানাদি ও যে বৃদ্ধ আত্মীয়প্রভৃতি করার না করিয়াও সঙ্গে যাইতে পায়, তাহারদের প্রতিও সেইং ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

ঘরের চাকর প্রভৃতির প্রতি এই পরিচ্ছেদের বিধান না খাটিবার কথা।

৯৪ ধারা। এই পরিচ্ছেদের বিধান ঘরের চাকরের প্রতি খাটিবে না, কিম্বা কোন ব্যক্তি একা কি কেবল স্ত্রী পরিবার লইয়া গেলে তাহার প্রতিও খাটিবে না ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—মজুরী করিবার জিলার কথা।

৮ পরিচ্ছেদ।—দেশের মধ্যে মজুরদিগের চালান সম্পার্কীয় ফণ্ডের বিধি।

বৎসরং যে হিসাবে কর্ত্তাদের টাকা দিতে হইবে তাহার কথা।

৯৫ ধারা। এই আইনের কার্য্য সকল করিবার খরচ যোগাইবার নিমিত্ত, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব সময়েং কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা প্রকাশ করিয়া, মজুরপ্রতি বৎসর ১॥ দেড় টাকার অনধিক হারে রেট ধার্য্য করিতে পারিবেন। প্রতি বৎসর জুলাই মাসের শেষ দিনের ও জানুআরি মাসের শেষ দিনের পূর্ব্বে প্রত্যেক জন কর্ত্তা পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে মজুরদের যে শেষ রিটর্ন দিয়া থাকেন, তন্মধ্যে তাঁহার যত জন মজুর লেখা থাকে, তিনি ছয়ং মাসে সেইং তারিখে জনপ্রতি সেই নির্দ্ধারিত হারানুসারে রেট দিবেন ইতি।

রেট দেওয়া যেরূপে প্রবল করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৯৬ ধারা। কোন কর্ত্তা ইহার পুর্ব্ব ধারার বিধানমতে কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহাকে সেই ত্রুটির নোটিস দিবেন। ঐ নোটিস পাইলে পর এক মাসের মধ্যে, কিম্বা গতিকবিশেষে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই মিয়াদ যত দিন বাড়াইয়া দেওয়া যুক্তিসিদ্ধ জ্ঞান করেন তত দিনের মধ্যে, যদি ঐ কর্ত্তা ঐ বিধানমতে কর্ম্ম না করেন, তবে তাঁহার অধিকারে কি তাঁহার জিম্মায় অস্থাবর যে দ্রব্য পাওয়া

moveable property which may be found in the possession or under the charge of such employer, levy the sum so payable.

If there shall be no such moveable property, or insufficient moveable property so found, the amount shall be recoverable by a civil regular suit from the person for whose benefit the laborers in respect of whom the same may be payable shall have been employed. In every such suit the Government shall be named as plaintiff, and the cause of action shall be taken to have arisen within the limits of the jurisdiction of any court having jurisdiction at any place where any such laborers may have been employed by such employer.

Fines, fees, and rates to be credited to "Inland Labor Transport Fund."

97. Subject to the powers conferred on a magistrate by this Act or by the Code of Criminal Procedure, of awarding fines in whole or in part as compensation to or for the benefit of any complainant or other person, all fines, fees, and rates levied and paid under this Act shall be credited to a fund which shall be called the "Inland Labor Transport Fund," and such fund shall be at the disposal of the Lieutenant-Governor for defraying the expenses of carrying out the purposes of this Act.

Chapter 9.—*Inspector's Returns and Magistrates' Inspections.*

Appointment of inspectors and assistant inspectors.

98. The Lieutenant-Governor may appoint in any labor district so many inspectors and assistant inspectors of laborers as he may think proper, and may define, by notification in the *Calcutta Gazette*, the local limits within which each such inspector and assistant inspector shall exercise the powers and authorities conferred, and perform the duties imposed on him by this Act. Such inspectors and assistant inspectors may be by the said Lieutenant-Governor vested with all or any of the powers of a magistrate.

Establishment.

99. The Lieutenant-Governor may authorize inspectors and assistant inspectors to entertain such establishment as he may think fit.

Duty of assistant inspector.

An assistant inspector shall perform all such duties and exercise all such powers of an inspector as he is authorized in writing by the inspector to perform or exercise.

যায় মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া তাঁহার দেনা টাকা আদায় করিবেন।

তদ্রূপ অস্থাবর দ্রব্য না থাকিলে, কিম্বা যাহা পাওয়া যায় তাহাতে অকুলান হইলে, যে মজুরদের নিমিত্ত ঐ টাকা দেনা হয়, তাহারা যাঁহার উপকারার্থে কর্ম্ম করে তাঁহার নামে জাবেতামত দেওয়ানী মোকদ্দমা করিয়া ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে। উক্ত প্রত্যেক মোকদ্দমায় বাদী বলিয়া গবর্ণমেণ্টের নাম উল্লেখ হইবে। এবং উক্ত কোন মজুরেরা ঐ কর্ত্তার নিকট যে কোন স্থানে কর্ম্ম করিয়াছে সেই স্থান যে আদালতের এলাকার মধ্যে থাকে, নালিশের কারণ সেই আদালতের সীমার মধ্যে উঠিয়াছে এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

অর্থদণ্ড ও ফী ও রেট বলিয়া যত টাকা আদায় হয় তাহা ইনলণ্ড লেবর ট্রান্সপোর্ট ফণ্ডে জমা হইবার কথা।

৯৭ ধারা। এই আইন দ্বারা কিম্বা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের দ্বারা জরিমানার সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ কোন ফরিয়াদীর কি অন্য ব্যক্তির হানিপূরণ-স্বরূপ কিম্বা তাহার উপকারার্থে দেওনের যে ক্ষমতা মাজিষ্ট্রেটের প্রতি প্রদান করা গেল তাহা প্রবল রাখিয়া, এই আইনমতে জরীমানা ও ফী ও রেট বলিয়া যত টাকা আদায় হয় ও পাওয়া যায় তাহা ইনলণ্ড লেবর ট্রান্সপোর্ট ফণ্ডে (অর্থাৎ দেশের মধ্যে মজুরদিগকে চালান কার্য্যের তহবীলে) জমা করিয়া দেওয়া যাইবে ও এই আইনের কার্য্য সফল করিবার খরচ শোধ করিবার জন্যে ঐ তহবীল শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের ক্ষমতার অধীন থাকিবে ইতি।

৯ পরিচ্ছেদ।—ইনস্পেক্টরের রিটর্ণের ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা পরিদর্শনের কথা।

ইনস্পেক্টরদের ও আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেক্টরদের নিযুক্ত হইবার কথা।

৯৮ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব মজুরী করিবার কোন জিলায় মজুরদের যত জন ইনস্পেক্টর ও আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেক্টর নিযুক্ত করা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন। এবং এই আইনে ইনস্পেক্টর ও আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেক্টরের প্রতি যে শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া যায় ও তাঁহার প্রতি যে কর্ম্ম অর্পিত হয় তিনি স্থানীয় যে সীমার মধ্যে সেই২ ক্ষমতামতে সেই২ কর্ম্ম করিবেন, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া তাহা নিরূপণ করিবেন। তিনি সেই ইনস্পেক্টরদের ও আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেক্টরদের প্রতি মাজিষ্ট্রেটের সকল কি কোন২ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

সিরিশতার কথা।

৯৯ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঐ ইনস্পেক্টরদের ও আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেক্টরদের যত জন আমলা থাকা উচিত বোধ করেন তাহাদিগকে তত জন রাখিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেকটরের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

ইনস্পেক্টর সাহেব আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেক্টরের নিকট লিখিয়া যেং ক্ষমতাক্রমে যে কর্ম্ম করিতে অনুমতি করেন, তিনি সেই সকল ক্ষমতানুসারে সেই সকল কার্য্য করিবেন ইতি।

Half-yearly report of laborers employed, of their state of health, and of mortality.

100. Every employer shall, on or before the last day of January and the last day of July in each and every year, make out in writing, and deliver to the inspector of laborers, a return of the number of all laborers (as well laborers defined by this Act as others) employed by such employer on the last day of the preceding month, and return of the sickness and mortality among the laborers during the preceding six months.

Separate returns of each class of laborers to be kept.

Such returns shall be kept separate with regard to each class of laborers as above mentioned, and, in the case of laborers as defined by this Act, the return of laborers employed shall specify the date on which the contract of each laborer commenced, and the period of service contracted for.

Copies to be kept.

Copies of such returns shall be entered in a book to be kept by the employer at his place of business or on his estate.

Entry to be made of death, desertion, &c.

101. If any laborer shall die, desert, complete his contract, or obtain a release therefrom during the six months preceding any such return as in the last preceding section is mentioned, the fact of such death, desertion, completion of contract, or release, shall be entered, in the book to be kept as aforesaid by the employer, opposite the name of such laborer.

Entry to be made of name and description of laborer.

102. On the arrival of any laborer, as defined by this Act, on the estate of his employer, the name and description of such laborer shall be entered in the book to be kept as aforesaid by the employer, and in like manner the name and description of every person, who shall contract to labor otherwise than under the provisions of this Act, shall be so entered. Such book shall be open to the inspector of laborers, who shall have power to muster all laborers and other persons lastly hereinbefore mentioned, and to verify the accuracy of the entries in such book.

Penalty for omission to furnish such report or for submitting false report.

103. If any employer shall refuse or wilfully omit duly to send in any such return, or shall knowingly send in an incorrect return, such employer shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine.

ছয়২ মাসে মজুরদের সংখ্যার ও স্বাস্থ্যাদির ও মৃত্যুর রিপোর্ট করিবার কথা।

১০০ ধারা। এই আইনের অর্থমতে মজুর বলিয়া যত জন ও অন্য প্রকারের যত জন প্রতি বৎসর ডিসেম্বর মাসের শেষ দিনে ও জুন মাসের শেষ দিনে যে কর্ত্তার নিকট কর্ম্ম করে, তিনি পূর্ব্ব ছয় মাসের মধ্যে তাহাদের সংখ্যা ও তাহাদের কত জনের পীড়া ও কত জনের মৃত্যু হইয়াছে ইহার রিটর্ণ লিখিয়া, জানুআরি মাসের শেষ দিনে ও জুলাই মাসের শেষ দিনে কি তৎপূর্ব্বে মজুরদের ইনস্পেক্টর সাহেবকে দিবেন।

একং শ্রেণীর মজুরদের স্বতন্ত্র রিটর্ণ রাখিবার কথা।

পূর্ব্বোক্ত একং শ্রেণীর মজুরদের উক্ত প্রকারের স্বতন্ত্রং রিটর্ণ রাখিতে হইবে। ও এই আইনমতে যাহাদিগকে মজুর বলিয়া নির্দ্দেশ করা গিয়াছে তাহারদের রিটর্ণের মধ্যে প্রত্যেক মজুরের চুক্তি যে তারিখে আরম্ভ হয় ও যত দিন মজুরী করিবার চুক্তি হইল তাহা লিখিতে হইবে।

নকল রাখিবার কথা।

কর্ত্তা আপনার কর্ম্মস্থানে কি আপন মহালে একং খানি বহী রাখিয়া তাহাতে ঐং রিটর্ণ নকল করিয়া রাখিবেন ইতি।

মরণ ও পলায়ন প্রভৃতির কথা লিখিবার কথা।

১০১ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারায় যে রিটর্ণের কথা আছে এমত কোন রিটর্ণের পূর্ব্ব ছয় মাসের মধ্যে কোন মজুর মরিলে কি পলায়ন করিলে কিম্বা তাহার চুক্তির মিয়াদ ফুরাইলে কি চুক্তিহইতে মুক্তি পাইলে, কর্ত্তা পূর্ব্বোক্তমতে যে বহী রাখেন সেই বহীতে ঐ মজুরের নামের পার্শ্বে তাহার উক্ত মরণের কি পলায়নের কথা কি তাহার চুক্তির মিয়াদ ফুরাইবার কি মুক্ত হওয়ার কথা লিখিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

মজুরের নাম ও বেওরা লিখিবার কথা।

১০২ ধারা। এই আইনমতে যাহাকে মজুর বলিয়া নির্দ্দেশ করা গেল এমত কোন মজুর কর্ত্তার মহালে পঁহুছিলে কর্ত্তা পূর্ব্বোক্তমতে যে বহী রাখেন সেই বহীতে ঐ মজুরের নাম ও বেওরা লিখিয়া রাখা যাইবে। ও যাহারা এই আইনের বিধান ছাড়া অন্য প্রকারে মজুরী করিতে চুক্তি করিয়াছে তাহাদেরও নাম ও বেওরা সেই প্রকারে লেখা যাইবে। মজুরদের ইনস্পেকটর সাহেব সর্ব্বদাই সেই বহী দেখিতে পারিবেন। আরো তিনি সকল মজুরকে ও শেষোক্ত প্রকরের সকল ব্যক্তিকে একত্র ডাকাইয়া ঐ বহীর লিখিত কথা ঠিক কি না ইহা যথার্থমতে জানিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

সেই রিপোর্ট না দিবার কি মিথ্যা রিপোর্ট দিবার দণ্ডের কথা।

১০৩ ধারা। কোন কর্ত্তা যদি নিয়মিতরূপে সেই রিটর্ণ দিতে স্বীকার না করেন, কিম্বা ইচ্ছা করিয়া সেই রিটর্ণ দিতে ত্রুটি করেন, কিম্বা জানিয়া শুনিয়া অশুদ্ধ রিটর্ণ দেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ প্রমাণ হইলে তাহার জরীমানা হইবে ইতি।

104. Every inspector of laborers shall once within each of such periods as may be fixed for such purpose by the Lieutenant-Governor, visit all lands within the limits of his authority on which there shall be employed any laborers, and inspect every hospital, tent, camp, or building in any way used by any such laborers, and investigate the condition of the laborers employed; and for such purpose the inspector may require that any laborer shall be brought before him with his contract, and may make such inquiries as may to him seem proper.

Periodical inspection of laborers to be made by inspector.

Every such inspector shall keep books, in which from time to time shall be entered the number of laborers then under contract with each employer, the number who shall then be sick or missing, or who shall have complained of ill-treatment, the particulars of such complaints, and such other particulars regarding the laborers as the Lieutenant-Governor shall from time to time direct.

Books to be kept by inspector.

Each inspector shall annually make a written report to the Lieutenant-Governor through the Commissioner of the division of the aforesaid particulars; and every such report, as regards the laborers under any particular employer, shall, at all reasonable times, be open to the inspection of such employer or any person by him appointed in writing in that behalf, and the person so inspecting shall be entitled to take a copy of the report so far as it relates to such laborers.

Annual report.

Such report open to inspection by employer.

105. It shall be lawful for any magistrate exercising jurisdiction in the district, or any person authorized by him in writing in that behalf, at any time to enter and inspect any hospital, tent, camp, or building, wholly or partially used by or for laborers, and to require that any laborer shall be brought before him with his contract, and to make any inquiries which he may think proper touching the condition or treatment of any laborer.

Magistrate may at any time inspect laborers' buildings used by them, &c.

If any employer, or other person acting for or under such employer, wilfully obstructs or impedes any entry, inspection, or inquiry, made under either of the two preceding sections, such employer or other person as afore-

Penalty for obstructing inspection or inquiry.

১০৪ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব মজুরদের দেখিবার যেং সময় নিরূপণ করেন, মজুরদের ইনস্পেকটর সাহেব সেইং সময়ের মধ্যে আপনার ক্ষমতাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত যেং জমীতে কোন মজুরেরা কর্ম্ম করে সেইং জমীতে গিয়া, যেং হাস্পাতাল ও তাম্বু ও ছাউনীস্থান ও ঘর মজুরদের ব্যবহার হইয়া থাকে তাহা দেখিবেন ও সেই মজুরদের অবস্থার অনুসন্ধান লইবেন। এই কারণে চুক্তিপত্রসহিত কোন মজুরকে আপনার সম্মুখে আনাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন, ও তাহার নিকট যেং কথা জিজ্ঞাসা করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

নিরূপিত সময়ান্তরে ইনস্পেকটরের মজুরদিগকে দেখিতে হইবার কথা।

উক্ত প্রত্যেক জন ইনস্পেকটর একং খান বহী রাখিয়া, সময়েং প্রত্যেক জন কর্ত্তার নিকট চুক্তিক্রমে যত জন মজুর থাকে, ও তৎকালে যত জন পীড়িত আছে, ও যত জনের সন্ধান পাওয়া যায় না, ও যত জন অত্যাচারের নালিশ করে ও সেই নালিশের বৃত্তান্ত, ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়েং অন্য যে বিবরণ লিখিতে আজ্ঞা করেন তাহা ঐ বহীতে লিখিয়া রাখিবেন।

ইনস্পেক্টরদের বহী রাখিবার কথা।

প্রত্যেক জন ইনস্পেকটর সাহেব দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট বৎসরং উক্ত সকল বিবরণের রিপোর্ট লিখিয়া পাঠাইবেন।

বৎসরং রিপোর্ট করিবার কথা।

সেই প্রত্যেক রিপোর্টে বিশেষ যে কর্ত্তার যে মজুরদের কথা থাকে সেই কর্ত্তা, কিম্বা লিখনক্রমে তাহার তরফে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি, উপযুক্ত কোন সময়ে সেই রিপোর্ট দেখিতে পাইবেন, ও সেই রিপোর্টে সেই মজুরদের যে কথা থাকে তাহা তাঁহার নকল করিয়া লইবার অধিকার থাকিবে ইতি।

কর্ত্তার সেই রিপোর্ট দেখিতে পাইবার কথা।

১০৫ ধারা। জিলার মধ্যে যে কোন মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্য থাকে তিনি, কিম্বা লিখনক্রমে অন্য যে ব্যক্তিকে ঐ কার্য্য করিতে ক্ষমতা দেন সেই ব্যক্তি, মজুরদের ব্যবহারের নিমিত্ত সম্পূর্ণরূপে কি অংশভাবে যে হাস্পাতাল কি তাম্বু কি ছাউনিস্থান কি ঘর থাকে তাহার মধ্যে গিয়া দেখিতে পারিবেন, এবং কোন মজুরকে চুক্তিপত্র সহিত আপনার সম্মুখে আনাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন, ও তাহার যেরূপ অবস্থা ও তাহার প্রতি যদ্রূপ আচার হইয়া থাকে এই বিষয়ের যে কোন কথা জিজ্ঞাসা করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

মজুরদিগকে ও তাহাদের গৃহাদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কোন সময়ে দেখিতে পারিবার কথা।

কোন কর্ত্তা কিম্বা তাঁহার পক্ষে কি তাঁহার অধীনে কর্ম্মকারক কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া এই ধারা কি ইহার পূর্ব্ব ধারামতে গৃহাদিতে প্রবেশ করিতে কি দেখিতে কি জিজ্ঞাসাবাদ করিতে বাধা দিলে কি

তাঁহার দেখিবার কি জিজ্ঞাসা করিবার বাধা দেওনের দণ্ডের কথা।

said shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine not exceeding five hundred rupees for each such offence.

Chapter 10.—*Regulation of Labor.*

106. Every employer shall from time to time, with the sanction of the inspector previously obtained, fix the daily tasks to be executed by the laborers employed by such employer, and shall frame a schedule of such daily tasks, and publish the same by posting a copy thereof in the Bengali language upon the door of each place of payment of the laborers employed by such employer, and by sending a copy thereof in the English language to the inspector.

Schedule of daily tasks to be framed.

107. No laborer shall be bound to work under his contract more than six days in one week, or more than six hours consecutively, or more than nine hours on any one day.

Maximum amount of labor.

108. If at any time the inspector considers such schedule of daily tasks or any part thereof to be unreasonable, he shall refer the consideration of such schedule to a committee consisting of the inspector, of some employer to be nominated by him, and of some person to be nominated by the employer whose schedule is to be considered, or on his default by the inspector.

Inspector may submit schedule to a committee.

109. In case the said committee or the majority in number thereof are of opinion that the daily tasks in such schedule contained, or any of them, are unreasonable, they shall modify and reduce such daily tasks in such manner as they shall deem reasonable, and such schedule so modified shall be published in manner aforesaid, and every schedule published as aforesaid shall have effect as between the employer and laborers in substitution for any former schedule.

Committee to revise schedule.

Chapter 11.—*Incapacity for Labor.*

110. It shall be lawful for the inspector of laborers within the local limits of whose authority any laborer may be employed, to suspend, for such period as he shall consider advisable, the contract of such laborer, or any particular term thereof, if such laborer shall be, in the judgment of such in-

Inspector may suspend contract of any laborer temporarily unfitted for labor.

আটক করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ প্রমাণ হইলে, সেই কর্ত্তার কি পূর্ব্বোক্ত অন্য ব্যক্তির উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

১০ পরিচ্ছেদ।—কর্ম্মের বিধানের কথা।

১০৬ ধারা। প্রত্যেক জন কর্ত্তা ইনস্পেক্টর সাহেবের অনুমতি লইয়া সময়ে২ মজুরদের প্রতিদিনের কায নিরূপণ করিয়া তাহার এক ফর্দ্দ করিয়া রাখিবেন, ঐ কর্ত্তার মজুরদের বেতন যে স্থানে দেওয়া গিয়া থাকে সেই স্থানের দ্বারে বাঙ্গলা ভাষায় সেই ফর্দ্দের একখানি নকল লাগাইয়া, এবং ইনস্পেক্টর সাহেবের নিকট ইংরেজী ভাষায় এক নকল পাঠাইয়া, তাহা প্রকাশ করিবেন ইতি।

প্রতিদিন যত কর্ম্ম করিতে হইবে তাহার ফর্দ্দের কথা।

১০৭ ধারা। কোন মজুর চুক্তিক্রমে হপ্তায় ছয় দিনের অধিক, ও না থামিয়া ছয় ঘণ্টার অধিক, ও কোন এক দিনে নয় ঘণ্টার অধিক মজুরী করিতে আবদ্ধ নয় ইতি।

যাহার অধিক কর্ম্ম করিতে না হইবে তাহার কথা।

১০৮ ধারা। ইনস্পেকটর সাহেব প্রতিদিনের কর্ম্মের ফর্দ্দ কিম্বা তাহার কোন অংশ যুক্তিসিদ্ধ নয় বলিয়া জ্ঞান করিলে, তিনি ঐ ফর্দ্দ বিবেচনা করিবার জন্যে কমিটীর প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। ঐ ইনস্পেক্টর সাহেবকে, ও তিনি যে কোন কর্ত্তার নাম করেন তাঁহাকে, ও যে কর্ত্তার ফর্দ্দ বিবেচনা করিতে হইবে তিনি অন্য যে ব্যক্তির নাম করেন তাঁহাকে, কিম্বা তিনি কোন্ ব্যক্তির নাম না করিলে ইনস্পেক্টর সাহেব অন্য যে ব্যক্তির নাম করেন তাঁহাকে লইয়া ঐ কমিটী হইবে ইতি।

কর্ম্মের ফর্দ্দ কমিটীর প্রতি ইনস্পেকটরের অর্পণ করিবার কথা।

১০৯ ধারা। ঐ নির্ঘণ্টপত্রের লিখিত প্রতিদিনের কায কি তাহার কোন অংশ যুক্তিসিদ্ধ নয়, সেই কমিটীর কি তাহার অধিকাংশ ব্যক্তির এমত বোধ হইলে, তাঁহারা যদ্রূপে যুক্তিসিদ্ধ বোধ করেন, তদনুসারে ঐ প্রতিদিনের কার্য্য পরিবর্ত্তন ও কমাইয়া দিবেন। ও তদ্রূপে পরিবর্ত্তন করা ঐ ফর্দ্দ পূর্ব্বোক্তমতে প্রকাশ করা যাইবে। প্রকাশ করা গেলে, ঐ কর্ত্তার ও মজুরদের মধ্যে পূর্ব্ব করা অন্য ফর্দ্দের পরিবর্ত্তে সেই ফর্দ্দ প্রবল থাকিবে ইতি।

কমিটীর ঐ ফর্দ্দ সংশোধন করিবার কথা।

১১ পরিচ্ছেদ।—খাটিতে না পারিবার কথা।

১১০ ধারা। মজুরদের কোন ইনস্পেক্টরের ক্ষমতা যে সীমাব্যাপ্ত হয়, সেই সীমার মধ্যে কোন মজুর পীড়িত কি অন্তরাপত্যা হইয়া কি অন্য উপযুক্ত কারণে কিয়ৎকালের নিমিত্ত চুক্তিমতে কর্ম্ম করিতে পারে না, সেই ইনস্পেক্টরের এমত বিবেচনা হইলে, তিনি যত দিন উচিত জ্ঞান করে

কোন মজুর কিয়ৎকাল শ্রম করিতে না পারিলে তাহার চুক্তি ইনস্পেক্টরের স্থগিত রাখিতে পারিবার কথা।

spector, temporarily unfitted for the performance thereof by reason of sickness, pregnancy, or other sufficient cause. Provided that every such suspension shall be endorsed by the inspector on the contract. Provided also that every such laborer shall, during such incapacity, receive such subsistence money from his employer as shall be considered sufficient by the inspector, and that the time during which the suspension continues shall not be reckoned as part of the term for which the laborer is bound to serve.

Penalty for compelling laborer to perform work for which he is unfit.

111. If it shall be found that any laborer has been compelled to perform any species of labor for which he was at the time unfit, the employer by whom he was so employed shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine.

Discharge of laborers permanently incapacitated.

112. If, in the opinion of the inspector of laborers, any laborer shall be permanently incapacitated for the performance of his contract or any material part thereof, the inspector shall certify to that effect in writing, and deliver such certificate to the employer of such laborer or some one on his behalf, and from the date of such certificate the contract of such laborer shall wholly cease and determine. The inspector shall make a return of all such cases of determination of contract in his report under section 103. Every laborer whose contract shall have been determined as aforesaid, shall be entitled to receive from his employer such sum, not exceeding three months' wages, as the inspector may award, and such sum shall be recoverable before a magistrate in the manner hereinafter provided for the recovery of wages.

Chapter 12.—Necessary Provision for Laborers.

Sufficient house accommodation, water-supply, and sanitary arrangements to be provided.

113. Whenever any laborers shall be employed in any labor district, the employer of such laborers shall be bound to provide for them sufficient and proper house accommodation, water-supply, sanitary arrangements, and rice.

Hospital, medicines, &c., to be provided.

114. Every employer shall be bound to provide for his laborers such sufficient hospital accommodation, and such medicines of such quality and description, and according to such scale, as shall from time to time be fixed by

তত দিন ঐ মজুরের চুক্তি কি তাহার বিশেষ কোন নিয়ম স্থগিত রাখিতে পারিবেন। পরন্তু ইনস্পেকটর প্রত্যেকবার চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে ঐ স্থগিত রাখিবার কথা লিখিবেন। আরও সেই মজুর উক্তমতে যত দিন কর্ম্ম করিতে না পারে, তত দিন ইনস্পেকটরের বিবেচনায় তাহার যত খোরাকী পাওয়া উচিত কর্ত্তার স্থানে তাহাই পাইবে, এবং সম্পূর্ণ যত দিন তাহার চুক্তিমতে কর্ম্ম করা স্থগিত থাকে, সেই সকল দিন তাহার মজুরী করিবার মিয়াদের মধ্যে ধরা যাইবে না ইতি।

মজুর যে কর্ম্ম করিতে অক্ষম তাহাকে জোর করিয়া সেই কর্ম্ম করাইলে দণ্ডের কথা।

১১১ ধারা। কোন মজুর যে সময়ে যে প্রকারের কর্ম্ম করিতে যোগ্য নয়, তাহার দ্বারা জোর করিয়া সেই কর্ম্ম করাণ হইয়াছে, ইহা দেখা গেলে, যে কর্ত্তা তাহার দ্বারা সেই কর্ম্ম করাইলেন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা তাঁহার অপরাধ প্রমাণ হইলে তাঁহার জরীমানা হইবে ইতি।

মজুর একেবারেই কর্ম্ম করিতে অপারক হইলে তাহাকে ছাড়াইয়া দিবার কথা।

১১২ ধারা। কোন মজুর আপনার চুক্তিমতে কর্ম্ম করিতে কিম্বা সেই কর্ম্মের কোন গুরুতর অংশ করিতে একেবারে অপারক হইয়াছে, মজুরদের ইনস্পেকটর সাহেবের এই বিবেচনা হইলে, তিনি সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট লিখিয়া ঐ মজুরের কর্ত্তাকে কিম্বা তাঁহার পক্ষে অন্য ব্যক্তিকে দিবেন। ও সেই সর্টিফিকটের তারিখঅবধি ঐ মজুরের চুক্তি সম্পূর্ণরূপে রহিত ও শেষ হইয়া যাইবে। ইনস্পেকটর সাহেব ১০৪ ধারামতে যে রিপোর্ট দেন তন্মধ্যে চুক্তি রহিত হইবার সেই প্রকারের কথার রিটর্ণ করিবেন। কোন মজুরের চুক্তি সেই প্রকারে রহিত করা গেলে, ইনস্পেকটর সাহেব তিন মাসের বেতনের অনধিক তাহার যত টাকা পাইবার আজ্ঞা করেন, কর্ত্তার স্থানে তাহার তত টাকা পাইবার অধিকার থাকিবে, ও বেতনের টাকা আদায় করিবার যেরূপ বিধান পশ্চাৎ লেখা যাইতেছে সেই টাকাও সেইরূপে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

১২ পরিচ্ছেদ।—মজুরদের আবশ্যক আহারাদির কথা।

থাকিবার উপযুক্ত ঘর ও জলসম্পোষ্য ও স্বাস্থ্যরক্ষার নিয়মের কথা।

১১৩ ধারা। কোন মজুরেরা মজুরী করিবার কোন জিলায় কর্ম্ম পাইলে কর্ত্তা তাহাদের অক্লেশে থাকিবার উপযুক্ত ঘর ও জলসম্পোষ্য ও স্বাস্থ্যরক্ষার ও চাউল পাইবার যথোচিত ও উপযুক্ত নিয়ম করিয়া দিতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

হাস্পাতাল ও ঔষধাদির বিধান করিবার কথা।

১১৪ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে২ হাস্পাতালে থাকিবার উপযুক্ত যে স্থান ও যে হিসাবমতে যে গুণের যে প্রকারের ঔষধ নিরূপণ করেন, মজুরদের নিমিত্ত কর্ত্তার সেই স্থানের ও সেই ঔষধাদির বিধান করিতে

the Lieutenant-Governor; and if three hundred or more laborers shall be employed by any employer, it shall be the duty of such employer to place in medical charge of such laborers a medical officer holding a medical diploma as licentiate in medicine, from some Indian or European collegiate institution authorized to grant diplomas, or an officer for the time being licensed by the local Government to act in such medical charge of laborers.

Inquiry whether employer has failed to provide as required by the rules.

115. It shall be lawful for any inspector or assistant inspector who is himself a magistrate, to institute within his jurisdiction, on the lands in charge of any employer, or at some place within his jurisdiction not more than ten miles distant from such lands, an inquiry whether such employer has provided for his laborers sufficient and proper house accommodation, water-supply, sanitary arrangements, or rice. On the complaint of any inspector or assistant inspector a similar inquiry may be made by a magistrate.

Punishment for gross neglect as to house accommodation, &c., and for wilfully omitting to comply with the order of the magistrate in such respect.

116. If the employer is convicted of gross neglect in not having provided sufficient and proper house accommodation, water-supply, sanitary arrangements, or rice, such employer shall be punished with a fine not exceeding five hundred rupees. In any case where a magistrate shall find that proper or sufficient house accommodation, water-supply, sanitary arrangements, or rice, has not been provided, he may order the employer to provide such proper and sufficient house accommodation, water-supply, sanitary arrangements, and rice. If the employer wilfully omits to comply with such order, he shall, on conviction, be punished with a fine not exceeding one hundred rupees a day for every day that such omission continues. In default of payment by the employer of the last mentioned fine, the person on whose account such employer has been acting shall be liable to pay the fine.

Penalty for failure to provide hospital accommodation, &c.

117. Wherever such sufficient hospital accommodation or such medicines of such quality and description, and according to such scale, or such medical officer as aforesaid, shall not have been provided, the employer or other person through whose wilful default the same shall not have been provided shall, on conviction by a magistrate, be punished

হইবে। কোন কর্ত্তার নিকট তিন শত কি তাহার অধিক জন মজুর কর্ম্ম করিলে, ভারতবর্ষীয় কি ইউরোপীয় যে কালেজ চিকিৎসা করিবার যোগ্যতা-পত্র প্রদান করিতে ক্ষমতাপন্ন হন ঐ কর্ত্তা এমত কালেজের চিকিৎসা করিবার লাইসেনশ্যাট বলিয়া যোগ্যতাপত্র প্রাপ্ত কোন ডাক্তরকে সেই মজুরদের চিকিৎসা কর্ম্মের ভার দিয়া নিযুক্ত করিবেন। অথবা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মজুরদের চিকিৎসা কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে যৎকালে যাঁহাকে অনুমতিপত্র দেন এমন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

কর্ত্তা বিধিমতে স্থানপ্রভৃতির বিধান করিয়াছেন কি না ইহার সন্ধান লইবার কথা।

১১৫ ধারা। মজুরদের কর্ত্তা সাহেব তাহাদের থাকিবার স্থানের ও জল পাইবার ও স্বাস্থ্যরক্ষার ও চাউল পাইবার যথোচিত ও যথোপযুক্ত নিয়ম করিয়াছেন কি না, ইনস্পেকটর কি আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেকটর সাহেব মাজিষ্ট্রেট হইলে আপন বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত সেই কর্ত্তার ভূমিতে কিম্বা সেই ভূমিহইতে দশ মাইলের অনধিক দূর আপন বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত কোন স্থানে উক্ত বিষয়ের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন। কোন ইনস্পেকটর কি আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেকটর সাহেব নালিশ করিলে, কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবও তদ্রূপ অনুসন্ধান লইতে পারিবেন ইতি।

ঘর প্রভৃতির বিধান করিবার গুরুতর তাচ্ছল্য হেতুক ও সেই বিষয়ে ইচ্ছা করিয়া মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা মতে কর্ম্ম ন করণ হেতুক দণ্ডের কথা।

১১৬ ধারা। থাকিবার ঘরের ও জল সম্পোযোর ও স্বাস্থ্যরক্ষার ও চাউল পাইবার যথোচিত ও উপযুক্ত নিয়ম না করিয়া কর্ত্তার গুরুতর তাচ্ছল্যের প্রমাণ হইলে, তাঁহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে। থাকিবার ঘরের ও জলসম্পোযোর ও স্বাস্থ্যরক্ষার ও চাউল পাইবার উপযুক্ত কি যথোচিত বিধান করা যায় নাই, মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন স্থলে ইহা দেখিতে পাইলে, তিনি কর্ত্তাকে থাকিবার ঘরের ও জলসম্পোযোর ও স্বাস্থ্যরক্ষার ও চাউল পাইবার তদ্রূপ উপযুক্ত ও যথোচিত বিধান করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কর্ত্তা ইচ্ছা করিয়া সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিলে, তাঁহার অপরাধ নির্ণয় হইলে, যত দিন তাহার সেই কর্ম্ম করিতে ত্রুটি হইয়া থাকে, তাহার দিনপ্রতি তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে। কর্ত্তা শেষোক্ত দণ্ডের টাকা না দিলে, তিনি যে ব্যক্তির তরফে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন তাঁহার প্রতি সেই টাকার দায় বর্ত্তিবে ইতি।

হাস্পাতাল প্রভৃতির বিধান না করিবার দণ্ডের কথা।

১১৭ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে হাস্পাতালে পীড়িত লোকদের থাকিবার উপযুক্ত যে স্থান নিরূপণ করিতে, ও যে গুণের যে প্রকারের যত ঔষধ রাখিতে ও যে ডাক্তর নিযুক্ত করিয়া রাখিতে হইবে, কোন স্থলে তাহার বিধান করা না গেলে, যে কর্ত্তা সাহেবের কিম্বা অন্য যে ব্যক্তির ইচ্ছামত ত্রুটি হেতুক ঐ২ বিষয়ের বিধান করা যায় নাই, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয়

with fine for every week during which any such default continues.

Chapter 13.—*Localities unfit for the Residence of Laborers.*

Inspector to report.

118. If an inspector of laborers shall at any time have reason to believe that any estate or portion of an estate situated within the limits of his jurisdiction is by reason of climate, situation, or condition unfit for the residence of laborers, he shall give notice in writing of his opinion to the magistrate of the district, and such magistrate shall forthwith summon a committee to inquire into the fitness of such estate or portion thereof for the residence of laborers. Such committee shall consist of the magistrate, the inspector of laborers, the medical officer of the district, and one or more employers of laborers, when such persons are available. If the magistrate is unable to procure the service on such committee of any employer of laborers he may, with the sanction of the commissioner of the division, appoint one or more persons whom he may deem qualified.

Magistrate to summon committee.

Proceedings of committee.

Such committee shall proceed, with as little delay as possible, to inquire into the healthiness of the estate or portion thereof to which the order appointing the committee has reference, and shall hear such information on the subject as the owner of the estate, or the employer or inspector, may desire to place before it; and if such committee, or the major part in number thereof, shall be of opinion that such estate or any portion thereof be unfit for the residence of laborers, it shall record a finding to that effect; and the contract of every laborer who shall have contracted to serve on such estate shall thereupon be void as regards such estate or portion of estate as may be found unfit for the residence of laborers.

If committee finds unfit, contract to be void as regards such locality.

Proviso as regards other localities.

Provided that every Such contract shall continue valid with regard to any other portion of such estate or to any other estate of the same employer in the same district.

[*Government Gazette*, 13*th January* 1874.]

হইলে যত সপ্তাহ তাঁহার তদ্রূপ ত্রুটি হইতে থাকে তত সপ্তাহপ্রতি তাঁহর অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

১৩ পরিচ্ছেদ।—মজুরদের থাকিবার অনুপযুক্ত স্থানের কথা।

ইনস্পেকটরের রিপোর্ট করিবার কথা।

১১৮ ধারা। মজুরদের ইনেস্পকটর সাহেবের এলাকার সীমার মধ্য কোন স্থানের অন্তর্গত কোন মহালের কিম্বা মহালের কোন অংশের জল বাতাসের কি চতুর্দ্দিগের স্থানের কি অবস্থার দোষপ্রযুক্ত ঐ স্থানটি মজুরদের থাকিবার অনুপযুক্ত, কোন সময়ে তাঁহার কোন কারণে এমত জ্ঞান হইলে, তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট লিখিয়া আপনার অভিমত জানাইবেন। সেই মহাল কিম্বা মহালের অংশ মজুরদের বাস করিবার উপযুক্ত কি না ইহার অনুসন্ধান লইবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অগৌণেই কমিটী করিবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে, এবং মজুরদের ইনেস্পেকটর সাহেবকে, ও জিলার ডাক্তর সাহেবকে, এবং মজুরদের এক কি কএক জন কর্ত্তা পাওয়া যাইতে পারিলে তাঁহাদিগকে লইয়া ঐ কমিটী হইবে। মজুরদের কোন কর্ত্তাকে সেই কমিটীতে নিযুক্ত করিতে না পারা গেলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব দেশ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের অনুমতি লইয়া অন্য যে এক কি কএক জনকে ঐ কর্ম্মের উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহাকে কি তাঁহাদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কমিটী করিবার কথা।

কমিটীর কার্য্যের কথা।

যে মহাল কি মহালের যে অংশ লক্ষ করিয়া কমিটী করিবার আজ্ঞা হয়, সেই কমিটী সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ মহাল প্রভৃতির অবস্থার অনুসন্ধান লইতে প্রবর্ত্ত হইবেন। এবং ঐ মহালের কি মহালের ঐ অংশের স্বামী কিম্বা কর্ত্তা কিম্বা ইনস্পেকটর সাহেব কমিটীর সম্মুখে যে সন্ধান জানাইতে চাহেন তাহা শুনিবেন। সেই মহাল কিম্বা মহালের সেই অংশ মজুরদের থাকিবার অনুপযুক্ত, ঐ কমিটীর কিম্বা কমিটীর অধিংকাশ লোকের এই অভিমত থাকিলে, তাঁহারা সেই মর্ম্মের নির্ণয়পত্র লিখিয়া দিবেন। তাহা হইলে যত জন মজুর ঐ মহালে কর্ম্ম করিতে চুক্তি করিয়াছে, ঐ মহালসম্পর্কে কিম্বা মহালের যে অংশ মজুরদের থাকিবার অনুপযুক্ত বলিয়া জানা গেল সেই অংশসম্পর্কে, তাহাদের প্রত্যেক জনের চুক্তি বাতিল হইবে।

কমিটী ঐ স্থান অনুপযুক্ত জ্ঞান করিলে ঐ স্থানসম্পর্কে চুক্তি বাতিল হইবার কথা।

অন্যং স্থানের বিষয়ে উপবিধি।

কিন্তু সেই জিলার মধ্যে সেই কর্ত্তার ঐ মহালের অন্য অংশের পক্ষে কিম্বা অন্য কোন মহালের পক্ষে উক্ত প্রত্যেক চুক্তি বলবৎ থাকিবে ইতি।

119. If it shall at any time appear that the number of laborers (as well laborers defined by this Act as others) who have died on any estate or portion of an estate during the preceding twelve months, bears a larger proportion to the whole number of laborers (as well laborers defined by this Act as others) employed thereon during such period than 7 per centum, or if the average annual number of laborers (as well laborers defined by this Act as others) who have died on such estate or portion thereof during the preceding three years bears a larger proportion to the whole number of laborers (as well laborers defined by this Act as others) employed thereon during such period than 7 per centum, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor to direct the civil medical officer of the district or other qualified medical officer to inquire into and report on the following matters :—

Lieutenant-Governor how to proceed if mortality in past year exceeds 7 per cent., or if the average of 3 years exceeds 5 per cent.

Matters to be inquired into.

(1) The cause or causes of such mortality.

(2) The want (if any) of due care or precaution and of the adoption of proper and available sanitary measures, on the part of the owner of such estate or portion thereof, or the employer, causing or contributing to such mortality.

(3) The fitness or otherwise of such estate or portion thereof for the residence of laborers and the reasons thereof.

Such medical officer shall proceed with as little delay as possible, and shall hear and record such information on the subject of the several matters aforesaid as the owner of such estate or portion thereof, or the employer, or inspector may desire to place before him, and shall visit and inspect such estate or portion thereof, and shall make his report expressing the reasons of his opinion and transmit the same with the recorded information and notes of his inspection of such estate or portion thereof to the Lieutenant-Governor.

Medical officer to report.

If the Lieutenant-Governor, after perusal and consideration of the said report, information, and notes, shall be of opinion that such mortality was caused by the want of due care or precaution and of the adoption of proper and available sanitary measures on the part of the owner of such estate or the employer, and that such estate or portion

Lieutenant-Governor may declare estate unfit for residence.

১১৯ ধারা। কোন মহালে কিম্বা মহালের কোন অংশে যত জন মজুর কর্ম্ম করে (তাহারা এই আইনের বিধানমত মজুর হউক কি অন্য প্রকারের মজুর হউক) শতকরার হিসাবে যদি পূর্ব্ব বারোমাসের মধ্যে তাহারদের শতের মধ্যে ৭ জনের অধিক মরে, (তাহারা এই আইনের বিধানমতে মজুর হউক কি অন্য প্রকারের মজুর হউক) কিম্বা তৎপূর্ব্ব তিন বৎসরে সেই মহালে কি মহালের সেই অংশে যত জন মজুর কর্ম্ম করিল (তাহারা এই আইনের বিধানমতে মজুর হউক কি অন্য প্রকারের মজুর হউক) সেই কালের মধ্যে যদি গড়ে তাহাদের বৎসর২ শতকরা সাত জনের অধিক মরে, তবে (তাহারা এই আইনের বিধানমতে মজুর হউক কি অন্য প্রকারের মজুর হউক) শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব জিলার সিবিল ডাক্তর সাহেবকে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য ডাক্তর সাহেবকে নিম্নলিখিত বিষয়ের অনুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা করিবেন।

পূর্ব্ব বৎসরে শতকরা ৭ জনের অধিক মরিলে কিম্বা পূর্ব্ব তিন বৎসর গড়ে শতকরা ৭ জনের অধিক মরিলে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

যেং বিষয়ের অনুসন্ধান লওয়া যাইবে তাহার কথা।

(১) মজুরদের তদ্রূপ মরণের যে কারণ বা যেং কারণ থাকে তাহার।

(২) উক্ত মহালের কি তাহার উক্ত অংশের স্বামির কিম্বা মজুরদের কর্ত্তার উপযুক্ত মনোযোগ কি পরিণামদর্শিতা না থাকাপ্রযুক্ত কিম্বা স্বাস্থ্যজনক যে উপযুক্ত উপায় করিতে পারিতেন তাহা না করা প্রযুক্ত যদি মজুরদের এত জনের মরণ হয় কি হইবার উপক্রম হইয়া থাকে তবে সেই বিষয়ের।

(৩) সেই মহাল কিম্বা তাহার সেই অংশ মজুরদের বাস করিবার উপযুক্ত কি না এই কথার ও তাহার কারণের রিপোর্ট।

ঐ ডাক্তর সাহেব সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইবেন, এবং ঐ মহালের কি তদংশের স্বামী কিম্বা কর্ত্তা কি ইনস্পেক্টর সাহেব তাঁহাকে পূর্ব্বোক্ত নানা বিষয়ের যে সন্ধান জানাইতে চাহেন তাহা শুনিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন, ও সেই মহালে কি তদংশে গিয়া দেখিবেন। এবং আপনার রিপোর্ট ও অভিমতের কারণ লিখিয়া উক্ত যে সন্ধান লিপিবদ্ধ করিলেন ও ঐ মহাল কি তদংশ দেখিয়া মন্তব্য যেং কথা লিখিলেন, রিপোর্টের সহিত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট তাহা পাঠাইবেন।

ডাক্তর সাহেবের রিপোর্ট করিতে হইবার কথা।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবনর সাহেব পূর্ব্বোক্ত রিপোপোর্ট ও সন্ধান ও মন্তব্য কথা পাঠ করিয়া বিবেচনা করিলে পর, ঐ মহালের স্বামির কিম্বা কর্ত্তার উচিতমত মনোযোগ কি পরিণামদর্শিতা না থাকাই, ও স্বাস্থ্য জন্মাইবার উপযুক্ত যে উপায়ের বিধান করা যাইতে পারিত তাহা না করাই মজুরদের মরণের কারণ ছিল, এবং ঐ মহা-

ঐ স্থান মজুরদের বাস করিবার অনুপযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের ইহা প্রকাশ করিবার কথা।

thereof is unfit for the residence of laborers by reason of the want of due care or precaution, and of the adoption of proper and available sanitary measures on the part of the owner of such estate or portion thereof or the employer, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor to declare in writing that such estate or portion thereof is unfit for the residence of laborers. Such declaration of the Lieutenant-Governor shall have the same effect as the finding of a committee under the last preceding section.

Contracts to be void as regards that estate.

120. Every employer who shall cause or permit any labourer to reside upon any such estate or portion of an estate as under the provisions of either of the two preceding sections may have been found to be unfit for the residence of laborers, shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine· Provided always that in case it shall appear to the inspector that any such estate, or portion of an estate, or any part of such portion, has become fit for the residence of laborers, he shall, with the sanction of the magistrate of the district, give under his hand a certificate of such fitness, and no employer shall be liable to fine by reason of his causing or permitting laborers to reside in any place respecting which such certificate of fitness shall have been given.

Penalty on employer permitting laborer to reside in locality declared to be unfit.

Chapter 14.—Offences committed by Laborers.

121. Any laborer, who shall absent himself from his labor without sufficient cause, may, on conviction by a magistrate, be sentenced to lose all claims to wages or allowances during the period of such absence, and also to forfeit to his employer a sum not exceeding four annas for each day during which such absence shall be continued ; and in case such absence shall have exceeded seven days, or in case such laborer shall have been already convicted of the same offence within a period of three months, such laborer shall be furthermore sentenced to rigorous imprisonment for fourteen days.

Penalty on laborer for absenting himself without sufficient cause.

122. If any laborer deserts from his employer's service, and no magistrate is resident within ten miles of the place where such laborer may be found, such employer or any other person acting in his behalf may, without first procuring a warrant, and without the assistance of any

Deserting may be apprehended without warrant.

লের কিম্বা তাহার কিয়দংশের স্বামির কি কর্ত্তার উচিতমত মনোযোগ কি পরিণামদর্শিতা না থাকা-প্রযুক্ত ও স্বাস্থ্যের উপযুক্ত যে উপায়ের বিধান করা যাইতে পারিত তাহা না করাপ্রযুক্ত, ঐ মহাল কি তদংশ মজুরের বাস করিবার অনুপযুক্ত হইয়াছে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের এই অভিমত থাকিলে, তিনি সেই মহাল কি তদংশ মজুরদের বাস করিবার অনুপযুক্ত বলিয়া নির্দ্দেশ বাক্য লিখিয়া দিতে পারিবেন। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে কমিটীর নির্ণয়ের যে ফল হয়, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের ঐ নির্দ্দেশ বাক্যের সেই ফল হইবে ইতি।

ঐ মহালসম্পর্কীয় চুক্তি রহিত হইবার কথা।

১২০ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই ধারার কোন ধারা-মতে যে মহাল কি মহালের যে অংশ মজুরদের থাকি-বার অনুপযুক্ত বলিয়া নির্ণয় হয়, কর্ত্তা কোন মজুরকে সেই স্থানে বাস করাইলে কি করিতে দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে, তাহার জরীমানা হইবে। পরন্তু সেই মহাল কি মহালের অংশ কি সেই অংশের কোন ভাগ পশ্চাৎ মজুরদের বাস করিবার উপযুক্ত হইয়াছে, ইনস্পেক-টর সাহেবের এমত অনুভব হইলে, তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতি লইয়া সেই স্থানটি বাসের উপযুক্ত হওয়ার সর্টিফিকট লিখিয়া সহী করিয়া দিবেন। ও বাস করিবার উপযুক্ত বলিয়া যে স্থানের বিষয়ে তদ্রূপ সর্টিফিকট দেওয়া যায়, কর্ত্তা সেই স্থানে মজুরদিগকে বাস করাইলে কি করিতে দিলেও তাহার জরীমানা হইবে না ইতি।

মজুরদের থাকিবার অনু-পযুক্ত বলিয়া যে স্থান প্র-কাশ হয় কর্ত্তা সেই স্থানে মজুরকে থাকিতে দিলে দণ্ডের কথা।

১৪ পরিচ্ছেদ।—মজুরদের অপরাধের কথা।

১২১ ধারা। যদি কোন মজুর উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও আপন কর্ম্মে না যায়, তবে মাজিষ্ট্রেট সা-হেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে, যত দিন সেইরূপে কর্ম্মে না যায় তাহার তত দিনের বেতন কি উপরি পয়সা পাইবার দাওয়া বাতিল হইবার আজ্ঞা হইবে, ও যত দিন কর্ম্মে না যায় তাহার দিনপ্রতি কর্ত্তার নিকট চারি আনার অনধিক জরীমানা দিবার আজ্ঞা হইবে। যদি সেই প্রকারে সাত দিনের অধিক কর্ম্মে না যায়, কিম্বা পূর্ব্ব তিন মাসের মধ্যে যদি অন্য সময়ে তাহার সেই অপরাধের প্রমাণ হইয়া থাকে, তবে তাহার সেই দণ্ডভিন্ন চৌদ্দ দিন কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

উপযুক্ত কারণ না থাকি-লেও কর্ম্মে না যাইবার দণ্ডের কথা।

১২২ ধারা। যদি কোন মজুর আপনার কর্ত্তার কর্ম্ম ছাড়িয়া পলায় কি পলাইতে চেষ্টা করে, ও সেই মজুরকে যে স্থানে পা-ওয়া যায় যদি সেই স্থান-হইতে দশ মাইলের মধ্যে কোন মাজিষ্ট্রেটের নিবাস না থাকে, তবে সেই কর্ত্তা কিম্বা তাহার সপক্ষ কর্ম্ম-

পলায়ন করিলে বিনা-পরওয়ানায় ধরা যাইতে পারিবার কথা।

police officer (who, nevertheless, shall be bound to give such assistance if called upon to do so), apprehend such laborer. Provided, nevertheless, that if such laborer be found in the service of another employer, he shall not be arrested without a warrant. Provided also that any person, who shall apprehend a laborer under the provisions of this section, shall without delay give the said laborer in charge at the nearest police station, and there enter the charge upon which he shall have apprehended such laborer.

To be taken to nearest magistrate.

Any laborer so given in charge shall be conveyed, without delay, to the nearest magistrate; and, if such magistrate be authorized to deal with the case, he shall himself adjudicate upon the charge; but if not, he shall forward the said laborer, under custody, to the magistrate or bench of magistrates authorized to deal with such case, who shall thereupon adjudicate upon such charge.

Procedure upon complaint of desertion.

Upon complaint made to a magistrate by an employer, or any person acting on his behalf, that a laborer has deserted from his employer's service, such magistrate may issue a summons for the attendance of such laborer, or a warrant for his arrest, and appoint a day for the hearing of the complaint without previously examining the complainant.

Punishment.

Every laborer who deserts from his employer's service shall on conviction be punished with rigorous imprisonment which may extend to one month; and every laborer who, after having been convicted of desertion, shall again desert from his employer's service, shall, on conviction as aforesaid, be punished with rigorous imprisonment for a period which may extend to two months; and every laborer who, after having been twice convicted of desertion, shall again desert, shall, on conviction as aforesaid, be punished with imprisonment, simple or rigorous, which may extend to three months.

Compensation for wrongful arrest.

If it appears to the magistrate or to the bench of magistrates adjudicating upon any such charge as is mentioned in this section, that such laborer has been apprehended or arrested without sufficient cause, it shall be lawful for such magistrate or bench of magistrates to impose a fine not exceeding fifty rupees on the employer, at whose instance such laborer has been apprehended or arrested, or to award compensation not exceeding fifty

চারি ব্যক্তি পরওয়ানা না পাইয়া, পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের সাহায্য না লইয়া, তাহাকে ধরিয়া লইতে পারিবেন। পোলীসের কর্ম্মকারকের সাহায্য চাহিলে তাঁহার সাহায্য করিতেই হইবে। পরন্তু সেই মজুরকে অন্য কর্ত্তার নিকট কর্ম্ম করিতে দেখা গেলে, পরওয়ানাবিনা তাহাকে ধরা যাইতে পারিবে না। আরো এই ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তি সেই মজুরকে ধরিলে পর অগৌণেই অতিনিকট পোলীস থানায় অনিয়া, যে দোষের নিমিত্ত ঐ মজুরকে ধরা গেল থানায় তাহা লেখাইয়া দিবেন।

অতি নিকট মাজিষ্ট্রেটের কাছে লইয়া যাইবার কথা।

কোন মজুরকে সেই প্রকারে পোলীসের হাতে আনিয়া দেওয়া গেলে, তাহাকে অগৌণে অতিনিকট মাজিষ্ট্রেটের কাছে লইয়া যাইতে হইবে। ও ঐ মাজিষ্ট্রেট সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলে, তিনিই সেই নালিশের বিচার করিবেন। না হইলে তিনি মজুরকে পেয়াদার জিম্মায় দিয়া ঐ মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের কি মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চের নিকট পাঠাইবেন ও তিনিই কি তাঁহারা সেই নালিশের বিচার করিবেন।

পলায়ন করিবার নালিশ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

মজুর আমার কর্ম্ম ছাড়িয়া পলায়ন করিয়াছে বলিয়া কোন কর্ত্তা কি তাঁহার পক্ষে কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট নালিশ করিলে, ঐ মাজিষ্ট্রেট ফরিয়াদীর জোবানবন্দী অগ্রে না লইয়া, ঐ মজুরের হাজির হইবার সমন কিম্বা তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা জারী করিয়া নালিশ শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন।

দণ্ডের কথা।

কোন মজুর আপন কর্ম্ম ছাড়িয়া পলাইয়াছে এই অপরাধ নির্ণয় হইলে, তাহার এক মাস পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ড হইবে। ও পলায়নের প্রমাণ হইলে পর কর্ত্তার কর্ম্ম ছাড়িয়া আবার পলাইলে, পূর্ব্বোক্তমতে অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার দুই মাসপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ড হইবে। ও দুইবার পলায়ন দোষ প্রমাণ হইলে পর আবার পলাইলে, পূর্ব্বোক্তমতে অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার তিন মাস পর্য্যন্ত সামান্যরূপে কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ড হইবে।

অন্যায়মতে গ্রেপ্তার করা গেলে হানিপূরণের কথা।

যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেটদের যে বেঞ্চ ঐ নালিশের বিচার করেন উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও মজুরকে গ্রেপ্তার করা গিয়াছে তাঁহার এমত বোধ হইলে, যে কর্ত্তার প্রার্থনামতে ঐ মজুরকে ধরিয়া কি গ্রেপ্তার করিয়া আনা গিয়াছে উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি মাজিষ্ট্রেটদের উক্ত বেঞ্চ সেই কর্ত্তার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা করিতে পারিবেন, কিম্বা ঐ মজুরের পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত হানিপূরণ পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

rupees to such laborer, and such compensation shall be paid by the employer at whose instance such laborer has been apprehended or arrested.

Conviction not to operate as a release.

123. On the expiry of any sentence of imprisonment for any offence under this Act, save as is provided in section 124, it shall be the duty of the magistrate to make over such laborer to any person appointed on the part of his employer to receive charge of him; and no conviction under this Act, or imprisonment under such conviction, shall, save as is provided in section 124, be held to operate as a release to any laborer from the terms of his contract. Provided, nevertheless, that the period of imprisonment shall in no case be prolonged by reason of there being no person present on the part of the employer to take charge of the laborer at the expiry of his sentence; but such laborer shall in that case be sent to the principal place of business of such employer, and the expense of such conveyance shall be levied from the employer in the manner provided in section 96.

Cancellation of contract by desertion.

124. Whenever any laborer shall have actually suffered imprisonment amounting in the whole to six months for desertion from his employer's service, it shall be lawful for the inspector, and he is hereby required, to cancel the contract of such laborer, and every such cancellation shall be certified by the inspector on the back of the contract.

Portion of sentence may be cancelled on application of employer.

125. The employer, or any person authorized to act for the employer, of any laborer imprisoned for any offence under this Act, may apply to a magistrate, at any time previous to the expiry of such sentence, that such laborer be made over to him for the purpose of completing his contract; and such magistrate may, if he see good cause, make over or forward such laborer to his employer; and in that case such magistrate shall cancel the remainder of the sentence passed on him, and shall endorse on the contract of such laborer a memorandum signed by him of such cancellation.

Expense of restoring deserting laborer to be paid by employer.

126. Every employer who obtains an order for the return or forwarding of any laborer who has deserted, shall pay the expense incurred in such return or forwarding, and shall, before the order is issued, deposit with the magistrate such sum as such magistrate may in his discretion deem to be suffi-

তাহা হইলে যে কর্ত্তার প্রার্থনামতে ঐ মজুরকে ধরিয়া আনা গিয়াছে তাঁহার সেই হানিপূরণের টাকা দিতে হইবে ইতি।

দোষ প্রমাণ হওয়া কর্ম্ম-হইতে ছাড়াইয়া দেওয়ার তুল্য না হইবার কথা।

১২৩ ধারা। ১২৪ ধারায় যে স্থলের বিধান হইয়াছে সেই স্থলছাড়া, এই আইন মত কোন অপরাধের নিমিত্ত কারাদণ্ডের মিয়াদ ফুরাইলে, কর্ত্তা মজুরকে জিম্মায় লইয়া আনিবার নিমিত্ত যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাহার হাতে সেই মজুরকে সমর্পণ করিয়া দেওয়া মাজিষ্ট্রেটের কর্ত্তব্য। এবং এই আইনক্রমে অপরাধের প্রমাণ হইলে ও প্রমাণক্রমে কারাদণ্ড হইলেও, ১২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলছাড়া, চুক্তির নিয়ম হইতে মজুরের মুক্ত হওনরূপ ফল জন্মিবে না। কিন্তু তাহার কয়েদের মিয়াদ ফুরাইলে যদি কর্ত্তার পক্ষে মজুরকে জিম্মায় লইয়া যাইবার লোক উপস্থিত না থাকে, তবে সেই কারণে তাহাকে অধিককাল কয়েদ করিয়া রাখিতে হইবে না। তদ্রূপ স্থলে ঐ কর্ত্তার কর্ম্মের যে সদর স্থান থাকে, ঐ মজুরকে সেই স্থানে চালান করা যাইবে, ও চালান করিবার খরচ ৯৬ ধারার বিধানমতে কর্ত্তার নিকটে আদায় করিয়া লওয়া যাইবে ইতি।

পলায়ন করিলে চুক্তি বাতিল হইতে পারিবার কথা।

১২৪ ধারা। কর্ত্তার কর্ম্ম ছাড়িয়া পলায়নপ্রযুক্ত কোন মজুরকে সর্ব্বসুদ্ধ ছয় মাস কয়েদ করা গেলেই ইনস্পেকটর সাহেব ঐ মজুরের চুক্তি বাতিল করিতে পারিবেন, এবং বাতিল করেন তাঁহার প্রতি এই আদেশ হইল। বাতিল হইলে ইনস্পেকটর সাহেব চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে ঐ কথার সর্টিফিকট লিখিবেন ইতি।

কর্ত্তার প্রার্থনামতে দণ্ডের এক অংশ ক্ষমা হইতে পারিবার কথা।

১২৫ ধারা। এই আইনমতে কোন অপরাধের নিমিত্ত কোন মজুরকে কয়েদ করা গেলে তাহার কয়েদ থাকার মিয়াদ না ফুরাইলেও, কর্ত্তা, কিম্বা কর্ত্তার পক্ষে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য ব্যক্তি, মাজিষ্ট্রেটের নিকট এই প্রার্থনা করিতে পারিবেন যে, ঐ মজুর আপন চুক্তিমতে কর্ম্ম চালায় এই নিমিত্ত তাহাকে তাঁহার হাতে অর্পণ করা যায়। ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিশিষ্ট কারণ জানিলে মজুরকে কর্ত্তার হাতে অর্পণ করিতে কিম্বা তাহার নিকট চালান করিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ ব্যক্তির দণ্ডের বাকী সময় রহিত করিবেন এবং ঐ মজুরের চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে তাহার মিয়াদ রহিত হইবার কথা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

মজুর পলাতক হইলে কর্ত্তার নিকট তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবার খরচের কথা।

১২৬ ধারা। কোন কর্ত্তা পলাতক মজুরকে ফিরিয়া আনাইবার কি চালান করিবার আজ্ঞা পাইলে তাহাকে ফিরিয়া আনিবার কি চালান করিবার যে খরচ লাগে তাহা ঐ কর্ত্তার দিতে হইবে, ও উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় তাহাকে ফিরিয়া আনাইতে কি চালান করিতে যত

cient for defraying the expense of such return or forwarding.

Time of unlawful absence or imprisonment to be excluded from contract period.

127. The duration of every unlawful absence from labor, of which any laborer may be convicted, and every sentence of imprisonment for any offence under this Act, shall be endorsed on the contract, at the time of its being passed, by the officer passing it; and no such period of imprisonment or unlawful absence so endorsed shall be reckoned as part of the term for which the laborer is bound to serve, but such term shall extend to such further period as shall be equivalent to the aggregate amount of the imprisonment and unlawful absence so endorsed.

Other person enticing away, harbouring, or employing laborer under contract.

128. Any person who knowingly and wilfully entices away, harbours, or employs, or attempts to entice from his employment, any laborer, before such laborer shall have been lawfully released from his contract, shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine, the whole or any portion of which may be awarded to the employer of such laborer.

Chapter 15.—*Complaints made by Laborers.*

Employer to give notice to inspector if laborer wishes to complain of personal ill-usage or breach of contract.

129. If any laborer states to his employer, or to any person acting for such employer, that he desires to make a complaint to the inspector of laborers of personal ill-usage or breach of any provision of this Act on the part of such employer or other person, the person to whom such statement is made shall, within forty-eight hours, send notice thereof in writing to the inspectors, and in default of so doing, such person shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine.

Inspector how to proceed on receipt of notice, or if complaint is made to him,

130. Whenever any inspector of laborer receives such notice in writing as aforesaid, or whenever any complaint of personal ill-usage or breach of any provision of this Act as aforesaid, is made to him by any laborer against his employer or any person acting for such employer, or whenever the inspector has other reasonable grounds for believing that any such personal ill-usage or breach of any provision of this Act as aforesaid has been suffered by a laborer, such inspector shall forthwith, if the place in which such offence has been committed

or if he has reason to believe that there is ground for a complaint.

খরচ উপযুক্ত বোধ হয়, ঐ আজ্ঞা জারী হইবার পুর্ব্বে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট তাঁহার তত টাকা গচ্ছিত করিতে হইবে ইতি।

অন্যায়মতে কর্ম্মে না যাইবার কি কয়েদ থাকিবার সময় চুক্তির মিয়াদহইতে কাটিয়া লইবার কথা।

১২৭ ধারা। কোন মজুরের যত দিন অন্যায়মতে কর্ম্মে না যাওয়া প্রমাণ হয় ও এই আইনমতে কোন অপরাধের নিমিত্ত তাহার যত দিন কয়েদ থাকার আজ্ঞা হয়, যে কার্য্যকারক ঐ আজ্ঞা করিলেন তিনি ঐ আজ্ঞা করণ সময়ে চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে সেই দিনের সংখ্যা লিখিবেন। আর মজুর যত কাল কর্ম্ম করিতে বদ্ধ হয়, ঐ পৃষ্ঠলিপির লিখিতমতে তাহার কয়েদ থাকার সমস্ত দিন ও অন্যায়মতে কর্ম্মে না যাইবার দিন সেই মিয়াদের মধ্যে ধরা যাইবে না। কিন্তু পৃষ্ঠলিপিমতে মোটে যত দিন কয়েদ ছিল ও অন্যায়মতে যত দিন কর্ম্মে না গিয়াছিল তাহার কর্ম্ম করিবার মিয়াদ তত দিন বাড়িয়া যাইবে ইতি।

চুক্তিবদ্ধ মজুরকে ফুসলাইয়া লইবার কি আশ্রয় কি কর্ম্ম দিবার দণ্ডের কথা।

১২৮ ধারা। কোন মজুর যে চুক্তি করিয়াছে তাহাহইতে তাহার ন্যায্যমতে মুক্ত হইবার পূর্ব্বে, কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া ও জানিয়া শুনিয়া তাহাকে সেই কর্ম্মহইতে ফুসলাইয়া লইলে কি আশ্রয় দিলে কি কর্ম্ম দিলে কিম্বা তাহাকে ফুসলাইয়া লইতে চেষ্টা করিলে, তাহার জীরমানা হইতে পারিবে। ও সেই জীরমানার সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ ঐ মজুরের কর্ত্তাকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

১৫ পরিচ্ছেদ —মজুরদের নালিশের কথা।

মজুর অত্যাচারের কি চুক্তিভঙ্গের নালিশ করিতে চাহিলে ইনস্পেকটরকে কর্ত্তার নোটিস দিবার কথা।

১২৯ ধারা। কর্ত্তা কিম্বা কর্ত্তার পক্ষে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি আমার প্রতি অত্যাচার করিয়াছেন কিম্বা এই আইনের কোন বিধান লঙ্ঘন করিয়াছেন বলিয়া আমি মজুরদের ইনস্পেকটর সাহেবের নিকট নালিশ করিতে চাহি, কোন মজুর কর্ত্তাকে কিম্বা সেই অন্য ব্যক্তিকে এইরূপ কহিলে, যাঁহার নিকট ঐ কথা কহে তিনি আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে ইনস্পেকটর সাহেবের নিকট লিখিয়া ঐ কথার নোটিস দিবেন। না দিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার জরীমানা হইবে ইতি।

নোটিস পাইলে কিম্বা তাহার নিকট নালিশ হইলে

১৩০ ধারা। মজুরদের কোন ইনস্পেকটর সাহেব পূর্ব্বোক্ত প্রকারের লিখিত নোটিস পাইলে, কিম্বা কোন মজুর তাঁহার নিকট কর্ত্তার নামে কিম্বা কর্ত্তার নিমিত্ত কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তির নামে পূর্ব্বোক্তমতে অত্যাচারের কিম্বা এই আইনের কোন বিধান লঙ্ঘন করার নালিশ করিলে, কিম্বা কোন মজুরের প্রতি পূর্ব্বোক্তমতে অত্যাচার হইয়াছে কিম্বা এই আইনের কোন বিধান লঙ্ঘন হইয়াছে ইনস্পেকটর সাহেবের এমত জ্ঞান করিবার অন্য যুক্তিসিদ্ধ কারণ থাকিলে, ঐ অপরাধ যে স্থানে করা গিয়াছে সেই স্থান তাঁহার ক্ষমতার সীমার মধ্যে না থাকিলে, যে

কিম্বা নালিশ করিবার কারণ আছে জ্ঞান করিলে ইনস্পেকটরের যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

is not situated within the limits of his own authority, give notice thereof in writing to the inspector within the limits of whose authority such place is situated; and if such place be situated within the limits of his own authority, then such inspector shall, so soon as conveniently may be, proceed to some place not more than ten miles from the principal place of business of such employer, and make full inquiry into the matter complained of.

ইনস্পেকটরের ক্ষমতার সীমার মধ্যে আছে তাঁহার নিকট তিনি অগৌণে লিখিয়া ঐ অপরাধের নোটিস দিবেন। সেই স্থান যদি তাঁহার নিজ ক্ষমতার সীমার মধ্যে থাকে তবে সেই ইনস্পেকটর সাহেব সুবিধা-মতে ত্বরায় ঐ কর্ত্তার কর্ম্মের সদর স্থানহইতে সোজা পথে দশ মাইলের অদূর কোন স্থানে গিয়া নালিশের বিষয়ের সম্পূর্ণ অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

Procedure.
Penalty for obstructing service of, or disobedience to, summons.

131. For the purposes of such inquiry the inspector may summon such laborer and any witnesses. If any employer, or other person acting for or under such employer, in any way wilfully obstructs the service of, or obedience to, such summons; or if the laborer or any witness summoned intentionally omits to attend as required in such summons, he shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine.

কার্য্য প্রণালীর কথা।
সমন জারী করিবার বাধা দিলে কি না মানিলে দণ্ডের কথা।

১৩১ ধারা। তদ্রূপ অনুসন্ধান করিবার জন্যে ইনস্পেকটর সাহেব ঐ মজুরকে ও কোন সাক্ষি-দিগকে সমন করিতে পারিবেন। কোন কর্ত্তা কিম্বা তাঁহার পক্ষে কি তাঁহার অধীনে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া কোন প্রকারে ঐ সমন জারী হইবার কি তদনুসারে কর্ম্ম হইবার বাধা দিলে, কিম্বা মজুর কি যে সাক্ষিকে সমন করা যায় সে ইচ্ছা করিয়া ঐ সমনের আদেশ-মতে উপস্থিত না হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার জরীমানা হইবে ইতি।

If complaint is untrue or frivolous.

132. If, upon such inquiry made on the complaint of a laborer, the inspector is of opinion that the complaint is untrue or frivolous, he shall enter in his book the particulars of such complaint, and a short statement of the grounds of his opinion respecting it, and shall dismiss the complaint, and in such case shall endorse on the employer's copy of the contract of such complainant the number of days during which such complainant has been absent from work in consequence of such inquiry, and such number of days shall be added to the period of the contract of such complainant.

নালিশ অসত্য কি তুচ্ছ হইলে তাহার কথা।

১৩২ ধারা। মজুরের নালিশমতে সেই অনুসন্ধান লওয়া গেলে পর, ইনস্পেকটর সাহেব তাহা অসত্য কি তুচ্ছ জ্ঞান করিলে, তিনি আপন বহীতে সেই নালিশের বৃত্তান্ত ও তদ্বিষয়ে আপনার মতের কারণের সংক্ষেপ বর্ণনা লিখিয়া নালিশ ডিস্মিস্ করিবেন। তাহা হইলে সেই অনুসন্ধান প্রযুক্ত বাদী যত দিন কর্ম্ম করিতে যায় নাই, কর্ত্তার নিকট ঐ বাদির চুক্তিপত্রের যে নকল থাকে তাহার পৃষ্ঠে সেই দিনের সংখ্যা লিখিবেন, ও ঐ বাদির চুক্তির মিয়াদ আর তত দিন বাড়িয়া যাইবে ইতি।

If complaint is well founded.

133. If, upon inquiry as aforesaid, the inspector is of opinion that the complaint is well-founded, he shall, if himself a magistrate, dispose of the case according to due course of law. If the inspector shall not be a magistrate, he shall without delay send the complainant and his witnesses to the nearest magistrate, and such magistrate shall thereupon dispose of the case according to due course of law.

নালিশ সমূলক হইলে তাহার কথা।

১৩৩ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারের অনুসন্ধান হইলে সেই নালিশ মূলক যদি ইনস্পেকটর সাহেবের এই অভিমত থাকে, তবে তিনি মাজিষ্ট্রেট হইলে আইনের নিয়মিত ধারামতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন। তিনি মাজিষ্ট্রেট না হইলে বিলম্ব না করিয়া বাদিকে ও তাহার সাক্ষিদিগকে নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেটের কাছে পাঠাইবেন ও সেই মাজিষ্ট্রেট আইনের নিয়মিত ধারামতে ঐ মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

Recovery of arrears of wages.

134. If, upon the complaint of any laborer, it is proved to the satisfaction of a magistrate that the wages of such laborer are in arrear for two months, it shall be lawful for

বাকী বেতন আদায় করিবার কথা।

১৩৪ ধারা। কোন মজুরের নালিশমতে তাহার দুই মাসের বেতন বাকী আছে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ হইলে, তৎকালে মজুরের যত টাকা পাওনা বলিয়া

the magistrate to award to such laborer the amount which shall appear to be then due to him; and also, by way of compensation, such further sum, not exceeding that amount, as shall appear to such magistrate to be just; and in case of default, the magistrate shall levy the entire sum by distress and sale of any moveable property which may be found in the possession or under the charge of such employer.

Compensation may be given if arrear is for two months.

135. If any employer, or any person placed in authority over any laborer by such employer, shall be convicted of any offence causing injury to the person or property of such laborer triable under the Code of Criminal Procedure by the court of session; or if any such employer, or other person as aforesaid, shall be twice convicted of any such offence against such laborer triable under the said Code by a magistrate; or if it shall be proved before a magistrate that the wages of such laborer are in arrear to an amount exceeding the total of such laborer's wages for four months; or if a magistrate shall, on the report of the inspector and after due inquiry, upon oath, in the presence of the parties, be satisfied that any laborer has been compelled to perform any labor while he was unfit for it, or has been subjected to ill-usage by such employer, or any other person placed in authority over the laborer by such employer; it shall be lawful for the magistrate, if he think fit, on the application of the laborer, in each of such cases, to cancel the contract of such laborer, and award to him compensation not exceeding thirty rupees, and every such cancelment shall be certified by the magistrate on the back of such contract.

Contract may be declared cancelled if employer is convicted of maltreatment by session court, or twice by magistrate;

or if wages are in arrear for four months;

or if ill-usage is proved.

Chapter 16.—*Determination of Contract.*

136. Every laborer who has completed the term of his contract shall be forthwith entitled to appear before the inspector or assistant inspector in order that the completion of his contract may be registered.

Laborer may appear before the inspector to register completion of contract.

If an employer detains such laborer after the completion of his contract, or fails to give notice of such completion to the inspector within one month after the date of such comple-

Penalty if employer detains, or omits to report.

জানা যায় ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার তত টাকা পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এবং তত টাকার অনধিক যত টাকা ন্যায্য বোধ করেন তাহার হানিপূরণস্বরূপ আর তত টাকা পাইবার আজ্ঞা করিবেন। সেই টাকা না দেওয়া গেলে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কর্ত্তার কিম্বা তাঁহার জিম্মার মধ্যে যে অস্থাবর দ্রব্য পাওয়া যায়, তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া সমুদয় টাকা আদায় করিবেন ইতি।

দুই মাসের বেতন বাকী থাকিলে হানিপূরণ পাইবার কথা।

১৩৫ ধারা। কোন মজুরের কিম্বা তাহার দ্রব্যের হানিজনক যে অপরাধ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমতে সেশন আদালতের বিচার্য্য হয়, কর্ত্তা কিম্বা ঐ কর্ত্তার ক্ষমতাক্রমে মজুরদের উপর নিযুক্ত কোন ব্যক্তি, সেই মজুরের পক্ষে এমত অপরাধ করিয়াছে বলিয়া প্রমাণ হইলে, কিম্বা সেই আইনদ্বারা মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য যে অপরাধ হয় ঐ মজুরের বিপক্ষে ঐ কর্ত্তার কিম্বা উক্ত অন্য ব্যক্তির এমত অপরাধ দুইবার প্রমাণ হইলে, কিম্বা ঐ মজুরের চারি মাসের বেতন মোটে যত টাকা হয় মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে তাহার অধিক পাওনা আছে বলিয়া প্রমাণ হইলে, কিম্বা মজুর বিশেষ কোন কর্ম্ম করিতে অনুপযুক্ত থাকিতেও তাহার দ্বারা জোর করিয়া সেই কর্ম্ম করাণ গিয়াছে, কিম্বা কর্ত্তা কিম্বা মজুরের উপর কর্ত্তৃত্বের ভার দিয়া কর্ত্তা অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিলেন তিনি ঐ মজুরের প্রতি অত্যাচার করিয়াছেন, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইনস্পেকটর সাহেবের রিপোর্টক্রমে এবং উভয় পক্ষের সাক্ষাৎ শপথক্রমে উপযুক্ত অনুসন্ধান লইয়া ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, উক্ত প্রত্যেক স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ করিলে মজুরের প্রার্থনামতে ঐ মজুরের চুক্তি বাতিল করিতে, ও হানিপূরণ স্বরূপ তাহার ত্রিশ টাকার অনধিক পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এবং ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে তাহা বাতিল হইবার সার্টিফিকট লিখিবেন ইতি।

সেশন আদালতে কিম্বা দুইবার মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে কর্ত্তার কঠিন ব্যবহারের প্রমাণ হইলে চুক্তি বাতিল বলিয়া প্রকাশ করিবার কথা।

কিম্বা চারি মাসের বেতন বাকী থাকিবার কথা।

কিম্বা অত্যাচারের প্রমাণ হইবার কথা।

১৬ পরিচ্ছেদ।—চুক্তির শেষ হইবার কথা।

১৩৬ ধারা। কোন মজুরের চুক্তির মিয়াদ ফুরাইলে, আপনার চুক্তি ফুরাইবার কথা রেজিষ্টরী করাইবার নিমিত্ত তাহার অগোণে ইনস্পেকটর সাহেবের কিম্বা আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেকটরের নিকট যাইবার অধিকার থাকিবে। মজুরের চুক্তি ফুরাইলে পর যদি কর্ত্তা তাহাকে আটক করিয়া রাখেন, কিম্বা চুক্তি ফুরাইবার তারিখঅবধি এক

চুক্তির মিয়াদ শেষ হইলে তাহা রেজিষ্টর করিবার জন্যে ইনস্পেকটরের নিকট মজুরের যাইবার কথা।

কর্ত্তা আটক করিলে কি রিপোর্ট না করিলে দণ্ডের কথা।

tion, such employer shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine.

Power to redeem contract.

137. If any laborer is able and desirous to redeem the unexpired term of his contract of service by payment of a sum equivalent to the value thereof, such laborer may demand to be taken or allowed to go before the inspector of laborers within the local limits of whose authority he may be employed, and on his depositing such sum in the hands of such inspector, such inspector shall give notice to the employer that such laborer requires him within one week to show cause why the contract of such laborer should not be released; and, in case no sufficient cause should be shown, such inspector shall require the production of the contract of such laborer, and endorse thereon a certificate of release by purchase, and shall hold the sum in deposit on account of the employer of such laborer. If any employer, or other person authorized to act for the employer, shall neglect to comply with such demand as aforesaid, such employer, or other person as aforesaid, shall, on conviction by a magistrate, be punished with fine.

Value of unexpired term of contract.

The value of the unexpired term of contract shall be deemed to be the aggregate amount of one rupee for every month of the unexpired portion of the first year, of three rupees for every such month of the second year, and of five rupees for every such month of the third year, of the original term of the laborer's engagement.

Certificate to be given of determination of contract.

138. Every laborer the period of whose contract has expired, or whose contract has been rescinded by the mutual consent of the parties thereto, or whose contract has been cancelled or redeemed under the provisions of this Act, shall be entitled to receive forthwith from the inspector a certificate of release in the form set forth in schedule (F) annexed to this Act.

SCHEDULE A.

(*See Section* 15.)

Form of Contract between Emigrant and Employer.

"This contract made under Bengal Act VII of 1873, between (*emigrant's name*) of the one part and (*employer's name*) of the other part. Whereas the

মাসের মধ্যে ইনস্পেকটর সাহেবকে সেই কথার নোটিস না দেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে ঐ কর্ত্তার জরীমানা হইবে ইতি।

চুক্তিহইতে মুক্তি ক্রয় করিবার কথা।

১৩৭ ধারা। চুক্তিমতে মজুরের মজুরী করিবার যত দিন বাকী থাকে, সে তত দিনের সমান মূল্য দিয়া মুক্তি পাইতে পারিলে ও চাহিলে, মজুরদের যে ইনস্পেকটরের এলাকার সীমার মধ্যে কর্ম্ম করে, তাঁহার সম্মুখে তাহাকে আনা যায় কি যাইবার অনুমতি হয়, মজুর এমত দাওয়া করিতে পারিবে। এবং সেই ইনস্পেকটরের হস্তে উক্ত মূল্য দিলে ইনস্পেকটর সাহেব কর্ত্তাকে এই মর্ম্মের নোটিস দিবেন যে, ঐ মজুরের চুক্তিহইতে মুক্তি না পাইবার কারণ থাকিলে তুমি এক সপ্তাহের মধ্যে তাহা জানাও, মজুরের এই প্রার্থনা। উপযুক্ত কারণ দেখান না গেলে ইনস্পেকটর সাহেব সেই মজুরের চুক্তিপত্র দেখাইবার আজ্ঞা দিয়া তাহার পৃষ্ঠে মূল্যদানক্রমে মুক্ত হওয়ার সর্টিফিকট লিখিবেন, ও ঐ মজুরের কর্ত্তার নিমিত্ত সেই টাকা হাতে রাখিবেন। কোন কর্ত্তা কিম্বা কর্ত্তার নিমিত্ত কর্ম্ম করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত দাওয়ামতে কর্ম্ম করিতে তাচ্ছল্য করিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে সেই কর্ত্তার কিম্বা অন্য ব্যক্তির জরীমানা হইবে।

চুক্তির বাকী সময়ের মূল্যের কথা।

চুক্তির বাকী সময়ের মূল্য নিরূপণ করিবার নিয়ম এই। মজুরের চুক্তির আসল মিয়াদের প্রথম বৎসরের বাকী সময়ের প্রতি মাসের এক টাকা, দ্বিতীয় বৎসরের প্রতি মাসের তিন টাকা, তৃতীয় বৎসরের প্রতি মাসের পাঁচ টাকা একুন করিলে তাহাই তাহার চুক্তিহইতে মুক্তি পাইবার মূল্য জানিতে হইবে ইতি।

মজুরের চুক্তির মিয়াদ শেষ হইলে তাহাকে সর্টিফিকট দিবার কথা।

১৩৮ ধারা। কোন মজুরের চুক্তির মিয়াদ ফুরাইলে, কিম্বা উভয়পক্ষের সম্মতিক্রমে চুক্তি রহিত করা গেলে, কিম্বা মজুর এই আইনের বিধানমতে মূল্য দিয়া চুক্তিহইতে মুক্তি পাইলে, ইনস্পেকটর সাহেবের স্থানে ঐ মজুরের তৎকালেই এই আইনের F চিহ্নিত তফসীলের পাঠে মুক্তির সর্টিফিকট পাইবার অধিকার আছে ইতি।

A তফসীল।

(১৫ ধারা দেখ)

বিদেশগামি ব্যক্তির ও কর্ত্তার মধ্যে চুক্তিপত্রের এই পাঠ।

১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে এক পক্ষ শ্রীঅমুকের (বিদেশগামির নাম) ও অন্য পক্ষ শ্রীঅমুকের (কর্ত্তার নাম) মধ্যে এই চুক্তি পত্র করা গিয়াছে।

said (*employer's name*) has promised the said (*emigrant's name*) (hereinafter called 'the emigrant') that, if he the said emigrant do proceed to the district (*name of*) in (*name of labor district*) and do remain and labor therein on the estate of the said (*employer's name*) his successors, representatives and assigns (hereinafter called 'the employer'), he the said employer will from the date of the arrival of the said emigrant on such estate pay or cause to be paid to the said emigrant Rs. as wages for such labor monthly, for years from the date of the arrival of the said emigrant on such estate, and that during such period he the said employer will supply or cause to be supplied to the said emigrant rice according to the rules prescribed by the Lieutenant-Governor of Bengal under the said Act at a price not exceeding

এই পত্রের মধ্যে বিদেশগামি বলিয়া যাহার উল্লেখ হইয়াছে সেই অমুকের (বিদেশগামির নাম) নিকট উক্ত শ্রী অমুক কর্ত্তার নাম) এই প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন যে ঐ বিদেশগামী মজুরী করিবার অমুক জিলার অন্তর্গত অমুক জিলায় গেলে, ও এই চুক্তিপত্রে কর্ত্তা বলিয়া যাঁহার উল্লেখ হ য়াছে সেই উক্ত অমুকের (কর্ত্তার নাম) ও তাঁহার উত্তরাধিকারিদের ও প্রতিনিধিদের ও আসৈনিদের মহালে থাকিয়া মজুরী করিলে, ঐ বিদেশগামী যে তারিখে সেই মহালে পঁহুছে সেই তারিখঅবধি ঐ কর্ত্তা ঐ বিদেশগামির কর্ম্মের নিমিত্ত তাহার সেই মহালে পঁহুছিবার তারিখঅবধি এত বৎসর তাহাকে মাসং এত টাকা বেতন দিবেন কি দেওয়াইবেন, ও উক্ত আইনমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব যে বিধি করেন, তদনুসারে ঐ কর্ত্তা সাহেব তত কাল ঐ মজুরকে এত টাকার অনধিক দরে চাউল যোগাইয়া দিবেন কি দেওয়াইবেন।

Now this contract witnesseth that the said emigrant doth hereby, in consideration of the aforesaid promise by the said employer and of the agreement by him hereinafter contained, agree with the said employer that he the said emigrant will, so soon after the execution of these presents as he shall be required so to do, proceed to the said district (*name of*) in (*name of labor district*), and will there remain and labor on the estate of the said employer for a period of years from the date of his the said emigrant's arrival on such estate. And this contract further witnesseth that the said employer doth hereby, on consideration of the said agreement by the said emigrant, agree with the said emigrant that he the said employer will with all convenient despatch after the execution of these presents, convey or cause to be conveyed the said emigrant free of all costs unto the estate of the said employer in the district aforesaid, and will from the date of his the said emigrant's arrival on such estate employ the said emigrant as a laborer for the period aforesaid, and will pay or cause to be paid to the said emigrant Rs. as wages for such labor monthly, and will supply or cause to be supplied to the said emigrant rice according to the rules prescribed by the Lieutenant-Governor of Bengal under the said Act at a price not exceeding

In witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their hands the day of 187 ."

এইক্ষণে এই চুক্তিপত্রে ইহার প্রমাণ হইল যে, উক্ত কর্ত্তা সাহেবের পূর্ব্বোক্ত প্রতিজ্ঞা ও তিনি পশ্চাৎ যে করার লিখিয়া দিতেছেন সেই করার বিবেচনায়, উক্ত বিদেশগামী ঐ কর্ত্তা সাহেবের সঙ্গে এই করার করিতেছে যে এই চুক্তিপত্রে সহী করা গেলে পর আদেশ হইলেই আমি মজুরী করিবার জিলার অন্তর্গত অমুক জিলায় যাইব ও ঐ মহালে পঁহুছিবার তারিখঅবধি ঐ স্থানে থাকিয়া এত বৎসর ঐ কর্ত্তার মহালে মজুরী করিব। এই চুক্তিপত্রে আরো এই প্রমাণ হইল যে, ঐ বিদেশগামির সেই করার বিবেচনায় উক্ত কর্ত্তা সাহেব ঐ বিদেশগামির সঙ্গে এতদ্দ্বারা এই করার করিতেছেন, যে এই চুক্তিপত্রে সহী করা গেলে পর আমি সুবিধামতে ত্বরায় পূর্ব্বোক্ত জিলার মধ্যে আমার মহালে ঐ বিদেশগামিকে বিনা খরচে চালান করিব কি করাইব, ও সেই মহালে ঐ বিদেশগামির পঁহুছিবার তারিখ অবধি উক্ত মিয়াদ পর্য্যন্ত ঐ বিদেশগামিকে মজুরের কর্ম্ম দিব। ও ঐ কর্ম্মের বেতন বলিয়া ঐ মজুরকে মাসং এত টাকা দিব কি দেওয়াইব। ও উক্ত আইনক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব যে বিধি করেন সেই বিধিমতে এত টাকার অনধিক দরে ঐ বিদেশগামিকে চাউল দিব কি দেওয়াইব। ইহার প্রমাণস্বরূপে এই চুক্তিপত্রের উভয় পক্ষ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ইহাতে সহী করিলেন।

Form of Description of Emigrant.

Name of laborer.	Father's name.	Age.	Sex.	Caste.	Residence.			Period of service.
					Zillah.	Pergunnah.	Mouzah.	

মজুরের বর্ণনার পাঠ।

মজুরের নাম	পিতার নাম	বয়স	পুরুষ কি স্ত্রী	জাতি	বাসস্থান			যত কাল কর্ম্ম করিবে।
					জিলা	পরগণা	মৌজা	

Note.—If the contract is one under section 24 or 25, it must be signed by the garden-sirdar on behalf of the employer; if under section 57, by the employer with whom the emigrant intends to contract, or his agent. It must, if under section 24, be executed before the magistrate; if under section 25 or 57, before the superintendent of emigration. The execution of the contract must be attested by the superintendent of emigration or by the magistrate, who must also append to the foot thereof a certificate to the following effect:

"I hereby certify that before the within-mentioned (*emigrant's name*) signed this contract, I personally explained it to him.

(Sd.) ——————

Superintendent of Emigration or Magistrate."

মন্তব্য।—২৪ কি ২৫ ধারামতে চুক্তিপত্র করা গেলে কর্ত্তার পক্ষে বাগানের সরদার তাহাতে সহী করিবেন। ৫৭ ধারামতে চুক্তিপত্র করা গেলে বিদেশগামি যে কর্ত্তার সঙ্গে করার করে তিনি বা তাঁহার এজেণ্ট তাহাতে সহী করিবেন। ২৪ ধারামতে হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সহী করিতে হইবে। ২৫ কি ৫৭ ধারামতে হইলে বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সম্মুখে সহী করিতে হইবে বিদেশগমনকার্য্যের সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব সাক্ষিস্বরূপ তাহাতে সহী করিয়া তাহার নীচে নিম্নলিখিত মর্ম্মের সর্টিফিকট লিখিবেন।—

এই পত্রলিখিত বিদেশগামি অমুকের (বিদেশগামির নাম) চুক্তিপত্রে সহী করিবার পূর্ব্বে আমি তাহার নিকট ঐ চুক্তির মর্ম্ম বুঝাইয়া দিলাম।"

——————

বিদেশ গমনকার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কি মাজিষ্ট্রেট।

SCHEDULE B.

(*See Section* 16.)

FORM OF GARDEN-SIRDAR'S CERTIFICATE.

" *Garden-Sirdar's Certificate, required under Section* 16 *of Bengal Act VII of* 1873

Name of garden-sirdar.	Father's name.	Caste.	Age.	Height.		General appearance and characteristic marks.	Name of place and description of lands on which labor is to be performed.	District (or Calcutta) where natives are to be engaged.	Number of natives the bearer is authorized to engage.	*Name of contractor to whose depôt natives should be conveyed.	Remarks.
				Feet.	In.						

* *N.B.*—If the number of natives engaged exceed twenty, they will have to go to a contractor's depôt.

Countersigned (under section 19) on the 187
six months from which date this certificate ceases to be in force.

Magistrate of

(Sd.)

Employer."

Dated 187 .

[*Government Gazette*, 13*th January* 1874.]

B তফসীল।
(১৬ ধারা দেখ।)
বাগানের সরদারের সর্টিফিকটের পাঠ।

১৮৭৩ সালের বঙ্গদেশীয় ৭ আইনের ১৬ ধারামতে বাগানের সরদারের যে সর্টিফিকট পাইতে হইবে তাহার পাঠ এই।

বাগানের সরদারের নাম	পিতার নাম	জাতি	বয়স	যত উচ্চ		সাধারণ চেহারা ও শরীরের কোন বিশেষ দাগ	যে স্থানে ও যে প্রকারের মজুরীতে মজুরী করিতে হইবে	যে জিলায় (কিম্বা কলিকাতায়) দেশীয় লোক করিয়া লইতে হইবে	এই সরদার যত জনকে করিয়া লইতে পারিবে	* যে কনট্রাক্টরের আড্ডায় লোকদিগকে পাঠাইতে হইবে তাহার নাম	মন্তব্য।
				ফুট	ইঞ্চি						

* দেশীয় কুড়ি জনের অধিক লোক করিয়া লইলে কনট্রাকটরের আড্ডায় তাহারদের যাইতেই হইবে।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ১৯ ধারামতে আড় সহী করা গেল এই তারিখেরপর ছয় মাস গত হইলে এই সর্টিফিকট আর প্রবল থাকিবে না।

অমুক স্থানের মাজিষ্ট্রেট

সাল তাং কর্ত্তা।

SCHEDULE C.

(*See Sections* 14 *and* 33.)

FORM OF CONTRACTOR'S LICENSE.

"A. B. is hereby licensed to act, throughout the provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, as a contractor for engaging and supplying natives for the purpose of laboring for hire in the districts of Assam, Cachar, and Sylhet, under the provisions of the Labor Districts Emigration Act VII of 1873 (B.C.).

This license will be in force for one year only, from this date.

Dated, Calcutta, the day of

(Sd.) M. N.,

Superintendent of Emigration."

C তফসীল।

১৪ ও ৩৩ ধারা দেখ।

কনট্রাকটরের লাইসেন্সের পাঠ।

মজুরী করিবার জিলায় গমনবিষয়ক ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের বিধানমতে আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলায় মজুরী পাইয়া কর্ম্মে খাটিবার জন্যে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন সমস্ত দেশে লোক করিয়া লইয়া যুটাইবার জন্যে শ্রী অমুকের প্রা'ত কনট্রাকটরের এই লাইসেন্স দেওয়া গেল

এই লাইসেন্স অদ্যকার তারিখ অবধি এক বৎসর চলিবে।

কলিকাতা সাল তাং

ম ন।

বিদেশগমন কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

SCHEDULE D.

(*See Sections* 14 *and* 38.)

FORM OF RECRUITER'S LICENSE.

"C. D. is hereby licensed to act on behalf of A. B., a licensed contractor, as a recruiter for engaging or inducing natives to proceed to the districts of Assam, Cachar, and Sylhet for the purpose of laboring therein for hire, under the provisions of the Labor Districts Emigration Act VII of 1873 (B.C.).

This license will be in force for one year only, from this date.

Dated, Calcutta, the day of

(Sd.) M. N.,

Superintendent of Emigration."

D তফসীল।

১৪ ও ৩৮ ধারা দেখ।

মজুর সংগ্রাহকের লাইসেন্সের পাঠ।

মজুরী করিবার জিলায় গমনবিষয়ক ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের বিধানমতে আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলায় মজুরী পাইয়া কর্ম্মে খাটিবার জন্যে লোক করিয়া লইবার কিম্বা তাহারদিগকে লওয়াইবার নিমিত্ত লাইসেন্সপ্রাপ্ত কনট্রাকটর শ্রী অমুকের পক্ষে শ্রী অমুককে মজুরসংগ্রাহকের কর্ম্ম করিতে এই লাইসেন্স দেওয়া গেল।

এই লাইসেন্স অদ্যকার তারিখ অবধি কেবল এক বৎসর চালবে।

কলিকাতা সাল তারিখ।

ম ন।

বিদেশ গমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭৪ ১৩ জানুআরি।]

SCHEDULE E.

(*See Sections* 61 *and* 67.)

FORM OF EMIGRANT'S PASS.

Name of emigrant.	Age.	Father's name.	Name of employer.	Place in which emigrant has contracted to labor.	Place of disembarkation.

"The emigrants above described are permitted to embark on the , which will leave on the , for the purpose of proceeding to the district of

Dated, the day of

(Sd.) R. M.,

Contractor [*or Garden-sirdar*] (*if any*)

Dated, the day of

(Sd.) G. D.,

Superintendent of Emigration (*if required*).

Dated, the day of

(Sd.) A. L.,

Embarkation Agent."

Note.—The names of any number of emigrants proceeding in the same vessel may be entered in one pass.

—

SCHEDULE F.

(*See Section* 138.)

FORM OF CERTIFICATE OF RELEASE ON DETERMINATION OF CONTRACT.

"I hereby certify that the contract entered into on the day of 187 , under Bengal Act VII of 1873, between [*laborer's name*] of the one part, and [*employer's name*] of the other part, has been determined by effluxion of time (or 'by mutual consent,' or 'under the provisions of section of the said Act,' as the case may be).

In witness whereof I have hereunto set my hand day of 187 .

Inspector of Laborers."

[*Government Gazette*, 13*th January* 1874.]

E তফসীল।

(৬১ ও ৬৭ ধারা দেখ।)

বিদেশগামির পাসের পাঠ।

বিদেশগামির নাম।	বয়স	পিতার নাম।	কর্ত্তার নাম।	বিদেশগামী যে স্থানে মজুরী করিতে চুক্তি করিয়াছে।	যে স্থানে নৌকাদি হইতে নামিয়া যাইবে।

বিদেশগামি যে ব্যক্তিদের নাম উপরে লেখা গিয়াছে তাহারদিগকে অমুক জিলায় যাইবার নিমিত্ত অমুক নৌকাদিতে উঠিতে অনুমতি দেওয়া গেল। ঐ নৌকা অমুক তারিখে অমুক স্থানহইতে খুলিয়া যাইবে।

সাল তারিখ।

র ম

কনট্রাক্টর [কি বাগানের সরদার।]

সাল তারিখ গ দ

বিদেশগমনকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

সাল তারিখ আ ল

নৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার এজেণ্ট।

মন্তব্য।—একি নৌকাদিতে বিদেশগামি যত ব্যক্তি যাইবে তাহাদের সকলের নাম একি পাসে লেখা যাইতে পারিবে।

—

F তফসীল।

১৩৮ ধারা দেখ।

চুক্তির মিয়াদ শেষ হইলে চুক্তিপত্রের সর্টিফিকটের এই পাঠ।

১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে অমুকের (মজুরের নাম) ও অমুকের (কর্ত্তার নাম) এই উভয় পক্ষের মধ্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে চুক্তি করা গেল তাহার মিয়াদ গত হওয়াতে (কিম্বা বিষয়-বিশেষে উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে, কিম্বা উক্ত আইনের অমুক ধারার বিধানমতে) ঐ চুক্তি শেষ হইয়া গিয়াছে ইহার সর্টিফিকট লিখিয়া দিলাম।

ইহার প্রমাণস্বরূপে অদ্য অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ইহাতে স্বাক্ষর করিলাম।

মজুরদের ইনস্পেক্টর।

Form of Description of Emigrant.

Name of laborer.	Father's name.	Age.	Sex.	Caste.	Residence.			Period of service.
					Zillah.	Pergunnah.	Mouzah.	

H. Millett,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Judicial and Legislative Depts.

The following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 6th December 1873, and having been assented to by His Excellency the Governor-General on the 3rd January 1874, is hereby promulgated for general information :—

Act No. I of 1874.

An Act to amend Act XXI of 1856 *of the Council of the Governor-General, and Act II of* 1866 *of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal.*

Whereas by Section 90 of Act XXI of 1856 of the Governor-General in Council (An Act to consolidate and amend the law relating to the Abkaree Revenue in the Presidency of Fort William in Bengal), the word "Magistrate" as used in that Act is defined to include a Joint-Magistrate or other person lawfully exercising the powers of a Magistrate, and any Assistant or Deputy Magistrate with special powers stationed at a place other than the sudder station of the Magistrate, and empowered to try cases without reference from the Magistrate; and whereas the cases made punishable under Act II of 1866 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council (An Act to provide for the better regulation of the Police within the Suburbs of Calcutta) can, under Section 49 of that Act, be tried by a Magistrate of less than full powers, only when they

মজুরের বর্ণনার পাঠ।

মজুরের নাম	পিতার নাম	বয়স	পুরুষ কি স্ত্রী	জাতি	বাসস্থান			যত কাল কর্ম্ম করিল।
					জিলা	পরগণা	মৌজা	

এচ, মিলেট,
জুডিশ্যাল ও লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রণীত এই আইনে মান্যবর সাহেব ১৮৭৩ সালের ডিসম্বর মাসের ৬ তারিখে ও মহিমবর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব ১৮৭৪ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখে সম্মত হওয়াতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রচার করা গেল।

১৮৭৪ সালের ১ আইন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার ১৮৫৬ সালের ২১ আইন ও বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের মন্ত্রিসভার ১৮৬৬ সালের ২ আইন সংশোধন করিবার আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের (অর্থাৎ বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে আবকারী রাজস্ব বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের) ৯০ ধারায় এই বিধান হইয়াছিল যে, ঐ আইনে মাজিষ্ট্রেট শব্দের ব্যবহার হইলে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব, কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করেন তিনি, এবং মাজিষ্ট্রেটের সদর স্থানভিন্ন কোন স্থানে যে আসিষ্টাণ্ট কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া নিযুক্ত হইয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অর্পিত মোকদ্দমাভিন্ন মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ মাজিষ্ট্রেট শব্দে তিনিও গণ্য। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ২ আইন (অর্থাৎ কলিকাতার শাখানগরে পোলীসের সুবিধান করণার্থ আইন) ক্রমে যে২ মোকদ্দমায় অপরাধিদের দণ্ড হইতে পারে ঐ আইনের ৪৯ ধারামতে সম্পূর্ণ ক্ষমতার ন্যূন ক্ষমতাবিশিষ্ট

are referred to him by the District Magistrate; and whereas further by Act X of 1872 (the Code of Criminal Procedure) new rules have been enacted assigning and regulating the powers of Magistrates of the first, second, and third classes;

It is hereby enacted as follows:—

Repeal of Section 90 of Act XXI of 1856 and Section 49 of Bengal Act II of 1866.

1. Section 90 of Act XXI of 1856 of the Governor-General in Council, so far as it defines the meaning of the word "Magistrate," and section 49 of Act II of 1866 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, are hereby repealed.

Offences to be enquired into and tried under Criminal Procedure Code.

2. The offences punishable under either of the said Acts XXI of 1856 or II of 1866 shall be enquired into and tried under the provisions of Section 8 of Act X of 1872 (the Code of Criminal Procedure).

H. Millett,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Judicial and Legislative Depts.

মাজিস্ট্রেটের প্রতি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই মোকদ্দমা অর্পণ না করিলে তিনি তাহার বিচার করিতে পারেন না। কিন্তু ১৮৭২ সালের ১০ আইনে (অর্থাৎ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনে) নূতন বিধান হইয়া প্রথম ও দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতা নিরূপণ ও সেই২ ক্ষমতার বিধান করা গেল।

এইং কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৯০ ধারা ও ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ৪৯ ধারা রহিত হইবার কথা।

১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৯০ ধারার যে অংশে মাজিস্ট্রেট শব্দের অর্থ করা গেল সেই অংশটি ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ২ আইনের ৪৯ ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল ইতি।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনক্রমে অপরাধের তদন্ত লইয়া বিচার হইবার কথ

২ ধারা। উক্ত ১৮৫৬ সালের ২১ আইন কিম্বা ১৮৬৬ সালের ২১ আইনমতে যেং অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান বিষয়ক ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ৮ ধারার বিধানমতে সেইং অপরাধের তদন্ত লইয়া বিচার হইবে ইতি।

এচ, মিলেট,
জুডিশ্যাল ও লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 20, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২০ জানুআরি।

PART V.

Acts of the Bengal Council.

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার আইন।

GOVERNMENT OF BENGAL.

Legislative Department.

The following Act passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 2nd December 1873, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 20th idem, is hereby promulgated for general information :—

Act No. VI of 1873.

An Act to amend the law relating to Embankments and Watercourses.

Whereas it is expedient that provision should be made for the better construction, maintenance, and management of embankments and watercourses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal : It is enacted as follows :—

PART I.

Preliminary.

1. This Act may be called "The Bengal Embankment Act, 1873."

It extends to the whole of the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, except the province of Orissa and the Soonderbuns as defined under the provisions of Clause 2, Section 13, Regulation III of 1828.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে উক্ত মান্যবর সাহেব ১৮৭৩ সালের ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখে ও মহিমবর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব ঐ মাসের ২০ তারিখে সম্মত হইলে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭৩ সালের ৬ আইন।

বাঁধের ও পয়নালার বিধান বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ আইন।

হেতুবাদ। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত স্থানের বাঁধ ও পয়নালা আরো উত্তমরূপে প্রস্তুত করিবার ও সারাইয়া রাখিবার ও তাহার অধ্যক্ষতা করিবার বিধান করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "বঙ্গদেশীয় বাঁধ বিষয়ক ১৮৭৩ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

তাহা উড়িষ্যা দেশভিন্ন, এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ১৩ ধারার ২ প্রকরণে সুন্দরবনের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই সীমামতে ঐ সুন্দরবন ভিন্ন, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসিত সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

And it shall come into force on the day of the passing thereof.

Repeal of former Acts.

2. From such day Act No. XXXII of 1855 (*relating to embankments*) and Bengal Act No. VII of 1866 (*to make better provision for the acquisition of land for embankments and other matters relating thereto*) shall, except so far as relates to the province of Orissa and the said Soonderbuns, be repealed.

Interpretation.

3. The following words shall, for the purposes of this Act, have the meanings hereby declared, save where, from the context, a contrary intention appears:—

"Estate."

"Estate" means—(1) Any land or share in land subject to the payment to Government of an annual sum, in respect of which the name of a proprietor is entered on the register, known as the general register of all revenue-paying estates, or in respect of which a separate account may, in pursuance of Section 10, or Section 11 of Act XI of 1859, have been opened;

(2) Any land entered in the register of revenue-free tenures;

(3) Any land acquired under any rules issued by or under authority of Government for the sale, grant, or clearance of waste lands.

"Embankment."

"Embankment" includes every bank, dam, wall, and dyke, made or used for excluding water from, or for retaining water upon, any land, and every sluice, spur, groyne, training wall, or other work annexed to or portion of any such embankment, and every bank, dam, dyke, wall, groyne or spur made or erected for the protection of any such embankment or of any land from erosion or overflow by or of rivers, tides, waves, or waters; and also all buildings intended for purposes of inspection and supervision.

"Watercourse."

"Watercourse" includes a line of drainage, weir, culvert, pipe, or other channel for the passage of water, whether natural or artificial.

"Zemindar."

"Zemindar" means all or any of the holders of an estate; and where two or more zemindars are jointly holders thereof, they shall be jointly and severally liable under this Act.

ও বিধিবদ্ধ হওনের দিনাবধি প্রবল করা যাইবে ইতি।

পূর্ব্বপ্রণীত কএক আইন রহিত হইবার কথা।

২ ধারা। উক্ত দিনাবধি (বাঁধ বিষয়ক) ১৮৫৫ সালের ৩২ আইন এবং (বাঁধ করিবার নিমিত্তে ভূমি গ্রহণের ও তৎসম্পর্কীয় অন্য২ বিষয়ের সুবিধান করণার্থ) ১৮৬৬ সালের ৭ আইন, উড়িষ্যা দেশ ও পূর্ব্বোক্ত সুন্দরবন ভিন্ন, সকল স্থানে রহিত হইবে ইতি।

অর্থ করণের ধারা।

৩ ধারা। এই ধারায় যে কথার যে অর্থ করা গেল মূল পাঠের অন্য কথা-দ্বারা বিপরীত ভাব প্রকাশ না হইলে এই আইনের কার্য্যপক্ষে সেই কথার সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

"মহাল।"

(১) যে ভূমির কি ভূমির যে অংশের নিমিত্ত বৎসর২ গবর্ণমেণ্টে টাকা দিতে হয়, ও তৎসম্পর্কে 'সকল মালগুজারী মহালের জেনরল রেজিষ্টর' নামে খ্যাত রেজিষ্টরী বহীতে কোন ভূম্যাধিকারির নাম লেখা থাকিলে, কিম্বা তৎসম্পর্কে ১৮৫৯ সালে ১১ আইনের ১০ কি ১১ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাব রাখা গেলে, "মহাল" শব্দে সেই ভূমি,

এবং (২) নিষ্কর তালুক প্রভৃতির রেজিষ্টরী বহীতে যে ভূমি লেখা যায় সেই ভূমি,

এবং (৩) গবর্ণমেণ্টের দ্বারা কি গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে পতিত ভূমি বিক্রয় কি দান কি পরিষ্কার করিবার যে বিধি প্রচারিত হইল সেই বিধিমতে প্রাপ্ত ভূমি বুঝাইবে।

"বাঁধ"।

কোন ভূমিতে জল না আইসে অথবা জল বদ্ধ থাকে এই কারণে যে বাঁধ ও জাঙ্গাল ও পোস্তা ও ভেড়ী বাঁধিয়া দেওয়া কি ব্যবহার করা যায়, এবং তদ্রূপ কোন বাঁধে যে জলদ্বার কি ভিত্তি কি কাষ্ঠাদির বাঁধ কি প্রাকার কি অন্য বিষয় সংযুক্ত থাকে বা সেই বাঁধের একাংশ-স্বরূপ হয়, এবং নদী কি জোয়ারভাটা কি ঢেউ কি জল-দ্বারা তদ্রূপ কোন বাঁধ কিম্বা কোন ভূমি ক্ষয় না হয় কি নদীপ্রভৃতি ছাপিয়া না উঠে এই নিমিত্তে যে বাঁধ ও জাঙ্গাল ও ভেড়ী ও পোস্তা ও কাষ্ঠাদির বাঁধ ও ভিত্তি নির্ম্মিত হয় কি গাঁথা যায়, এবং সেই২ বিষয়ের তত্ত্বাবধান ও পরিদর্শন হইবার জন্যে যে গৃহাদি নির্ম্মিত হয় "বাঁধ" শব্দের মধ্যে এই সকল বিষয় গণ্য।

"পয়নালা।"

"পয়নালা" শব্দের মধ্যে জল যাইবার স্বাভাবিক কি কৃত্রিম পথ ও জল-প্রবাহবন্ধক ও সাঁকো ও নালী ও অন্য প্রকারের জলপথ গণ্য।

"জমীদার।"

"জমীদার" শব্দে মহালের সকল কি কোন ভোগা-ধিকারিকে বুঝাইবে। দুই কি অধিক জন জমীদার সাধারণে একি মহালের ভোগাধিকারি হইলে, এই আইনমতে তাঁহারা একত্র ও স্বতন্ত্র দায়ী হইবেন।

"Tenure" includes all interests in land other than estates as above defined, held permanently at a fixed rental, or held lakhiraj.

"Tenure."

"Proprietor" means the holder of a tenure.

"Proprietor."

"Public Embankment" means an embankment maintained by the officers of Government.

"Public Embankment."

"Public watercourse" means any watercourse under the charge of the officers of Government.

"Public watercourse."

"The Engineer" means the District Engineer or any Engineer specially appointed by the Lieutenant-Governor of Bengal to perform the functions of an Engineer under this Act.

"The Engineer."

"Collector" means any Collector, Deputy Collector or other Revenue Officer in independent charge of any district or portion of a district, or specially appointed by the Lieutenant-Governor of Bengal to perform the functions of a Collector under this Act.

"Collector."

"District" means the portion of territory throughout which any person vested with the powers of a Collector is authorized to exercise such powers.

"District."

"Land" includes interests in land and benefits arising out of land and things attached to the earth or permanently fastened to anything attached to the earth.

"Land."

PART II.

Powers of Collector and procedure thereon.

Powers of Collector.

4. Under the conditions and in the manner hereinafter provided—

Power to take charge of embankments.

(1.) The Collector may cause any embankment which connects public embankments, or forms, by junction with them, part of a line of embankments, or any embankment or watercourse which is necessary for the protection or drainage of the neighbouring country, to be taken charge of and maintained by the officers of Government.

"তালুকাদি।"

পূর্ব্ব নির্ণীত মহালভিন্ন কোন ভুমি চিরকালের নিমিত্ত অবধারিত খাজন দিয়া কি লাখেরাজরূপে ভোগ হইলে, তন্মধ্যে যে সম্পর্ক থাকে "তালুকাদি" শব্দে তাহা বুঝাইবে।

মালিক।

যে ব্যক্তি তালুকাদি ভোগ করেন "মালিক" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

রাজকীয় বাঁধ।

গবর্নমেন্টের কার্য্যকারকদের দ্বারা যে বাঁধ সারাইয়া রাখা যায় "রাজকীয় বাঁধ" শব্দে সেই বাঁধ বুঝাইবে।

রাজকীয় পয়নালা।

"রাজকীয় পয়নালা" শব্দে গবর্নমেন্টের কর্ত্তৃপক্ষদের তত্ত্বাধীন কোন পয়নালা বুঝাইবে।

ইঞ্জিনিয়র।

"ইঞ্জিনিয়র" শব্দে ডিষ্ট্রিকট ইঞ্জিনিয়র সাহেবকে বুঝাইবে, কিম্বা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব এই আইনমতে ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্ম করণার্থে যে কোন ইঞ্জিনিয়রকে বিশেষমতে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে বুঝাইবে।

কালেকটর।

"কালেকটর" শব্দে কোন কলেকটর সাহেবকে কি ডেপুটী কালেকটরকে, কিম্বা কোন জিলায় কি জিলার কোন অংশে রাজস্বের অন্য যে কার্য্যকারক স্বাধীন ক্ষমতা পান তাঁহাকে, কিম্বা এই আইনমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কালেকটরের কর্ম্ম করণার্থে যে ব্যক্তিকে বিশেষমতে নিযুক্ত করেন, তাঁহাকে বুঝাইবে।

জিলা।

কালেকটরের ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি যে প্রদেশের মধ্যে সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে অনুমতি পান "জিলা" শব্দে সেই প্রদেশ বুঝাইবে।

ভুমি।

ভূমিতে যে স্বার্থ থাকে, ও ভূমিহইতে যে লাভ উৎপন্ন হয়, ও মৃত্তিকায় যেং বিষয় সংলগ্ন থাকে, ও মৃত্তিকায় সংলগ্ন বিষয়ে যেং দ্রব্য চিরবদ্ধ থাকে, "ভুমি" শব্দের মধ্যে তাহাও গণ্য ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

কালেকটরদের ক্ষমতার বিধি ও তৎসম্পর্কীয় কার্য্যপ্রণালীর কথা।

কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৪ ধারা। নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ও নিম্নলিখিত প্রকারে,—

বাঁধের অধ্যক্ষতা কার্য্য গ্রহণের ক্ষমতার কথা।

(১) কোন বাঁধে রাজকীয় নানা বাঁধের সংযোগ হইলে, কিম্বা কোন বাঁধ রাজকীয় বাঁধের সঙ্গে সংযুক্ত হইয়া একটানা বাঁধের একাংশ হইলে, কিম্বা আশপাশ স্থানের রক্ষার কি জল বাহির হইবার নিমিত্তে কোন বাঁধ কি পয়নালার আবশ্যক হইলে, কালেকটর সাহেব গবর্ণমেন্টের কার্য্যকারকদের প্রতি সেই বাঁধের অধ্যক্ষতা করিবার ও তাহা সারাইয়া রাখিবার ভার দিতে পারিবেন।

Power to remove embankments and obstructions.

(2.) The Collector may cause to be removed or altered any embankment which endangers the stability of a public embankment, or any obstruction of any kind which interferes with the general drainage of any tract of land.

Power to change line of embankment.

(3.) The Collector may, when necessary, change the line of or lengthen any public embankment; or make a new embankment in the place of or renew any public embankment; or make an embankment in any place in which he may deem such embankment required for the protection of any lands, or for the improvement of any watercourse; or make a sluice in any public embankment.

Power to improve drainage.

(4.) The Collector may construct any sluice or watercourse, or effect any alteration in any public watercourse, when such construction or alteration may be required for the improvement of the health, or for the protection of any village or cultivable land.

Power to alter roads and construct watercourses.

(5.) The Collector may call upon the person in charge of any road which interferes with the drainage of any tract of land to alter such road, or to construct any watercourse under or through such road. In the event of such person failing to comply with such requisition in such manner and within such time as the Collector shall prescribe, the said Collector may cause the road to be altered, or a watercourse to be constructed. The expenses of such alteration or construction shall be borne by the person in charge of the said road, so far as the same shall have been incurred on account of insufficient provision having been made at the time of the construction of the said road for the natural drainage then existing.

Applications for sluices to be made to Collector.

(6.) If any landholder, farmer, or cultivator be desirous of having a sluice made in any public embankment for the purpose of drainage or irrigation, he shall make an application in writing to the Collector of the district in which such embankment is situate. The application shall contain such particulars of the land to be drained or irrigated as may enable the Collector to judge of the advantage which may be derived from the work. The Collector shall

বাঁধ ও বাধকদ্রব্য স্থানাংতর করিবার ক্ষমতার কথা।

(২) কোন বাঁধদ্বারা রাজকীয় কোন বাঁধের জোরের হানি হইবার আশঙ্কা থাকিলে, কিম্বা বাধাজনক কোন প্রকারের দ্রব্যদ্বারা নানা ভূমিখণ্ডের জল বাহির হইবার পথের হানি হইলে, কালেকুটর সাহেব তাহা উঠাইয়া দিতে কিম্বা পরিবর্ত্তন করাইতে পারিবেন।

বাঁধের রেখা পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

(৩) কালেকুটর সাহেব আবশ্যকমতে রাজকীয় কোন বাঁধের রেখা পরিবর্ত্তন করিতে বা বাড়াইয়া দিতে পারিবেন, কিম্বা রাজকীয় কোন বাঁধের স্থানে নূতন বাঁধ করিতে কিম্বা ঐ বাঁধ নূতন করিয়া দিতে পারিবেন, কিম্বা কোন ভূমির রক্ষার জন্যে কিম্বা পয়নালা উৎকৃষ্ট করিবার জন্যে কোন স্থানে বাঁধ করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে সেই স্থানে বাঁধ করিয়া দিতে পারিবেন, কিম্বা রাজকীয় কোন বাঁধে জলদ্বার করিয়া দিতে পারিবেন।

জল বাহির হইবার পথ উৎকৃষ্ট করিবার ক্ষমতার কথা।

(৪) লোকদের স্বাস্থ্য বৃদ্ধির জন্যে, কিম্বা কোন গ্রাম কি চাষের যোগ্য ভূমি রক্ষা করিবার জন্যে, কোন জলদ্বার কি পয়নালা করা কিম্বা রাজকীয় পয়নালা পরিবর্ত্তন করা প্রয়োজন হইলে, কালেকুটর সাহেব ঐ জলদ্বার কি পয়নালা করিয়া দিতে কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

পথ পরিবর্ত্তন ও পয়নালা প্রস্তুত করিবার ক্ষমতার কথা।

(৫) কোন রাস্তাদ্বারা কোন ভূমিহইতে জল চলিয়া যাইবার ব্যাঘাত হইলে, ঐ রাস্তা যে ব্যক্তির অধ্যক্ষতায় থাকে কালেকুটর সাহেব তাঁহাকে তাহা পরিবর্ত্তন করিবার, কিম্বা সেই পথের নীচে দিয়া কিম্বা তাহা ভেদ করিয়া পয়নালা প্রস্তুত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কালেকুটর সাহেব যে প্রকারে ও যে সময়ের মধ্যে সেই কার্য্য করিতে আজ্ঞা করেন, উক্ত ব্যক্তি সেই প্রকারে সেই সময়ের মধ্যে ঐ আদেশ না মানিলে, উক্ত কালেকটর সাহেব সেই পথ পরিবর্ত্তন করাইয়া কিম্বা সেই পয়নালা প্রস্তুত করাইয়া দিতে পারিবেন। ঐ পথ প্রস্তুত করণ সময়ে জল বাহির হইবার যে স্বাভাবিক প্রণালী ছিল সেই প্রণালী রাখিয়া দিবার উপযুক্ত বিধান না থাকাতে তদ্রূপে পরিবর্ত্তন করিবার কি পথ প্রস্তুত করিবার যত দূর আবশ্যক হয়, ঐ পথ যে ব্যক্তির অধ্যক্ষতায় থাকে তাঁহারই তত দূর ঐ বিষয় পরিবর্ত্তন কি প্রস্তুত করিবার খরচ দিতে হইবে ইতি।

জলদ্বারের নিমিত্ত কালেকটর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিবার কথা।

(৬) জল বাহির হইবার কিম্বা ভূমিতে জল সেঁচিবার নিমিত্ত রাজকীয় কোন বাঁধে জলদ্বার করা যায় কোন ভূম্যধিকারী কি ইজারদার কি কৃষাণ এমত ইচ্ছা করিলে; ঐ বাঁধ যে জিলায় থাকে তিনি সেই জিলার কালেকুটর সাহেবের নিকট লিখিয়া দরখাস্ত করিবেন। যে ভূমির জল বাহির করিয়া দিতে বা যে ভূমিতে জল সেঁচিয়া দিতে হইবে সেই ভূমিতে ঐ কর্ম্ম করা গেলে কত উপকার হয়, কালে কুটর সাহেব যে বৃত্তান্ত দ্বারা ইহা নিরূপণ করিতে পারেন, ঐ দরখাস্তে ঐ ভূমির সেই

decide whether it is expedient that such application shall be granted.

Application for new embankment or drainage to be made to Collector.

(7.) Whenever any person is desirous that any new embankment be erected, or that any new watercourse be made, or that any watercourse be obstructed or diverted, if such work is likely to interfere with, counteract, or impede any public embankment or any public watercourse, he shall apply to the Collector, and at the time of making such application shall deposit with him a statement of the proposed work. The Collector shall decide whether it is expedient that such application shall be granted.

Procedure.

5. When it shall appear expedient to the Collector that any of the works specified in the last preceding section should be executed, he shall cause to be prepared plans, specifications, and estimates of the proposed works, together with a copy of the survey map showing the boundaries of the villages of the various estates likely to be affected by the said works, and he shall cause a proclamation to be issued giving notice of his intention to cause such works to be executed. Such proclamation shall be in the form, and state the particulars mentioned in Schedule (A) annexed to this Act; and the plans, specifications, and estimates of the proposed works, together with a copy of the survey map as aforesaid, shall be kept at the office of the Collector and shall be open to the inspection of any interested persons who shall be allowed to take copies thereof. The Collector shall not commence any of such works until final order made in respect thereto under the provisions of Sections 8, 59, and 60 of this Act.

Publication of proclamation.

6. Every such proclamation shall be published by affixing the same at the cutcherry of the Collector, and in the manner provided in the third clause of Section 57.

Proclamation to be published for thirty days.

7. Every such proclamation shall be published not less than thirty days before the day appointed for hearing the persons interested.

Hearing of objections to works.

8. The Collector shall, on the day appointed for the hearing, or on any subsequent day to which the hearing shall be adjourned, hear the objections of any persons who may appear, and, after recording any evidence which they may adduce, shall pass an order in regard

সকল বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে। ঐ দরখাস্তমতে কার্য্য করা বিহিত কি না, কালেকুটর সাহেব ইহা নির্ণয় করিবেন।

নূতন বাঁধ কি পয়নালা করাইবার দরখাস্ত কালেকটরের নিকট করিবার কথা।

(৭) নূতন কোন বাঁধ কিম্বা নূতন পয়নালা করা যায়, কিম্বা কোন পয়নালা বন্ধ কি অন্যমুখ করা যায়, কোন ব্যক্তির এই ইচ্ছা থাকিলে, যদি সেই কার্য্যদ্বারা রাজকীয় কোন বাঁধের কি রাজকীয় কোন পয়ন্যলার কার্য্যের হানি কি প্রতিবন্ধকতা কি বাধা হইবার সম্ভাবনা থাকে, তবে তিনি কালেকুটর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন ও সেই দরখাস্ত দিবার সময়ে প্রস্তাবিত কার্য্যের বর্ণনা-পত্রও দিবেন। ঐ দরখাস্তমতে কার্য্যকরা বিহিত কি না, কালেকুটর সাহেব ইহা নির্ণয় করিবেন ইতি।

কার্য্য প্রণালীর কথা।

৫ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারায় যেহ কার্য্য নির্দ্দিষ্ট হইল, কালেকটর সাহেবের বিবেচনামতে তন্মধ্য কোন কার্য্য করা বিহিত হইলে, তিনি ঐ প্রস্তাবিত কর্ম্মের নকশা, ও তাহার বয়ান, ও ইষ্টিমেট, ও সেই কর্ম্মদ্বারা যেহ মহালের উপকারাদি হইবার সম্ভাবনা সেইহ মহালের অন্তর্গত গ্রামের সীমার ম্যাপ প্রস্তুত করাইয়া তাঁহার সেই কর্ম্ম করিবার কল্পনা আছে ইহার ঘোষণাপত্র প্রচার করাইবেন। ঐ ঘোষণাপত্র এই আইনের A চিহ্নিত তফসীলের পাঠে লেখা যাইবে ও তফসীলের যেহ বর্ণনার উল্লেখ হইল তাহাও লিখিয়া দিতে হইবে। এবং প্রস্তাবিত কার্য্যের নকশা ও বয়ান ও ইষ্টিমেট এবং পূর্ব্বোক্ত সরবে ম্যাপের নকল কালেকটর সাহেবের আফিসে রাখা যাইবে, ও যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারা স্বচ্ছন্দে তাহা দেখিতে ও নকল করিয়া লইতে পাইবেন। এই আইনের ৮ ও ৫৯ ও ৬০ ধারার বিধানমতে ঐ কার্য্যবিষয়ে চূড়ান্ত আজ্ঞা না হইলে, কালেকটর সাহেব উক্ত কোন কার্য্য আরম্ভ করিবেন না ইতি।

ঘোষণাপত্র প্রচার করিবার কথা।

৬ ধারা। উক্ত প্রকারের প্রত্যেক ঘোষণাপত্র কালেকুটর সাহেবের কাছারীঘরে লটকাইয়া, ও ৫৭ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট মতে, প্রচার করা যাইবে ইতি।

ঘোষণাপত্র ত্রিশ দিন প্রকাশ থাকিবার কথা।

৭ ধারা। উক্ত বিষয়ে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের আপত্তি শুনিবার যে দিন নিরূপণ হয় ঐ ঘোষণাপত্র তাহার পূর্ব্ব অন্যূন ত্রিশ দিন থাকিতে প্রচার করা যাইবে ইতি।

উক্ত কার্য্যের আপত্তি শুনিবার কথা।

৮ ধারা। আপত্তি শুনিবার নিরূপিত দিনে, কিম্বা তাহা শুনিবার জন্যে অন্য দিন নিরূপণ করা গেলে সেই দিনে যাঁহারা উপস্থিত হন, কালেক্টর সাহেব তাঁহাদের আপত্তি শুনিয়া, তাঁহারা যে প্রমাণ আনিয়া দেন সেই প্রমাণ লিখিয়া রাখিয়া, ঐ প্রস্তাবিত কার্য্যকরণ বিষয়ে আজ্ঞা করি-

to the execution of the proposed works. Notice of such order shall be served on such persons as may have appeared in pursuance of the proclamation.

Authority to take proceedings where lands likely to be affected by the works are in different districts;

9. If the lands, which are likely to be affected by any such proposed works, are situated within the limits of different districts, the Collector of any district, within which any portion of such lands is situated, shall apply to the Commissioner of the division for authority to proceed in such matter; and the Commissioner of the division, if all the lands are situated within his division, may give authority to such Collector, or to any other Collector within whose district any portion of such lands is situated, to proceed in respect of all the lands likely to be affected by such works.

or different divisions.

If the districts, within which the lands likely to be affected by any such works are situated, are subject to the Commissioners of different divisions, the Collector shall apply to the Commissioner of the division within which his district is situated, and such Commissioner may, with the concurrence of the Commissioner to whom the other district is subject, give authority to proceed in such matter.

The Collector may delegate certain powers to Engineer.

10. All the powers vested in the Collector by Section 4 of this Act, may be exercised by the Engineer in cases referred to him by the Collector subject to the general orders of the Collector.

PART III.

Procedure in cases of imminent danger to life or property.

Proceedings in emergencies.

11. Whenever the Collector shall be of opinion that the proceedings commenced by notice under Sections 5 to 8 of this Act would cause delay in the exercise of any of the powers conferred upon him by Clauses 2, 3, and 4 of Section 4, likely to be attended with grave and imminent danger to life or property, it shall be lawful for him forthwith to commence to exercise such powers. Provided that he shall forthwith cause to be prepared the plans, specifications, and estimates of the proposed works, together with a copy of the survey map as provided in Section 5, and

বেন। যে ব্যক্তি রা উক্ত ঘোষণাপত্রমতে উপস্থিত হন তাঁহারদিগকে ঐ আজ্ঞার নোটিস দেওয়া যাইবে ইতি।

ঐ কার্য্যদ্বারা যে জমীর লাভ কি ক্ষতি হইতে পারে তাহা ভিন্ন২ জিলার মধ্যে থাকিলে কার্য্যানুষ্ঠান করিবার ক্ষমতার কথা।

৯ ধারা। উক্ত প্রকারের প্রস্তাবিত কোন কার্য্য দ্বারা যেং ভূমির উপকরাদি হইতে পারে, তাহা ভিন্ন২ জিলার সীমার মধ্যে থাকিলে, ঐ ভূমির কোন অংশ যে জিলায় থাকে সেই জিলার কালেকুটর সাহেব দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট সেই বিষয়ের কার্য্য চালাইবার অনুমতি প্রার্থনা করিবেন। ও সকল ভূমি সেই কমিশ্যনর সাহেবের খণ্ডের মধ্যে থাকিলে, তিনি সেই কালেকুটর সাহেবকে, কিম্বা ঐ ভূমির কোন অংশ অন্য যে কালেকুটর সাহেবের জিলার মধ্যে থাকে তাঁহাকে, ঐ কার্য্যদ্বারা যে সকল ভূমির উপকারাদি হইতে পারিবে সেই সকল ভূমিতে ঐ বিষয়ের কার্য্য চালাইবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

ভিন্ন২ দেশখণ্ডে থাকিলে তাহার কথা।

পূর্ব্বোক্ত কোন কার্য্যদ্বারা যে ভূমির উপকারাদি হইতে পারিবে, তাহা যেং জিলার মধ্যে থাকে সেইং জিলা ভিন্ন২ দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবদের অধীন থাকিলে, কালেকুটর সাহেবের জিলা যে দেশখণ্ডে থাকে তিনি সেই দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন। ও অন্য জিলা যে কমিশ্যনর সাহেবের অধীন থাকে তিনি তাঁহার অনুমতি লইয়া তদ্বিষয়ের কার্য্য চালাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

ইঞ্জিনিয়র সাহেবের প্রতি কালেক্টর সাহেবের কোনং ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

১০ ধারা। কালেকুটর সাহেব ইঞ্জিনিয়র সাহেবের প্রতি কোন বিষয় অর্পণ করিলে, এই আইনের ৪ ধারায় কালেক্টর সাহেবের প্রতি যেং ক্ষমতা অর্পণ করা গেল, ইঞ্জিনিয়র সাহেব কালেকুটর সাহেবের সাধারণ আজ্ঞার অধীনে সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

প্রাণের কি সম্পত্তির আসন্ন শঙ্কা থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

অত্যাবশ্যক স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১১ ধারা। এই আইনের ৪ ধারার ২, ৩ ও ৪ প্রকরণ দ্বারা কালেকুটর সাহেবের প্রতি যেং ক্ষমতা দেওয়া গেল, এই আইনের ৫ অবধি ৮ পর্য্যন্ত ধারামত নোটিস যে কার্য্যের আরম্ভে দিতে হয়, উক্ত কোন ক্ষমতামতে সেই কার্য্য করিতে গেলে যে বিলম্বের সম্ভাবনা তৎপ্রযুক্ত প্রাণের কি সম্পত্তির গুরুতর ও আসন্ন সঙ্কট হইতে পারে, তাঁহার এমত বিবেচনা হইলে তিনি অগৌণে উক্ত ক্ষমতামতে কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন। পরন্তু তিনি অবিলম্বে ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট নকুশা ও বয়ান ও ইষ্টিমেট ও সরবে ম্যাপের নকল প্রস্তুত করাইয়া ঐ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঘোষণাপত্র প্রচার করাইয়া ঐ পত্রের লিখিত কার্য্য

shall cause a proclamation to be issued as provided in that section giving notice that the work mentioned therein has already been commenced, and thereupon such proceedings and inquiries shall be had as in and by Part II of this Act are directed.

12. Whenever any land, or earth from any land the property of any person, is required for the purposes of any works commenced in pursuance of the provisions of the last preceding section, or for the purposes of Section 18 in cases where the Collector shall be of opinion that proceedings for the acquisition of such land according to the provisions hereinafter contained in Section 25, would cause delay as aforesaid, the Collector shall cause a proclamation to be issued in form in Schedule (B) annexed to this Act, giving notice thereof at convenient places in the locality in which such land is situated, and he may at the same time take possession of the same for the said purposes.

Power to take possession of land.

13. The Collector shall ascertain and record the nature and estimated value of the crops and trees (if any) standing on such land, and shall offer adequate compensation to the persons interested. If such offer is not accepted, the value of such crops and trees shall be allowed for in awarding compensation for the land under the provisions of Section 29.

Compensation for standing crops and trees.

14. The Collector may depute to the Engineer the powers described in Sections 11, 12, and 13 subject to his own general orders, and in that case when the Collector is not present the Engineer may, if he shall be of opinion that delay for the purpose of obtaining the orders of the Collector would be attended with grave and imminent danger to life or property, exercise the powers conferred on him by the Collector.

Power to Engineer to act in absence of Collector.

15. Whenever, upon an inquiry had under the provisions of this Part, it has been determined in the final order to be passed on such inquiry that anything done by the Collector, or by the Engineer under the last preceding section was unnecessary, the land or the embankments or drainage shall, so far as any alteration thereof shall appear to be unnecessary, be at the expense of the Government restored as nearly as

Power to restore embankments, &c.

যে আরম্ভ হইয়াছে ইহার নোটিস দিবেন। তাহা হইলে, এই আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ে যদ্রূপ কার্য্য চালাইবার ও যে তদন্ত লইবার বিধান আছে, তদ্রূপ কার্য্য চালান যাইবে ও সেই তদন্ত লওয়া যাইবে ইতি।

১২ ধারা। ইহার পুর্ব্বধারার বিধানমতে যে কার্য্যের আরম্ভ হয় সেই কার্য্যের নিমিত্ত, কিম্বা ২৫ ধারায় ভূমি লওনের যে বিধান পশ্চাৎ লেখা যাইতেছে সেই বিধান অনুসারে কার্য্য করিতে গেলে বিলম্বের সম্ভাবনা, কালেক্টর সাহেবের এই অভিমত থাকাতে ১৮ ধারার কার্য্যপক্ষে, কোন ব্যক্তির ভূমি লওয়া কিম্বা ঐ ভূমির মাটী কাটিয়া লওয়া প্রয়োজন হইলে, ঐ ভূমি যে স্থানে থাকে কালেক্টর সাহেব তাহার আশপাশ উপযুক্ত স্থানে২ এই আইনের B তফসীলের পাঠে ঘোষণাপত্র প্রকাশ করিয়া তৎকালে উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত উক্ত ভূমি অধিকার করিতে পারিবেন ইতি।

ভূমি অধিকার করিবার ক্ষমতার কথা।

১৩ ধারা। সেই ভূমিতে শস্যাদি ও বৃক্ষাদি থাকিলে সে কি২ প্রকারের ও তাহার অনুমান কত মূল্য হইবে কালেক্টর সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন ও সেই বিষয়ে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের উপযুক্ত হানিপূরণ করিতে প্রস্তাব করিবেন। তাঁহার সেই প্রস্তাব গ্রাহ্য না হইলে, ২৯ ধারার বিধানমতে ভূমির মূল্যাদি নিরূপণকরণ সময়ে ঐ ফসলের ও বৃক্ষেরও মূল্য ধরা যাইবে ইতি।

ক্ষেত্রস্থ ফসলের ও বৃক্ষের হানিপূরণের কথা।

১৪ ধারা। ১১ ও ১২ ও ১৩ ধারায় যে২ ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, কালেক্টর সাহেব আপনার সাধারণ আজ্ঞার অধীনে ইঞ্জিনিয়র সাহেবের প্রতি ঐ২ ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে কালেক্টর সাহেব উপস্থিত না থাকিলে ও তাঁহার আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় যে বিলম্ব হইতে পারে তৎপ্রযুক্ত প্রাণের কি সম্পত্তির গুরুতর ও আসন্ন সঙ্কট সম্ভাবনা, ইঞ্জিনিয়রের এমত জ্ঞান থাকিলে, কালকুটর সাহেব তাঁহার প্রতি যে ক্ষমতা দিয়াছেন তিনি সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেব না থাকিলে ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্ম করিবার ক্ষমতার কথা।

১৫ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে অনুসন্ধান লওয়া গেলে পর সেই অনুসন্ধানমতে শেষ যে আজ্ঞা করা যায় তদ্দ্বারা কালেক্টর সাহেবের কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারামতে ইঞ্জিনিয়র সাহেবের করা কোন কর্ম্ম অনাবশ্যক নির্ণয় হইলে, ঐ ভূমি কি বাঁধ কি পয়নালার পরিবর্ত্তন করা যতদূর অনাবশ্যক বোধ হইল ততদূর তাহার পুনশ্চ পুর্ব্বাবস্থা করিয়া দেওয়া যাইবে অর্থাৎ কালেক্টর সাহেব এই অধ্যায়ের বিধানমতে যে সময়ে কার্য্য করিতে আরম্ভ করিলেন

বাঁধ প্রভৃতি পুনশ্চ করিবার ক্ষমতার কথা।

possible to the state in which they were when the Collector commenced to act under the provisions of this Part; and any person who shall have sustained loss, damage, or injury by the execution of such works, shall receive compensation from the Government to be assessed according to the provisions contained in Part V of this Act.

Section 9 to apply to proceedings under this Part.

16. The provisions of Section 9 shall be applicable to proceedings taken under this Part.

PART IV.

Powers of Engineer.

Engineer subject to control of Collector.

17. The power conferred on the Engineer under this Part shall be exercised subject to the general control and orders of the Collector.

Power to make repairs.

18. The Engineer may make any repairs in, and may do all acts necessary and proper for the maintenance of any public embankment, public watercourse, or other work executed or taken charge of under the provisions of this Act, or of any of the Acts repealed by this Act.

Power to alter railroads or construct watercourses.

19. The Engineer may call upon the manager, or other person in charge of any railroad which interferes with the drainage of any tract of land, to alter such railroad or to construct any watercourse under or through such railroad. In the event of such person failing to comply with such requisition in such manner and within such time as the Engineer shall prescribe, the Engineer may thereupon, with the previous sanction of the Lieutenant-Governor, cause the said railroad to be altered, or a watercourse to be constructed in such manner as the Lieutenant-Governor shall direct. The expenses of such alteration or construction shall be borne by the said manager, or other person in charge of the said railroad, so far as the same shall have been incurred on account of insufficient provision having been made at the time of the construction of the said railroad for the natural drainage then existing.

তাহার প্রাক্কালে ঐ বাঁধের কি পয়নালার যে অবস্থা ছিল গবর্ণমেন্টের খরচে সাধ্যমতে তাহার পুনর্ব্বার সেই অবস্থা করিয়া দেওয়া যাইবে, ও সেই কার্য্যের দ্বারা কোন ব্যক্তির হানি কি ক্ষতি কি অপকার হইলে গবর্ণমেন্টের স্থানে তিনি সেই হানিপুরণ পাইবেন। এই আইনের পঞ্চম অধ্যায়ের বিধানমতে তাঁহার হানিপূরণের টাকা নির্ণয় করা যাইবে ইতি।

এই অধ্যায়মত কার্য্যের প্রতি ৯ ধারা খাটিবার কথা।

১৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে কার্য্য করা যায় তাহার প্রতি ৯ ধারার বিধান খাটিতে পারিবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

ইঞ্জিনিয়রের ক্ষমতার কথা।

ইঞ্জিনিয়র সাহেবের উপর কালেকটর সাহেবের কর্ত্তৃত্ব থাকার কথা।

১৭ ধারা। এই অধ্যায়মতে ইঞ্জিনিয়র সাহেবের প্রতি যেং ক্ষমতা দেওয়া গেল, তিনি কালেক্টর সাহেবের সাধারণ কর্ত্তৃত্বের ও আজ্ঞার অধীন থাকিয়া সেইং ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

মেরামত করিবার ক্ষমতার কথা।

১৮ ধারা। এই আইনের বিধানমতে, কিম্বা এই আইনদ্বারা যেং আইন রহিত করা গেল তাহার কোন আইনের বিধানমতে, রাজকীয় যে বাঁধ কি রাজকীয় যে পয়নালা বা অন্য বিষয় প্রস্তুত করা যায়, কিম্বা যে বাঁধপ্রভৃতির অধ্যক্ষতা কার্য্য গ্রহণ করা যায়, ইঞ্জিনিয়র সাহেব তাহা মেরামত করিতে এবং সারাইয়া রাখিবার আবশ্যক ও উপযুক্ত সকল কর্ম্ম করিতে পারিবেন ইতি।

রেল পথ পরিবর্ত্তন ও পয়নালা প্রস্তুত করণের ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা। কোন রেলপথের দ্বারা কোন ভুমিখণ্ডের জল বাহির হইবার ব্যাঘাত হইলে, ইঞ্জিনিয়র সাহেব সেই রেলপথের অধ্যক্ষকে, কিম্বা ঐ পথ অন্য যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তাঁহাকে, সেই রেলপথ পরিবর্ত্তন করিবার কিম্বা সেই রেলপথের নীচে কি তাহা ভেদ করিয়া কোন পয়নালা প্রস্তুত করিয়া দিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ইঞ্জিনিয়র সাহেব যে প্রকারে ও যে সময়ের মধ্যে সেই কার্য্য করিতে আজ্ঞা করেন, উক্ত ব্যক্তি সেই সময়ের মধ্যে সেই প্রকারে ঐ আদেশমতে কার্য্য না করিলে, ইঞ্জিনিয়র সাহেব শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি লইয়া, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব যদ্রূপে আজ্ঞা করেন তদ্রূপে সেই রেলপথ পরিবর্ত্তন করাইতে কিম্বা সেই পয়নালা প্রস্তুত করাইয়া দিতে পারিবেন। ঐ পথ প্রস্তুতকরণ সময়ে জল বাহির হইবার যে স্বাভাবিক প্রণালী ছিল সেই প্রণালী রাখিয়া দিবার উপযুক্ত বিধান না থাকাতে তদ্রূপে পরিবর্ত্তন করিবার কি পথ প্রস্তুত করিবার যত দূর আবশ্যক হয় ঐ বিষয় পরির্ত্তন কি প্রস্তুত করাইতে যে খরচ লাগে তাহা সেই অধ্যক্ষের, কিম্বা রেলপথ অন্য যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তাঁহারই ততদূর দিতে হইবে ইতি।

20. Whenever any person is desirous that a temporary roadway should be made over, or that a temporary watercourse should be made through, any public embankment, or that a temporary dam should be constructed in any embanked river or public watercourse, he shall apply to the Engineer, who shall communicate the application to the Collector, and the Collector shall pass such orders thereon as he shall think fit. If the proposed work is to be executed by an officer of Government, the applicant, before the commencement of the work, shall deposit the amount estimated by the Engineer to be necessary to defray the expenses of, and incidental to, making and removing such roadway, or of, and incidental to, making and closing or removing such watercourse or dam. If the amount deposited is found insufficient, the Engineer shall recover from the said applicant the further amount required; and if it exceeds the amount required, such excess shall be returned to the said applicant.

Power to make temporary roadway, watercourse or dam.

২০ ধারা। রাজকীয় কোন বাঁধের উপর দিয়া কিছু কালের নিমিত্ত পথ করা যায়, কিম্বা তদ্রূপ বাঁধভেদ করিয়া কিয়ৎকালের নিমিত্তে পয়নালা করা যায়, কিম্বা বাঁধযুক্ত কোন নদীতে কি রাজকীয় পয়নালায় কিয়ৎকালের নিমিত্ত জাঙ্গাল করা যায়, কোন ব্যক্তির এমত ইচ্ছা থাকিলে তিনি ইঞ্জিনিয়র সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন। তিনি কালেক্টর সাহেবের নিকট ঐ দরখাস্ত পাঠাইবেন। কালেক্টর সাহেব তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন। প্রস্তাবিত কর্ম্ম গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারকদ্বারা করিতে হইলে, ইঞ্জিনিয়র সাহেব ঐ পথ করিবার কি স্থানান্তরে করিবার কিম্বা সেই পয়নালা কি জাঙ্গাল প্রস্তুত কি বন্ধ করিবার কি উঠাইয়া দিবার নৈমিত্তিক খরচশুদ্ধ যত খরচ আবশ্যক বলিয়া ধরেন, দরখাস্তকারী সেই কর্ম্মের আরম্ভ হইবার পূর্ব্বে সেই খরচ গচ্ছিত করিয়া দিবেন। ঐ আমানতী টাকাতে কুলাইল না দৃষ্ট হইলে, আর যত টাকা প্রয়োজন উক্ত ইঞ্জিনিয়র সাহেব দরখাস্তকারির নিকট তাহা আদায় করিবেন। ও সেই টাকা অধিক হইলে, উদ্বর্ত্ত টাকা দরখাস্তকারিকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

কিয়ৎকালীন পথ কি পয়নালা কি জাঙ্গাল করিবার ক্ষমতার কথা।

21. Whenever the Engineer shall be of opinion that the removal of any trees, houses, huts, or other buildings, situated between a public embankment and the river, is necessary, he shall make a report to that effect, accompanied by a detailed statement of the trees, houses, huts, or other buildings to be removed, to the Collector of the district in whose jurisdiction the land on which such trees, houses, huts, or other buildings stand, is situated; and the Collector shall report the same to the Lieutenant-Governor in order that proceedings may be taken, in accordance with the provisions of "The Land Acquisition Act, X of 1870," or other law for the time being for the acquisition of land for public purposes, for obtaining possession of such trees, houses, huts, and buildings. Provided always that in case the Collector be of opinion that the delay required by such proceedings is likely to be attended with grave and imminent danger to life or property, it shall be lawful for him forthwith to cause such trees, houses, huts, or buildings to be removed, and in such case the compensation due therefor shall be ascertained and paid in the manner hereinafter provided.

Power to remove houses.

২১ ধারা। রাজকীয় বাঁধের ও নদীর মধ্যস্থানে বৃক্ষ কি ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য গাঁথনি থাকিলে, এবং ইঞ্জিনিয়র সাহেব তাহা উঠাইয়া দেওয়া আবশ্যক বোধ করিলে, ঐ২ বৃক্ষ কি ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি গাঁথনি যে জিলার কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে থাকে, তাঁহার নিকট তিনি সেই মর্ম্মের রিপোর্ট করিয়া, যে২ বৃক্ষ কি ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি গাঁথনি উঠাইয়া দিতে হইবে, ঐ রিপোর্টের সঙ্গে তাহার বিস্তারিত বর্ণনা পাঠাইবেন। ঐ২ বৃক্ষ কি ঘর ও খড়ুয়া ঘর কি গাঁথনির অধিকার পাইবার জন্যে ভূমি গ্রহণবিষয়ক ১৮৭০ সালের ১০ আইনের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত ভূমি লওয়ার বিষয়ে যৎকালে অন্য যে আইন প্রচলিত থাকে তাহার বিধানমতে কার্য্য করা যায়, এই নিমিত্ত কালেক্টর সাহেব বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। কিন্তু তাহা করিতে হইলে যে বিলম্বের সম্ভাবনা তৎপ্রযুক্ত লোকদের ধনের কি প্রাণের গুরুতর ও আসন্ন সঙ্কট হইতে পারে, কালেক্টর সাহেব এমত বোধ করিলে, তিনি তৎক্ষণাৎ সেই২ বৃক্ষ কি ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি গাঁথনি উঠাইয়া দিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ বৃক্ষাদির হানিপূরণের নিমিত্ত যত টাকা দিতে হইবে তাহা পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে নির্ণীত হইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

ঘর উঠাইয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

22. Sluices constructed in any public embankment shall be opened or shut only by or with the general or special permission of the officer in the immediate charge of the embankment, under such orders,

Sluices to be opened or shut under authority of the Engineer.

২২ ধারা। কোন রাজকীয় বাঁধের যে জলদ্বার করা যায়, ঐ বাঁধ অব্যবহিতরূপে যে কার্য্যকারকের অধীনে থাকে, তিনি ইঞ্জিনিয়র সাহেবের সাধারণ কিম্বা বিশেষ যে আজ্ঞা পান, ঐ জলদ্বার সেই আজ্ঞামতে

ইঞ্জিনিয়রের অনুমতিমতে জলদ্বার খুলিবার কি বন্ধ করিবারকথা।

either general or special, as he may receive from the Engineer.

Power to appropriate land or earth for embanked towpath.

23. In any case where an embanked towpath has heretofore been maintained by Government alongside any canal, river khal, or channel, the Engineer shall be entitled to appropriate without payment, as heretofore, land or earth for the maintenance, repair, or re-construction of such embanked towpath. If in any case the Engineer shall consider it necessary for the purposes of towing to enlarge an existing towpath, or to construct a new towpath, proceedings shall be taken in accordance with the subsequent provisions of this Act relating thereto.

Power to enter and survey land, &c.

24. It shall be lawful for the Engineer, or any person whom he may authorize in that behalf, in order to carry out any of the purposes of this Act,

to enter upon, and survey, and take levels of any land;

to dig or bore into the sub-soil;

to do all other acts necessary to ascertain whether the land is adapted to the purpose projected by such Engineer; or by the Collector;

Power to mark out line.

to set out the boundaries of the land proposed to be taken, and the intended line of the work proposed to be made thereon;

to mark such levels, boundaries, and line, by placing marks and cutting trenches;

Power to clear land.

and, where otherwise the survey cannot be completed or the levels taken, to cut down and clear away any part of any standing crop, fence, or jungle.

Previous notice of entry.

Provided that no person shall enter into any building or upon any enclosed court or garden attached to a dwelling-house (unless with the consent of the occupier thereof) without previously giving such occupier at least seven days' notice in writing of his intention to do so.

Payment for damage.

The Engineer or other person so authorized shall at the time of such entry pay or tender payment for all necessary damage to be done as aforesaid, and, in case of dispute as to the sufficiency of the amount so paid or tendered, he shall at once refer

কেবল তাঁহারই দ্বারা কিম্বা তাঁহার বিশেষ কি সাধারণ অনুমতিক্রমে খোলা কি বন্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

গুণ টানিয়া যাইবার বাঁধযুক্ত পথের নিমিত্ত ভূমি কি মাটি লইবার ক্ষমতার কথা।

২৩ ধারা। নালার কি নদীর কি খালের কি জলপথের পার্শ্বে গুণ টানিয়া যাইবার বাঁধযুক্ত যে পথ থাকে, তাহা যদি এই পর্য্যন্ত গবর্ণমেণ্টের দ্বারা সারাইয়া রাখা গিয়া থাকে তবে ইঞ্জিনিয়র সাহেব গুণ টানিয়া যাইবার সেই বাঁধা পথ সারাইয়া রাখিবার কি মেরামৎ করিবার কি পুনঃ প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত মূল্য না দিয়া পূর্ব্ববৎ ভূমি কি মাটি লইতে পারিবেন। গুণ টানিয়া যাইবার যে পথ আছে ইঞ্জিনিয়র সাহেব গুণ টানার জন্যে তাহা বাড়াইয়া দেওয়া কিম্বা গুণ টানিবার নূতন পথ প্রস্তুত করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে, তদ্বিষয়ে এই আইনের যে বিধান পশ্চাদ্ভাগে লেখা যাইতেছে তদনুসারে কার্য্য করা যাইবে ইতি।

জমীতে গিয়া জরীপ-প্রভৃতি করিবার কথা।

২৪ ধারা। এই আইনের কোন কার্য্য সফল করিবার জন্যে ইঞ্জিনিয়র সাহেব, কিম্বা তিনি যে ব্যক্তিকে এই কার্য্য করিতে ক্ষমতা দেন সেই ব্যক্তি,

কোন জমীতে গিয়া তাহা জরীপ করিতে ও সমতা নির্ণয়ের সূত্রপাত করিতে,

ও মাটি খুঁড়িতে কিম্বা নীচের মাটিতে গর্ত্ত করিতে,

ও উক্ত ইঞ্জিনিয়র সাহেব কিম্বা কালেক্টর সাহেব যে কার্য্য করিবার কল্পনা করেন ঐ জমী সেই কার্য্যের উপযুক্ত কি না ইহা জানিয়া লইবার নিমিত্ত অন্য যেং কার্য্য করা আবশ্যক হয় তাহা করিতে,

রেখার চিহ্ন দিবার কথা।

ও যে ভূমি লইবার প্রস্তাব হয় তাহার সীমার দাগ দিতে, ও সেই জমীতে যে কার্য্য করিবার প্রস্তাব হয় তাহার রেখার চিহ্ন দিতে,

এবং দাগ দিয়া কি খাত কাটিয়া ঐ সমতার ও সীমার ও রেখার চিহ্ন রাখিতে,

জমী পরিষ্কার করিবার কথা।

ক্ষেত্রের ফসল কি বেড়া কি জঙ্গল না কাটিয়া যদি ভূমির জরীপীকার্য্য কি সমতা নির্ণয়ের কার্য্য করা যাইতে না পারে, তবে সেই ফসল কি বেড়া কি জঙ্গল কাটিয়া তাহা পরিষ্কার করিতে পারিবেন।

জমীতে যাইবার পূর্ব্ব নোটিস দিবার কথা।

কিন্তু দখিলকারের অনুমতি না পাইলে কোন ব্যক্তি সাত দিন থাকিতে তাঁহার বাড়ীপ্রবেশ করিবার কল্পনার নোটিস তাঁহাকে লিখিয়া না দিলে, তাঁহার ঘরে কিম্বা বসতবাটী সংযুক্ত ঘেরা প্রাঙ্গণে কি বাগানে প্রবেশ করিতে পারিবেন না।

হানিপূরণের কথা।

আবশ্যকমতে পূর্ব্বোক্ত যে দ্রব্যের হানি করা যায়, ইঞ্জিনিয়র সাহেব, কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে অন্য যে ব্যক্তির প্রতি ক্ষমতা দেওয়া গেল তিনি, প্রবেশ করিবার সময়ে তাহার মূল্য দিবেন কি দিবার প্রস্তাব করিবেন। তদ্রূপে যে টাকা দেওয়া যায় কি দিবার প্রস্তাব

the dispute to the decision of the Collector, and such decision shall be final.

PART V.

Acquisition of lands.

Acquisition of land.

25. Whenever in the course of proceedings under this Act, save in those cases in which the Collector has proceeded under the provisions of Part III, it appears that land is required for any of the purposes thereof, proceedings shall be forthwith taken for the acquisition of such land in accordance with the provisions of the Land Acquisition Act, X of 1870, or any other law for the time being for the acquisition of lands for public purposes.

When land taken, proclamation to be published.

26. Whenever any land shall have been taken or used under the provisions of Part III, the Collector shall cause a proclamation to be issued in form in Schedule (C) annexed to this Act at convenient places on or near the land so taken, stating that Government has taken possession of the land, and that claims to compensation for all interests in such land shall be made to him. Thereupon the land shall vest absolutely in the Government free from all incumbrances, subject, however, to the claims for compensation to be ascertained in manner as in this Part is provided.

Contents of proclamation.

27. Such proclamation shall state the particulars of the land so taken, and shall require all persons interested in the land to appear personally or by agent before the Collector at a time and place therein mentioned (such time not being earlier than fifteen days after the date of issuing the proclamation), and to state the nature of their respective interests in the land, and the amount and particulars of their claims to compensation for such interest.

Further notice to be served on certain parties.

28. The Collector shall also serve notice to the same effect on the occupier (if any) of such land, and on all such persons known or believed to be interested therein, or to be entitled to act for persons so interested, as reside, or have agents authorized to receive service on their behalf, within the revenue district in which the land is situate.

হয় তাহা উপযুক্ত মূল্য নয় বলিয়া বিবাদ হইলে, তিনি অগৌণে কালেক্টর সাহেবের নিষ্পত্তির নিমিত্ত ঐ বিবাদ অর্পণ করিবেন ও তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

ভূমি গ্রহণ করিবার বিধি।

ভূমি লইবার কথা।

২৫ ধারা। যে স্থলে কালেক্টর সাহেব তৃতীয় অধ্যায়ের বিধানমতে কার্য্য করেন তদ্ভিন্ন স্থলে, এই আইনমতে কার্য্য করণকালে এই আইনের কোন কার্য্যপক্ষে ভূমি লওয়া প্রয়োজন দেখা গেলে, ভূমি গ্রহণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কিম্বা রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে ভূমি লইবার অন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনমতে ঐ ভূমি লওন সংক্রান্ত কার্য্য করা যাইবে ইতি।

ভূমি লওয়া গেলে ঘোষণাপত্র প্রচার করিবার কথা।

২৬ ধারা। তৃতীয় অধ্যায়ের বিধানক্রমে কোন ভূমি লওয়া গেলে কি ব্যবহার করা গেলে, গবর্ণমেন্ট সেই ভূমি লইয়াছেন, ও সেই ভূমিগত স্বার্থের নিমিত্তে যে হানিপূরণের দাওয়া হয় কালেক্টর সাহেবের নিকট সেই দাওয়া করিতে হইবে, কালেকটর সাহেব ঐ ভূমিতে কিম্বা তাহার আশপাশ কোন উপযুক্ত স্থানে, এই আইনের C তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এই মর্ম্মের ঘোষণাপত্র প্রকাশ করাইবেন। তাহা হইলে কোন প্রকারের দায় ব্যতীত উক্ত ভূমি এক কালে গবর্ণমেন্টের প্রতি বর্ত্তিবে কিন্তু হানিপূরণের দাওয়া প্রবল থাকিবে। এই অধ্যায়ের বিধানমতে ঐ হানিপূরণের টাকা নিরূপণ করা যাইবে ইতি।

ঘোষণাপত্রের মর্ম্মের কথা।

২৭ ধারা। তদ্রূপে যে ভূমি লওয়া যায় ঐ ঘোষণাপত্রে তাহার বর্ণনা লেখা থাকিবে, ও এই আদেশ থাকিবে যে, ঐ ভূমিতে যে সকল ব্যক্তির সম্পার্ক থাকে তাঁহারা ঐ ঘোষণাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে (অর্থাৎ ঐ ঘোষণাপত্র প্রচার করিবার তারিখ অবধি পনেরো দিনের কম নয় এমত নিরূপিত দিনে) আপনারা বা মোক্তারের দ্বারা কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া সেই ভূমিতে আপন২ স্বার্থের ভাব, ও সেই স্বার্থ হেতুক হানিপূরণের কত টাকা দাওয়া করেন এই কথা, এবং সেই দাওয়ার বৃত্তান্ত জ্ঞাত করেন ইতি।

কোন২ ব্যক্তির নামে অন্য নোটিস দিবার কথা।

২৮ ধারা। আরো সেই ভূমির দখলীকার থাকিলে কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামেও, এবং ঐ ভূমি রাজস্ব সম্পার্কীয় যে জিলার অন্তর্গত থাকে, ঐ ভূমিতে স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি বলিয়া কিম্বা সেই স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের পক্ষে কর্ম্ম করিতে যাঁহাদিগকে স্বত্ববান বলিয়া জানা যায় কিম্বা অনুভব হয়, এমত যে ব্যক্তিরা সেই জিলায় বাস করেন, কিম্বা যাঁহাদের পক্ষে নোটিস গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন মোক্তার থাকে, কালেক্টর সাহেব তাঁহারদের নামেও সেই মর্ম্মের নোটিস দিবেন ইতি।

29. After service of such notice proceedings shall be had and taken to determine the amount of compensation to be payable in respect of such land, in accordance with the provisions of the Land Acquisition Act, X of 1870, or any other law for the time being in force for the acquisition of land for public purposes.

Proceedings after notice.

30. Whenever any land other than land required or taken by the Engineer, or any right of fishery, right of drainage, right of the use of water, or other right or property, shall have been injuriously affected by the due exercise of the powers or provisions of this Act, the person in whom such property or right is vested may prefer a claim by petition to the Collector for compensation.

Compensation for consequential damage.

31. No claim shall be entertained which shall be made later than two years next after the completion of the work by which such right is injuriously affected.

Application to be made within two years.

32. When any such claim is made, proceedings shall be taken in view to determine the amount of compensation, if any, which should be made, and the person to whom the same should be payable, in accordance with the provisions of the Land Acquisition Act, X of 1870, or any other law for the time being in force for the acquisition of land for public purposes.

Procedure for such compensation.

33. In determining the amount of compensation to be awarded in such cases, the Judge and Assessors shall take into consideration—

Matters to be considered in determining compensation.

First, the market value of the property or right injuriously affected at the time of acquiring the land;

Secondly, the damage sustained by the claimant by reason of such acquisition injuriously affecting the property or right;

Thirdly, the consequent diminution of the market value of the property or right injuriously affected at the time of acquiring the land.

But the Judge or Assessors shall not take into consideration—

Matters not to be considered in determining compensation.

First, the degree of urgency which has led to the acquisition;

২৯ ধারা। উক্ত নোটিস দেওয়া গেলে পর ঐ ভূমির হানিপূরণস্বরূপ কত টাকা দিতে হইবে, ভূমি গ্রহণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের, কিম্বা রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত ভূমি লইবার অন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানঅনুসারে, ইহা নিরূপণ করিবার কার্য্য করা যাইবে ইতি।

নোটিস দিবার পর কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩০ ধারা। কোন ভূমিতে ইঞ্জিনিয়র সাহেবের প্রয়োজন হইলে, কিম্বা তিনি তাহা লইলে পর, যদি এই আইনের শক্তি বা বিধানক্রমে নিয়মমত কার্য্য হওয়াতে ঐ ভূমিভিন্ন কোন ভূমির কিম্বা মৎস্য ধরিবার স্বত্বের কিম্বা পয়নালা কিম্বা জল ব্যবহারের স্বত্বের কি অন্য স্বত্বের কি সম্পাত্তির হানি হইয়া থাকে, তবে ঐ সম্পাত্তি বা স্বত্ব যে ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তে, তিনি কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিয়া হানিপুরণের দাওয়া উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

কার্য্যের ফলস্বরূপ হানি হইলে তৎপুরণের কথা।

৩১ ধারা। যে কার্য্যদ্বারা উক্ত স্বত্বের হানি হয় সেই কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর দুই বৎসরের মধ্যে দাওয়া উপস্থিত করিতে হইবে, তাহার পর গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

দুই বৎসরের মধ্যে দরখাস্ত করিবার কথা।

৩২ ধারা। তদ্রূপ কোন দাওয়া উপস্থিত করা গেলে এবং হানিপূরণ করিয়া দিতে হইলে, কাহাকে কত টাকা দিতে হইবে, ভূমি গ্রহণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত ভূমি লইবার অন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনের বিধান অনুসারে ইহা নির্ণয় করিবার কার্য্য করা যাইবে ইতি।

ঐ হানিপূরণ বিষয়ক কার্য্যের কথা।

৩৩ ধারা। উক্ত স্থলে হানিপূরণস্বরূপ কত টাকা দিতে হইবে ইহা নিরূপণ করিতে গেলে, জজ সাহেব ও আসেসরেরা এইং বিষয়ের বিবেচনা করিবেন,—

মূল্য নিরূপণে যেং বিষয় বিবেচ্য তাহার কথা।

প্রথম। যে সম্পাত্তির কি স্বত্বের হানি হয়, ভূমি লওন সময়ে তাহার বাজার দর কত হইতে পারে।

দ্বিতীয়। ভূমি লওন দ্বারা সম্পাত্তির কি স্বত্বের হানি হওয়াতে দাওয়াদারের কত হানি হইল।

তৃতীয়। ভূমি লওন সময়ে সম্পাত্তির কি স্বত্বের হানি হওয়া প্রযুক্ত তাহার বাজার দর কত দূর কমিয়া গিয়াছে।

কিন্তু জজ সাহেব কি আসেসরেরা এইং বিষয় বিবেচনায় আনিবেন না।

মূল্য নিরূপণে যেং বিষয় বিবেচ্য নয় তাহার কথা।

প্রথম। যে কারণে ভূমি লওয়া আবশ্যক হইল তাহার গুরুত্ব।

Secondly, any damage sustained by the claimant, which, if caused by a private person, would not in any suit instituted against such person justify a decree for damages.

Land, &c., taken possession of to vest in Government.

34. All buildings, land, earth, pathways, sluices, gates, bermes, hedges, belonging to, or forming part of, any embankment or watercourse, of which charge has been or may hereafter be taken by the officers of Government, shall vest in the Government, and shall be held on behalf of the Government in respect of the embankments mentioned in Schedule (D) annexed to this Act, and in respect of other works on behalf of the persons interested in the lands to be protected or benefited by such embankment or watercourse, subject to the provisions of Section 63; and all monies received on account of such lands shall be payable to the Engineer and credited to the cost of the construction and maintenance of such works respectively.

PART VI.

Cost of Works, Proceedings, &c.

1. *Ascertainment thereof.*

Embankments in Schedule (D).

35. The provisions in this Part contained shall not apply to any of the embankments mentioned in Schedule (D) to this Act annexed, save so far as any works or repairs are executed therein or in relation thereto under the provisions of Section 4, Clause 7, or Section 20 of this Act; or to any of such embankments as may hereafter be erected for the protection of lands which at the time of the passing of this Act are protected by the embankments mentioned in the aforesaid Schedule, save so far as the erection of such embankments may protect lands not protected by the embankments mentioned in the aforesaid Schedule. All sums payable in respect of any works or repairs executed therein, or in relation to the embankments mentioned in the aforesaid Schedule except under the provisions of Section 4, Clause 7, or Section 20 of this Act, shall be paid by the Government.

Exclusion from Schedule.

If at any time after the passing of this Act, on inquiry made by the Collector as far as possible in accordance with the provisions of Part II of this Act, it shall be found that it is unnecessary for the public interests to retain any embankment

দ্বিতীয়। দাওয়াদারের যত হানি হইল, সাধারণ ব্যক্তির দ্বারা তাহার সেই হানি হইলে ও সেই ব্যক্তির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে যদি তাহার হানিপূরণের ডিক্রী পাওয়া ন্যায্য না হইত, তবে সেই হানি বিবেচ্য নয় ইতি।

ভূম্যাদি লওয়া গেলে গবর্ণমেণ্টের প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

৩৪ ধারা। গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকেরা যে বাঁধের কি পয়নালার অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণ করিয়াছেন বা ইহার পরে করেন, তৎসম্পর্কীয় কি তাহার একাংশ বলিয়া যে গৃহাদি কি জমী কি মাটী কি উপপথ কি জলদ্বার কি ফাটক কি বেড়া কিম্বা বাঁধের ও পয়নালার মধ্যে যে ভূমি থাকে তাহা গবর্ণমেণ্টের প্রতি বর্ত্তিবে। এবং এই আইনের D চিহ্নিত তফসীলে যেং বাঁধের উল্লেখ হইয়াছে সেইং বাঁধ লক্ষ করিয়া ঐ জমীপ্রভৃতি গবর্ণমেণ্টের নিমিত্ত রাখা যাইবে, ও সেইং বাঁধে কি জলপ্রণালীতে যে ভূমির রক্ষা কি উপকার হয় সেই ভূমিতে যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে অন্যং কার্য্য লক্ষ করিয়া ৬৩ ধারার বিধানের বশে সেই ব্যক্তিদের নিমিত্ত ঐ ভূম্যাদি অধিকার করিয়া রাখা যাইবে, ও সেইং ভূমির নিমিত্ত যত টাকা পাওয়া যায় তাহা ইঞ্জিনিয়র সাহেবকে দেওয়া যাইবে ও সেই বিষয় প্রস্তুত করিবার ও সারাইয়া রাখিবার খরচের জন্যে জমা করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

কার্য্যের খরচ ও আনুষ্ঠানিক কার্য্য প্রভৃতির বিধি।

১ পরিচ্ছেদ। তন্নিরূপণের কথা।

D চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট বাঁধের কথা।

৩৫ ধারা। এই আইনের D চিহ্নিত তফসীলে যেং বাঁধের কথা আছে, তন্মধ্যে কি তৎসম্পর্কে এই আইনের ৪ ধারার ৭ প্রকরণের কি ২০ ধারার বিধানমতে যে কার্য্য করা যায় কি তাহার যে মেরামৎ হয় তাহার প্রতি এই অধ্যায়ের বিধান খাটিতে পারে, তদ্ভিন্ন সেইং বাঁধের প্রতি এই অধ্যায়ের কোন বিধান খাটিবে না। এবং ঐ তফসীলে যেং বাঁধের কথা লেখা আছে এই আইন প্রচলিত করণ সময়ে সেইং বাঁধের দ্বারা যে ভূমি রক্ষা করা যায়, ইহার পর সেই ভূমি রক্ষা করিবার জন্যে উক্ত প্রকারের যে কোন বাঁধ করা যায় তাহার প্রতি এই অধ্যায়ের বিধান খাটিবে না, কিন্তু পূর্ব্বোক্ত তফসীলে যে বাঁধের কথা লেখা আছে তদ্দ্বারা যে ভূমির রক্ষা না হয়, ঐ বাঁধ প্রস্তুত করণে ঐ জমী যত দূর রক্ষা হইবে তত দূর এই অধ্যায়ের বিধান খাটিবে। এই আইনের ৪ ধারার ৭ প্রকরণের কি ২০ ধারার বিধানমতে যে কার্য্য করা যায় তদ্ভিন্ন ঐং বাঁধে কি তৎসম্পর্কে যে সকল কার্য্য করা যায় ও তাহার যে মেরামৎ হয় তাহা করিতে যত খরচ লাগে গবর্ণমেণ্ট তাহা দিবেন।

তফসীল হইতে উঠাইয়া দিবার কথা।

এই আইন প্রচলিত হইবার পর কোন সময়ে কালেক্টর সাহেব এই আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের বিধানমতে সাধ্যানুসারে তদন্ত লইলে পর, সাধারণের স্বার্থরক্ষার নিমিত্ত D চিহ্নিত তফসীলের উল্লিখিত কোনং বাঁধ রাখা আর আবশ্যক

mentioned in Schedule (D), the Lieutenant-Governor may direct that the same shall be no longer included in the said schedule. Provided that the Lieutenant-Governor may restore the same to the said schedule if on any subsequent inquiry similarly conducted it shall appear to the Lieutenant-Governor that it is necessary so to do.

Addition to Schedule.

The Lieutenant-Governor may at any time after the passing of this Act, by a notification published in the *Calcutta Gazette*, direct that any embankment not mentioned in Schedule (D) be included in the said schedule, and the provisions of this section shall apply to such embankment.

Contribution of public money towards the maintenance of the embankments in the pergunnahs entered in Schedule (F) to be continued.

36. In accordance with the custom heretofore in force in respect of the pergunnahs entered in Schedule (E) annexed to this Act, the Government shall continue to contribute annually the sum noted therein for each pergunnah respectively towards the maintenance of the embankments thereof.

If such embankments are declared to be public, Collector to keep a separate account.

If the embankments maintained in any such pergunnah shall at any time be declared to be public embankments under the provisions of Section 4, the Collector shall, from the date of such declaration, keep a separate account for such pergunnah, in which the aforesaid sum shall be credited at the commencement of each financial year. The unexpended balance at the close of each year shall be carried on to the credit of the account in the next succeeding year, and shall be available for the cost of repairing or erecting all the embankments which it may be deemed necessary to maintain in such pergunnah.

Contribution may be discontinued if it be found unnecessary for the public interest to maintain the embankments.

If at any time after the passing of this Act, on an inquiry made by the Collector as far as possible in accordance with the provisions of Part II, it shall be found that it is unnecessary for the public interest to retain any embankment in either of the said pergunnahs, the Lieutenant-Governor may direct that such contribution shall cease in respect of such pergunnah. Provided that such contribution shall again be made in accordance with the provisions hereinbefore contained, if it shall appear to the Lieutenant-Governor, on the report of an inquiry similarly conducted, that the maintenance of any embankment in such pergunnah has again become necessary for the public interest.

নাই জ্ঞান হইলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব উক্ত তফসীলহইতে সেই বাঁধ উঠাইয়া লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পশ্চাৎ সেই প্রকারের অনুসন্ধান লইয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সেই বাঁধ রাখা আবশ্যক বোধ করিলে, তিনি ঐ তফসীলে তাহা পুনরায় লেখাইতে পারিবেন।

তফসীলে অন্য বাঁধ লেখাইবার কথা।

উক্ত D তফসীলের মধ্যে যে বাঁধ ধরা যায় নাই এই আইন প্রচলিত হইবার পর কোন সময়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া ঐ তফসীলে এমত কোন বাঁধ ধরিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই বাঁধের প্রতি এই ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

E তফসীলে যেং পরগনা লেখা গিয়াছে তাহার অন্তর্গত বাঁধ সারাইয়া রাখিবার খরচ রাজকোষহইতে দিতে থাকিবার কথা।

৩৬ ধারা। এই আইনের E চিহ্নিত তফসীলে যে সকল পরগনা লেখা গেল, তদ্বিষয়ে পূর্ব্বাবধি যে রীতি চলিয়া আসিতেছে তদনুসারে ঐং পরগনার বাঁধ সারাইয়া রাখিবার জন্যে প্রত্যেক পরগনার নামে যত টাকা লেখা আছে, গবর্ণমেণ্ট বৎসরং তত টাকা দিতে থাকিবেন।

সেইং বাঁধ রাজকীয় বলিয়া প্রকাশ হইলে কালেকটর সাহেবের স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার কথা।

উক্ত কোন পরগনার যেং বাঁধ সারাইয়া রাখা যাইতেছে ৪ ধারার বিধানমতে তাহা কোন সময়ে রাজকীয় বলিয়া প্রকাশ করা গেলে, সেই কথা প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি কলেকুটর সাহেব ঐ পরগনার স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবেন। সেই হিসাব খাতায় রাজস্ব সংক্রান্ত প্রত্যেক বৎসরের আরম্ভে পূর্ব্বোক্ত টাকা জমা করিয়া লওয়া যাইবে। বৎসরের শেষে খরচ বাদে যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে তাহা তৎপশ্চাৎ বৎসরের হিসাবে জের টানিয়া জমা করিয়া লওয়া যাইবে। ও সেই পরগনায় যে সকল বাঁধ রক্ষা করা আবশ্যক বোধ হয় তাহা সারাইয়া রাখিবার কি প্রস্তুত করাইয়া দিবার কার্য্যে ঐ টাকা খরচ হইতে পারিবে।

সাধারণের স্বার্থ রক্ষার জন্যে ঐ বাঁধ রাখা আর আবশ্যক জ্ঞান না হইলে ঐ টাকা দেওয়া বন্দ হইবার কথা।

এই আইন প্রচলিত হইবার পর কোন সময়ে কালেকটর সাহেব দ্বিতীয় অধ্যায়ের বিধানুসারে সাধ্যমতে অনুসন্ধান লইলে পর সাধারণের মঙ্গলের জন্যে উক্ত অন্যতর পরগনার কোন বাঁধ রাখা অনাবশ্যক দেখা গেলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ঐ পরগনা সম্পর্কে ঐ টাকা দেওয়া বন্দ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। পরন্তু সেই প্রকারের অনুসন্ধান পুনশ্চ করা গেলে যে রিপোর্ট অর্পণ করা যায়, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা দেখিয়া সাধারণের মঙ্গলের জন্যে ঐ পরগনার মধ্যে ঐ বাঁধ পুনশ্চ রাখা আবশ্যক জ্ঞান করিলে, ইহার পূর্ব্বলিখিত বিধানানুসারে ঐ টাকা পুনরায় দেওয়া যাইবে ইতি।

37. Specifications of any works or repairs to be executed under the provisions of this Act, and estimates of the expenses to be incurred therein or relating thereto, including such proportion of establishment charges as the Lieutenant-Governor shall direct, shall be prepared by the Engineer as soon after the month of October in each year as may be practicable. And whenever it appears that the actual expenses to be incurred will exceed the amount mentioned in the said estimates by one-tenth, the Engineer shall forthwith prepare further estimates, and, if necessary, further specifications. Copies of all specifications and estimates shall be transmitted to the office of the Collector, together with vernacular translations thereof, or such abstracts thereof as the Lieutenant-Governor may from time to time direct, and may be examined by any person interested in such works or repairs. Notice of the receipt of specifications and estimates shall be served for all estates chargeable for, or likely to be affected by, the said works or repairs; and should any objection in regard to the amount of such expenses be preferred by any such person within a period of one month from the date of such notice, the Collector shall pass such orders as may appear to him reasonable and proper. Such order shall be subject in any case to an appeal by the person making such objection to the Commissioner of division whose decision shall be final.

Estimates and specifications to be prepared.

38. The accounts of the actual expense incurred in executing any works or repairs shall be prepared as soon as possible after the completion thereof. The Engineer shall sign a certificate stating the true amount of all such expenses, and the names of the estates chargeable for, and of the estates and villages affected by, the said works and repairs. Copies of the said accounts and certificates shall be forwarded to the office of the Collector, and may be there examined by any person interested. Notice of the receipt thereof shall be served for the said estates and villages, and such others as in the opinion of the Collector are liable to contribute to the payment of the said amount; and if, within thirty days from the service of such notice, any interested person shall object to the accounts on the ground either that the work charged for has not been performed, or that the whole sum charged has not been expended, or that the rates of charge are higher than those mentioned in the estimates, the Collector shall inquire into such objection,

Preparation and settlement of accounts.

৩৭ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে কার্য্য করিতে বা মেরামৎ করিয়া দিতে হইবে, ইঞ্জিনিয়র সাহেব বৎসরং অকুটোবর মাসের পর সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ কার্য্যের কি মেরমতীর বয়ান, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সিরিশতার খরচ বলিয়া যত খরচের অনুমতি দেন তাহা সুদ্ধ ঐ কার্য্যের কি তৎসম্পার্কীয় খরচের ইষ্টিমেট প্রস্তুত করিয়া দিবেন। আর উক্ত ইষ্টিমেটে যত টাকা ধরা যায়, যথার্থ খরচ তাহার দশাংশপর্য্যন্ত অধিক হইবে দৃষ্ট হইলে ইঞ্জিনিয়র সাহেব তৎক্ষণাৎ আর এক ইষ্টিমেট প্রস্তুত করিবেন, এবং আবশ্যক হইলে ঐ কার্য্যাদির আরং বয়ান প্রস্তুত করিবেন। সকল বয়ানের ও ইষ্টিমেটের নকল, এবং দেশীয় ভাষায় তাহার তর্জমা, কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সময়েং তাহার যে চুম্বক করিবার আজ্ঞা করেন তাহা, ঐ নকলের সহিত কালেকটর সাহেবের কাছারীতে পাঠাইতে হইবে। ঐ কার্য্য কিম্বা মেরামতীতে যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে তাঁহারা সেই নকল দেখিতে পাইবেন। ঐ কার্য্যের কি মেরামতীর দ্বারা যে সকল মহালহইতে খরচ লওয়া যাইতে পারে কিম্বা যে সকল মহালের উপকারাদির সম্ভাবনা, সেই সকল মহালে ঐং বয়ান ও ইষ্টিমেট পাইবার নোটিস জারি করা যাইবে। উক্ত কোন ব্যক্তি ঐ নোটিসের তারিখ-অবধি এক মাসের মধ্যে সেই খরচের বিষয়ে কোন আপত্তি করিলে, কালেক্টর সাহেব যে আজ্ঞা যুক্তি-যুক্ত ও উচিত জ্ঞান করেন করিবেন। যে ব্যক্তি ঐ আপত্তি করিলেন তিনি সর্ব্বদা সেই আজ্ঞার উপর কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। কমিশ্যনর সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

ইষ্টিমেট ও বয়ান করিতে হইবার কথা।

৩৮ ধারা। কোন কার্য্যে বা মেরামতী কার্য্যে নিট যত টাকা খরচ হয় তাহার হিসাবপত্র ঐ কার্য্য সম্পাদন হইবার পর সাধ্যমতে ত্বরায় প্রস্তুত করা যাইবে। প্রকৃতরূপে যত টাকা খরচ হইল তাহার সর্টিফিকটে, এবং ঐ কার্য্য বা মেরামতীর খরচ যে সকল মহালহইতে লওয়া যাইতে পারিবে ও তদ্দ্বারা যে সকল মহালের ও গ্রামের লভ্যাদি হইতে পারে, তাহার নামের সর্টিফিকটে ইঞ্জিনিয়র সাহেব স্বাক্ষর করিবেন। সেই হিসাবের ও সর্টিফিকটের নকল কালেক্টরী কাছারীতে পাঠান যাইবে। যে ব্যক্তিরদের স্বার্থ থাকে তাঁহারা তথায় গিয়া তাহা দেখিতে পারিবেন। উক্ত সকল মহালে ও গ্রামে এবং কালেক্টর সাহেবের বিবেচনামতে অন্য যেং গ্রামের প্রতি ঐ টাকার একাংশ দিবার দায় বর্ত্তিতে পারে, ঐ সর্টিফিকট ও ঐ হিসাবপত্র পঁহুছিবার নোটিস সেইং মহালে ও গ্রামে প্রকাশ করা যাইবে। যে কার্য্যের খরচের দাওয়া হইল তাহা সম্পাদন হয় নাই, কিম্বা যত টাকার দাওয়া হইল সেই সমুদয় টাকা খরচ হয় নাই, কিম্বা ইষ্টিমেটে যত টাকা লেখা আছে তাহার বেশী খরচের দাওয়া হইয়াছে বলিয়া, ঐ বিষয়ের স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি ঐ নোটিস জারী হইবার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে আপত্তি করিলে, কালেক্টর সাহেব সেই আপত্তির তদন্ত

হিসাব প্রস্তুত ও নিষ্পত্তি করিবার কথা।

and may pass any order thereon subject in any case to an appeal by the objector to the Commissioner of division whose decision shall be final.

Total sum payable.

39. The Collector shall add to the amount appearing in the said certificate all sums which have been paid or have become payable in respect of compensation, costs and expenses under and incidental to any proceedings taken or directed to be taken under Parts II and V of this Act, including costs of all surveys and plans. He shall thereupon make an order specifying the total sum found payable, and in respect of works done under Section 4, Clause 5, and Sections 19 and 20, the persons by whom, or in respect, of other works the estates in respect of which, the same is payable to him. If the order is made in respect of work done under Section 4, Clause 5, and Sections 19 and 20, the same shall forthwith be served upon the party or parties liable to pay; otherwise the Collector shall proceed under the provisions in the next chapter contained.

Interest.

Interest may be charged upon any sum paid as compensation from the date of payment thereof at such rate, not exceeding 5 per centum per annum, as the Lieutenant-Governor may direct.

Parties liable to pay.

40. The said total sum, save so far as is otherwise provided in this Act, shall be paid to the Collector by the zemindars of the estates in which are situated the lands benefited or protected by the repairs or works executed. Provided that where any specific sum has hitherto been annually demanded in respect of any embankment not included in Schedule (D), and when the said embankment is at the time of this Act coming into operation being maintained by Government, then such special payments shall, after the passing of this Act, thenceforth cease and determine.

Every zemindar, who is liable under this rule for the payment of the whole or a portion of such total sum, shall be entitled to recover from the proprietor of every tenure which is declared to be a part of his estate, the sum apportioned to such tenure by the Collector, under the provisions of Section 45. And similarly, every proprietor shall be entitled to recover from the proprietor of any subordinate tenure which is declared to be a part of his tenure, the sum apportioned to such subordinate tenure by the Collector, under the said provisions.

লইয়া তদ্বিষয়ের কোন আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তাঁহার আজ্ঞার উপর আপত্তিকারক সর্ব্বদা দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। কমিশ্যনর সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

মোটে যত টাকা দিতে হইবে তাহার কথা।

৩৯ ধারা। হানিপূরণ বলিয়া, এবং এই আইনের দ্বিতীয় ও পঞ্চম অধ্যায়মতে যে কোন কার্য্য করা যায় কি করিবার আজ্ঞা হয় তদনুসারে ও তদ্ঘটিত খরচ খরচা বলিয়া, এবং জরীপ ও নকশা করিবার খরচ বলিয়া, যত টাকা দেওয়া গিয়াছে কি দেনা হয়, কালেক্টর সাহেব উক্ত সর্টিফিকটের লিখিত টাকার সহিত সেই সকল খরচের টাকা যোগ করিয়া দিবেন। পরে মোট দেনা বলিয়া যত টাকা নির্ণয় হয়, এবং ৪ ধারার ৫ প্রকরণ ও ১৯ ও ২০ ধারামতে যে কার্য্য করা যায় তৎসম্পর্কে যেং ব্যক্তির স্থানে ঐ টাকা পাওনা হয় ও অন্যং কার্য্য সম্পর্কে যেং মহালের নিমিত্ত তাঁহার ঐ টাকা পাওনা হয়, তিনি এই সকল কথা বিশেষ করিয়া লিখিয়া আজ্ঞা দিবেন। ৪ ধারার ৫ প্রকরণ ও ১৯ ও ২০ ধারামতে যে কার্য্য করা যায় ঐ আজ্ঞা সেই কার্য্যসম্পর্কীয় হইলে, যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ঐ টাকার দায়ী হন ঐ আজ্ঞাপত্র অগৌণে তাঁহাদিগকে দেওয়া যাইবে। নতুবা কালেক্টর সাহেব ইহার পশ্চাৎ পরিচ্ছেদের বিধানমতে কার্য্য করিবেন।

সুদের কথা।

হানিপূরণ স্বরূপ টাকা দেওয়া গেলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব শতকরা ৫ টাকার অনধিক যে হিসাবে সুদ নিরূপণ করেন, টাকা দিবার তারিখ অবধি তাহার উপর সেই হিসাবে সুদ লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

যাঁহারা সেই টাকার দায়ী তাঁহারদের কথা।

৪০ ধারা। উক্ত যে মেরামতের কার্য্য বা যে কার্য্য সম্পাদন করা যায় তদ্দ্বারা যে ভূমির উপকার কি রক্ষা করা গেল তাহা যেং মহালের অন্তর্গত থাকে, এই আইনে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে, সেইং মহালের জমিদারেরা কালেক্টর সাহেবকে উক্ত সমস্ত টাকা দিবেন। কিন্তু D তফসীলের মধ্যে যেং বাঁধ ধরা যায় নাই তাহার কোন বাঁধসম্পর্কে যদি বৎসরং বিশেষ কোন টাকার দাওয়া হইয়া থাকে এবং এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে যদি সেই বাঁধ গবর্ণমেন্টের দ্বারা সারাইয়া রাখা গিয়া থাকে, তবে এই আইন প্রচলিত হইবার পর সেই বিশেষ টাকা দেওয়া রহিত ও বন্দ করা যাইবে।

এই বিধিমতে ঐ মোট টাকার সমুদয় বা কিয়দংশ দিবার জন্যে যে জমিদার দায়ী হন, তাঁহার মহালের একাংশ বলিয়া যত তালুকাদি ধরা গিয়াছে, কালেক্টর সাহেব ৪৫ ধারার বিধানমতে ঐং তালুকের নামে যত টাকা, করিয়া ধরেন, জমীদার সেইং তালুকাদির ভোগাধিকারিদের স্থানে তত টাকা আদায় করিয়া লইতে পারিবেন। তদ্রূপেও প্রত্যেক জন ভোগাধিকারির তালুকের একাংশ বলিয়া যত পেটাও তালুক ধরা গিয়াছে কালেক্টর সাহেব সেই বিধানমতে ঐং পেটাও তালুকের নামে যত টাকা করিয়া ধরেন, ঐ ভোগাধিকারী সেই পেটাও তালুকদারদের স্থানে তত টাকা আদায় করিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

2. *Apportionment thereof.*

Notice to be given before apportionment.

41. So soon as the total sum payable as aforesaid has been ascertained, the Collector shall cause a notice to be served for every one of the said estates and villages mentioned in Section 38. Every such notice shall specify the estates and villages aforesaid, and that an inquiry will be held at a day and place therein named for the purpose of apportioning amongst the zemindars and proprietors the said total sum, with interest and the costs of apportionment.

Mode of inquiry as to the proportion chargeable to each estate.

42. On the day fixed in the said notice which shall not be less than thirty days later than the date of any service of such notice, the Collector shall proceed to make the said inquiry. In making this inquiry he shall receive such evidence as may be tendered by, or on behalf of, the said zemindars and proprietors, and by, or on behalf of, any other persons who may claim to be interested therein.

Names of proprietors.

43. In any such inquiry the Collector shall take down in writing the names of all persons who may claim, or who may be alleged by any party interested, to be proprietors of tenures within any of the estates mentioned in such notice. In default of appearance of any such person, the Collector shall issue and serve a notice calling on him to appear at a date and place therein mentioned, and to show cause against being included in the order of apportionment to be made therein, and shall adjourn the inquiry till such date.

Apportionment amongst zemindars.

44. At such or any subsequently adjourned inquiry, the Collector, if there be only one estate liable, shall charge the zemindar thereof with the total amount payable; and if there be two or more estates, he shall apportion the same amongst the zemindars thereof, rateably in proportion to the respective benefits derived by such estates from such works or repairs; or in proportion to the areas of the lands benefited or protected thereby, and comprised within such estates respectively; or with the sanction of the local Govern-

২ পরিচ্ছেদ। খরচের যে অংশ যাহার দিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবার কথা।

খরচের যে অংশ যাহার দিতে হইবে ইহা নিরূপণ করিবার পূর্ব্বে নোটিস দিবার কথা।

৪১ ধারা। সর্ব্বশুদ্ধ যত টাকা দেনা হয় ইহা পূর্ব্বোক্তমতে নির্ণয় করা গেলেই কালেক্টর সাহেব ৩৮ ধারার লিখিত প্রত্যেক মহালের ও গ্রামের উপর নোটিস জারী করাইবেন। উক্ত প্রত্যেক নোটিসে পূর্ব্বোক্ত সকল মহালের ও গ্রামের নাম বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে, এবং ঐ মোট টাকার মধ্যে যে জমিদারদের ও যে ভোগাধিকারিদের সুদ ও অংশনিরূপণের খরচসুদ্ধ যত টাকা করিয়া দিতে হইবে ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে অমুক স্থানে অমুক দিনে তদন্ত লওয়া যাইবে, এই কথা নোটিসে লেখা থাকিবে ইতি।

যে মহালের যত খরচ নির্দ্দেশ করিতে হইবে ইহার অনুসন্ধান লইবার নিয়মের কথা।

৪২ ধারা। কালেক্টর সাহেব উক্ত নোটিসের নিরূপিত দিনে উক্ত তদন্ত লইবার কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইবেন। সেই দিন ঐ নোটিস দিবার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের কম না হয়। উক্ত জমীদারেরা ও ভোগাধিকারিরা কিম্বা তাঁহাদের সপক্ষ অন্য ব্যক্তিরা, এবং উক্ত অনুসন্ধান কার্য্যে আমারদেরও স্বার্থ আছে বলিয়া অন্য ব্যক্তিরা দাওয়া করিলে তাঁহারা কি তাঁহারদের সপক্ষ কোন ব্যক্তি যে২ প্রমাণ দেন, কালেক্টর সাহেব ঐ অনুসন্ধান লওন সময়ে সেইং প্রমাণ লইবেন ইতি।

ভোগাধিকারিদের নাম লিখিবার কথা।

৪৩ ধারা। পূর্ব্বোক্ত নোটিসে যেং মহাল লেখা থাকে তাহার মধ্য কোন মহালের অন্তর্গত তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারী বলিয়া যে ব্যক্তিরা আপনাদিগকে জানান, কিম্বা স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি যাঁহারদিগকে ভোগাধিকারি বলিয়া কহেন, কালেক্টর সাহেব উক্ত তদন্ত লইবার সময়ে, সেই সকল ব্যক্তির নাম লিখিয়া লইবেন। তদ্রূপ কোন ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে, কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে নোটিস জারী করাইয়া তাঁহাকে ঐ নোটিসের লিখিত স্থানে ও দিবসে উপস্থিত হইয়া, খরচের অংশ নিরূপণ করিবার আজ্ঞার মধ্যে তাহার নাম না ধরিবার কারণ জানাইতে আজ্ঞা করিবেন, ও সেই দিন পর্য্যন্ত ঐ তদন্ত লওনের কার্য্য স্থগিত রাখিবেন ইতি।

জমীদারদের মধ্যে অংশ নিরূপণ করিবার কথা।

৪৪ ধারা। কেবল একটি মহাল দায়ী হইলে, কালেক্টর সাহেব সেই দিনে, কিম্বা তদন্ত লওয়ার জন্যে দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে, সেই মহালের জমীদারের স্থানে পাওনা বলিয়া সেই সমুদয় টাকা লিখিবেন। দুই কি তদধিক মহাল থাকিলে, সেই কার্য্যের কি মেরামতীর দ্বারা যে মহালের যতদূর উপকার হয় তিনি তদনুসারে, কিম্বা ঐং মহালের অন্তর্গত যেং ভূমির উপকার কি রক্ষা হয় সেইং ভূমির আয়তন অনুসারে, কিম্বা ঐং মহালের যত টাকা রাজস্ব দিতে হয় এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যদি তদনুসারে খরচ লওয়া গিয়া থাকে তবে

ment in proportion to the amount of revenue respectively payable for such estates, if, before the passing of this Act, such proportion has been usually adopted.

Provided that the said total amount payable in respect of the embankments on the right bank of the river Gunduk shall be chargeable, in accordance with the custom in force for such estates, to the zemindars of all the estates situated in the district of Sarun, in proportion to the amount of revenue respectively payable for such estates.

Proviso in respect of the pergunnahs in Schedule (E.)

Provided also that the sum standing to the credit of a pergunnah in Schedule (E) in the account kept by the Collector, at the time when the total amount payable is fixed under the provisions of Section 39, shall be deducted from the total amount payable in respect of such portion of any embankment as is situated in such pergunnah; and that the zemindars of the estates situated therein shall be charged only with the balance of the amount (if any) which may remain payable.

Apportionment amongst proprietors.

45. The Collector shall, in like manner, apportion, except in respect of the said Gunduk embankments, the amount payable in respect of each estate amongst all the tenures therein rateably in the proportion of benefit so received or area so benefited or protected, first deducting therefrom such sum as, on the like principle of proportion, is payable in respect of such portion of the estate as is not included within any tenure.

Apportionment where the lands held without payment of rent, not being estates on the register of revenue-free tenures.

46. All lands held without payment of rent not being estates entered in the register of revenue-free tenures, shall, for the purposes of this Act, be deemed to form a part of the tenure within the local boundaries of which they are included; and, if they are not included within the local boundaries of any tenure, then to be a part of the estate within the local boundaries of which they are included; and, if they are not included within the local boundaries of any estate, then to be a part of such conterminous estate as the Collector, in whose district such conterminous estate is situated, shall, by an order under his seal and signature, declare.

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমতি লইয়া তদনুসারে, ঐ২ মহালের জমীদারদের স্থানে খরচের একং অংশ লইবেন।

পরন্তু গণ্ডক নদের দক্ষিণ ধারে যে সকল বাঁধ আছে তজ্জন্যে মোটে উক্ত যত টাকা দেনা হয়, সারণ জিলার অন্তর্গত মহালের প্রচলিত রীত্যানুসারে যে মহালের যত টাকা রাজস্ব তাহার হিসাবমতে, ঐ২ মহালের জমীদারদের স্থানে ঐ মোট টাকার একং অংশ লওয়া যাইবে।

E তফসীলের পরগনার বিষয়ে উপবিধি।

পরন্তু মোটে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ৩৯ ধারার বিধানানুসারে যে সময়ে নিষ্কার্য্য করা যায়, সেই সময়ে কালেক্টর সাহেবের খাতায় E তফসীলের উল্লিখিত কোন পরগনার টাকা জমা থাকিলে সেই পরগনার মধ্যে কোন বাঁধের যে অংশ থাকে সেই অংশ সম্পর্কে দেনা সমুদয় টাকাহইতে ঐ জমা টাকা বাদ দিতে হইবে। তাহা বাদ দিলে পর আর টাকা দেনা থাকিলে, ঐ২ পরগনার মধ্যে যে জমীদারদের মহাল থাকে তাঁহারদের কেবল সেই বাকী দিতে হইবে ইতি।

ভোগাধিকারিদের মধ্যে অংশ নিরূপণ করিবার কথা।

৪৫ ধারা। উক্ত গণ্ডকের বাঁধ সম্পর্কীয় কথা ছাড়া, প্রত্যেক মহালের উপলক্ষে যত টাকা দেনা হয়, তদন্তর্গত তালুকের যত উপকার হইল কিম্বা তাহার যে আয়তনের উপকার কি রক্ষা হইল, কালেক্টর সাহেব তদনুসারে সেই২ তালুকের দেনা টাকাও নিরূপণ করিবেন, কিন্তু তাহা করিবার পূর্ব্বে ঐ মহালের অন্তর্গত যে ভূমি কোন তালুকের মধ্যে ধরা যায় নাই নিয়মমতে সেই ভূমিহইতে ঐ খরচের যে অংশ লওয়া যাইতে পারে তালুকের দেনা টাকাহইতে তাহা বাদ দিবেন ইতি।

যে মহাল নিষ্কর তালুকের রেজিষ্টরে থাকে তদ্ভিন্ন নিষ্কররূপে ভোগ করা জমীর কথা।

৪৬ ধারা। লাখেরাজী মহালের রেজিস্টরী বহীতে লিখিত না হইয়া যে সকল জমী নিষ্কররূপে ভোগ হইয়া থাকে সেই জমী যে তালুকাদির সীমার মধ্যে ধরা যায় এই আইনের কার্য্যপক্ষে সেই তালুকাদির একাংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে। যদি কোন তালুকাদির সীমার মধ্যে ধরা না গিয়া থাকে, তবে যে মহালের সীমার মধ্যে ধরা যায় সেই মহালের একাংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে। যদি কোন মহালের সীমার মধ্যে ধরা না গিয়া থাকে, তবে ঐ জমীর লাগাও মহাল যে জিলায় থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেব আপনার মোহরাঙ্কিত ও স্বাক্ষরিত আজ্ঞাপত্রক্রমে ঐ জমীর লাগাও যে মহালের অংশ বলিয়া ঐ জমী ধরিবার আজ্ঞা করেন, সেই মহালের অংশ বলিয়া ধরা যাইবে ইতি।

Amount apportioned payable by instalments.

47. The amount apportioned to any estate or tenure shall be payable in equal instalments on such days as the Lieutenant-Governor shall direct, provided that no instalment shall exceed four annas for every acre of land in respect of which the same is payable, and that not more than four instalments shall be payable in any one year.

Interest.

Interest shall be charged on the unpaid portion of the said amount from the date of the same becoming due until payment thereof at such rate, not exceeding five per centum per annum, as the Lieutenant-Governor shall from time to time determine.

Final order of apportionment.

48. On the completion of the apportionment the Collector shall make an order specifying the estates and tenures, and the several sums payable in respect thereof, the instalments of such sums, and the dates on which the same are payable.

3. *Recovery thereof.*

Orders for payment.

49. The Collector shall, within thirty days from the final order of apportionment, make and serve for every estate therein mentioned an order, stating the amount with interest due in respect thereof, and that the same is payable to him, and the date or dates at which such amount or instalments thereof shall become payable to him.

Recovery from zemindars.

50. If such sum or any instalment thereof be not, pursuant to the said order, paid, the same with interest shall be recoverable as arrears of a demand under the provisions of Bengal Act VII of 1868 (*to make further provision for the recovery of arrears of land revenue and public demands recoverable as arrears of land revenue*).

Recovery by zemindars or proprietors.

51. Every zemindar or proprietor to whom any sum or instalment thereof is payable under the said order, may recover the same with interest as aforesaid in the manner provided for the recovery of arrears of rent in respect of putnee tenures by the provisions of Clauses 2 and 3 of Section 8, Sections 9, 10, 14, 15, and Clauses 1, 2, and 3 of Section 17 of Regulation VIII of 1819, as amended by Bengal Act VIII of 1865; provided that the right or interest of any person holding

কিস্তি করিয়া টাকা দিবার কথা।

৪৭ ধারা। কোন মহালের কি তালুকের দেনা বলিয়া খরচের যত টাকা নিরূপণ হয়, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব যেং দিন নিরূপণ করেন ঐ টাকা সমান কিস্তি করিয়া সেইং দিনে দেওয়া যাইবে। কিন্তু যে ভূমির নিমিত্ত ঐ কিস্তির টাকা দেনা হয় সেই ভূমির একর প্রতি চারি আনার অধিক কিস্তি লওয়া যাইবে না ও এক বৎসরে চারিটার অধিক কিস্তি ধার্য্য হইবে না।

সুদের কথা।

উক্ত টাকার যে অংশ দেওয়া না যায় তাহার দেনা হইবার তারিখ অবধি না দিবার তারিখ পর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব সময়েং বৎসর শতকরা ৫ টাকার অনধিক যত সুদ নিরূপণ করেন ঐ পাওনা টাকার উপর সেই হিসাবে সুদ চলিবে ইতি।

অংশ নিরূপণের শেষ আজ্ঞার কথা।

৪৮ ধারা। যে মহাল প্রভৃতির যত টাকা দিতে হইবে ইহা নিরূপণ করা গেলে পর, কালেক্টর সাহেব মহাল ও তালুকাদি নির্দ্দিষ্ট করিয়া কাহার কত টাকা দিতে হইবে, ও কত কিস্তি করিয়া টাকা দেওয়া যাইবে, ও যেং তারিখে ঐ টাকা দেনা হইবে, বিশেষ করিয়া ইহার অনুজ্ঞাপত্র লিখিবেন ইতি।

৩ পরিচ্ছেদ। ঐ টাকা আদায়ের কথা।

টাকা দিবার আজ্ঞার কথা।

৪৯ ধারা। যে মহালের যত টাকা দিতে হইবে ইহার নিরূপণসূচক শেষ আজ্ঞা হইলে পর, কালেক্টর সাহেব ত্রিশ দিনের মধ্যে ঐ অনুজ্ঞাপত্রের লিখিত প্রত্যেক মহালে একং আজ্ঞাপত্র লিখিয়া জারী করিবেন। ঐ মহালের সুদ সুদ্ধ কত টাকা দেনা আছে, এবং সেই টাকা কালেক্টর সাহেবকে দিতে হইবে, ও সেই টাকা কিম্বা ঐ টাকার কিস্তি যে তারিখে বা যেং তারিখে তাঁহাকে দিতে হইবে, ঐ আজ্ঞাপত্রে এইং কথা লেখা থাকিবে ইতি।

জমীদারদের স্থানে আদায় করিবার কথা।

৫০ ধারা। সেই টাকা কিম্বা তাহার কোন কিস্তি উক্ত আজ্ঞামতে না দেওয়া গেলে, ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের (অর্থাৎ ভূমির বাকী রাজস্ব ও রাজকীয় অন্য যে দাওয়ার টাকা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারে তাহা আদায় করিবার বিধান করণার্থ আইনের) বিধানমতে বাকীর দাওয়ার ন্যায় ঐ টাকা সুদসুদ্ধ আদায় হইতে পারিবে ইতি।

জমীদারদের কি অধিকারিদের স্থানে আদায় করিবার কথা।

৫১ ধারা। উক্ত আজ্ঞাক্রমে জমীদারের কি ভোগাধিকারির কোন টাকা কি টাকার কিস্তি পাওনা থাকিলে, ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনদ্বারা সংশোধিত ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ৮ ধারার ২ ও ৩ প্রকরণে ও ৯, ১০, ১৪, ১৫, ধারায় ও ১৭ ধারার ১, ২ ও ৩ প্রকরণে পত্তনী তালুকের বাকী খাজানা আদায় করিবার যে বিধান আছে, ঐ জমীদার কি ভোগাধিকারী সেই বিধানমতে পূর্ব্বোক্ত সুদ সুদ্ধ ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন। পরন্তু ঐ তালুকাদির ভোগাধিকারির

from the proprietor of such tenure shall not be affected by any sale held under these provisions.

PART VII.

Miscellaneous.

Penalty for obstructing persons in exercise of powers of Act.

52. Whoever wilfully obstructs any person duly authorized under this Act in removing or levelling any embankment, house, hut, or other building, or in the lawful exercise of any of the powers in this Act conferred, shall, in case such obstruction shall not amount to an offence within the provisions of the Indian Penal Code, be liable to imprisonment of either description for any period not exceeding six months, at the discretion of the Magistrate, or to fine not exceeding two hundred rupees, commutable, if not paid, to a period of imprisonment not exceeding six months.

Penalty on unauthorized interference with embankments or drainage.

53. Every person who, without the previous permission of the Engineer, shall erect, or cause or wilfully permit to be erected, any new embankment, or shall obstruct or divert, or cause or wilfully permit to be obstructed or diverted, any watercourse, if such embankment or watercourse is likely to interfere with, counteract, or impede, any public embankment or any public watercourse, or shall abet any such act, shall be liable on conviction to a fine not exceeding five hundred rupees, or in default of payment, to imprisonment of either description for a period not exceeding six months.

Penalties for injuring works under Act.

54. No person shall, without due authority, cut through, or attempt to cut through, any public embankment, or destroy, or attempt to destroy any such embankment, or open or shut, or obstruct any sluice in any such embankment, or any public watercourse; and every person who shall commit any breach of the provisions of this section shall, in case the act shall not amount to mischief within the meaning of the Indian Penal Code, be liable to imprisonment of either description for a term not exceeding one month, or to a fine not exceeding two hundred rupees.

Penalties for diverting rivers or permitting cattle to graze on embankments.

55. Every person who shall make any dam or other obstruction for the purpose of diverting or opposing the current of a river, wherein or whereon there are public embankments, without the permission of the

স্থানে যে ব্যক্তি ভূমি লইয়া ভোগ করেন, এই বিধানমতে ভূমি বিক্রয় হইলেও সেই ব্যক্তির স্বত্বের কি স্বার্থের হানি হইবে না ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

এই আইনমত কর্ম্মকারি ব্যক্তির প্রতিবন্ধক হইবার দণ্ডের কথা।

৫২ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হইয়া কোন বাঁধ কি ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য গাঁথনি উঠাইয়া দিতেছেন কি ভূমিসাৎ করিতেছেন, কিম্বা এই আইনমতে যেং ক্ষমতা দেওয়া গেল ন্যায্যমতে সেইং ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিতেছেন, এমন সময়ে কেহ ইচ্ছা করিয়া তাঁহাকে বাধা দিলে ও সেই বাধা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের বিধানমতে অপরাধের তুল্য না হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে তাহার ছয় মাসের অনধিক কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে তৎপরিবর্ত্তে তাহার ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

অনুমতি না পাইয়া বাঁধে কি পয়নালায় হস্তক্ষেপ করিবার দণ্ডের কথা।

৫৩ ধারা। কোন ব্যক্তি ইঞ্জিনিয়র সাহেবের অনুমতি না পাইয়া কোন নূতন বাঁধ করিলে কি অন্যের দ্বারা করাইলে কিম্বা ইচ্ছা করিয়া অন্যকে করিতে দিলে, কিম্বা কোন পয়নালা অবরুদ্ধ কি অন্যমুখ করিলে কি করাইলে কিম্বা ইচ্ছা করিয়া অন্যকে করিতে দিলে, কিম্বা তদ্রূপ কোন কার্য্যের সহায়তা করিলে, ও সেই বাঁধ কি পয়নালা দ্বারা যদি রাজকীয় কোন বাঁধের কি রাজকীয় কোন পয়নালার কার্য্যের ব্যাঘাত কি বিপক্ষতা কি অবরোধ হইবার সম্ভাবনা থাকে, তবে ঐ অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে, ও দণ্ডের টাকা না দিলে তাহার ছয় মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারে কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

আইনমত কার্য্যের হানি করিবার দণ্ডের কথা।

৫৪ ধারা। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত ক্ষমতা না পাইয়া রাজকীয় কোন বাঁধ কাটিয়া দিবে না ও কাটিবার উদ্যোগ করিবে না ও তদ্রূপ কোন বাঁধ নষ্ট করিবে না ও নষ্ট করিবার উদ্যোগ করিবে না, ও তদ্রূপ কোন বাঁধের কি রাজকীয় কোন পয়নালার জলদ্বার খুলিবে না কি বন্ধ কি অবরোধ করিবে না। কোন ব্যক্তি এই ধারার বিধান লঙ্ঘন করিলে ও সেই কার্য্য ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অর্থমতে অপকার করণের তুল্য না হইলে, তাহার এক মাসের অনধিক কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

নদী অন্যমুখ করিবার কিম্বা বাঁধের উপর গোমেষাদি চরিতে দিবার দণ্ডের কথা।

৫৫ ধারা। কোন নদীতে কিম্বা নদীর ধারে রাজকীয় বাঁধ থাকিলে সেই বাঁধ অব্যবহিতরূপে যে কর্ম্মকারকের অধীন থাকে কোন ব্যক্তি তাঁহার অনুমতি না পাইয়া সেই নদীর স্রোত

officer in immediate charge of the embankments, or shall refuse or neglect to remove any such dam or obstruction when so required by the Engineer, or shall cut or otherwise alter the banks of any embanked river, or shall remove the earth from any public embankment, or shall drive stakes into it, or by any other wilful act destroy or diminish the efficiency of such embankment; and every person who shall cause or knowingly and wilfully permit any cattle to graze upon any such embankment, or shall tether, or cause or wilfully permit any cattle to be tethered upon any such embankment, or who shall root up any grass or other vegetation growing on any such embankment, shall be liable to imprisonment of either description for a term not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred rupees.

Obstructions to be removed and damage repaired.

56. Whenever any person is convicted of an offence under either of the three last preceding sections, the convicting Magistrate may order that he shall remove the embankment or obstruction, or repair the damage, in respect of which the conviction is held, within a period to be fixed in such order. If such person neglects or refuses to obey such order within the fixed period, the Engineer may remove such embankment or obstruction or repair such damage, and the cost of such removal or repair shall be levied from such person in addition to any other penalty in the manner provided in Section 307 of the Code of Criminal Procedure.

Service.

57. Every proclamation, notice or order in and by this Act required to be served may, unless when otherwise provided, be served—

(1) by delivering a copy of the same to the person to whom it is directed, or on failure of such service by posting a copy on some conspicuous part of the house in which the said person resides, or by delivering a copy to any agent authorized to appear generally for the person to whom such proclamation, notice or order is directed; or

(2) by sending a registered letter containing a copy of such proclamation, notice or order directed to the said person at his usual place of abode, or at the place where he may be known to reside; or

অন্যমুখ করিবার কিম্বা তাহার বাধা দিবার নিমিত্তে কোন জঙ্গাল করিলে কিম্বা অন্য প্রকারে তাহা অবরোধ করিলে, কিম্বা ইঞ্জিনিয়র সাহেবের আজ্ঞা পাইলেও সেই জঙ্গাল কি অবরোধক দ্রব্য উঠাইয়া দিতে অস্বীকার কি তাচ্ছল্য করিলে, কিম্বা বাঁধযুক্ত কোন নদীর তীর কাটিয়া দিলে কিম্বা প্রকারান্তরে পরিবর্ত্তন করিলে, কিম্বা রাজকীয় কোন বাঁধের মাটী তুলিয়া ফেলিলে কিম্বা তাহাতে খোঁটা গাড়িলে কিম্বা ইচ্ছা করিয়া অন্য কার্য্য দ্বারা ঐ বাঁধের কার্য্যোপযোগিতা নষ্ট কি কম করিয়া দিলে, এবং কোন ব্যক্তি উক্ত প্রকারের কোন বাঁধে কোন গোমেষাদি চরাইলে কি জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছা করিয়া চরিতে দিলে, কিম্বা তদ্রূপ কোন বাঁধে গোমেষাদি বাঁধিলে কি বাঁধাইলে কি ইচ্ছা করিয়া অন্যকে বাঁধিতে দিলে, কিম্বা সেই বাঁধে যে ঘাস কি অন্য লতাপাতা জন্মে তাহা উপড়াইয়া ফেলিলে, তাহার ছয় মাসের অনধিক কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

অবরোধক বিষয় স্থানান্তর করিবার ও হানি সারাইয়া দিবার কথা।

৫৬ ধারা। ইহার পূর্ব্ব তিন ধারার কোন ধারামতে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি সময় নির্দ্দিষ্ট করিয়া ঐ ব্যক্তিকে সেই সময়ের মধ্যে ঐ বাঁধ কি অবরোধক বিষয় স্থানান্তর করিতে, কিম্বা যে হানি করণ অপরাধ নির্ণয় হইল সেই হানি সারাইয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। সেই ব্যক্তি ঐ নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম করিতে তাচ্ছল্য কি অস্বীকার করিলে, ইঞ্জিনিয়র সাহেব সেই বাঁধ কি অবরোধক বিষয় স্থানান্তর করিতে কিম্বা সেই হানি সারাইয়া দিতে পারিবেন, এবং সেই স্থানান্তর কি মেরামত করিবার খরচ, ও তদ্ভিন্ন অন্য কোন দণ্ড ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩০৭ ধারামতে সেই ব্যক্তির স্থানে আদায় করা যাইতে পারিবে ইতি।

নোটিসপ্রভৃতি জারী করিবার কথা।

৫৭ ধারা। এই আইনের দ্বারা কি তৎক্রমে কোন ঘোষণাপত্র কি নোটিস কি আজ্ঞাপত্র জারী করিতে হইলে প্রকারান্তরের বিধি না থাকিলে তাহা এই প্রকারে জারী করা যাইবে,—

(১) যে ব্যক্তির নামে দেওয়া যায় তাঁহাকে ঐ নোটিস প্রভৃতির নকল দেওয়া যাইবে, অথবা তাঁহাকে দেওয়া যাইতে না পারিলে তাঁহার বাস গৃহের কোন প্রকাশ স্থানে লটকাইয়া দেওয়া যাইবে, কিম্বা যাঁহার নামে ঐ ঘোষণাপত্র কি নোটিস কিম্বা আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায় তাঁহার পক্ষে সচরাচর যে মোক্তার উপস্থিত হইতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহাকে ঐ নোটিস প্রভৃতির নকল দেওয়া যাইবে। অথবা

(২) ঐ ঘোষণাপত্রের কি নোটিসের কি আজ্ঞা পত্রের নকল রেজিষ্টরী পত্রে দিয়া উক্ত ব্যক্তির নিয়ত বাসস্থানে, কিম্বা বাসস্থান বলিয়া যে স্থান জানা আছে সেই স্থানে, ডাকযোগে পাঠান যাইবে। অথবা

(3) by posting a copy of the proclamation, notice or order at the mal-cutcherry of the estate, village or tenure to which the same relates; or if no such mal-cutcherry be found, on some conspicuous place on the said estate, village or tenure, and by delivering, in the case of estates paying their annual revenue by four instalments, another copy thereof to the agent who shall have paid an instalment of revenue next before or after the preparation of such proclamation, notice or order In all cases where two or more persons are holders of an estate, village or tenure service under this clause shall be deemed to be good and sufficient service on each and all of such persons.

No proceedings to be impeached for want of form.

58. No proceedings under this Act shall be impeached or affected by reason of any mistake in the name of any person thereby rendered liable to pay any sum of money, or in the description of any estate or tenure or land in respect of which he is rendered liable to pay; provided the directions of this Act be in substance and effect complied with; and no proceedings under this Act shall for want of form be quashed or set aside in any Court of Justice.

Appeal from orders made on objection.

59. Every order passed by the Collector in respect to applications under Section 4, Clauses 6, and 7, or under Sections 8, 39, and 48, shall be appealable to the Commissioner of Revenue, and every order of the Commissioner, except when otherwise directed by this Act, shall be appealable to the Board of Revenue, but no appeal shall lie under this section against any order unless the same be presented within one month from the date of the order.

Orders to be final.

60. Subject to the right of appeal abovementioned and to the order and control of Government, every order passed under the provisions aforesaid shall be final, and shall not be open to revision by any Civil Court.

Powers on inquiry and appeal.

61. In any inquiry or appeal held under this Act, the Collector and the Commissioner shall respectively have the same powers as those conferred on Courts by the Code of Civil Procedure of summoning and examining witnesses and compelling the production of documents.

(৩) ঘোষণাপত্র কি নোটিস কি আজ্ঞাপত্র যে মহাল কি গ্রাম কি তালুক সম্পর্কীয় হয় তাহার মালকাছারীতে ঐ ঘোষণাপত্র প্রভৃতির নকল লটকাইয়া দেওয়া যাইবে। মাল কাছারীর সন্ধান পাওয়া না গেলে ঐ মহালের কি গ্রামের কি তালুকাদির কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে, এবং সেই মহালের বার্ষিক রাজস্ব চারি কিস্তি করিয়া দিবার নিয়ম থাকিলে ঐ ঘোষণাপত্র কি নোটিস কি আজ্ঞাপত্র প্রস্তুত হইবার অব্যবহিত পূর্ব্বে বা পরে যে গোমাশ্তা রাজস্বের কিস্তি দিলেন তাঁহাকে ঐ নোটিস প্রভৃতির অন্য নকল দেওয়া যাইবে। একি মহালের কি গ্রামের কি তালুকের দুই কি তদধিক জন ভোগাধিকারী থাকিলে এই প্রকরণমতে নোটিস দেওয়া গেলেই, তাঁহারদের প্রত্যেক জনকে ও সকলকে উত্তম ও যথোচিতরূপে দেওয়া গেল বলিয়া জানা যাইবে ইতি।

দাঁড়ামতে হয় নাই বলিয়া কোন কার্য্য দুষ্ট না হইবার কথা।

৫৮ ধারা। এই আইনমতে যে কার্য্য করা যায় তদ্দ্বারা টাকার দায়ী বলিয়া যে ব্যক্তিকে নির্ণয় করা গেল তাঁহার নাম লিখিতে কোন ভুল হইলে, কিম্বা যে মহালের কি তালুকের কি ভূমির নিমিত্ত তাহাকে দায়ী করা গেল সেই মহাল প্রভৃতির বর্ণনে কোন ভুল থাকিলে, যদি এই আইনের আদেশের মর্ম্ম ও তাৎপর্য্যানুসারে কার্য্য হইয়া থাকে, তবে ঐ ভুল প্রযুক্ত ঐ কার্য্যের দোষ ধরা যাইবে না, ও কোন অংশের ব্যাঘাত হইবে না, এবং দাঁড়ামতে করা যায় নাই বলিয়া কোন আদালতে এই আইনঅনুযায়ি কোন কার্য্য অন্যথা কি অসিদ্ধ করা যাইবে না ইতি।

আপত্তির উপর যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীলের কথা।

৫৯ ধারা। কালেক্টর সাহেব ৪ ধারার ৬ ও ৭ প্রকরণ কিম্বা ৮ বা ৩৯ বা ৪৮ ধারামতে যে আজ্ঞা করেন, তাহার উপর রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। এবং এই আইনে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞার উপর রেবিনিউ বোর্ডের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু এই আজ্ঞা হইবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে তাহার উপর আপীল উপস্থিত করা না গেলে এই ধারামতে গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবার কথা।

৬০ ধারা। আপীল করিবার পূর্ব্বোক্ত অধিকার এবং গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও কর্ত্তৃত্ব প্রবল মানিয়া, পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে যেং আজ্ঞা করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবে, ও কোন দেওয়ানী আদালত কর্ত্তৃক তাহা সংশোধন করা যাইতে পারিবে না ইতি।

তদন্ত লওন ও আপীল করণ সম্পর্কীয় ক্ষমতার কথা।

৬১ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনদ্বারা আদালতের প্রতি সাক্ষিদিগকে সমন করিয়া তাহাদের জোবানবন্দী লইবার ও দলীল উপস্থিত করাইবার যেং ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে, এই আইনমতে তদন্ত লওন কার্য্যে ও আপীলী মোকদ্দমায় কালেক্টর সাহেবের ও কমিশ্যনর সাহেবের সেইং ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

General control of Commissioner and Government.

62. All the powers of a Collector under this Act shall be exercised under the general control and orders of the Commissioner of the Division, and all the powers of Collectors and Commissioners shall be exercised subject to the general control and orders of the Board of Revenue and of the Government.

কমিশ্যনর সাহেবের ও গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কর্ত্তৃত্বের কথা ।

৬২ ধারা । এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের যে সকল ক্ষমতা থাকে তিনি দেশ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের সাধারণ কর্ত্তৃত্বের ও আজ্ঞার অধীনে সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন, এবং কালেক্টর সাহেবেরা ও কমিশ্যনর সাহেবেরা রেবিনিউ বোর্ডের ও গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কর্ত্তৃত্বের ও আজ্ঞার অধীনে আপনং সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন ইতি ।

Disposal of lands no longer required for embankments.

63. Whenever the maintenance of any public embankment, or the retention of any land appropriated to the purposes thereof, may no longer be required, and the permanent relinquishment of the same may be deemed expedient, such land shall be conveyed by the Collector to the proprietor of the land, within the limits of which it may be situated, on payment of the compensation, if any, which was paid for such land when the same was taken for the purpose of the embankment. If the proprietor of such lands refuse or neglect to pay such price within a reasonable time after demand, the same shall be sold by the Collector for such price as he can obtain for the same. All sums obtained for the conveyance of lands under the provisions of this section shall, after the payment of all expenses incurred on account of the same, be applied to the payment of the cost of any new embankment or drainage works affecting the said lands, and in such case the residue only of the cost of such new works shall be charged upon the zemindars of estates benefited as hereinbefore provided.

বাঁধের নিমিত্ত ভূমির আর প্রয়োজন না হইলে তাহা বিক্রয়াদি করিবার কথা ।

৬৩ ধারা । রাজকীয় বাঁধ সারাইয়া রাখিবার, কিম্বা ঐ বাঁধের কার্য্যে যে ভূমি বর্ত্তান যায় তাহা রাখিবার আর প্রয়োজন না থাকিলে, ও তাহা একবারে ত্যাগ করা বিহীত বোধ হইলে, বাঁধ করিবার নিমিত্ত যে সময়ে ভূমি লওয়া যায় সেই সময়ে যদি তাহার হানিপূরণ দেওয়া গিয়া থাকে, তবে ঐ ভূমি যে ভোগাধিকারির ভূমির সীমার মধ্যে থাকে তিনি ঐ হানিপূরণের টাকা ফিরিয়া দিলে কালেক্টর সাহেব হস্তান্তর করণ পত্রদ্বারা তাঁহাকে সেই ভূমি ফিরিয়া দিবেন । ঐ ভোগাধিকারির স্থানে ঐ টাকার দাওয়া হইলেও তিনি উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে অস্বীকার বা তাচ্ছল্য করিলে, কালেক্টর সাহেব সেই ভূমি নীলাম করিয়া যে মূল্য পাইতে পারেন লইবেন । এই ধারার বিধান মতে ভূমি হস্তান্তর করিয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহা হইতে প্রথমে সেই হস্তান্তর কার্য্যের সকল খরচ দেওয়া যাইবে । পরে ঐ ভূমিসম্পর্কীয় যে নূতন বাঁধ কিম্বা জল বাহির হইবার যে কার্য্য করা যায় তাহার খরচ শোধে ঐ টাকা প্রয়োগ হইবে । তাহা হইলে ঐ নূতন কার্য্যদ্বারা যেং মহালের উপকার হইল, পূর্ব্ব বিধানমতে ঐং মহালের জমিদারদের স্থানে কেবল অবশিষ্ট খরচ লওয়া যাইবে ইতি ।

Collector may delegate any of his powers to a Deputy Collector.

64. A Collector may delegate any of his powers under this Act to a Deputy Collector, but from any order passed by a Deputy Collector to whom powers have been so delegated, an appeal shall lie to the Collector if presented within thirty days of the date of the order.

কালেক্টর সাহেবের কোন ক্ষমতা ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি অর্পণ হইতে পারিবার কথা ।

৬৪ ধারা । এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের যেং ক্ষমতা থাকে তিনি তাহার মধ্যে কোন ক্ষমতা ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন কিন্তু যে ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি তদ্রূপ ক্ষমতা অর্পিত হয় তাঁহার কোন আজ্ঞার উপর কালেক্টর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে । ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট আপীল উপস্থিত করা গেলে তাহা গ্রাহ্য হইবে ইতি ।

Jurisdiction.

65. All offences created by this Act shall be inquired into and tried by a Magistrate of the first or second class.

বিচারাধিপত্যের কথা ।

৬৫ ধারা । এই আইনে অপরাধ বলিয়া যে সকল ক্রিয়া নির্দ্দিষ্ট হইল প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট তাহার তদন্ত লইয়া বিচার করিবেন ইতি ।

Saving of Bengal Act V 1871.

66. Nothing in this Act shall affect the provisions of "the Hooghly and Burdwan Drainage Act, 1871."

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৫ আইন রক্ষা করিবার কথা ।

৬৬ ধারা । এই আইনের কোন কথাদ্বারা "হুগলীর ও বর্দ্ধমানের পয়নালা বিষয়ক" ১৮৭১ সালের আইনের কোন বিধানের ব্যতিক্রম হইবে না ইতি ।

[*Government Gazette, 20th January* 1874.]

SCHEDULE OF FORMS.

SCHEDULE A.—(*Referred to in Section* 5.)

All persons interested are hereby required to take notice that it is my intention to [*here state the nature of the work to be undertaken*] for the purpose of [*state the purpose*]. For the execution of this work the undermentioned land will be required to be taken up :—

1	2	3
Pergunnah in which land is situated.	Name of village in which land is situated.	Area of land.

Plans, specifications, and estimates of the proposed work, together with a copy of the survey map showing the boundaries of the villages of the various estates likely to be affected by the said work, are open for inspection by any interested person at this office who is allowed to take copies thereof.

The total probable cost of such work will be the sum of Rs.   , and the rate per acre of the area benefited or protected by the said work is estimated at Rs.

The following estates and villages will probably be affected by the work proposed [*here set out a list of the estates and villages*] :

Any person interested and desirous of showing cause against the execution of the works specified, is hereby required to appear before the Collector for that purpose on the   day of

The   day of

A. B.,
Collector of

SCHEDULE B.—(*Referred to in Section* 12.)

Notice is hereby given that under the provisions of Section 11 of the Bengal Embankment Act, 1873, the land hereunder specified has been taken up and notice thereof has been given to the Collector of

1	2	3
Pergunnah in which land is situated.	Name of village in which land is situated.	Approximate boundaries and area of land.

The   day of

A. B.,
Collector of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২০ জানুয়ারি।]

পাঠের তফসীল।

A তফসীল (৫ ধারায় ইহার কথা আছে)

এই বিষয়ে যে সকল ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহারা এই সম্বাদ গ্রহণ করুন। অমুক অভিপ্রায়ে আমার অমুক কার্য্য (এই স্থলে অভিপ্রায় ও কি প্রকারের কার্য্য করিবার মনস্থ থাকে ইহা লিখিতে হইবে) করিবার মনস্থ আছে। ঐ কার্য্যসম্পাদন করিবার জন্যে নিম্নলিখিত ভূমি লইবার প্রয়োজন।

১	২	৩
ভূমি যে পরগনায় থাকে	ভূমি যে গ্রামের অন্তর্গত থাকে	ভূমির আয়তন।

প্রস্তাবিত কার্য্যের পাণ্ডুলিপি ও বয়ান ও ইষ্টিমেট এবং উক্ত কার্য্যদ্বারা যে২ মহালের উপকার বা হানি হইবার সম্ভাবনা তাহার সীমা নির্ণয় করণার্থ সরবে ম্যাপের নকল এই আফিসে আছে। স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে দেখিতে পাইবেন ও নকল করিয়াও লইতে পারিবেন।

ঐ কার্য্য করিতে অনুমান সর্ব্বশুদ্ধ এত টাকা লাগিবে; উক্ত কার্য্যদ্বারা যে ভূমির উপকারাদি কি রক্ষা হইতে পারিবে তাহার একর প্রতি এত টাকা হিসাবে ধরা গিয়াছে।

ঐ প্রস্তাবিত কার্য্যদ্বারা নিম্নলিখিত মহালের ও গ্রামের উপকারাদি হইবার সম্ভবনা [এই স্থলে মহালের ও গ্রামের নির্ঘণ্ট লিখিতে হইবে।]

কোন ব্যক্তি এই বিষয়ে স্বার্থযুক্ত হইয়া নির্দ্দিষ্ট কার্য্য না হইবার কারণ দেখাইতে চাহিলে, তাঁহার প্রতি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করা গেল।

সাল   তাং

A. B.
অমুক স্থানের কালেক্টর।

B তফসীল (১২ ধারায় ইহার কথা আছে।)

বঙ্গদেশীয় বাঁধ বিষয়ক ১৮৭৩ সালের আইনের ১১ ধারামতে নিম্নলিখিত ভূমি লওয়া গিয়াছে ও অমুক জিলার কালেক্টর সাহেবকে ইহার সম্বাদ দেওয়া গেল এই কথার নোটিস দেওয়া যাইতেছে।

১	২	৩
ভূমি যে পরগনায় থাকে।	ভূমি যে গ্রামের অন্তর্গত থাকে।	ভূমির ন্যূনাধিক আয়তন ও সীমা।

সাল   তাং

A. B.
অমুক স্থানের কালেক্টর।

SCHEDULE C.—*(Referred to in Section 26.)*

All persons interested are required to take notice that under the provisions of Section 11 of the Bengal Embankment Act, 1873, the Collector of   has taken possession on account of the Government of   [*here state particulars of the land taken*], and that claims to compensation for all interests in such land must be made to the Collector. All persons having any such claims are therefore required to appear personally or by agent on   day of   at   , and to state the nature of their respective interests in such land, and the amount and particulars of their claims to compensation for such interests.

The   day of

A. B.,
Collector of

SCHEDULE D.—*(Referred to in Sections* 34, 35, *and* 40.)

No. 1.

Right Embankment on the Selye River from Isnagore to Kola.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Selye River, 3 miles 4,780 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Isnagore of Pergunnah Bogree, and terminates at a masonry pillar in the village of Kola in the said pergunnah.

No. 2.

Right Embankment on the Selye River from Chota Roopram to Narooa.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Selye River, 4 miles 770 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Chota Roopram of Pergunnah Bogree, and terminates at a masonry pillar in the village of Narooa in the said pergunnah.

No. 3.

Right Embankment on the Selye River from Srirampore to Ganchia.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Selye River, 7 miles 2,686 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Srirampore of Pergunnah Chanderkona, and terminates at a masonry pillar in the village of Ganchia in the said pergunnah.

C তফসীল। (২৬ ধারায় ইহার কথা আছে।)

নিম্নলিখিত বিষয়ে যে সকল ব্যক্তির স্বার্থ থাকে তাঁহারদিগকে এই নোটিসে মনোযোগ করিবার আদেশ হইল। বঙ্গদেশীয় বাঁধ বিষয়ক ১৮৭৩ সালের আইনের ১১ ধারার বিধানমতে অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেব গবর্ণমেণ্টের নিমিত্ত এই২ ভূমি অধিকার করিয়াছেন (এই স্থলে ভূমির বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।) কালেক্টর সাহেবের নিকট সেই ভূমিগত স্বার্থের হানিপূরণের দাওয়া করিতে হইবে। অতএব যাঁহাদের উক্ত প্রকারের কোন দাওয়া থাকে তাঁহারা অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিজে কি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইয়া, ঐ ভূমিতে আপনং স্বার্থের ভাব ও সেই স্বার্থের হানিপূরণস্বরূপ কত টাকা দাওয়া করেন, তাহা ও তাহার বিশেষ কথা জানাইবেন.

সাল   তাং   A. B.
অমুক স্থানের কালেক্টর।

D তফসীল (৩৪, ৩৫ ও ৪০ ধারায় ইহার কথা আছে।)

নম্বর।

শিলইনদীর দক্ষিণ তীরের ঈশনগরহইতে কোলাপর্য্যন্ত বাঁধ।

শিলইনদীর দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৩ মাইল ৪৭৮০ ফুট দীর্ঘ। বগুড়ী পরগনার অন্তর্গত ঈশনগর গ্রামের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত কোলা গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

২ নম্বর।

শিলইনদীর দক্ষিণ তীরের ছোট রূপরামহইতে নারুয়াপর্য্যন্ত বাঁধ।

শিলইনদীর দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৪ মাইল ৭৭০ ফুট দীর্ঘ। তাহা বগুড়ী পরগনার অন্তর্গত ছোট রূপরাম গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত নারুয়া গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৩ নম্বর।

শিলইনদীর দক্ষিণ তীরের শ্রীরামপুরহইতে গাঁচিয়াপর্য্যন্ত বাঁধ।

শিলইনদীর দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৭ মাইল ২৬৮৬ ফুট দীর্ঘ। তাহা চন্দ্রকনা পরগনার অন্তর্গত শ্রীরামপুর গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত গাঁচিয়া গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

[*Government Gazette,* 20*th January* 1874.]

No. 4.

Left Embankment of the Selye River from Kursi to Kulakuri.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the Selye River, 6 miles 5,265 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Kursi of Pergunnah Bogree, and terminates at a masonry pillar in the village of Kulakuri in the said pergunnah.

No. 5.

Left Embankment of the Selye River from Bagputta to Radhachuck.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the Selye River, 20 miles 680 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Bagputta of Pergunnah Chanderkona, and terminates at a masonry pillar in the village of Radhachuck of Pergunnah Barda.

No. 6.

Left Embankment of the Darkissur and Sankra Rivers.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the Darkissur and Sankra Rivers, 5 miles 250 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Ramnagur of Pergunnah Byra, and terminates at a masonry pillar in the village of Gasna of Pergunnah Jehanabad.

No. 7.

Right Embankment of the Darkissur and Jhoomee Rivers.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Darkissur and Jhoomee Rivers, 6 miles 3,200 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Digra of Pergunnah Byra, and terminates at a masonry pillar in the village of Sowey of Pergunnah Barda.

No. 8.

Left Embankment on the Bukhshi Khall.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the Bukhshi Khall, 6 miles 4,330 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Bukhshi of Pergunnah Karijee Mundleghaut, and near the junction of the Roopnarain River and Bukhshi Khall, and terminates at a masonry pillar in the village of Gyghattee in the said pergunnah where the Gyghattee Khall leaves the Damoodah.

৪ নম্বর।

শিলইনদীর বাম তীরের করসীঅবধি কলাকড়ি-পর্য্যন্ত বাঁধ।

শিলইনদীর বাম তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৬ মাইল ৫২৬৫ ফুট দীর্ঘ। তাহা বগুড়ী পরগনার অন্তর্গত করসী গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত কলাকড়ি গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৫ নম্বর।

শিলইনদীর বাম তীরের বাগপাটাহইতে রাধাচক-পর্য্যন্ত বাঁধ।

শিলইনদীর বাম তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ২০ মাইল ৬৮০ ফুট দীর্ঘ। তাহা চন্দ্রকণা পরগনার অন্তর্গত বাগপাটা গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া বরদা পরগনার অন্তর্গত রাধাচক গ্রামের পাকা থাম পর্য্যন্ত যায়।

---

৬ নম্বর।

দারকেশ্বর ও সাঁকড়া নদীর বাম তীরের বাঁধ।

দারকেশ্বর ও সাঁকড়া নদীর বাম তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৫ মাইল ২৫০ ফুট দীর্ঘ। তাহা বয়ড়া পরগনার অন্তর্গত রামনগর গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া জহনাবাদ পরগনার অন্তর্গত গাসনা গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৭ নম্বর।

দারকেশ্বর ও ঝুমী নদীর দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

দারকেশ্বর ও ঝুমীনদীর দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৬ মাইল ৩২০০ ফুট দীর্ঘ। তাহা বয়ড়া পরগনার দিগড়া গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া বরদা পরগনার সৌই গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৮ নম্বর।

বকশী খালের বাম তীরের বাঁধ।

বকশীখালের বাম তীরের এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৬ মাইল ৪৩৩০ ফুট দীর্ঘ। তাহা খারিজী মণ্ডলঘাট পরগনার অন্তর্গত বকশী গ্রামে এবং রূপনারায়ণ নদের ও বকশী খালের সংযোগ স্থানের নিকট ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত গাইঘাটী গ্রামের যে স্থানে গাইঘাটী খাল দামোদর নদহইতে পৃথক হইয়া যায় সেই স্থানের নিকট পাকা থামপর্য্যন্ত চলে।

No. 9.

Right Embankment on the Roopnarain River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the River Roopnarain, 29 miles 2,373 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground distant 57 feet south-east by compass from the Machnan masonry sluice on the right bank of the Doorbachatti Khall, in the village of Machnan of Pergunnah Mundleghaut, and terminates at a masonry pillar at the zero mile-post on the bank of the Tidal Canal, Reach I. This mile-post bears 500 feet south-west by compass from the Canal Toll-house, in the village of Camalpore of Pergunnah Mysadul.

No. 10.

Right Embankment on the Pyratoongee Khall.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Pyratoongee Khall, 4,410 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Pyratoongee of Pergunnah Tumlook, on the Roopnarain embankment, right bank, and terminates at a masonry pillar distant 187 feet west of a temple on the Tumlook Road, in the village of Barpadoobasun in the said pergunnah.

No. 11.

Left Embankment on the Pyratoongee Khall.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the Pyratoongee Khall, 4,370 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the ground in the village of Pyratoongee of Pergunnah Tumlook, and on the Roopnarain embankment, right bank, and terminates at a masonry pillar in the village of Barpadoobasun in the said pergunnah.

No. 12.

Right Embankment on the Gungakhally Khall.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Gungakhally Khall, 3 miles 3,430 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Soodhapore of Pergunnah Tumlook, on the Roopnarain embankment, right bank, and terminates at a masonry pillar distant 675 feet east of the Rogonathpore masonry sluice, in the village of Syedpore in the said pergunnah.

No. 13.

Left Embankment on the Gungakhally Khall.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the Gungakhally Khall, 3 miles

৯ নম্বর।

রূপনারায়ণ নদের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

রূপনারায়ণ নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ২৯ মাইল ২৩৭৩ ফুট দীর্ঘ মণ্ডলঘাট পরগনার মাচনান গ্রামে দুর্ব্বাচটী খালের দক্ষিণ তীরে মাচনানের পাকা জলদ্বারহইতে কোম্পাসমতে দক্ষিণ পূর্ব্বমুখে ৫৭ ফুট অন্তর যে পাকা থাম ভূমিতে গাঁথা আছে, ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া জোয়ার ভাটার খালের ১ বাঁকের তীরস্থ শূন্য অঙ্কের মাইল নিদর্শক থামে এক পাকা থামপর্য্যন্ত যায়। ঐ মাইল নিদর্শক থাম মহিষাদল পরগনার অন্তর্গত কমালপুর গ্রামে কোম্পাসমতে খালের কুতঘরের দক্ষিণ পশ্চিমদিগে ৫০০ ফুট অন্তর।

---

১০ নম্বর।

পায়রাটুঙ্গী খালের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

পায়রাটুঙ্গী খালের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৪৪১০ ফুট দীর্ঘ। তাহা রূপনারায়ণ বাঁধের দক্ষিণ পাড়ে তমলুক পরগনার অন্তর্গত পায়রাটুঙ্গী গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত বারপাদুবাসন গ্রামে তমলুকে যাইবার রাস্তার ধারে যে মন্দির আছে তাহার পশ্চিম ১৮৭ ফুট অন্তর পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

১১ নম্বর।

পায়রাটুঙ্গী খালের বাম তীরের বাঁধ।

পায়রাটুঙ্গী খালের বাম তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৪৩৭০ ফুট দীর্ঘ। তাহা রূপনারায়ণ বাঁধের দক্ষিণ পাড়ে তমলুক পরগনার পায়রাটুঙ্গী গ্রামের জমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত বারপাদুবাসন গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

১২ নম্বর।

গঙ্গাখালী খালের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

গঙ্গাখালী খালের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৩ মাইল ৩৪৩০ ফুট দীর্ঘ। তাহা রূপনারায়ণ বাঁধের দক্ষিণ পাড়ে তমলুক পরগনার অন্তর্গত সুধাপুর গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া উক্ত পরগনার অন্তর্গত সৈয়দপুর গ্রামে রঘুনাথপুরের পাকা জলদ্বারের পুর্ব্বদিগে ৬৭৫ ফুট অন্তর এক পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

১৩ নম্বর।

গঙ্গাখালী খালের বাম তীরের বাঁধ।

গঙ্গাখালী খালের বাম তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৩ মাইল ১৬৭০ ফুট দীর্ঘ। তাহা রূপনারা-

1,670 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Mysda of Pergunnah Tumlook, on the Roopnarain embankment, right bank, and terminates at a masonry pillar distant 170 feet north-east of the Rogonathpore masonry sluice on the right bank of the Gungakhally Khall, in the village of Rogonathpore in the said pergunnah.

No. 14.

Right Embankment on the Soadiggi Khall.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Soadiggi Khall, 2 miles 3,990 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Soadiggi of Pergunnah Tumlook, on the Roopnarain embankment, right bank, and terminates at a masonry pillar, in the village of Jasamnathpore in the said pergunnah.

No. 15.

Left Embankment on the Soadiggi Khall.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the Soadiggi Khall, 2 miles 1,690 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Soadiggi of Pergunnah Tumlook, on the Roopnarain embankment, right bank, and terminates at a masonry pillar in the village of Hugla in the said pergunnah.

No. 16.

Right Embankment on the Doobachutty Khall.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Doobachutty Khall, 1 mile 3,510 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground at a distance of 550 feet north north-east of the Bhoodah Factory Chimney in the village of Bhoodah of Pergunnah Mundleghaut, and terminates at a masonry pillar distant 57 feet south-east of the Machnan masonry sluice, in the village of Machnan in the said pergunnah.

No. 17.

Mohunkhally Circuit Embankment.

This is a circuit embankment 28 miles 3,258 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the village of Kooltigree where the Mohunkhally River runs into the Roopnarain River, and passing along the right bank of the Mohunkhally River through the villages of Joligunsam, Seetapore, Manoo to Basantopore, where the Mohunkhally and Doobachutty Rivers

রণ বাঁধের দক্ষিণ পাড়ে তমলুক পরগনার অন্তর্গত মহিষদা গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, উক্ত পরগনার রঘুনাথপুর গ্রামে গঙ্গাখালী খালের দক্ষিণ তীরস্থ রঘুনাথপুরের পাকা জলদ্বারের উত্তরপূর্ব্ব ১৭০ ফুট অন্তর পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

১৪ নম্বর।

সোয়াদীঘী খালের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

সোয়াদীঘী খালের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ২ মাইল ৩৯৯০ ফুট দীর্ঘ। তাহা রূপনারায়ণ বাঁধের দক্ষিণ তীরে তমলুক পরগনার অন্তর্গত সোয়াদীঘী গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত যশমনাথপুর গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

১৫ নম্বর।

সোয়াদীঘী খালের বামতীরের বাঁধ

সোয়াদীঘী খালের বামতীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ২ মাইল ১৬৯০ ফুট দীর্ঘ। তাহা রূপনারায়ণ বাঁধের দক্ষিণ পাড়ে তমলুক পরগনার অন্তর্গত সোয়াদীঘী গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত হুগলা গ্রামের পাকা থানপর্য্যন্ত যায়।

---

১৬ নম্বর।

ডুব্বাচটী খালের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

ডুব্বাচটী খালের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ১ মাইল ৩৫১০ ফুট দীর্ঘ। মণ্ডলঘাট পরগনার ভূদহ গ্রামে ভূদহ কুঠির ধূমনির্গতের নলের অতি উত্তর পূর্ব্বদিগে ৫৫০ ফুট অন্তরে যে পাকা থাম ভূমিতে গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া ঐ পরগনার অন্তর্গত মাচনান গ্রামে মাচনানের পাকা জলদ্বারের দক্ষিণ পূর্ব্ব দিগে ৫৭ ফুট অন্তর পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

১৭ নম্বর।

মোহন খালির গোল বাঁধ।

এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ২৮ মাইল ৩২৫৮ ফুট দীর্ঘ। কুলটিগরী গ্রামের যে স্থানে মোহনখালী নদীর সঙ্গে রূপনারায়ণ নদের সংযোগ হয়, সেই স্থানের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, মোহনখালি নদীর দক্ষীণতীর ধরিয়া জলিগণশ্যাম ও সীতাপুর ও মনুগ্রাম দিয়া বসন্তপুর গ্রামের যে স্থানে মোহনখালী ও ডুব্বাচটী নদী পৃথক হইয়া যায় সেই স্থান পর্য্যন্ত গিয়া, ডুব্বচটী নদীর বামতীরের

bifurcate, thence skirting the left bank of the Doobachutty River it passes through the villages of Shahpore, Bosorepore, and Barmogria to Kachara, thence skirting the Roopnarain, right bank, it passes through the village of Doodcoura and Bagchina, and terminates at the masonry pillar aforesaid.

No. 18.

Pannah Circuit Embankment.

This is a circuit embankment 9 miles 3,640 feet more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground on the left bank of the Selye River at its junction with the Cossye River near a temple, in the village of Bargobindoo, Pergunnah Barda. It passes through the villages of Baramdi and Raneebazar on the left bank of the Selye River and then along the right bank of the Kanta Khall through the villages of Bhaugadow, Parna, Baramdijheel, Tubli and Dhurmpore, and terminates at the aforesaid pillar.

No. 19.

Ghattal Circuit Embankment.

This is a circuit embankment 10 miles 1,850 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground on the left bank of the Selye River at its bifurcation with the Argor River, and passing along the *left* bank of the Selye River and through the villages of Srirampore, Bassodebpore, and Singpore, it skirts the right bank of the Argora Khall through the villages of Ramchunderpore, Rogonathchuck and others, and terminates at the masonry pillar aforesaid.

No. 20.

Sheikpore Circuit Embankment.

This is a circuit embankment 18 miles 5,108 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground at the bifurcation of the Rivers Sankra and Jhoomee in the village of Sheikpore of Pergunnah Boyrah, and passing along the left bank of the Jhoomee River through the villages of Srimantpore, Anandopore, and Thakooranchuck, thence along the right bank of the Sankra River through the villages of Nursingchuck, Koolat, Goozrat, and others, terminates at the aforesaid masonry pillar.

No. 21.

Khasbar Circuit Embankment.

This is a circuit embankment 5 miles 5,240 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground at the point of

ধারে২ শাহপুর ও বশরিপুর ও বারমগ্রিয়া দিয়া কাচড়া পর্য্যন্ত যায়, পরে রূপনারায়ণের দক্ষিণ তীরের ধারে২ দুদকৌড়া ও বাগচিনা গ্রাম দিয়া পূর্ব্বোক্ত পাকা থামে আবার গিয়া মিলে।

---

১৮ নম্বর।

পানার গোল বাঁধ।

এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ৯ মাইল ৩৬৪০ ফুট দীর্ঘ। বরদা পরগনার বার গোবিন্দ গ্রামের মন্দিরের নিকট যে স্থানে কশাই নদের সঙ্গে শিলই নদীর সংযোগ হয় সেই স্থানে শিলই নদীর বামতীরের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, শিলই নদীর বামতীরস্থ বারামদী ও রাণীবাজার গ্রাম দিয়া, কাঁটা খালের দক্ষিণতীরের ধারে২ ভাগাদৌ ও পারণা ও বারামদীঝিল ও তবলী ও ধর্ম্মপুর গ্রাম দিয়া পূর্ব্বোক্ত থামে আবার গিয়া মিলে।

---

১৯ নম্বর।

ঘাটালের গোল বাঁধ।

এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ১০ মাইল ১৮৫০ ফুট দীর্ঘ শিলইনদী যে স্থানে আরগর নদীহইতে পৃথক হইয়া যায় সেই স্থানে শিলই নদীর বামতীরের জমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে এই বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, শিলই নদীর বামতীর ধরিয়া শ্রীরামপুর ও বসুদেবপুর ও সিংহপুর গ্রাম দিয়া, আরগরা খালের দক্ষিণ তীরের ধারে২ রামচন্দ্রপুর ও রঘুনাথচকপ্রভৃতি গ্রাম দিয়া পূর্ব্বোক্ত পাকা থামে আবার গিয়া মিলে।

---

২০ নম্বর।

সেখপুরের গোল বাঁধ।

এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ১৮ মাইল ৫১০৮ ফুট দীর্ঘ। বয়ড়া পরগনার অন্তর্গত সেখপুর গ্রামে সাঁকরা ও ঝুমী নদী যে স্থানে পৃথক হইয়া যায় সেই স্থানের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থাম আরম্ভ হইয়া, ঝুমী নদীর বামতীর ধরিয়া শ্রীমন্তপুর ও আনন্দপুর ও ঠাকুরণচক গ্রাম দিয়া সাঁকরা নদীর দক্ষিণতীর ধরিয়া নরসিংহচক ও কুলাৎ ও গুজরাটপ্রভৃতি গ্রাম হইয়া পূর্ব্বোক্ত পাকা থামে গিয়া মেলে।

---

২১ নম্বর।

খাসবারের গোল বাঁধ।

এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ৫ মাইল ৫২৪০ ফুট দীর্ঘ। বরদা পরগনার অন্তর্গত লালচক গ্রামের যে স্থানে ঝুমী ও আমদানদী পৃথক হইয়া যায় সেই স্থানে

bifurcation of the Jhoomee and Amada Rivers in the village of Lalchuck, Pergunnah Barda, and passing along the right bank of the Jhoomee River through the villages of Parbuttichuck, Prosadchuck, and Joybag, and thence along the left bank of the Amada River through the villages of Khasbar, Sowoi, and Lalchuck, it terminates at the aforesaid masonry pillar.

No. 22.

Chetooa Circuit Embankment.

This is a circuit embankment 45 miles 1,420 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground at the junction of the Roopnarain River and Mohunkhally Khall in the village of Moishgatta, Pergunnah Kharijee Mundleghaut, and passing along the left bank of the Mohunkhally Khall through the villages of Dukinbar, Gowreechuck, Gobindnuggur, and Bosuntopore, thence along the left bank of the Cossye River through the villages of Kola, Moheshpore, Gocoolnuggur and Islampore, thence along the right bank of the Selye River through the villages of Soorutpore, Rogonathpore, and Konagore to the junction of the Selye and Roopnarain Rivers at Protabpore, and thence along the right bank of the Roopnarain River through the villages of Hurrishpore, Joleconaram, Raneechuck, and Gopeegunge, it terminates at the aforesaid masonry pillar.

No. 23.

Doosaspore Circuit Embankment.

This is a circuit embankment 18 miles 2,350 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground on the right bank of the Cossye River, distant 704 feet and bearing 20° from the Doosaspore sluice in the village of Doosaspore of Pergunnah Chetooa, and passing along the right bank of the Cossye River through the villages of Nobinbasdeopore, Koonjpore, Mohespore, Telondee, and Brickobanupore, thence passing along the left bank of the Fetooa Khall through the villages of Futtehpore, Godyepore, and Dhamkola, it terminates at another masonry pillar in the village of Kritibaspore, Pergunnah Chetooa.

No. 24.

Narajole Embankment.

This is an embankment 7 miles 1,735 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground on the left bank of the Cossye river in the village of Samat, Pergunnah Chetooa, and passing along the left bank of the

ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, ঝুমী নদীর দক্ষিণতীর ধরিয়া পার্ব্বতীচক ও প্রসাদচক ও জয়বাগ গ্রাম দিয়া ও আমদা নদীর বাম তীর ধরিয়া খাসবার ও সওয়াই ও লালচক গ্রাম দিয়া উক্ত পাকা থামে আবার গিয়া মিলে।

---

২২ নম্বর।

চেটুয়া গোল বাঁধ।

এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ৪৫ মাইল ১৪২০ ফুট দীর্ঘ। খারিজি মণ্ডলঘাট পরগনার অন্তর্গত মহিষগাতা গ্রামের যে স্থানে রূপনারায়ণ নদের সঙ্গে মোহনখালি খালের সংযোগ হয় সেই স্থানের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, মোহন খালি খালের বামতীর ধরিয়া দক্ষিণবার ও গৌরীচক ও গোবিন্দনগর ও বসন্তপুর গ্রাম দিয়া যায়, পরে কশাই নদীর বামতীর ধরিয়া কোলা ও মহেশপুর ও গোকুলনগর ও ইসলামপুর গ্রাম দিয়া যায়, পরে শিলই নদীর দক্ষিণ তীর ধরিয়া সুরৎপুর ও রঘুনাথপুর ও কোণনগর দিয়া প্রতাপপুরের যে স্থানে রূপনারায়ণ নদের সঙ্গে শিলই নদীর সংযোগ হয় সেই স্থানে যায়, ও তথাহইতে রূপনারায়ণ নদের দক্ষিণ তীর ধরিয়া হরিশপুর ও জলিকণারাম ও রাণীচক ও গোপীগঞ্জ গ্রাম দিয়া পূর্ব্বোক্ত থামে আবার গিয়া মিলে।

---

২৩ নম্বর।

দুসাসপুরের গোল বাঁধ।

এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ১৮ মাইল ২৩৫০ ফুট দীর্ঘ। চেটুয়া পরগনার অন্তর্গত দুসাসপুর গ্রামে দুসাসপুরের যে জলদ্বার আছে তথাহইতে এক দিগে ২০ অঙ্ক পরিমাণ ধরিয়া ৭০৪ ফুট অন্তর কশাই নদীর দক্ষিণতীরের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, কশাইনদীর দক্ষিণ তীর ধরিয়া নবীনবসুদেবপুর ও কুঞ্জপুর ও মহেশপুর ও তীলণ্ডী ও বৃকভানুপুর গ্রাম দিয়া যায়, তথাহইতে পেটুয়া খালের বামতীর ধরিয়া ফতেপুর ও গদাইপুর ও ধামকোলা গ্রাম দিয়া চেটুয়া পরগনার অন্তর্গত কৃত্তিবাসপুর গ্রামের অন্য পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

২৪ নম্বর।

নাড়াযোলের বাঁধ।

এই বাঁধ ন্যূনাধিক ৭ মাইল ১৭৩৫ ফুট দীর্ঘ। চেটুয়া পরগনার সামাৎ গ্রামে কশাই নদীর বামতীরের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, কশাই নদীর বামতীর ধরিয়া মদনমোহনপুর গ্রাম পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে শিলই নদীর

Cossye River to the village of Mudunmohunpore, and thence along the right bank of the Selye River through the village of Ramdebpore, it terminates at another masonry pillar in the village of Chandikhally, Pergunnah Chetooa.

No. 25.

Bindabunchuck Embankment.

This is an embankment 2 miles 800 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground in the village of Bindabunchuck, Pergunnah Kharijee Mundleghaut, and running along the *right* bank of the Doorbachatti Khall, terminates at another masonry pillar in the same village.

No. 26.

Dhangaria Embankment.

This is an embankment 2 miles 2,520 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground in the village of Dhangaria, Pergunnah Jehanabad, and running along the *left* bank of the Roopnarain River, terminates at another masonry pillar in the same village.

No. 27.

Right Embankment on the Adjai River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Adjai River, 7 miles 3,980 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Gourbazar of Pergunnah Sheregarh, and terminates at a masonry pillar at the junction of the Toomnee Khall with the Adjai River in the village of Kejladee of Pergunnah Shanpaharee.

No. 28.

Right Embankment on the Adjai River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Adjai River, 4 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground near a masonry sluice near the junction of the Toomnee and Balpaharee Khalls in the village of Bistopore of Pergunnah Shanpaharee, and terminates at a masonry pillar in the village of Urjunboonee in the said pergunnah.

No. 29.

Right Embankment on the Adjai River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Adjai River, 11 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Satkonea,

দক্ষিণ তীর ধরিয়া রামদেবপুর গ্রাম দিয়া চেটুয়া পরগনার অন্তর্গত চাঁদিখালি গ্রামের অন্য পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

২৫ নম্বর।

বৃন্দাবন চকের বাঁধ।

এই বাঁধ ন্যূনাধিক ২ মাইল ৮০০ ফুট দীর্ঘ। খারিজী মণ্ডলঘাট পরগনার অন্তর্গত বৃন্দাবনচক গ্রামের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, দুর্ব্বাচটী খালের দক্ষিণ তীর ধরিয়া ঐ গ্রামের অন্য পাকা থাম পর্য্যন্ত যায়।

২৬ নম্বর।

ধানগড়িয়ার বাঁধ।

এই বাঁধ ন্যূনাধিক ২ মাইল ২৫২০ ফুট দীর্ঘ। জহনাবাদ পরগনার অন্তর্গত ধানগড়িয়া গ্রামের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, রূপনারায়ণ নদের বামতীর ধরিয়া সেই গ্রামের অন্য পাকা থাম পর্য্যন্ত যায়।

২৭ নম্বর।

অজয় নদের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

অজয় নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৭ মাইল ৩৯৮০ ফুট দীর্ঘ। শেরগড় পরগনার অন্তর্গত গৌরবাজার গ্রামের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে, ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, শানপাহাড়ী পরগনার অন্তর্গত কেজলাদি গ্রামের যে স্থানে অজয় নদের সঙ্গে তূমনী খালের সংযোগ হয় সেই স্থানের এক পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

২৮ নম্বর।

অজয় নদের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

অজয় নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৪ মাইল দীর্ঘ। শানপাহাড়ী পরগনার অন্তর্গত বিষ্ণুপুর গ্রামে তুমনী ও বালপাহাড়ী খালের সংযোগ স্থানের নিকট যে পাকা জলদ্বার আছে ঐ বাঁধ তাহার নিকট ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, ঐ পরগনার অন্তর্গত অর্জ্জুনবুনী গ্রামের পাকা থাম পর্য্যন্ত যায়।

২৯ নম্বর।

অজয় নদের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

অজয় নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ১১ মাইল দীর্ঘ। শানপাহাড়ী পরগনার অন্তর্গত সাতকণীয়ার গ্রামের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, গোপীভূম

Pergunnah Shaupaharee, and terminates at a masonry pillar in the village of Sagurposta of Pergunnah Gopeebhoom.

No. 30.

Left Embankment on the Adjai River.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the Adjai River, 3 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Singhee of Pergunnah Azmutshahi, and terminates at a masonry pillar in the village of Bamoonea in the said pergunnah.

No. 31.

Right Embankment on the Damoodah River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Damoodah River, 4,488 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Sadipore of Pergunnah Habalee, and terminates at a masonry pillar in the village of Kistopore in the said pergunnah.

No. 32.

Left Embankment on the Damoodah River.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the Damoodah River, 107 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Sillia, Pergunnah Champanuggur, and terminates at a masonry pillar in the village of Allipore of Pergunnah Mundleghaut.

No. 33.

Right Embankment on the Damoodah River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Damoodah River, 1 mile 260 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Lakea, Pergunnah Habalee, and terminates at a masonry pillar in the village of Bergang in the said pergunnah.

No. 34.

Right Embankment on the Damoodah River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Damoodah River, 3,828 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Bulrampore, Pergunnah Habalee, and terminates at a masonry pillar in the said village.

পরগনার সাগরপোস্তা গ্রামের পাকা থাম পর্য্যন্ত যায়।

---

৩০ নম্বর।

অজয় নদের বামতীরের বাঁধ।

অজয় নদের বামতীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৩ মাইল দীর্ঘ। আজমৎশাহী পরগনার সিংহীগ্রামের ভূমিতে যে পাকা থাম গাথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, ঐ পরগনার অন্তর্গত বামনিয়া গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৩১ নম্বর।

দামোদর নদের দক্ষীণ তীরের বাঁধ।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৪৪৮৮ ফুট দীর্ঘ। হাবেলি পরগনার অন্তর্গত সাদিপুর গ্রামের ভূমিতে যে পাকা থাম গাথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, উক্ত পরগনার অন্তর্গত কৃষ্ণপুর গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৩২ নম্বর।

দামোদর নদের বাম তীরের বাঁধ।

দামোদর নদের বামতীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ১০৭ মাইল দীর্ঘ। চাঁপানগর পরগনার অন্তর্গত শিলিয়া গ্রামের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, মণ্ডলঘাট পরগনার অন্তর্গত আলিপুর গ্রামের পাকা থাম-পর্য্যন্ত যায়।

---

৩৩ নম্বর।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ১ মাইল ২৬০ ফুট দীর্ঘ। হাবেলী পরগনার অন্তর্গত লাকিয়া গ্রামে যে পাকা থাম ভূমিতে গাঁথা, আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, ঐ পরগনার বেড়গাঁ গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৩৪ নম্বর।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৩৮২৮ ফুট দীর্ঘ। তাহা হাবেলী পরগনার অন্তর্গত বলরামপুর গ্রামের ভূমিতে গাথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, ঐ গ্রামের অন্তর্গত অন্য পাকা থাম-পর্য্যন্ত যায়।

No. 35.

Right Embankment on the Damoodah River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Damoodah River, 1 mile 528 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the villlage of Zangirpore, Pergunnah Habalee, and terminates at a masonry pillar in the village of Srekistopore in the said pergunnah.

No. 36.

Right Embankment on the Damoodah River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Damoodah River, 18 miles more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Oozirpore, Pergunnah Habalee, and terminates at a masonry pillar in the village of Dehi Barsut of Pergunnah Barsut.

No. 37.

Right Embankment on the Damoodah River.

This is a continuous line of embankment on the right bank of the Damoodah River, 29 miles 3,560 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground at the junction of the Gyghattee Khall with the Damoodah River in the village of Gyghattee, Pergunnah Arsa, and terminates at a masonry pillar at the junction of the Roopnarain and Hughli Rivers at the 32nd milepost on the Roopnarain left embankment in the village of Magrapathur of Pergunnah Mundleghaut.

No. 38.

Left Embankment on the Roopnarain River.

This is a continuous line of embankment on the left bank of the River Roopnarain, 31 miles 3,762 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar fixed in the ground at the junction of the Roopnarain River and the Bakhsee Khall in the village of Bakhsee, Pergunnah Mundleghaut, and terminates at a masonry pillar at the junction of the Hughli and Roopnarain Rivers at the 32nd milepost of the Roopnarain embankment in the village of Magrapathur, Pergunnah Mundleghaut.

No. 39.

This is a continuous line of embankment 41 miles and 155 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground in the village of Khodalgobra, Pergunnah Birkul, and running generally parallel with the coast line of the Bay of Bengal, terminates at a masonry pillar on the Contai and Kedgeri Road on the right bank of the Russulpore River in the village of Shamchuck, Pergunnah Kowramal.

[*Government Gazette*, 20*th January* 1874.]

৩৫ নম্বর।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরস্থ বাঁধ।

দামোদর নদের দ৷ক্ষণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ১ মাইল ৫২৮ ফুট দীর্ঘ। তাহা হাবেলী পরগনার জাঙ্গিরপুর গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, ঐ পরগনার শ্রীকৃষ্ণপুর গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৩৬ নম্বর।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ১৮ মাইল দীর্ঘ। তাহা হাবেলী পরগনার উজিরপুর গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, বারসৎ পরগনার ডিহি বারসৎ গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৩৭ নম্বর।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরের বাঁধ।

দামোদর নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ২৯ মাইল ৩৫৬০ ফুট দীঘ। আরশা পরগনার অন্তর্গত গাইঘাটী গ্রামের যে স্থানে দামোদর নদের সঙ্গে গাইঘাটীখালের সংযোগ হয় সেই স্থানের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, মণ্ডলঘাট পরগনার মাগরাপাতর গ্রামের রূপনারায়ন বাঁধের বাম পাড়ের ৩২ মাইলের থামে যে স্থানে রূপনারায়ন ও হুগলী নদীর সংযোগ হয় সেই স্থানের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৩৮ নম্বর।

রূপনারায়ণ নদের বাম তীরের বাঁধ।

রূপনারায়ণ নদের বামতীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৩১ মাইল ৩৭৬২ ফুট দীর্ঘ। মণ্ডলঘাট পরগনার অন্তর্গত বকশী গ্রামের যে স্থানে রূপনারায়ন নদের সঙ্গে বকশী খালের সংযোগ হয় সেই স্থানের ভূমিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে ঐ বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, মণ্ডলঘাট পরগনার অন্তর্গত মাগরাপাতর গ্রামে রূপনারায়ণ বাঁধের ৩২ মাইলের থামে যে স্থানে হুগলী ও রূপনারায়ন নদের সংযোগ হয় সেই স্থানের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

---

৩৯ নম্বর।

এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৪১ মাইল ১৫৫ ফুট দীর্ঘ। তাহা বীরকুল পরগনার অন্তর্গত খোদালগোবরা গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, বঙ্গোপসাগরের অঞ্চলদেশের প্রায় সমান রেখা ধরিয়া কৌড়ামাল পরগনার শ্যামচক গ্রামে রসুলপুর নদের দক্ষিণ তীরে কাঁতির ও খাজুরির রাস্তায় যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্য্যন্ত যায়।

No. 40.

This is a continuous line of embankment 30 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground on the Contai and Kedgeri Road on the right bank of the Russulpore River in the village of Shamchuck, Pergunnah Kowramal, and running along the right bank of the Russulpore River as far as the Contai and Tumlook Road, and thence along the right bank of the Serpai River, terminates at a masonry pillar in the village of Atlagori, Pergunnah Majnamutta.

No. 41.

This is a circuit embankment on the right bank of the Russulpore River, 2 miles 4,868 feet, more or less, in length. It commences and terminates at a masonry pillar built in the ground in the village of Sanberia, Pergunnah Bahirimutta.

No. 42.

This is a continuous line of embankment 30 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground in the village of Atlagori, Pergunnah Majnamutta, and running along the left bank of the Serpai River as far as the village of Kessoorkunda on the Contai and Midnapore Road, and thence in a northerly direction to Chowmook on the Bagdah River, and thence along the right bank of the Balliaghye Khall to the east of the Dhoobda Jheel, terminates at a masonry pillar on the sand ridge in the village of Madhubpore, Pergunnah Bhograi.

No. 43.

This is a continuous line of embankment 17½ miles, more or less, in length. It commences at the great sea dyke, east of the Peechabunnee sluice, on the left bank of the Peechabunnee Khall, and running along the said bank as far as the masonry pillar built in the ground in the village of Madhubpore, Pergunnah Bhograi, and thence along the right bank, terminates at the great sea dyke west of the Peechabunnee sluice.

No. 44.

This is a circuit embankment on the right bank of the Bagdah River, 3 miles 2,528 feet, more or less, in length. It commences and terminates at a masonry pillar built in the ground in the village of Astichuck, Pergunnah Paharpore.

No. 45.

This is a continuous line of embankment 95 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground in the village

৪০ নম্বর।

এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৩০ মাইল দীর্ঘ। কৌড়ামাল পরগনার অন্তর্গত শ্যামচক গ্রামে রসুলপুর নদের দক্ষিণ তীরে কাঁতির ও খাজুরির রাস্তায় যে পাকা থাম গাঁথা আছে এই বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, কাঁতির ও তমলুকের রাস্তাপর্য্যন্ত রসুলপুর নদের দক্ষিণ তীর ধরিয়া যায়, তথাহইতে শৃপাই নদীর দক্ষিণ তীর ধরিয়া মাজনামুটা পরগনার অন্তর্গত আতলাগোরি গ্রামের পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

৪১ নম্বর।

রসুলপুর নদের দক্ষিণ তীরস্থ এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ২ মাইল ৪৮৬৮ ফুট দীর্ঘ। তাহা বাহিরমুটা পরগনার অন্তর্গত সানবেড়িয়া গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া আবার সেই থামে গিয়া মিলে।

৪২ নম্বর।

এই একটানা বাধ ন্যূনাধিক ৩০ মাইল দীর্ঘ। তাহা মাজনামুটা পরগনার অন্তর্গত আতলাগোরি গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, কাঁতির ও মেদিনীপুরের রাস্তায় কেশুরকুণ্ড গ্রামপর্য্যন্ত শৃপাই নদীর বাম তীর ধরিয়া যায়, তথাহইতে উত্তরমুখ হইয়া বাগদহ নদীর চৌমুখপর্য্যন্ত গিয়া ধুবদা ঝীলের পূর্ব্বদিক বালিয়াগাই খালের দক্ষিণ তীর ধরিয়া, ভোগরায় পরগনার অন্তর্গত মাধবপুর গ্রামের বালুকাময় ভূমির পাকা থামপর্য্যন্ত যায়।

৪৩ নম্বর।

এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ১৭৷৷ মাইল দীর্ঘ। পীচাবনী খালের বামতীরে পীচাবনীর জলদ্বারের পূর্ব্ব দিগে সমুদ্রঅঞ্চলে যে বড় পোস্তা আছে ঐ বাঁধ সেই পোস্তায় আরম্ভ হইয়া. সেই তীর ধরিয়া ভোগরায় পরগনার অন্তর্গত মাধবপুর গ্রামে ভূমিতে গাঁথা পাকা থামপর্য্যন্ত গিয়া, তথাহইতে দক্ষিণ তীর ধরিয়া পীচাবনীর জলদ্বারের পশ্চিম সমুদ্রাঞ্চলের বড় পোস্তাপর্য্যন্ত যায়।

৪৪ নম্বর।

বাগদহ নদীর দক্ষিণ তীরস্থ এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ৩ মাইল ২৫২৮ ফুট দীর্ঘ। তাহা পাহাড়পুর পরগনার অন্তর্গত অস্তিচক গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া আবার সেই থামে মিলে।

৪৫ নম্বর।

এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৯৫ মাইল দীর্ঘ। তাহা সুগামুটা পরগনার গ্রামচক গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, যে স্থানে মদখালী নদীর

of Ramchuck, Pergunnah Sugamutta, and running along the left bank of the Iktiarpore Khall to its junction with the Madakhally River, thence running along the left bank of the Madakhally River to the Chowdachoolee Inspection Bungalow at the confluence of the Russulpore River and the Koonjapore or Thalputti Khall, thence running along the left bank of the Koonjapore or Thalputti Khall to its embouchure in the Bay of Bengal, thence running parallel to the coast line as far as the mouth of the River Huldee, thence following the right bank of this river as far as the junction of the Kaliaghye and Cossye Rivers, and lastly running along the right bank of the Kaliaghye River, terminates at a masonry pillar at the village of Nilkantapore, Pergunnah Jalamutta.

No. 46.

This is a continuous line of embankment 5 miles, more or less, in length on the right bank of the Kaliaghye River. It commences at a masonry pillar built in the ground in the village of Kharan, Pergunnah Pataspore, and terminates at another masonry pillar in the said village.

No. 47.

This is a circuit embankment 34 miles 1,000 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground near the Barju Ghaut in the village of Barju, Pergunnah Narnamutta, and running along the right bank of the Madakhally River, the left bank of the Bagdah River, and the right bank of the Chackbowani Khall, terminates at the aforesaid pillar. It passes through the villages of Barju, Simulbari, Dismila, Khamgara, Idalpore, Kalurathari, Lischintar, Ullalbara, Koniabar, Bhastagara, Khala Kalkadari, Sundarpore, Mallickpore, Ballabpore, Sukakhola, Udaypore, Gopalpore, Baro Adapore, Tamlapura, Chakbata, Calsai, Culbaria, Chakmathuri, Chakahabani Bhayrabdari, South Chando, Manglepore, Dakhindara, Partabdigi, Bamanbasan, Sitadigi, Kistanuggur, Panesoori, Sardabar, Mathura, Chakrosal Khacura, Mangalchuck, Tonabila, Arjanuggur, Purulia, Mahesda, Khamgara, Malda, Barjee, and Pergunnahs Narnamutta, Kismat Pataspore, Kismat Danto, Kharaig, Partabjhau, Pataspore, and Bhatgar.

No. 48.

This is a circuit embankment 11 miles 1,541 feet, more or less, in length, lying between the Madakhally River and Udbadal Khall. It commences at a masonry pillar built in the ground at the junction of the Madakhally River and Udba-

সঙ্গে একতিয়ারপুর খালের সংযোগ হয় সেই স্থান পর্য্যন্ত ঐ একতিয়ারপর খালের বাম তীর ধরিয়া তথাহইতে মদখালী নদীর বাম তীর দিয়া রসুলপুর নদের ও কুঞ্জপুর কি তালপটী খালের সংযোগ স্থানে চৌদাচুলি ইনস্পেক্টরের বাঙ্গালা ঘর পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে কুঞ্জপুর কি তালপটী খালের বামতীরে বঙ্গোপসাগরে ঐ খালের সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে হলদী নদীর মোহনাপর্য্যন্ত সমুদ্রধারেং গিয়া ঐ নদীর দক্ষিণ তীর ধরিয়া কালিয়াগাই ও কশাই নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত গিয়া, শেষে কালিয়াগাই নদীর দক্ষিণ তীর ধরিয়া জালামুটা পরগনার অন্তর্গত নীলকণ্ঠপুর গ্রামের পাকা থাম পর্য্যন্ত যায়।

---

৪৬ নম্বর।

কালিয়াগাই নদীর দক্ষিণ তীরস্থ এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৫ মাইল দীর্ঘ। তাহা পটাশপুর পরগনার অন্তর্গত খারাণ গ্রামের ভুমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া ঐ গ্রামের অন্য পাকা থামে শেষ হয়।

---

৪৭ নম্বর।

এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ৩৪ মাইল ১০০০ ফুট দীর্ঘ। তাহা নারণামুটা পরগনার অন্তর্গত বড়জু গ্রামের বড়জু ঘাটের নিকট ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, মদখালী নদীর দক্ষিণ তীর ও বাগদহ নদীর বামতীর ও চকভবানী খালের দক্ষিণ তীর ধরিয়া আবার সেই থামে গিয়া মিলে। তাহা এইং গ্রাম দিয়া যায়, বড়জু; শিমুলবাড়ী, দিসমিলা, খামগাড়া, ইদলপুর, কালুরথারি, নিশ্চিন্তার, উল্লালবাড়া, কন্যাবর, ভাস্তাগাড়া, খালা, কলকাদারী, সুন্দরপুর, মল্লিকপুর, বল্লভপুর, শুকাখোলা, উদয়পুর, গোপালপুর, বড় আদাপুর, তামলাপুরা, চাকবাটা, কলসাই, কুলবেড়িয়া, চকমথুরী, চকাহাবনী, ভৈরবদারী, দক্ষিণচান্দ, মঙ্গলপুর, দক্ষিণদারা, প্রতাপদীঘী, বামনবসন, সীতাদীঘী, কৃষ্ণনগর, পানেশ্বরী, শারদাবর, মথুরা, চক্রশাল, খাকুড়া, মঙ্গলচক, টোনাবিলা, আর্য্যনগর, পুরুলিয়া, মহেশদা, খামগাড়া, মালদহ, বারজী ও পরগনা নারণামুটা ও কিসমৎ পটাশপুর ও কিসমৎ দান্ত ও খারাইগ, ও প্রতাপঝান, ও পটাশপুর ও ভাটগার।

---

৪৮ নম্বর।

মদখালী নদীর ও অদবদল খালের মধ্যস্থিত এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ১১ মাইল ১৫৪১ ফুট দীর্ঘ। নারণামুটা পরগনার অন্তর্গত নাটুরিয়া গ্রামের যে স্থানে মদখালি নদীর ও অদবদল খালের সংযোগ হয়, সেই স্থানে ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে ঐ বাঁধ আরম্ভ

[*Government Gazette*, 20th *January* 1874.]

dal Khall in the village of Naturea, Pergunnah Narnamutta, and passing through the villages of Udbadal, Champainuggur, Conasdigi, Nathara, Khatmari, Etabaria, Naudigi, Manikjar, Hasgoria, Manikjor, Basdebbaria, Patarbara, Pergunnah Narnamutta, terminates at the aforesaid pillar.

No. 49.

This is a circuit embankment 11 miles 1,525 feet, more or less, in length, lying between the Iktiarpore Khall, Madakhally River, and Udbadal Khall. It commences at a masonry pillar built in the ground at the junction of the Madakhally River and Iktiarpore Khall in the village of Rogonathchuk, Pergunnah Narnamutta, and running along the left bank of the Madakhally River, left bank of the Udbadal Khall, and right bank of the Iktiarpore Khall, terminates at the aforesaid pillar. It passes through the villages of Udbadal, Patna, Dumurdari, Podutardi, South Biada, Ichhapore, Pauchgaria, Bhupatinuggur, Rogonathchuck, Nandichuck, Khorinet, Gobindapore, Jogomohunpore, Champainuggur, Kanjadapore, Udbadal, and the Pergunnahs of Narnamutta and Koaal.

No. 50.

This is a continuous line of embankment 3 miles 3,255 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground in the village of Ramchuck, Pergunnah Sugamutta, and running along the right bank of the Iktiarpore Khall, terminates at a pillar in the village of Radhapore, Pergunnah Erinch.

No. 51.

This is a circuit embankment 7 miles 2,735 feet, more or less, in length, between the Kaliaghye River and the Bagui Khall. It commences at a masonry pillar built in the ground at the junction of the Kaliaghye River with the Bagui Khall in the village of Daropatna, Pergunnah Pataspore, and passing through the villages of Gocoolpore, Gholahat, Daropatna, Pergunnah Pataspore, terminates at the aforesaid masonry pillar.

No. 52.

This is a circuit embankment 20 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground on the south side of the junction of the Thalputti Khall with the Russulpore River in the village of Gumgar, Pergunnah Kasba Hidgellee, and running along the left bank of the Russulpore River to its confluence with the sea, then following the coast line to the embouchure

হইয়া, নারণামুটা পরগনার অন্তর্গত অদবদল ও চম্পাই নগর ও কণাশদীঘী ও নাথারা ও খাটমারি ও ইটাবাড়িয়া ও নওদীঘী ও মাণিকজার ও হাসগোড়িয়া, মাণিকজোর ও বসুদেববাড়িয়া ও পাত্রবর গ্রাম দিয়া আবর সেই থামে মিলে।

---

৪৯ নম্বর।

এক্তিয়ারপুর খাল ও মদখালী নদী ও অদবদল খালের মধ্যস্থিত এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ১১ মাইল ১৫২৫ ফুট দীর্ঘ। নারণামুটা পরগনার অন্তর্গত রঘুনাথচক গ্রামের যে স্থানে মদখালি নদীর ও এক্তিয়ারপুর খালের সংযোগ হয় সেই স্থানের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে এই বাঁধ আরম্ভ হইয়া, মদখালি নদীর বামতীর ও অদবদল খালের বামতীর ও এক্তিয়ারপুর খালের দক্ষিণ তীর ধরিয়া সেই থামে, গিয়া মিলে। তাহা অদবদল ও পাটনা ও দমরদারী ও পদুতারদী ও দক্ষিণ বিয়াদা ও ইচছাপুর ও পাঁচগড়িয়া ও ভূপতিনগর ও রঘুনাথচক ও নন্দিচক ও খোরিনেট ও গোবিন্দপুর ও জগন্মোহনপুর ও চাম্পাইনগর ও কাঞ্জাদাপুর ও অদবদল গ্রাম ও নারণামটা ও কোয়াআল পরগনা দিয়া যায়।

---

৫০ নম্বর।

এই একটানা বাঁধ ন্যূনাধিক ৩ মাইল ৩২৫৫ ফুট দীর্ঘ। তাহা সুগামুটা পরগনার অন্তর্গত রামচক গ্রামের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, একতিয়ারপুর খালের দক্ষিণ তীর ধরিয়া এরিঞ্চ পরগনার অন্তর্গত রাধাপুর গ্রামের থাম পর্য্যন্ত যায়।

---

৫১ নম্বর।

কলিয়াগাইনদীর ও বাগই খালের মধ্যস্থিত এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ৭ মাইল ২৭৩৫ ফুট দীর্ঘ। পটাশপুর পরগনার অন্তর্গত দরোপতনা গ্রামের যে স্থলে কালিয়াগাই নদীর সঙ্গে বাগই খালের সংযোগ হয় সেই স্থানের ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, পটাশপুর পরগনার অন্তর্গত গোকুলপুর ও গোলাহাট ও দরোপতনাগ্রাম দিয়া পূর্ব্বোক্ত পাকা থামে আবার মিলে।

---

৫২ নম্বর।

এই গোল বাঁধ ন্যূনাধিক ২০ মাইল দীর্ঘ। কসবা হিজলী পরগনার অন্তর্গত গুমগড় গ্রামের যে স্থানে রসুলপুর নদের সঙ্গে তালপটী খালের সংযোগ হয়, তাহার দক্ষিণদিগে ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে ঐ বাঁধ আরম্ভ হইয়া, যে স্থানে ঐ রসুলপুর নদ সমুদ্রে গিয়া মিলে সেই স্থানপর্য্যন্ত ঐ নদের বাম তীর ধরিয়া যায়, পরে বঙ্গোপসাগরে তালপটী খালের মোহনা পর্য্যন্ত সমুদ্রাঞ্চল দেশ ধরিয়া যায়, তথাহইতে তালপটী